



Spokojnych Świąt



Wydanie Weekendowe

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

POGODA

Dzisiaj rano będzie mgła, później częściowo słonecznie, wietrznie, temperatura do 58 F (14.4 C).

Jutro również częściowo słonecznie, ciepło, temperatura do 62 F (16.7 C).

Wschód słońca o godz. 5:03 rano, zachód o godz. 6:36 wieczorem.

KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 20 kwietnia — Agnieszki i Czesława, Wielki Piątek.

Jutro sobota, 21 kwietnia — Anzelm i Feliksa — Wielka Sobota.

Pojutrze niedziela, 22 kwietnia — Sotera i Kajusa — Wielkanoc.

No. 78 Rok (Vol.) LXXVII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 20-21 Kwieciana (April 20-21), 1984

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

NOWA PROPOZYCJA ROZBROJENIOWA

Gemayel Powrócił z Damaszku

Z DNIA

— "WESOŁY NAM DZIŚ — DZIEŃ NASTAŁ..."
— CZY NAPRAWDĘ?

"Wesoły nam dziś dzień nastał", będziemy śpiewali w naszych kościołach. Będą również śpiewali nasi bracia i siostry w Polsce, choć ich życie nie jest wesołe. Od tak zw. "wyzwolenia" przez sojuszników Hitlera z 1939 r. o głodzie i chłodzie zmagają się z potężnym Imperium Sowieckim o prawo decydowania o swoim losie na swojej ziemi.

Po krótkiej "wiośnie" zapoczątkowanej w sierpniu 1980 r. nadeszła ciężka zima 13 grudnia 1981 r. Ziemię mogił i krzyży pokryła sieć lagrów w których znaleźli się najlepsi synowie i córki narodu, a najgorsi w samochodach lub czołgach z najnowszą bronią w ręku spełniali (i spełniają) zbrodnicze rozkazy generałów w służbie moskiewskiej. Znowu pełno Kainów wśród nas. Wspomnienia najbliższych — zamordowanych lub uwieczonych — wycisną łyż z oczu setek matek, żon lub siostr.

Rozważając sprawy polskie i amerykańskie w pierwszym felietonie wielkanocnym po obecnym redaktorze "Dziennika" w 1968 r. pisałem: Żyjemy w dziwnych czasach i nieraz odnosimy wrażenie, że ludzkość, a szczególnie jej elita, oszalała. Nigdy chyba nie było tylu fałszywych proroków, rozpasań, samolubstwa, pogardy dla prawa i ludzkiego życia, oraz zdziwienia. Świat został podmieniony i drży cały w konwulsjach gniewnych wybuchów. Dokąd kierować się w czasach jak obecne? Gdzie szukać drogowskazu i siły?

Chrystus zmartwychwstał — prawdziwie zmartwychwstał! Idee polityczne, społeczne i gospodarcze zmieniają się jak moda na suknie i kapelusze, ale są wartości niezmiennie, które jak ranna rosa ożywiająca zwidłe liście, dodają grmieńców życia i prowadzą gdzie jest Prawda, Dobro i Piękno.

Nie ma powrotu do wczoraj, ale dziś musimy bronić tradycji naszego życia rodzinnego, odwiecznych zasad moralnych i wyrobić wewnętrzną dyscyplinę, bo tylko tą drogą zdobędziemy ład serca, a naszym krajom zapewnimy rozwój, dźwiganie się w górę i lepszą przyszłość. Nikt za nas nie wykona tych zadań. Postęp techniczny dziedziczymy i rozwijamy dalej, charakter i wolę każdy musi wykuwać sam, każde dziecko musi zacząć od początku.

Alleluja, alleluja! Od nas zależy czy tu i w Polsce, słowa "wesoły nam dziś dzień nastał" będą za rok lub dwa, wyrażały prawdziwe nastroje ludności. Od nas zależy, czy Chrystus prawdziwie zmartwychwstał i zajdzie do naszych domów, zagładnie do fabryk i warsztatów, przejdzie się ulicą i nikt nie zamknie przed nim drzwi, ani obrzuci go kamieniami.

Mimo upływu 16 lat powyższe myśli są ciągle aktualne. Jan Krawiec

Po Rozmowach z Prez. Syrii, Assadem

W Bejrucie i Górach Shouf Trwa Obsadzenie Strefy Buforowej

Bejrut, Liban (UPI) — Prez. Libanu Gemayel powrócił z Damaszku po zakończeniu rozmów z prez. Syrii, Hafezem Assadem. Była to już druga runda negocjacji między Libanem a Syrią, w ciągu ostatnich 2 miesięcy. Celem rozmów obu prezydentów było porozumienie w sprawie zakończenia libańskiej wojny domowej. Syria dokłada we własnym interesie starań, aby pogodzić zwalczające się grupowania polityczne Libanu. Pokój, tak długo oczekiwany, zagwarantowałby spokój wzdłuż jej zachodniej granicy z Libanem oraz podbudowałby niepomiernie pozycję Assada jako polityka, który po nieudanej misji pokojowej państw zachodnich, wywalczył zakończenie libańskiej wojny domowej.

Dotychczas brak szczegółów rozmów w Damaszku, ponieważ żadne ze źródeł nie udzieliło komentarzy na ten temat. Istnieją tylko przypuszczenia (Ciąg dalszy na str. 18-ej)

Tajemnicza Podróż Wałęsy

Warszawa (UPI) — Pani Danuta Wałęsa poinformowała, że w połowie tygodnia mąż odbył podróż do Warszawy, gdzie spotkał się z innymi przedstawicielami władz zdelegalizowanej przez reżim "Solidarności". W stolicy Przewodniczący spędził zaledwie kilka godzin, po czym udał się w drogę powrotną do Gdańska, dokąd przybył w czwartek, około 2:00 po południu.

Cała misja utrzymywana była w ścisłej tajemnicy, toteż zachodni dziennikarze snują przypuszczenia, że Wałęsa odbył kolejną konferencję z przedstawicielami Tymczasowego Komitetu Koordynacyjnego wolnych związków. Przewodniczący w żaden sposób nie skomentował tych domysłów.

Laureat zeszłorocznej, Pokojowej Nagrody Nobla zdemontował jedynie plotki, rozsiewane przez niektórych działaczy opozycyjnych, iż w Warszawie odbył również spotkanie z przedstawicielami reżimu.

Nie ulega wątpliwości, że będąc w stolicy Wałęsa spotkał się z Tadeuszem Mazowieckim, poprzednio jednym z głównych doradców wolnych związków. Jak wielokrotnie informowała prasa światowa, Mazowiecki miał towarzyszyć pani Danucie Wałęsę w podróży do Oslo, na ceremonię wręczenia nagród Nobla. Reżim postarał się jednak o to, aby wyjazd Mazowieckiego był niemożliwy.

Działacz znajduje się nieprzerwanie pod bardzo ścisłą kontrolą reżimowych funkcjonariuszy. W ciągu ostatnich kilku tygodni został dwukrotnie zatrzymany przez milicję, w chwili, kiedy chciał wyjechać poza miasto, na spotkanie z przedstawicielami Podziemia.

Chrystus Zmartwychwstał



Jan Paweł II o Tragedii Żydów

Podczas pielgrzymki do Oświęcimia w czerwcu 1979 roku, zatrzymując się przed tablicą ofiar obozu śmierci w języku hebrajskim, wypowiedział następujące słowa: "Napis ten wywołuje wspomnienie narodu, którego synów i córki przeznaczono na całkowitą eksterminację. Naród ten początek swój bierze od Abrahama, który jest Ojcem naszej wiary, jak się wyraził święty Paweł. Ten to naród, który otrzymał od Boga, Jahwe, przykazanie: nie zabijaj, w szczególnej mierze doświadczył na sobie zabijanie. Wobec tej tablicy nie wolno nikomu przejść obojętnie".

Dziś pragnę raz jeszcze odwołać się do tych słów, wspominając wraz z całym Kościołem w Polsce i z całym narodem żydowskim straszliwie łdmi powstania i eksterminacji getta warszawskiego, przed czterdziestu laty, od 19 kwietnia do połowy maja 1943. Był to rozpaczliwy okrzyk, był to straszliwy krzyk o prawo do życia, o wolność, o ocalenie godności człowieka.

Pani Jasnogórska! Każdego tygodnia staję przed Tobą w ramach 800-nej rocznicy Twego błogosławionego wizerunku. Dziś proszę Cię, abys przyjął hekatombę ofiar tych naszych braci i siostr, którzy należąc do narodu żydowskiego dzielili z nami doświadczenia straszliwej okupacji hitlerowskiej i ponieśli

Wielkanoc w Górach Skalistych — Przymorze Boże Narodzenie

(UPI) — Biuro meteorologiczne wydało ostrzeżenia dla rejonu Gór Skalistych, gdzie spodziewane są nowe, obfite opady śniegu. Zachodzi obawa, że opad wynieść może około 8 cali. W wielu stanach notowane są w dalszym ciągu opady deszczowe. Deszcze padają w Pensylwanii, Nowym Yorku, Maryland i północnej Wirginii.

Nowa burza śnieżna przypominając raczej okres Bożego Narodzenia, niż Wielkanocy, nadciąga w kierunku Gór Skalistych.

W stanie Utah wydano ostrzeżenie przed możliwością wystąpienia powodzi. Niezwykłe niebezpieczne warunki drogowe zaistniały w stanie Wyoming, gdzie wieją porywiste wiatry a drogi pokryte są warstwą lodu.

okrutną śmierć z rąk okupanta w stolicy Polski. Oddając cześć pamięci niewinnie pomordowanych, prosimy, niech Bóg przedwieczny przyjmie tę ofiarę za ocalenie świata.

Przemówienie w języku polskim w czasie audycji generalnej w środę, 13 kwietnia 1983 r.

Zw. Sowiecki Odrzucił Propozycję USA

Washington (CT) — Związek Sowiecki odrzucił wczoraj amerykańską propozycję układu o światowym zakazie produkowania, magazynowania i stosowania broni chemicznych. Propozycja ta została przedstawiona na forum konferencji rozbrojeniowej w Genewie przez wiceprezydenta George'a Busha.

Przyczyną odrzucenia nowej amerykańskiej propozycji, jak oświadczył przedstawiciel rządu sowieckiego, była część dotycząca inspekcji niektórych fabryk i magazynów broni. Sowiety uznały ją za niedającą się do zaakceptowania, twierdząc, że wyrażenie na nią zgody oznaczałoby zezwolenie na prowadzenie legalnej działalności szpiegowskiej i wywiadowczej.

Stany Zjednoczone w swojej propozycji domagały się wyrażenia zgody na zezwolenie międzynarodowym inspektorom dokonywania kontroli niektórych obiektów, w celu ustalenia czy produkuje się w nich, bądź magazynuje broń chemiczną.

Mimo odrzucenia amerykańskiej propozycji, wiceprezydent Bush jest ciągle zdania, że nie wszystko jest stracone. Jego zdaniem, ewentualna zgoda Sowieców na inspekcje obiektów przeznaczonych do zburzenia, byłaby niewielkim krokiem naprzód; punktem wyjścia do dalszych negocjacji.

W sprawie inspekcji obiektów i zapasów broni przeznaczonych do zniszczenia, Sowiety obiecały podjąć odpowiednią decyzję, powiadamiając o niej USA.

Sprawa otwartą jest ciągle duży stopień trudności w wykrywaniu ukrytych fabryk i magazynów, produkujących różnego rodzaju broni chemiczne.

Pierwszy Na Świecie Słownik Języka Sumeryjskiego

(NYT) — Naukowcy uniwersytetu Pennsylvania przygotowują pierwszy na świecie słownik języka sumeryjskiego. Grupa specjalistów od pisma klinowego starożytnej Mezopotamii wyda pierwszy tom słownika już w przyszłym miesiącu.

Słownik ten zrewolucjonizuje studia nad cywilizacją, która stworzyła pierwszy na świecie język pisany.

Ambasada Libii Nadal Otoczona

London (UPI) — Już 4 dzień z rządu brytyjska policja ciasnym kordonem otacza budynek ambasady libijskiej, położony na Placu Sw. Jakuba, w samym centrum Londynu. W panującej tam sytuacji od wczoraj zaszły niewielkie zmiany. Strona brytyjska nadal domaga się prawa wejścia do budynku, celem sprawdzenia, czy nie znajdują się tam żadne materiały wybuchowe.

Strona libijska stanowczo odrzuca żądania Brytyjczyków i straszy, że jest gotowa wytrzymać stan oblężenia swojej misji dyplomatycznej nawet przez rok. Wczoraj szef libijskiego reżimu, pułkownik Moammar Khadafi oświadczył w wywiadzie telewizyjnym, że jeśli konflikt ma zostać rozwiązany pierwszy krok bezwzględnie należy do strony brytyjskiej. Khadafi zażądał zatem, by pracownicy Scotland Yardu, zostali natychmiast usunięci sprzed ambasady.

Szef reżimu Libii powtórzył również wcześniejsze, absurdalne uwagi przedstawicieli swojego rządu, iż ludzie znajdujący się wewnątrz libijskiej misji dyplomatycznej w Londynie zaczęli strzelać w kierunku demonstrantów, działając we własnej obronie. Khadafi stwierdził, że wszelka odpowiedzialność za to, co się stało, spada na Brytyjczyków.

Premier Wielkiej Brytanii pani Margaret Thatcher, która powróciła właśnie z 3-dniowej podróży do Portugalii, oświadczyła, że wszystkie groźby, skierowane pod adresem jej rządu przez libijskiego przywódcę, zostaną szczegółowo przeanalizowane. Sam konflikt pani premier nazwała "sprawą bardzo delikatnej natury."

Nieprzerwanie trwają negocjacje pomiędzy przedstawicielami władz obu krajów, lecz obserwatorzy twierdzą, że po niezmiernie ostrych uwagach, przekazanych w czwartek przez Khadafiego, przyniosą one niewielki postęp.

Protesty Studentów w Korei Południowej

Seul, Korea Połudn. (UPI) — Na ulicach stolicy Korei Południowej doszło dziś do starcia pomiędzy około 2,500 studentami Uniw. Yonsei — protestującymi przeciw przymusowemu poborowi do wojska — a oddziałami policji. Demonstranci starali się przesunąć swój pochód na sąsiednie ulice.

W międzyczasie prezydent Chun Doo Hwan poinformował swój gabinet, że ma nadzieję, iż organizowane przez studentów zamieszki — zakończą się wkrótce dzięki wysiłkom członków fakultetu uczelni.

Studenti Uniw. Yonsei zorganizowali szereg akcji protestacyjnych już w ubiegłym tygodniu.

Przedstawiona Przez NATO w Wiedniu

Oferta Stanowi Przelamanie Impasu w 11-Letnich Obradach

Wiedeń, Austria (UPI) — Przedstawiciele krajów członkowskich Paktu Północnoatlantyckiego wystąpili wczoraj na konferencji rozbrojeniowej w Wiedniu z nową ofertą, dotyczącą dwustronnego ograniczenia rozmiaru sił zbrojnych. Układ Warszawski przyjął propozycję bardzo chłodno, twierdząc, że komentarze strony zachodniej, które mówią, iż nowa oferta stanowi przelamanie impasu w wiedeńskich obradach, są przesadzone.

W trwającej od 11 lat konferencji rozbrojeniowej Wschód-Zachód w Wiedniu, NATO nie występowało z nowymi propozycjami od lipca 1982 roku. Komentatorzy ze strony zachodniej twierdzą zatem, że Związek Sowiecki i jego sojusznicy niesłusznie pomniejszają wartość zachodniej oferty.

Ambasador Kanady, Thomas Hammond stwierdził, że treść propozycji dowodzi, że w podejściu strony zachodniej do omawianych w Wiedniu (Ciąg dalszy na str. 18-ej)

Rozpoczęcie Manewrów "Ocean Venture"

Washington. (UPI) — W dniu dzisiejszym rozpoczęły się zakrojone na wielką skalę manewry wojenne, w których uczestniczy około 30,000 żołnierzy, marynarzy i lotników. Plan manewrów obejmuje m.in. ewakuację 300 osób z bazy amerykańskiej na Kubie i Guantanamo.

Manewry określone zostały kryptonimem "Ocean Venture." Zostaną one przeprowadzone w basenie Morza Karaibskiego i w wybrzeży Florydy oraz w Zatoce Meksykańskiej. Uczestniczyć w nich będzie lotnikowiec "America" oraz wiele innych mniejszych jednostek marynarki wojennej, jak również oddziały armii oraz wszelkiego typu samoloty lotnictwa.

Rzecznik Pentagonu oświadczył, że manewry nie mają żadnego powiązania z bieżącą sytuacją rozwijającą się w Ameryce Środkowej oraz na Morzu Karaibskim. Manewry znajdowały się podobno w stadium planowania od r. 1972.

"Ocean Venture" trwać będzie do dnia 6 maja, a koszt manewrów wyniesie \$25 mln. Celem przeprowadzenia manewrów jest "zademonstrowanie i usprawnienie zdolności Stanów Zjedn. w zakresie zabezpieczenia i utrzymania swobody korzystania ze szlaków morskich na Morzu Karaibskim oraz w Zatoce Meksykańskiej."

W trakcie manewrów zastosowane będą i wypróbowane wszystkie możliwe bronie i środki nowoczesne, jakie znajdują się do dyspozycji wszystkich sił zbrojnych — armii, marynarki i lotnictwa.

W "Ocean Venture" uczestniczyć będą także jednostki armii portorykańskiej i powietrznej gwardii narodowej Porto Rico.

Cwiczenia w zakresie przeprowadzania desantu i operacji powietrznych odbędą się w dniu 30 kwietnia na wyspach Veiques, w pobliżu Porto Rico.

Pijac Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unika

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy znane herbaty ziołowe: Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstrętość, zółt, serce, paczka \$3.80; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.00; Nr. 3 "HEBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.00; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.00; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz, \$3.25; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA", aromatyczna, ziołowa, na codzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$3.95; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstrętość, woreczek żółciowy \$3.75; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$3.75; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC-VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka na wstrętość, żołądek, but. \$4.50; Nr. 47 ŻYWKOST nalewka but. \$4.50; Nr. 37B Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 48 mydło "RUMIAKOWE" wydelikatnia, do rąk i twarzy, duża sztuka \$1.30. Ceny są w USA dolarach.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Wyślijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych; załączyć M.O. lub czek. Trzeba dołączyć na przesyłkę po 15¢ od każdego US dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Adresujcie: Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., CHICAGO, IL 60618

Ogłaszajcie Sie w Dzienniku Związkowym!

CZARTERY DO POLSKI

\$880
w obie strony

Odloty w piątki i soboty LOT i Transamerica od 19 maja do 15 września. Dzieci do 2 lat bezpłatnie, od 2-12 30% zniżki. W jedną stronę \$590.

HAWAJE

Hotel i Przelot Razem

\$499
od

W 2-osob. Pokoju Na 1 Tydzień

WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY
5809 W. Fullerton/889-1641

Cellozzi-Ettleson
Chevrolet
15 W. 600 Roosevelt Rd.
Elmhurst, IL., 60126
(312) 279-5200

Zranił Kierowniczkę Jądlodajni

28-letni mężczyzna zatrudniony w jądłodajni firmy Quaker Oats Co., mieszczącej się w Merchandise Mart, rzucił się na swą przełożoną z nożem w rękę podczas kłótni na temat zarobków. Jego ofiarą padła 42-letnia Mary Ann Gappa. Kobieta przewieziona do szpitala Henrotin. Rany okazały się niegroźne.

Napastnika zabrano na wydział psychiatryczny w Northwestern Memorial Hospital.

UBEZPIECZENIA

ZADZWON, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ
677-2323
ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.
AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

MARIA RODZIEWICZÓWNA

ANIMA VILIS

34

— Macie rację — potwierdziła poważnie panna Maria.
— Dam ja mu za tę Szyszkównę! A mówię, że aż mu zdrowiej, jak ją sobie z myślą wybił. Ej, to pewnie ona sama go zaczepiła albo przypadkiem się spotkali. Dowiem się zaraz.

Zapłaciła za perkal i podreptała do domu.
Antoni tego dnia późno wrócił, zapędziwszy się za gronostajami bardzo daleko. Wynalazł był urwisty brzeg dopływu Tobołu Uty, gdzie zwierząt tych zimowała obfitość; tam na nie siada stawał i co dzień się dowiadywał, bojąc się, by go lisy nie wyprzedziły. Łup bywał obfity.

Marcinowa nie dała mu kożucha zrzucić ani pozdrowienia rzecz, wypadła z krzykiem wielkim:
— Ty, ładaco, do Szyszkówny latasz! Aha! Otdąd skórki ja będę wozila na sprzedaż. Może i zarobiony grosz z nią tracisz. To tak! Sumienia i wstydu nie trzeba mieć, taki mi despekt czynię! Gadać, jak to było?

Antoni popatrzał na kobietę i spokojnie zwierzyne począł z siebie zdejmować.

— Czy matka na umysł chora? — spytał powoli.
— Wcale się z Szyszkówną nie zadaje. Spotkałem ją zeszedł niedzieli i szliśmy razem kroków kilkanaście. Strojna dama, z góry na mnie spojrziała i kiwnęła ledwie głową. Potem spytała mnie, wiele chcę za gronostaje; powiedziałem cenę. Zawołała mnie, żebym do jej domu wstąpił. Poszedłem, bom na to handlarz, ale nie wstąpił do bawialni, choć mnie zapraszała.

— Patrzcie ją! Do bawialni! Chciała zaczepić.
— Nie. Chciała pochwalić się jak pięknie mieszka. Ale nie był ciekaw. Stałem w kuchni, tam wyszedł Szyszeko i dobiłszy targu o skórki. Oto i cała historia. Któż to matce plotkę zrobił na mnie?

— Któż by? Twoja panna was widziała razem i to się jej nie podobało. Bardzo słusznie!

— Coś się matce uroiło z tą panną. Taka ona moja, jak i szczęście moje! — zamruczał.

— At, wykrety! Cóż to za narzekanie? Brak ci chleba, czy koszuli, nie masz zdrowia, czy swobody? Grzech gadać; masz, co człowiekowi do szczęścia potrzeba. Raptem bogaty nie będziesz, ale pomału i to się znajdzie. Nie godzi się Bogu dokuczać i stękać. Co dzień ciepłą strawę mamy, a jaki piec gorący! Oho!

— To prawda — potwierdził młody z uśmiechem smutnym. Tu kożuch znowu włożył i rzekł:
— Pójdę śrutu kupić.

Przez ulicę ruszył do doktora. Przy furtce jakiś lęk go porwał. Z ręką na kłance zaważał się i chciał zawrócić. Potem się przemógł i wszedł.

Panna Maria nie spodziewała się go ujrzeć, bo się poruszyła zdziwiona; on zaszył się w kącie, nie chcąc przeszkadzać w targu. Sklepek był pełen ludzi. Wreszcie z koleś on kilka srebrniaków na stoliku położył i nie podnosząc oczu, poprosił o śrut. Na nią przeszło jego zakłopotanie, bo nie odzywała się także.

Wziął paczkę i zabierając się do wyjścia, podniósł oczy, chcąc pożegnać. Ale spotkał się z jej wzrokiem i poczerwieniła, a ona uśmiechnęła się bez słowa i tak się rozstali. Jednocześnie obojgu stanęła w pamięci ta noc, gdy ona go ze stępu podniosła i teraz dopiero, nie mówiąc sobie, poczuli się bliscy.

ROZDZIAŁ IX

Pierwszego czerwca upłynął termin Szumskiego. Już od pół maja wysłał swe bagaże i uwolnił się od Szyszkina. Parę pozostałych tygodni poświęcał pożegnaniom i odwiedzinom i załatwianiu różnych interesów. Wieczorami grywał w klubie. Na rozstanie szczęście przestało mu dopisywać. Przegrywał co dzień, a pomimo to wracał co wieczór do kart. Widywano go też co parę dni wchodzącego o południu do domu Smolina. Wtedy zamykali się w gabinecie i wychodzili stamtąd wzburzeni. Smolin szczególnie stał się ponurym od pewnego czasu i jakby co chwila czegoś się lękał. Karawany ich ruszyły już w stępy; on i Berezin bawili niezwykle długo na miejscu. Może mieli zamiar współpracownika i zdolnego agenta przeprowadzić do Tobolska.

W sobotę, na dwa dni przed terminem odjazdu, Szumski rozmówił się ze Smolinem i prosto stamtąd poszedł do Szyszki.

— Jąde pojutrze — rzekł.
— Szkoda! Nie zabrałem ci wszystkich pieniędzy roześmiał się cynicznie towarzysz gry.
— Oho! Myślisz, że aż tak niezasobny. Z grubą kabką stąd ruszam.

— Dziewczynny mi tylko nie zostawiaj!
— Ile dasz posagu? Zobaczę, czy warto zabierać.
— Spodziewam się, że ty mi zapłacisz.
— Ani feniga!
— Mówiłeś, że jeśli ci będzie wierna, zabierzesz z sobą.
— Mówiłem, bo mi tak wypadało. Teraz możesz ją znowu oddać Mrozowickiemu. Słyszę, w pierze obrasta i mają posadę u Szyszkina obejmie.

— Obejmie też i twą posadę w Lebjaży. Wyglądają tylko twoje wyjazdy. Kiedyś mu tę odebrał, to teraz ją sobie trzymaj! Takem ci wtedy rzekł i tak być musi. Dasz mi tysiąc rubli i weźmiesz ślub w Tobolsku.

— Może mi będziesz wmawiał, że ci chodzi o siostrę?
— Nic nie będę wmawiał. Zrobisz, co mówię, po woli albo po niewoli.
— Doprawdy? Ty mnie może zmusisz?
— Zobaczymy!

Szumski się porwał.
— Zobacysz, żeś głupiec! — zaśmiał się pogardliwie i wyszedł, trzaskając drzwiami.

Było południe. Berezin kazał założyć trójkę, sam wziął cugle i zajechał przed dom Smolina.

— Pojedziemy do łaźni — rzekł do szwagra.
Smolin wszedł do telegi i ruszył. Za miastem spojrzeli na siebie i pokręcili głowami.

— Ot, pies! — bąknął Berezin.
— Narobi biedy. Trzeba płacić! — szepnął Smolin.
— Nie — zaprzeczył tamten.

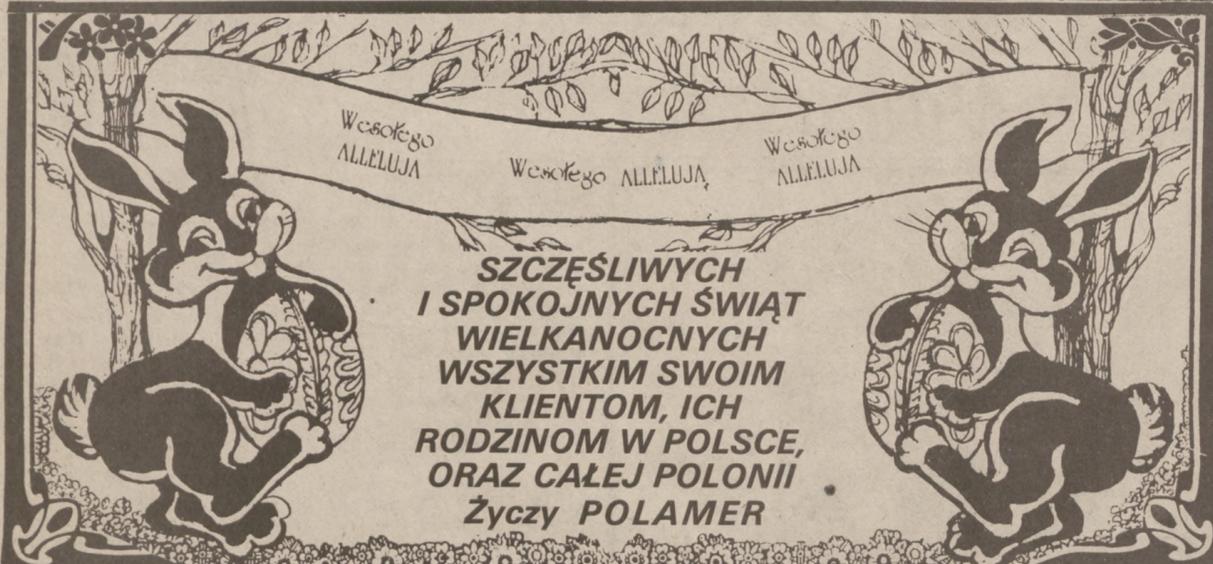
— No, więc co?
— Będzie po nim. Żeby on rozum miał, to by powiedział trzy słowa: Dajcie cokolwiek, pracowaliśmy razem. To słuszne! Daliby parę tysięcy.

— On chce dwadzieścia! Grozi! Diabli nadali, że wszystko mu zawierzyli.
— Trzeba było. Asygnaty umiał w mig zbyć, ano, tego kupca, utopionego w łożu, sam zobaczył. Wtedy mówił, że go razem z beczką chlusnął pod lód, teraz dowodzi, że ją do czasu gdzieś schował. Może być, on przemyślny.

— Ja bym mu dał te dwadzieścia tysięcy, byle milczał. Pojedzie i będzie cicho.

— Ja mu grosza nie dam i będzie milczał.
— Straszno!
— Głupstwo! Co ty mu powiedziałeś?
— Obiecałem jutro dać.
— Gdzie?
— U niego w domu. Tak chciał.
— Wszystko jedno. Ja pójdę dzisiaj wieczorem. Ty bądź na Tobole z żonką i czekaj!

Tu Berezin konie skierował z powrotem. Pojechali do łaźni, jak było w programie.



POLAMER Informator Handlowy 4/84

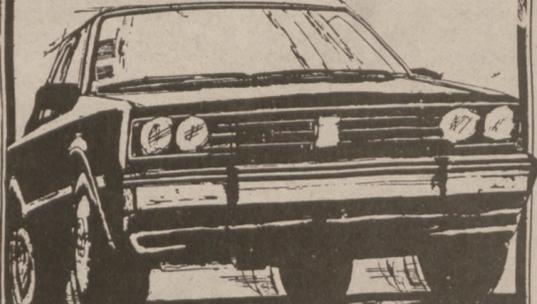
- DLA UŁATWIENIA WYSYŁKI POLAMER PROONUJE:**
- na życzenie swoich klientów odbiór paczek z domu nadawcy na terenie miasta Chicago — terminy proszę uzgadniać telefonicznie nr: 685-8222
 - gwarantowaną dostawę własnymi samochodami do 45 Oddziałów Polameru w Polsce lub do domu odbiorcy.
 - zwrotne potwierdzenie odbioru paczki z podpisem odbiorcy w Polsce.
 - ubezpieczenie każdej przesyłki lotniczej i morskiej ekspresowej do \$100 bez dodatkowych opłat.

REGULARNA DOSTAWA ŻYWNOŚCIOWYCH PACZEK TELEGRAFICZNYCH I ZAWSZE ŚWIEŻYCH OWOCÓW CYTRUSOWYCH!

<p>TE-18 \$16.00 OWOCE CYTRUSOWE Cytryny 6.60 lbs. Pomarańcze 13.40 lbs. Waga Brutto ca. lbs. 21.00</p>	<p>TE-32 \$16.00 Cytryny 13.40 lbs. Pomarańcze 6.60 lbs. WAGA Brutto ca. lbs. 21.00</p>	<p>TE-27 \$26.00 Szynka 2 lbs. Szynka Mielona 2.25 lbs. Boczek 2.2 lbs. Smałec 4.4 lbs. Sardynki 1.2 lbs. Salami 1.1 lbs. Waga Brutto ca. lbs. 15.50</p>	<p>TE-26 \$31.30 Szynka 6 lbs. Szynka Mielona 4.5 lbs. Smałec Wieprzowy 4.4 lbs. Boczek 2.2 lbs. Waga Brutto ca. lbs. 22.00</p>
---	---	--	---

AKTUALNOŚCI POLAMERU:

Najbardziej Atrakcyjna Oferta Motoryzacyjna!
Europejskie i Japońskie Samochody z Silnikiem Diesel
VOLKSWAGEN I AUDI (Diesel i Turbo)
ISUZU GEMINI, RENAULT 9 GTD
OPEL ASCONA, RECORD I KADET
(Wersje 3, 4 i 5-cio Drzwiowe)



SAMOCCHODY Prod. Polskiej:
FIAT 126p 650
FSO 1500 Berlina
FSO 1500 Combi i Pickup
POLONEZ 1.5 x
Polamer to Autoryzowany Dealer PKO

SAMOCCHODY IMPORTOWANE (Benzynowe)
DAIHATSU CHARADE
WARTBURG 353 S
Samochód Dostawczy
ZUK (Pick Up, Furgon)
Wszystkie Samochody Bez Cła

INFORMACJE—TELEFON:
685-8222

GODZINY OTWARCIA W CZASIE ŚWIĄT

SOBOTA 21 Kwietnia—Czynne będzie tylko Główne Biuro od godz. 9:00 do 1:00 ppł.
3094 N. Milwaukee • Pozostałe Biura Nieczynne!
NIEDZIELA 22 Kwietnia—Wszystkie Biura Nieczynne!
PONIEDZIAŁEK 23 Kwietnia—Wszystkie biura Polameru czynne od 10:00 do 8:00
Główne Biuro od 9:00 do 9:00 • Zapraszamy!

3094 N. MILWAUKEE AVE., Tel.: 685-8222
4425 S. ARCHER AVE., Tel.: 523-2008

1113 N. ASHLAND AVE., Tel.: 342-9851
5508 W. BELMONT AVE., Tel.: 794-0200

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ
USZKODZENIA UNERWIENIA,
MIĘŚNI I STAWÓW,
BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,
BÓLE GŁOWY I CHOROBY
NA TLE NERWOWYM.**



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropaktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropaktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropaktycznym zrozumieli dla przeciętnej czytelnika.

Leczenie Chorób Sposobem Chiropaktycznym

Leczenie chiropaktyczne jest szczególnie skuteczne, gdy chodzi o bóle głowy, bóle w plecach, bóle mięśniowo-kostne, nadwyrężenia i zwichnięcia, napięcie nerwowe, zapalenie korzonków nerwowych i neuralgię oraz artretyzm.

Ale oprócz tego, lekarz-chiropaktyk jest w stanie pomóc wielu osobom przez odpowiednie manipulacje w okolicy stosu pacierzowego połączonego układem nerwowym, przyczyniając się do poprawy ogólnego stanu zdrowia pacjenta.

Wyniki tego rodzaju zabiegów zwykle są zadowalające, ponieważ przyczyniają się do lepszego funkcjonowania całego organizmu.

Miliony ludzi korzysta z tego sposobu leczenia, dlatego zabieg chiropaktyczny zasługuje na Waszą ocenę, ponieważ zdrowie jest najważniejsze. Wstąpić do swego chiropaktyka.



**PRAKTYKA MTL3
TYLKO \$99.00**

PRAKTYKA B100 \$139
PRAKTYKA MTL-5 \$109
SZEROKOKĄTNY
OBIEKTYW 28 mm . . \$69
75-150 ZOOM \$69
80-200 ZOOM \$99

20% zniżki na naprawie sprzętu fotograficznego i elektronicznego. Wysokiej jakości wywoływanie filmów.

**VIDEO MART
AND PHOTO INC.**

7234 W. North Ave., Elmwood Pk.
456-7220
Godziny: Pon., Czw., Piąt. 10-8;
Wt., Sr. 10-6;
Sob. 10-5:30; Niedz. 12-4
ZAMKNIĘTE W WIELKANOC
MOWIMY PO POLSKU
Parking z Tyłu Budynku

**W Przydrożnym
Wiatraku
Muzeum Chleba**

Na wzgórzu pod Krasocinem przy trasie do Włoszczowej w starym wiatraku typu "Holender" znajdzie pomieszczenie osobiwa placówka nazwana przez jej założyciela Muzeum Chleba. Właściciel wiatraka, liczący ponad osiemdziesiątkę, Franciszek Rak, jest rolnikiem, działaczem społecznym, pisarzem i poetą ludowym z pobliskiego Borowca. W 1972 r. otrzymał nagrodę literacką Jana Pocka, przyznaną przez tygodnik "Chłopska Droga".

Wiatrak, po wykonaniu niezbędnych prac remontowych, pomieści na I piętrze wyroby sztuki ludowej ziemi włoszczowskiej, na II piętrze znajdzie się ekspozycja tego wszystkiego, co potrzebne jest do przemiana mąki i wypieku chleba. Franciszek Rak ocalił wiele unikalnych przedmiotów używanych niegdyś w młynarstwie i rolnictwie.

Muzeum czynne ma być jeszcze w tym sezonie turystycznym. Jest to pomysł oryginalny, zasługujący na uwagę. Należałoby też pomóc leciwemu kustoszowi.

PRAWO JAZDY
WAWEL DRIVING SCHOOL
5621 W. FULLERTON AVE.
Jeśli masz problem ze zrobieniem prawa jazdy St. Illinois i nie znasz angielskiego, zwróć się do WAWEL DRIVING SCHOOL. Instruktorzy, z wieloletnim doświadczeniem nauczą Cię szybko, sprawnie i dobrze prowadzić samochód.
OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO. SATYSFAKCJA ZAPEWNIANA.
Biuro Czynne 24 Godziny 7 Dni w Tygodniu
Dzwoniąc 622-7765 Pytać o p. Pawła
Jeżeli na Wasz telefon odpowie taśma — prosimy o podanie nazwiska i nr. tel. — Oddzwonimy natychmiast.

RELIGIOUS GIFTS NAJWIĘKSZY WYBÓR
RELIGIUNYCH MEDALKÓW I KRZYŻYKÓW, ORAZ MEDALKÓW Z PAPEŻEM
Z 14-TO KARATOWEGO ZŁOTA
ARTYSTYCZNE WYKONANIE — WIELE STYLÓW
Reperujemy i Regulujemy
Wszystkie Zegarki TIMEX
Lustig JEWELERS
1256 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 235-1041

FRYZJER hair design
DAMSKO-MĘSKI
5141 W. DIVERSEY AVE. TEL. 622-3887
3240 N. CENTRAL AVE. TEL. 283-9252
FOR MEN AND WOMEN
OTWARTE 7 DNI

**Doskonała
Wódka
Wolfschmidt**

Za swój oryginalny smak i doskonałą jakość zdobyła 37 Międzynarodowych Nagród. Od 1847-go roku była najlepszym trunkiem dla prawdziwych znawców Wódki!

WOLFSCHMIDT
GENUINE VODKA
SINCE 1847
DISTILLED BY WOLFSCHMIDT
LAWRENCEBURG, IND. RELAY, MD.
50 PROOF DISTILLED FROM GRAIN

**ZIOŁA LECZNICZE
DR. MICHAELS**

Rumianek—1 funt \$9.25 • Kwiat Lipy—1 funt \$10.96 • Liść Mięty Pieprzowej—1 funt \$7.64 • Kaczanka 5 Uncji—\$5.25 • Piotun—5 Uncji \$3.99 • Herbata z Róży—1 Funt \$3.95 • Maść na Hemoroidy—1 tubka \$4.39; 3 tuby \$12.00 • MAŚC TYGRYSIA (czerwona)—1 szt. \$2.19; 3 szt. \$5.99 • Ziola na Oczy—1 opakowanie \$3.29.

Nr. 9—Na cere, paczka \$4.37, 3 paczki \$12.11 • Nr. 10—Na astmę bronchialną, paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Nr. 11—Na nerki i pęcherz, paczka \$3.37—3 paczki \$9.11 • Nr. 12—Na kobiece dolegliwości menstruacyjne, paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Nr. 16—Na wątrobę i żółć, paczka \$4.39—3 paczki \$12.17 • Nr. 17—Rozwalmiający i regulujący Stolec, paczka \$3.24—3 paczki \$8.72 • Nr. 18—Na Reumatyzm i artretyzm, paczka \$4.37—3 paczki \$12.11 • Nr. 20—Na nerwy, paczka \$4.40—3 paczki \$12.20 • Nr. 21—Na przeziębienie i kaszel, paczka \$3.27—3 paczki \$8.81 • Nr. 22—Na schudnięcie, paczka \$3.30—3 paczki \$8.90 • Nr. 31—Na gazy żołądka, paczka \$3.27—3 paczki \$8.81 • Nr. 100—Dla mężczyzny, paczka \$3.95—3 paczki \$10.85 • Nr. 340—Dla kobiet po czterdziestce przy tzw. "zmianie życia", paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Bi-Be-Tea Tea — napój na cukrzycę, paczka \$3.17—3 paczki \$8.51 • Maść Żywokostowa, SŁOK \$2.65 • Kapsułki "ZYME-AIDS"—na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe, 1 butelka \$5.89—3 butelki \$16.50 • Morskie minerały "KELP KARBON" niezbędne dla zdrowia, w kapsułkach, 1 butelka \$5.29—3 butelki \$13.98 • Korzeń Życia—"ZEN SZEN!" butelka 50 kapsulek \$5.85—3 butelki \$16.50 • Banki—najlepsze w Ameryce, 1 szt. \$3.75.

Można również zamawiać przez pocztę. Oplata pocztowa wynosi 20¢ od dolara plus podatek 5¢ od każdego dolara.

DR. MICHAELS HERB CENTER
1223 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60622
(312) 276-7186

Wybierzcie w swoim rodzaju wzór

**14 K ZŁOTO
PIERŚCIONKI
Z CIĘTYCH
DIAMENTÓW**

**SPECJALNA
FABRYCZNA
WYPRZEDAŻ \$2995**
(reg. \$79.95)

Tylko z tym kuponem—dopóki starczy zapas

WERNIKOFF'S JEWELERS
2731 N. MILWAUKEE, CHICAGO • 252-7573

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

CENTRAL FURNITURE CO.
Jeden z Naszych Najbardziej Zaufanych i Cenionych Klientów

WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA!
CENTRAL FURNITURE
1348 N. MILWAUKEE AVE. 486-7838

VISA	MASTERCARD	DINERS CLUB	AMERICAN EXPRESS
6-CZ. SOSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI Reg. \$599 SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTEL I FOTEL NA BIEGUNACH ŁĄCZNIE Z 3 STOLIKAMI TO WSZYSTKO ZA \$299.95	KANAPA SEKCYJNA • Obicie z Długotrwałej Materii \$348	MATERACE W Rozmiarach Full Każda Szt. \$44	
6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI • Potrójna komoda • Lustro z półkami • Szafka • Wieszak z półkami IPEŁY ZA \$299.95	3-CZ. SYPIALNIA Grzechotki-kłomowe wykończenie, wezwicie z półkami na książki \$148	8-CZ. ŁÓŻKO PIĘTROWE Whudowana Poręcz i Drabinka \$95	
5-CZ. KOMPLET DO BAWIALNI • Kanapa + Fotel • Półka • Stolik i Lampa • Można dokupić podstawkę i rozkładany fotel. TYLKO \$298	KUCHENKA GAZOWA PEŁNY ROZMIAR \$199	ADMIRAL ŁODOWKA • Oddzielny zamrażacz • Wysuwane półki • Pełne odmrzanie \$329.95	
8-CZ. DREWNIANY KOMPLET DO JADALNI do wyboru Stół, Krzesła lub Kredens KOMPLET \$345	Upras estety with just one hand WERSALKA Lato rozkładana, wygodna dla dwóch osób. W kolorach do wyboru.	DUZO-EKRANOWE KOLOROWE TV ZNANYCH FIRM \$279.95	
5-CZ. KOMPLET DO DINETTE \$79 Białe stołowe z formica, wielokolorowe. Do wyboru w wielu kolorach.			

GODZ.: Pon. Czw. 9-8:30; Wt. Sr. 9:30-6; Piąt. 9:30-8:30; Sob. 9:30-6; Niedz. 11-5. MOWIMY PO POLSKU

**WYTNIJ
WESOŁEGO ALLELUJA**
Polonii w Kraju i Zagranicą życzy

"VARIMEX"

OBECNIE OFERUJE DO POLSKI.....

BMW—524TD (Turbodiesel)

MERCEDESY (Diesel)

oraz najbardziej poszukiwane w Polsce benzynowe — ekonomiczne

SKODA (WERSJA RFN)

PONADTO: Motorowery JAWA, meble, wykładziny, pralki, suszarki maszyny do szycia, kuchnie gazowe, rowery dla dorosłych i dzieci itp.

Kolorowe katalogi do wglądu w Biurze: 2956 N. MILWAUKEE AVE. Pokój 207 (I piętro)
CHICAGO, IL. 60618 Tel.: (1-312) 772-4018

**POSZUKIWANA
W POLSCE
HERBATA CHINSKA
"EARL GREY"**
24x125 gr. = 3 KG
Z Ubezpieczeniem i z Dostawą
Do Domu w Kraju
\$19.95
POLEX LTD
25 Sherbrooke Road
LONDON SW6 7QJ ENGLAND

CALL JOE
Heating & A/C Service Co.
Commercial & Residential
Heating & A/C Professional's
Low Cost 24 Hr. Service
SPRING SPECIAL \$25.00
Includes Clean & Check-up
On Window A/C Brought In
To Our Shop
Call Joe Heating & A/C Service Co.
5504 N. Paulina
878-0043 Joseph S. Colletti Pres. 24 Hrs.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

POLECAMY

Jay-Jay CHILDRENS WEAR

2775 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 772-8833

NAJWIĘKSZY WYBÓR ODZIEŻY DZIECIĘCEJ I MŁODZIEŻOWEJ W CHICAGO. UBRANKA DLA CHŁOPCÓW I DZIEWCZĄT DO KOMUNII ŚWIĘTEJ, BIERZMOWANIA I GRADUACJI.

- ★ NAJWIĘKSZY WYBÓR BIAŁYCH SUKIEN DO KOMUNII ŚWIĘTEJ. KRÓTKIE LUB DŁGIE, WE WSZYSTKICH ROZMIARACH.
- ★ WSZELKIE DODATKI DLA UPIĘKSZENIA NA TEN SPECJALNY DZIEŃ.
- ★ DLA CHŁOPCÓW BIAŁE LUB GRANATOWE UBRANIA Z KAMIZELKAMI ORAZ WSZELKIE DODATKI.

10% ZNIŻKI NA WSZYSTKICH ZAKUPACH DO POLSKI

OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU MOWIMY PO POLSKU

Wesołych i Zdrowych
ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Wszystkim Naszym Klientom oraz Całej Polonii
życzy

AL-RAD
International Inc.

Telefony: 678-3355
oraz z poza stanu Illinois (wolny od opłat) 1-800-323-1588

Adresy biur AL-RAD'u:

3035 N. Milwaukee Ave. Chicago (północna strona)
4440 S. Archer Ave. Chicago (południowa strona)
5625 N. Pearl St. Rosemont k/lotniska O'Hare

Wszelkie przesyłki do Polski, radia, telewizory, pralki, lodówki, samochody i t.p.

Wszystkie nasze biura są czynne 7 dni w tygodniu od godziny 9:00 rano do godziny 9:00 wieczorem.

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

POLISH DAILY ZGODA



JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

	Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.)	\$40.00	\$15.00
Półroc. (6 mos.)	22.00	9.00
Kwartal. (3 mos.)	13.00	6.00
Miesięcz. (1 mo.)	7.00	

DO INNYCH KRAJÓW:

	Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.)	\$60.00	\$18.00
Półroc. (6 mos.)	45.00	14.00
Kwartal. (3 mos.)	20.00	8.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy)... 35¢

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)... 50¢

Zmartwychwstanie

Kościół Katolicki, a z nim cały świat chrześcijański obchodzą szczególne uroczyste święto Zmartwychwstania Pańskiego, na pamiętkę zarówno Ukrzyżowania Chrystusa, jak i Jego triumfalnego Zmartwychwstania. Liturgia kościelna okresu przedświątecznego wypełniona jest wspaniałymi ceremoniami od Niedzieli Palmowej poczynając, zaś — po symbolicznej Wielkiej Tygodni — na rezurekcyjnych procesjach kończąc.

I trzeba tu szczególnie podkreślić, że okres Wielkanocy w Polsce wiązał się od wieków z tradycyjnymi ceremoniami, których symbolikę wypracowała wyobraźnia narodu, jego odczucia religijne i potrzeby, które zostały umocnione w całym okresie dziejów narodu wiernością dla Ewangelii Chrystusowej.

Wspomnijmy więc te czyste polskie tradycje, uroczystości i obchody Wielkanocy, zastanówmy się nad ich symboliką, jak też rozważmy je w nastrojach wypełnionych religijnym skupieniem.

Jest osobliwą tajemnicą psychiki ludzkiej, że szczególnie w okresach wielkich świąt kościelnych i narodowych jest ona skłonna do zagłębiania się w rozmyślanie, do poddawania się nastrojom poza codziennością życia. Święta bowiem powagą swojej symboliki, pięknem tradycyjnych uroczystości, wypracowanych w dziejach narodowych, wręcz bogactwem odczuć przekazują nam duchowy pokarm dla ludzi myślących zarówno kategoriami Wiary, jak i narodowego bytu.

I tegoroczne święto Zmartwychwstania godzi się uczcić w sposób wyraźnie religijny i patriotyczny. Niech więc smutek wspomnień z dawnych lat przywróci nastroje święta Zmartwychwstania, jak też podkreśli czyste polskie tradycje kościelne, stwarzające cenną całość religijną i patriotyczną, manifestującą się skupieniem i powagą na twarzach rozmodlonych u Grobu Pańskiego tłumów czy też radością i weselem uczestników rezurekcyjnych procesji, którzy wypiewki radość: Alleluja... Zmartwychwstał...

Jakże piękne były polskie Święta Wielkanocne... I jakże piękna była corocznie polska kraina w tym świątecznym okresie budzenia się wiosny...

Polonijne społeczności w tym kraju przejęły na szczęście polskie tradycje od poprzednich pokoleń polskich tułaczy emigracyjnych, którzy mimo przeciwności i trudności życia chcieli utrzymywać duchową łączność z polską Ojczyzną.

I podobnie jest obecnie, chociaż przygniata nas ciężar świadomości, że losy Polski, losy narodu i jego państwa są wciąż przesiąknięte tragizmem sytuacji na polskich ziemiach.

Naród polski potwierdza jeszcze raz chyba najstraszliwsze w swoich dziejach doświadczenie, że społeczność ludzka cierpi od zła, szkód i niedoli, gdy dostanie się pod wpływ sił wrogich

Otwórzmy Serca

Z wiarygodnych źródeł nadchodzą informacje, że pomoc charytatywna społeczeństw zachodnich dla narodu polskiego zmniejszyła się znacznie a zapowiadanej przez reżym poprawy ekonomicznej nie widać. Nie jest to dziwne. Ofiarność społeczeństw zachodnich nie może trwać wiecznie, a komuniści umieją kłamać, niszczyć, terroryzować i mordować, ale nie budować. Udoskonalili metody policyjne, znaleźli dewizy na zakup pałek dla zomowców i aparatów podsłuchowych oraz zachodniej broni, by ją podrzucić grupom podziemnej "Solidarności", ale nie mają twardej waluty na lekarstwa i artykuły pierwszej potrzeby.

Polska powinna eksportować żywność lub dawać się nadziarem niektórych produktów, jak kraje zachodnie, uboższe w ziemi uprawne. Po 40 latach komunistycznego terroru, wyzysku sowieckiego i tępego doktrynerstwa, naród

To i Owo

Od 400 tys. do 4,24 mln dolarów — takie są ceny mieszkań w niedawno wzniesionym w Tokio budynku, który uchodzi za najbardziej luksusowy na świecie.

Na 6 piętrach znajdują się 33 mieszkania i apartamenty. Ściany mieszkań wyłożone są najdroższymi marmurami, granitami, dekorowane półdrogocennymi kamieniami... Dzwonki, klamki i wiele innych urządzeń oraz szczegółów wykonanych jest ze złota, srebra i innych drogich metali i stopów.

Właściciel tego najdroższego budynku mieszkalnego nie tylko w Japonii sądzi, że zainwestowane pieniądze szybko mu się zwrócą, mimo że domga się astronomicznego komornego. Już obecnie kilka mieszkań zostało wynajętych.

Serdeczne Życzenia Spokojnych Świąt

Naszym Czytelnikom, Firmom ogłaszającym się w Dzienniku i całej Polsce Składają

Redakcja, Administracja i Pracownicy Drukarni

Kościółowi, walczącym zaciekle z tym wszystkim co zwykliśmy uznawać za cywilizacyjny dorobek Chrześcijaństwa, w którym i wkład polskiego Kościoła i polskiego Narodu bynajmniej nie jest drobiazgiem.

Naród polski jest obecnie znowu w pierwszej linii walki o uchronienie tych wartości, o które Polacy walczyli w czasie Drugiej Wojny Światowej na wszystkich frontach tego konfliktu. Te wartości cywilizacyjne są znowu wyraźnie zagrożone, tym razem przez barbarzyński bolszewizm.

Ale należy podkreślić, że Polska posiada obecnie wspaniałego obrońcę i przyjaciela w osobie Jego Świątobliwości Papieża Jana Pawła II, który w sposób wyjątkowo mądry i odważny występował i występuje nadal w obronie "Polskiej Ojczyzny", mobilizując przez to w skali całego świata zrozumienie dla wspaniałych, ale też i tragicznych dziejów narodu polskiego oraz jego losów i sytuacji, jaka istnieje obecnie.

I należy zdawać sobie sprawę, że Kościół w Polsce, z jego duchowym Przywódcą w osobie Prymasa, księdza Kardynała Józefa Glempa, działa zgodnie z duchowym dziedzictwem, pozostawionym przez Prymasa Tysiąclecia, jak też — i to jest szczególnie ważne — przy jak najściślejszej współpracy z Namiestnikiem Chrystusa w Watykanie.

Również trzeba stale pamiętać, że Polonia Amerykańska przyjęła bardzo zdecydowanie rolę obrońcy interesów narodu polskiego, co szczególnie wyraźnie manifestuje Kongres Polonii Amerykańskiej, z prezesem Alojzym Mazewskim, mający poparcie wszystkich zorganizowanych środowisk polsko-amerykańskich.

Symbolika kościelna okresu wielkanocnego ma głęboką i jasną wymowę:

Po dniach cierpień, żałoby i smutku, w których daje tylko nadzieje, nadchodzi Dzień Zwycięstwa i Dzień Radości — Zmartwychwstanie.

Wielka prawda życia ludzkiego w kręgach Wiary kryje się w symbolice kościelnych obrzędów:

Nie może być wciąż ciemności... Do czasu tylko wiszą kiry żałoby w świątyniach...

polski głoduje, nie ma w co się ubrać i czym leczyć.

W okresie świąt, siedząc przy stołach przepelnionych smakotkami, pomyślimy o ludziach w miastach i wsiach, cierpiących niedostatek. Nie tylko pomyślimy, ale postanówmy, że zaraz po świętach wyślemy lub zamówimy paczkę dla krewnych oraz przekażemy sumę na jaką nas stać, Fundacji Charytatywnej Kongresu Polonii Amerykańskiej na pomoc tym, którzy nie mają krewnych na Zachodzie.

Zbierających na "pomoc" mamy wielu, ale w niektórych wypadkach są to zbiórki na "pomoc" dla zbierających. Nawet organizacje charytatywne potrącają 50 lub więcej procent na cele administracyjne. Fundacja Charytatywna Kongresu Polonii Amerykańskiej (1200 N. Ashland Ave., Room 431, Chicago, IL 60622), całą zebraną sumę przeznacza na żywność, lekarstwa, aparaty szpitalne itp. rozdzielane w Polsce przez Episkopat.

W radosny Dzień Zmartwychwstania — otwórzmy serca i... kieszenie dla polskich dzieci, rodzin internowanych i więzionych, oraz potrzebujących braci i sióstr w Polsce. Zubożenie kraju nie jest przypadkiem. Sowieciarze są mistrzami w ujarznianiu i tępieniu narodów. W pierwszych latach 30-ych na przełogatej, żyznej i niedoludnionej Ukrainie zmarło z głodu kilka milionów Ukraińców. Ofiarą głodu stworzonego przez Stalina padli patrioci nastawieni wrogo do komunizmu. Pozostali przy życiu strachem nakłonili do uległości.

Pomoc charytatywna jest solą w oku komunistów, ponieważ krzyżuje ich plany i jest dowodem bankructwa stworzonego przez nich systemu. Jest więc akcją o wielkim znaczeniu politycznym. Pomagajmy narodowi polskiemu!

INNI PISZĄ:

Umieszczona poniżej opinia nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Flirtu Ciąg Dalszy

TYDZIEŃ POLSKI — Od chwili, kiedy władze NRD zaczęły masowo, pozytywnie załatwiać podania obywateli wschodniej części Niemiec o emigrację do RFN, liczba przesiedleńców stale wzrasta i... zaczyna już osiągać zastraszające rozmiary. Dziennie niemiecko-niemiecką granicę przekracza w kierunku na zachód ok. 100 osób. Jest to ilość znacznie większa od tej, którą niegdyś notowano w przeciągu miesiąca. Do obozów przesiedleńczych zgłaszają się całe rodziny wraz z dorobkiem życia zamkniętym w kilku walizkach. Przyjeżdżają w nadziei, że ich życie w RFN będzie od razu namiastką raj. Nie wszyscy jednak mają to szczęście, że po zachodniej stronie stałowej kurtyny czekają na nich rodziny i znajomi — na których można liczyć. Zanim otrzymają mieszkanie i założą nowe gospodarstwo upłynie sporo czasu. Tymczasem obozy przesiedleńcze — pękają w szwach.

O tym wszystkim informują codziennie massmedia zachodni Niemcy. Daje się jednak zauważyć, że ton tych informacji zaczyna wykazywać zaniepokojenie. Znamienny był niedawny apel redakcji dziennika telewizyjnego (Berliner Abendschau) do mieszkańców Berlina, o zgłaszanie wolnych mieszkań, w których mogliby zamieszkać nowo przybywający z NRD. Według ostatnich danych podania o zezwolenie na wyjazd ze wschodnich części Niemiec złożyło ponad czterysta tysięcy osób. Co się stanie, jeżeli ta rzesza ludzi otrzyma pozwolenie na wyjazd?

Jest oczywiste, że Honecker nie wypuści samych wybitnych naukowców, fizyków, specjalistów komputerowych, elektroników, czy świetnych artystów. Oni stanowią niewielką garstkę przesiedleńców. Natomiast przekrój społeczny pozostałej liczby jest bardzo, ale to bardzo różny. Wielu otrzyma byćle jaką pracę. Wielu będzie musiało przyjąć pomoc socjalną obciążając znaczenie podatników zachodniemieckich.

Wygląda więc na to, że NRD przyjęło znany od lat sposób walki propagandowej. Walczy z RFN bronią "Made in Bonn". Bronią tą jest ustawa mówiąca, że istnieje tylko jeden Naród Niemiecki, a więc obywatele niemieccy mogą bez najmniejszego problemu przenosić się z jednej części Niemiec do innej, zachowując wszelkie należne im prawa. Ciągłe potyczki polityczno-propagandowe rozgorzewające na tym tle pomiędzy dwoma państwami, znudziły się widocznie Honeckerowi i jego poplecznikom. Postanowił sprawę rozwiązać raz na zawsze.

Pieczce przy tym już nawet nie dwie, lecz trzy pieczenie na jednym ogniu. Nie tylko bowiem pozbywa się malkontentów i dostaje jeszcze za "dobre sprawowanie" — kredyty, ale patrząc dalekosiężnie zlikwiduje odżywające wciąż głosy o zjednoczeniu. Na deser zaś pogłębi jeszcze kryzys społeczny w RFN. Oredownik charytatywnej pomocy wschodnim braciom — "miłośnicie nam panujący" Franz Josef Strauss, sam przyznał niedawno, że "w tej chwili już jest mniejszym problemem wyciągnąć ich stamtąd (z NRD), zaś większym problemem staje się — jak ich umieścić tutaj" (w RFN).

A NRD wypuszcza dalej. Niech jadą! Sto, dwieście tysięcy. Nawet pół miliona ludzi wyjedzie. Honecker będzie to robił, aż RFN sama choć niechętnie zamknie granicę. Wówczas pryśnie jednonarodowy mit, a to jest ostatecznym celem władz w Berlinie Wschodnim.

Uniści Krytykują Szefa AFL — CIO

Szef centrali unijnej AFL-CIO, — Lane Kirkland, znalazł się pod ostrzałem środowisk unijskich, szczególnie zatrudnionych w przemyśle budowlanym.

Uniści uważają, że ich przywódca popełnił błąd, występując zbyt wcześnie jako "Siewiąca Ameryka", będzie wywierał zniemienny wpływ na życie całego kraju. To też opracowane zostały różne programy rządowe i ze strony czynników społecznych, mające na celu poprawienie sytuacji i statusu starszych obywateli. Szczególnie władze federalne zatroszczyły

Kongresowy "Róg Obfitości"

"U.S. News and World Report" — 16 kwietnia br. informuje o dodatkowych, często bardzo kosztownych udogodnieniach z jakich korzystają członkowie Kongresu U.S. Oprócz uposażeń w wysokości \$72,000 rocznie, członkowie Kongresu Stanów Zjednoczonych korzystają z wielu przywilejów, za które naturalnie płacą podatnicy.

Każdy z nich może angażować pracowników biurowych, doradców etc. Wydatki na ten cel są stosunkowo wysokie, a ograniczenia następujące: senatorom, w zależności od liczby ludności w danym stanie, na wydatki związane z prowadzeniem biura można wydać od \$875,896 do \$1,550,560 rocznie.

Każdemu kongresmanowi przysługują na ten cel do \$379,488 rocznie. Korzystają z pomieszczeń biurowych, komfortowo urządzone, — oczywiście na koszt państwa. Biura mają nie tylko w stolicy, ale również w swoich stanach. Członkowie Kongresu mogą również wynajmować tzw. ruchome biura, na koszt państwa. Mogą też odkupić meble używane w danym biurze po bardzo niskich cenach.

Każdy z członków Kongresu ma do dyspozycji fundusze na "dobre wydatki" które nie podlegają rozliczeniu i pokrywają one takie wydatki jak: wyjazdy, rozmowy telefoniczne, telegramy, biuletyny informacyjne o swej pracy wydawane i rozsyłane do wyborców, oraz naturalnie wydatki na opłacenie kosztów związanych z przebywaniem poza Washingtonem.

Co roku w Izbie Niższej wydatki każdego z jej członków na te właśnie cele wahają się od \$88,850 do \$279,470, a w Senacie od \$36,000 do \$156,000.

Zwracane są im wszystkie koszty związane z podróziami służbowymi zarówno na terenie kraju jak też za granicę. Dienne diety, oprócz bezpłatnych przelotów, wynoszą od \$75 do \$108. Za granicą, członkom Kongresu przysługują bezpłatna gościna w ambasadach amerykańskich.

W podróżach zagranicznych mogą towarzyszyć swym mężom ustawodawcom żony — naturalnie na koszt państwa.

Członkowie Kongresu mają prawo korzystania bezpłatnie z federalnego systemu telekomunikacyjnego, co oznacza bezpłatne o nieograniczonej długości rozmowy telefoniczne, obniżone opłaty za korzystanie z środków przekazu takich jak radio i telewizja

Miesiąc Starszych Obywateli

Maj będzie obchodzony jako "Miesiąc Starszych Obywateli", gdyż w 1963 r. ówczesny prez. John F. Kennedy zdecydował ustalić maj jako miesiąc, w którym starsi obywatele będą specjalnie honorowani z racji swoich wkładów obywatelskich w życie kraju.

Okazuje się, że w okresie od 1963 r. liczba starszych obywateli zwiększyła się corocznie w sposób wyjątkowo silny, gdyż i ich udział w społeczeństwie wzrasta z roku na rok. Dość podać, że od 1900 r. do chwili obecnej liczba ludności wzrosła czterokrotnie, zaś liczba starszych obywateli aż 10-krotnie.

W 1980 r. po raz pierwszy w historii Stanów Zjednoczonych liczba Amerykanów w wieku ponad 60 lat przekroczyła liczbę dzieci w wieku poniżej 10 lat oraz młodzieży w wieku od 11 do 19 lat.

Jeśli chodzi o dane statystyczne, dotyczące obecnego stanu rzeczy, to mamy 26 milionów starszych obywateli, co stanowi 10,7 procenta ogółu ludności. Ale na przełomie kończącego się stulecia i stulecia nadchodzącego, w ujęciu procentowym liczba starszych obywateli wyniesie 12 procent, zaś w roku 2035 będzie ich 18 procent.

Prócz tego trzeba brać pod uwagę, że długość życia poza 65 lat wzrosła z 11,9 lat do 16,7 lat w ostatnich trzech kwartałach obecnego stulecia.

Istnieje też wśród demografów przekonanie, że ten rozwój społeczeństwa, w tym i starszych obywateli, będzie postępował nadal.

Powiada się, że ten wzrost liczby starszych obywateli, co określa się jako "Siewiąca Ameryka", będzie wywierał zniemienny wpływ na życie całego kraju. To też opracowane zostały różne programy rządowe i ze strony czynników społecznych, mające na celu poprawienie sytuacji i statusu starszych obywateli. Szczególnie władze federalne zatroszczyły

w studiach Kapitolu, utrzymywanych z pieniędzy podatników.

Każdemu z członków Kongresu, po pięciu latach służby przysługują bardzo intratne emerytury, łącznie z regularnymi podwyżkami związanymi z zwiększającymi się kosztami utrzymania. Najwyższa emerytura za 32 lata pracy w Kongresie przekracza obecnie sumę \$54,000 rocznie.

Ustawodawcy płacą bardzo niskie raty za ubezpieczenia na sumę \$75,000, bo wynoszą one jedynie \$468 rocznie. Korzystają z darmowych ubezpieczeń zdrowotnych, w co włączone są: opieka lekarska w nagłych wypadkach, bezpłatne i nieograniczone badania aparatem "elektrokardiogram".

Każdy z członków Kongresu U.S. ma okazję zwiększenia swych zarobków. Członkowie Izby Reprezentantów mogą dodatkowo (do pensji ustawodawcy) zarobić \$21,600 rocznie. Senatorowie nie mają ograniczonej wysokości dodatkowych zarobków oprócz tego, że honorarium za wygłoszenie odczytu nie powinno przekroczyć sumy \$21,660. Wszyscy uprawnieni są do odliczenia sobie od podatków kosztów związanych z utrzymaniem i życiem na terenie Washingtonu.

Dodatkowo korzystają z nieograniczonych przywilejów używania basenu kapitolowego Kapitolu, sali gimnastycznej i różnego rodzaju pomieszczeń oraz udogodnień takich jak — tania usługi fryzjerskie, jadłodajnia Kapitolu itp.

Otrzymują specjalne tablice rejestracyjne na samochody, zwolnieni są z opłat za parkowanie samochodów, nie tylko na ulicach, ale również w garażach. Nie płacą za opakowanie wysyłanych pakunków.

Ponadto, przysługują członkom Kongresu bezpłatne usługi takie jak: porady prawne, pomoc ze strony specjalistów Biblioteki Kongresowej, usługi fotografa, oraz pomieszczenia w magazynach na przechowywanie dokumentów biurowych.

Korzystają z bardzo tanich rat na przesyłki pocztowe (kosztują one rocznie około \$100 mln), bezpłatne kalendarze, mapy, broszury informacyjne dla wyborców.

Biura swe dekorują bezpłatnie okazami roślin z ogrodu botanicznego, a kupują w specjalnych sklepach, po znizonych cenach. Korzystają też z bardzo tanich urlopów spędzanych w Parkach Narodowych.

(t. ar)

się o programy pomocy ujęte w przepisach prawnych "Older Americans Act", jak też w przepisach o opiece zdrowotnej i usługach społecznych.

Podjęcie tych programów następowo w oparciu o podstawowe przekonanie, że starsze lata też są produktywnym w życiu jednostki i społeczności. Można tu przypomnieć, że mając 90 lat Oljver Wendell Holmes był doradcą Prezydenta. Wiele popularnych gwiazd aktorskich, jak Lena Horne, Katherine Hepburn i Bob Hope należą do kategorii "Senior Citizens", zaś Noah Webster w wieku 70 lat napisał swój słownik, — i "Grandma Moses", amerykańska malarka odniosła sukcesy malarskie, a Benjamin Franklin w wieku 81 lat włączył się w opracowywanie Konstytucji.

Te interesujące informacje zestawili kongr. John J. LaFalce z New Yorku, który zwrócił uwagę na sprawę, jakie wiąże się z nadchodzącym majem jako Miesiącem Starszych Obywateli, "Older Americans Month".

Starsi Obywatele Powracają Na Północ

Zanotowano ostatnio interesujące zjawisko, a mianowicie powracanie starszych obywateli ze stanów "Sun Belt", głównie z Florydy, do stanów Północy. Najwyraźniej zaobserwowano to przemiany ludnościowe w stanach New York, New Jersey, Pennsylvania i Ohio.

Czy to powroty są dobrą nowiną dla zainteresowanych stanów północno-wschodnich? Nie koniecznie, gdyż olbrzymia większość wracających, to ludzie biedni i samotni. Ale gdy powrócą, otrzymują opiekę ze strony dzieci, czy też w zakładach opieki społecznej, a więc instytucjach publicznych.

Dlaczego więc wracają? W Stanach Północy jest lepsza niż w stanach Południa opieka publiczna, rozstaczana przez władze nad starszymi obywatelami.

NAJTANIEJ NAJŁATWIEJ NAJSZYBCIEJ

PRAWO JAZDY

dla kierowców zawodowych i kierowców samochodów osobowych można uzyskać w najstarszej polskiej szkole nauki jazdy w Chicago

PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL

Tel.: 736-5522

Józefa Olszewskiego

BELMONTRAVEL

BIURO PODRÓŻY

Tel.: 736-5523

SPRAWY URZĘDOWE I NOTARIALNE

- Zaproszenia • Telegramy • Bilety do Polski
- Mandaty • Odszkodowania: Wypadki przy Pracy i Samochodowe
- Paczki Lotnicze i Morskie

AUTORYZOWANY AGENT PKO

Wszystko pod jednym adresem:
5538 W. BELMONT

Wypełniamy Rozliczenia Podatkowe (INCOME TAX)

SŁOWNIKI-SAMOU CZKI

J. Stanisławski. PODRĘCZNY SŁOWNIK ANGIELSKO-POLSKI, zawiera ponad 50,000 wyrazów z zakresu ogólnego słownictwa angielskiego, oprawa płócienna. \$20.00.

J. Stanisławski. PODRĘCZNY SŁOWNIK POLSKO-ANGIELSKI, zawiera około 50,000 wyrazów. Oprawa płócienna. Najnowsze wydanie. \$20.00.

J. Stanisławski. SŁOWNIK ANGIELSKO-POLSKI I POLSKO ANGIELSKI w jednym tomie, str. 879, luksusowa płócienna oprawa, nowe wydanie, drukowany w N. Yorku. \$20.00.

Andrews S. SAY IT WITH US. Podręcznik do nauki angielskiego dla zaawansowanych, \$7.95. Skutnik L. ENGLISH for COMMUNICATION. Dla zaawansowanych, głównie w zakresie potrzebnym dla inteligencji zawodowej. Stron 347. \$9.95.

Prejbiusz, A. GRAMATYKA ANGIELSKA w CWICZENIACH. Stron 446. \$10.95.

MacCallum. NAUKA ANGIELSKIEGO SZYBKO-LATWO I PRZYJEMNIE-SAMOU CZEK. Stron 226. \$9.95.

J. Stanisławski. WIELKI SŁOWNIK ANGIELSKO-POLSKI, 2 tomy, zawiera ponad 140,000 wyrazów i zwrotów z zakresu słownictwa ogólnego, jak również technicznego, medycznego i przyrodniczego współczesnego języka angielskiego. \$

J. Stanisławski. WIELKI SŁOWNIK POLSKO-ANGIELSKI, 2 tomy. Słownik ten zawiera około 180,000 wyrazów i zwrotów z różnych dziedzin współczesnego języka polskiego i angielskiego oraz słów z zakresu nauk medycznych, technicznych, itd. \$

W. Jassen. FONE TYKA JEZYKA ANGIELSKIEGO, str. 181. \$5.00.

Jackowska T. ROZMÓWKI ANGIELSKIE, str. 350, miękka oprawa. \$4.95.

PODRĘCZNY SŁOWNIK FRANCUSKO-POLSKI z suplementem, zawiera około 60,000 wyrazów i zwrotów języka francuskiego (techniczne, medyczne i t.p.d.) 2 tomy \$30.00

PODRĘCZNY SŁOWNIK POLSKO-FRANCUSKI z suplementem, obejmuje też około 60 tys. wyrazów. Okładka miękka, 2 tomy. \$30.00.

B. Hamel. SŁOWNIK FRANCUSKO-POLSKI, str. 458, wydany w Paryżu, 1982 r., płócienna oprawa, format kieszonkowy, wyraźny drobny druk. Cena \$20.00.

B. Hamel. SŁOWNIK POLSKO-FRANCUSKI, str. 514, płócienna oprawa. \$19.00.

O. Perlin. JEZYK HISPANSKI dla początkujących, bez pomocy nauczyciela ten podręcznik zawiera też słownik hiszpański i polsko-hiszpański. Stron 528. \$15.

O. Perlin. JEZYK HISPANSKI DLA ZA AWANSOWANYCH. \$19.50.

S. Wawrzkiowicz, K. Hiszpański. PODRĘCZNY SŁOWNIK HISPANSKO-POLSKI, str. 800, oprawa płócienna. \$24.95.

D. Kurzyca, I. A. Wójcik. MINI-ROZMÓWKI HISPANSKIE, str. 112. \$3.50.

SŁOWNIK WŁOSKO-POLSKI I POLSKO-WŁOSKI, str. 514, płócienna oprawa. \$19.00.

NIEMIECKI JEZYK DLA POCZĄTKUJĄCYCH. Oprawa sztywna. \$20.00.

WIELKI SŁOWNIK NIEMIECKO-POLSKI i drugie dwa tomy POLSKO-NIEMIECKI, solidna płócienna oprawa, drukowany i oprawiony w Lipsku, okazynie do nabycia \$125.

SŁOWNIK KIESZONKOWY NIEMIECKO-POLSKI I POLSKO-NIEMIECKI, format kieszonkowy płócienna solidna oprawa. \$12.75.

MINIMUM-SŁOWNICZEK Niemiecko-Polski i Polsko-Niemiecki, plastikowa opr. \$5.

CENY W DOLARACH U.S.

Należność z Doliczenia Na Przesyłkę po 20c do dolara, Nadsyłać Prosimy na Adres: NEW CITIZENS AID SERVICE REG'D., P.O. BOX 844 Station "B", Montreal H3B-3K5, CANADA A Mamy i Inne Ciekawe Książki, Kłócych Spis (z Cenami) Zawierający Ponad 350 Tytułów WYSYŁAMY DARMO!

(Adres Wyciąć — Zachować) • Tel. 253-5198

WSZYSTKIE książki wysyłamy w paczkach ubezpieczone.

Iperyt Na Dnie Bałtyku Zagrożeniem Dla Rybaków

Po niedawnym wypadku groźnego poparzenia gazem musztardowym (iperitem) siedmiu łowiących ryby na Bałtyku rybaków z Wysp Owczych, sprawa wydobywających się z zatopionych ponemieckich bomb truczyn stała się w Danii i Szwecji bardzo aktualna.

Związek zawodowy rybaków szwedzkich wystąpił do swego ministra spraw zagranicznych z wnioskiem o podjęcie przez Szwecję inicjatywy współpracy wszystkich krajów nadbałtyckich w tej sprawie. Duński minister do spraw ochrony otoczenia zlecił dokonanie ekspertyzy czy istnieją możliwości wydobywania i zniszczenia zatopionych pojemników, bomb i granatów z gazami bojowymi. Ponadto Dania podobno nosi się z zamiarem wystąpienia do rządów RFN i W. Brytanii o odszkodowanie za straty w połowach i za koszty związane z odkażaniem kutrów rybackich.

W Sztokholmie prasa przypomniała że hitlerowskie zasoby broni chemicznych zostały zaraz po wojnie zatopione w Bałtyku (na obszarze większym od całej powierzchni Danii) na rozkaz

i pod nadzorem wojsk brytyjskich. Oblicza się, że na dnie Bałtyku spoczywa od 50.000 do 100.000 ton śmiercionośnych trucizn. Proces korozji powoduje że trucizny te coraz częściej wydostają się z zardzewiałych bomb i pojemników i zatrują woda. W ciągu 3 pierwszych miesięcy br. w sieci duńskich rybaków trafiło więcej skażonych brył iperytu niż w całym ubiegłym roku. 11 spośród tych rybaków przebywa w szpitalach.

Z dotychczas przeprowadzonych badań wynika że całkowite oczyszczenie Bałtyku z ponemieckich gazów bojowych byłoby niezwykle trudne i kosztowne. Duńskie i szwedzkie władze apelują więc do rybaków i żeglarzy o omijanie zagrożonych obszarów oraz o zachowywanie maksymalnych środków ostrożności. Zwraca się uwagę że na każdym kutrze rybackim powinna być zawsze specjalna odzież ochronna i środki chemiczne neutralizujące działanie iperytu.

PRAWO JAZDY

TYLKO W KWIETNIU! GODZINA NAUKI JAZDY \$22.00

6050 S. Pulaski
TEL.: 581-0040

Grażyna Olszewska-Buda

SLABY? Nerwy? Zmęczony?

Wzmocnijcie organizm, krew i cały system nową witaminą "Vitamin Aid". Kupisz ją tylko w Glaszer Pharmacy, 957 N. Ashland Ave., lub wysłać do AMERPOL, Box 46575, Chicago, IL 60646. W żadnej innej aptece nie dostaniesz wszystkich tych składników. Tylko \$9.50.

Gdziekolwiek się znajdujesz, tam dotrze do Ciebie DZIENNIK w języku polskim, na falach krótkich. Pisz po prospekty - Fala Electronics, Box 1376-8, Milw. WI 53201

Polska firma założona w r. 1962

Porady Prawne

ADWOKAT D. GILNA

- Rozwody
- Odszkodowania
- Uszkodzenia Cieleśne
- Sprawy Kryminalne
- Sprawy Migracyjne
- Kupno-Sprzedaż Interesów

698-1776

5642 W. DIVERSEY AVE.
MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT STANLEY CZAJA

Odszkodowania: wypadki przy pracy i samochodowe • Sprawy karne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Sprawy spadkowe oraz inne.

Dwa biura:

39 S. LA SALLE (Suite 1212)
4962 N. MILWAUKEE

Tel.: 346-7555, prosimy dzwonić po angielsku od 9-5 ppl.
286-5600 od 5 ppl. do 9 wiecz.

BIURA PRAWNE JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cieleśne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Wizyta BEZ OPLATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

JAMES W. RAYMOND Attorney at Law

3501 East 106th St., Suite 206
Chicago, Illinois 60617
312/978-3818

Three 1st National Plaza Suite 1400
312/978-0126

Civil and Criminal Practice
No Charge For Initial Consultation

WYPADKI Samochodowe — W pracy

ADWOKAT A. P. HERMAN Ekspert

Uszkodzenia cieleśne — strata płacy

286-3663

MÓWIMY PO POLSKU

P. Zbyszko
3950 N. Cicero (Cicero i Milwaukee)

ADWOKAT JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-iej Rano do 7-iej Wieczorem
W Soboty od 10-iej Rano do 1-iej Po Południu

6247 S. Kedzie • Telefon 776-8700

ANTLER LEATHER

FOR 1 WEEK ONLY IS HAVING A GOING OUT OF BUSINESS SALE PLUS A LEATHER VEST GIVEAWAY

* LEATHER STORE LEASE IS UP! WE MUST CLEAN OUT 3,000 PCS. OF GENUINE LEATHER GARMENTS AT BELOW COST

MENS JACKETS: \$49.00-\$99.00

MENS 3/4 COATS: \$85.00

MENS LONG COATS: \$99.00

LADIES RABBIT JACKETS: \$39.00

* AND WITH A PURCHASE OF A \$59.00 & UP JACKET, A LEATHER VEST WILL BE GIVEN TO YOU AS OUR GIFT.

FREE

ANTLER LEATHER

5850 DEMPSTER ST. MORTON GROVE, ILL.

967-7122

VISA MASTERCARD CASH ONLY NO CHECKS ACCEPTED

STORE HOURS: MON.-FRI. 10:00-7:00 SAT., SUN. 11:00-6:00

Mówiący Po Polsku ADWOKAT MAREK A. JASZCZUK

- Rozwody w USA i w Polsce
- Sprawy Emigracyjne
- Wypadki i Przekroczenia Drogowe
- Sprawy Kryminalne
- Wypadki Przy Pracy
- Sprzedaż-Kupno Domów

252-5477

2956 N. Milwaukee Ave. Pokój 205 A Róg Milwaukee i Central Park

Mówiący Po Polsku ADWOKAT Eugeniusz Steingold Były PROKURATOR Cook County SPECJALISTA OD SPRAW KRYMINALNYCH 622-6208

ROZWÓD? KŁOPOTY IMIGRACYJNE?

Zadzwoń do NATKIN & FISH. Wysłuchaj Ciebie i poradzą jak najlepiej postąpić. Będą starać się przeprowadzić Twój rozwód bez komplikacji i w jak najkrótszym terminie. Nic nie kosztuje dowiedzieć się jakie masz wyjścia.

NATKIN & FISH Attorneys at Law

2653 N. Milwaukee Chicago, IL 60647 384-5555

Zadzwoń Po Bezpłatną Pofinansowaną Konsultację MÓWIMY PO POLSKU

NOWE BIURO NA PÓŁNOCNEJ STRONIE!

PEKAO TRADING CORPORATION

oferuje dostawy w Polsce dobrze znanych SAMOCHODÓW:

FIAT 126P	\$1,550.00
POLONEZ 1,5 L	\$3,300.00
FSO 1500 Limuzyna	\$2,500.00
FSO 1500 Combi	\$2,900.00
FSO PICK-UP z wydłużoną o 20 cm. skrzynią ładunkową.	\$2,500.00
FSO 1,5 Limuzyna z 75-konnym silnikiem od Poloneza i 6 przełożeniową skrzynią biegów (5+1).	\$2,600.00

Ponadto Pekao oferuje dostawy PRZYCZEP KEMPINGOWYCH w cenie od \$1,100.00 do \$1,900.00.

Termin dostawy samochodów do 90 dni od chwili przekazania do Polski zlecenia.

Od samochodów nabytych za pośrednictwem PEKAO odbiorcy w Polsce nie płacą żadnych ceł i podatków, poza normalnym podatkiem drogowym.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO oraz

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, N.Y. 10016
Tel.: 212/684-5320
333 North Michigan Ave., Chicago, Ill. 60601
Tel.: 312/782-3933

PORADY PRAWNE

Mamy 35 lat doświadczenia w zawodzie adwokackim. Załatwiamy różne sprawy prawne, jak również odszkodowania za uszkodzenia cieleśne w wypadkach samochodowych i podczas pracy najemnej.

Prosimy Dzwonić: **286-1900**

FREDERICK F. COHN CONCENTRATED IN: CRIMINAL TRIAL WORK APPEALS — APPELLATE PRACTICE FOR INFORMATION CALL 641-0692 35 E WACKER • CHICAGO

Polska Książka w Polskim Domu

RAYMOND WILDE — Adwokat

6954 W. TOUHY AVE. (Róg Milwaukee)
Dzwonić 7 Dni w Tygodniu — 24 Godziny 766-0075
Mówimy Po Polsku

JONAH ROSENBERG Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne.

685-1515

3114 N. Milwaukee Ave. w Biurze Podróży Inter-Pole Service ELŻBIETA ORLOWICZ

BYZNESY • SKLEPY • FABRYCZKI

PEŁNE USŁUGI, LICENCJE, KUPNA, SPRZEDAŻ, PODATKI, ASEKURACJE BYZNESOWE I SZPITALNE, TRZYMANIE KSIĄZEK, WYPEŁNIANIE FORMULARZY, TŁUMACZENIA, NOTARIUSZ

STANLEY WARZAŁA
Mówimy Po Polsku • 777-3555

ADWOKAT STANLEY WARZAŁA

SPRAWY KORPORACYJNE, BYZNESOWE I INNE

3543 N. HARLEM, CHICAGO, IL

BIURA ADWOKACKIE Przybyło Kubiakowski

Fierwsza konsultacja bezpłatna. Trzy biura. Otwarte siedem dni w tygodniu.

Doktor prawa, mówiący po polsku udziela porad w następujących sprawach:

Testamenty • Uszkodzenia cieleśne • Sprawy kryminalne
Kupno nieruchomości • Rozwody • Przekroczenia drogowe

Servis telefoniczny - 24 godziny na dobę.

631-2525

Wanda Duszka

Trefna Żółć Świata

Ostatnimi czasami ukazało się kilka książek mówiących o męczeństwie Żydów podczas II wojny światowej. Przeważają wśród nich ujęcia historyczne, pamiętniki, relacje świadków. Mały tomik wierszy J. Ficowskiego *) jest także opowieścią o Żydach, lecz napisaną w odmiennej tonacji. W liryce nie chodzi bowiem o odtworzenie wydarzeń ani o dostarczenie odpowiednich świadectw. Poeta przeżywa niepokój, czy uprawiona jest nasza obojętność wobec przeszłego cudzego cierpienia. Ze smutkiem obserwuje, jak pamięć ludzka wywala się z przykrych doświadczeń i obojętność wobec tysięcy pomordowanych zyskuje usprawiedliwienie.

Cóż pozostało po nich? Jedyne popioły które poeta próbuje odczytać na nowo. Zapewne po to, by wzburzyć w sobie i w nas ludzkie współczucie i współobecność tych, którzy już nie żyją. Liryczne rozpamiętywanie ich losu stanowi akt braterstwa z nimi. Bowiem "pełno ich nigdzie". Przywołuje ich krajobraz, ulica, miasto. Przecież nazwy Treblinka, Nalewki kojarzą się z obrazami pogromu i placu. Ich obcowanie z żyjącymi to paradoksalna obecność nieobecności.

Poeta staje jako świadek straszliwych dopełnień losów. Czas śmierci Żydów był czasem jego dzieciństwa. Niemal wszystkich pochłonęła ziemia — jeszcze jeden świadek. Ona jednak milczy, niczym nie zdradzi swojej zawrotności. Kwiaty i drzewa spokojnie rosną, obojętne wobec ciał, które tworzą przecież ich liście, korę, kwiat. Darmo oczekiwać jakiegokolwiek reakcji ze strony kwitnącej i bujnej przyrody. Przyjęła w siebie wszystko — ciała i rozpacz — obojętnie i naturalnie. Ogrom bólu był tak wielki a jednak:

Lipy nie zamykają swoich zapachów,
zboża nie boją się rosnać,
drogi nie uciekają w pola

Nie jęczą przydrożne kamienie,
nie kruszy się gładkie powietrze,
nie westchnie wiatr.

I nie odzywają się słowem
ani liściem, ani piaskiem
pożarci przez korzenie sosen.

(Milczenie ziemi)

Pozostaje przerażona ludzka świadomość,
co kryje ziemia, co zawierają
wewnętrzne pejzaże Treblinka.

Tu ze skakanką siedmioletnia
zrywa poziomkę coś ty Wypluń

(Próba czasu)

„Poziomka „okrutnie słodka”, jej barwa kojarzy się z krwią, a jednak przeczy smakom — słodyczą. Wydawało się, że z tej ziemi powinna wyciągnąć jedynie gorycz. Jakże daleko spokojnie i obojętnie przyrodzie do gwałtownej i pełnej bólu natury człowieka. W obliczu tak wielkiego nieszczęścia ziemia powinna się rozstąpić i pochłonąć katów, a ona cicha i pachnąca macierzanką, pochłonęła ofiary.

Poeta przywołuje imiona ludzi, którzy odeszli: Jankiele, Malki, Judyty — pokolenie umarłych. Pozostały obce imiona tak dalekie jak biblijny Izażasz. Egzotyczne w środku Europy pod koniec XX stulecia. Tora, święczeni szabasowe, chałaty mówią teraz o śmierci. Nawet najprostsze żydowskie sprzęty napelniają dziwnym niepokojem cudzej milczącej obecności.

fotel z którego wstał ktoś kiedyś
tylko na chwilę
a wystarczyła mu na resztę życia
polmiski garnki pełne głodu
ale przydadzą się
do syta

(Pożydowskie)

Z morza ludzkiego udrczenia poeta
wylania poszczególne losy. Co stało się z Miriam? Zabito ją na ulicy. Było to wniebowzięcie w "eliaszowym wozie poniżenia".

nad upadłymi aniołami
śniegów
w zenit mrozu
coraz bardziej ponad
hosanna
uniesiona
na samo dno

(Wniebowzięcie Miriam z ulicy zimą 1942)

Śmierć, piekło i niebo, poniżenie i zbawienie stały się jej udziałem. Miriam uniesiona, choć po ludzku sądząc znajdująca się na samym dnie poniżenia. Poeta opisując niepojęte

paradoksy ludzkiego losu, przenika intuicyjnie istotę cierpienia i wyzwolenia.

A jaki los spotkał Fryka? Dziecko musiało siedzieć bez ruchu za szafą. Lada poruszenie mogło go wydać na śmierć.

A on chciał być śledziem, który
ma swoją sól,
albo muchą, której wolno brzęczeć.
Bo jemu wolno było tylko trochę być.
Sniła mu się za szafą cebula,
No to jak miał nie płakać z takich
snów?!

(List do Marc Chagalla)

Jako wstrząsający życiorys jawi się wiersz "Twoje matki obie" dedykowany Bicie. Dziewczynka urodzona w getcie została potajemnie przewieziona w wozie z cegłą na stronę aryjską.

Więc nie płakałaś
Placz byłabyś śmiertelny
luminal cię usypiał
swoją kołysanką
I prawie cię nie było
żebyś mogła być
Czasem bywało odwrotnie. Wśród przechodniów cudza prośba, błaganie o litość wywoływało obrzydzenie i niechęć. Brudni, żebrzące żydowskie dziecko ukazując swoją nędzę irytowało. A gdy zamilkło, drażniło nawet przez:

bardzo grzeczne milczenie
z żydowskim akcentem
głodu.

(Sześćioletnia z getta żebrała na Smolej w 1942 roku)

Wiersze Ficowskiego unikają niebezpieczeństwa publicystyki. Obecnie im tzw. zaangażowanie. Nie odnajdziemy tu potępienia oprawców, wygłaszania sądów w imieniu historii i sprawiedliwości. Pełne są opanowanego liryzmu. W przezywaniu najbardziej okrutnych spraw. Nie ma także wymuszania na czytelniku litości. To prawda, obojętnie, gdy czas odsuwa lata wojny. Nie chodzi jednak o pielęgnowanie uczuć gniewu i nienawiści, lecz o podtrzymanie ludzkiej wspólnoty, więzi z pokoleniami, które całe we krwi i pohańbieniu przeminęły.

W tomiku Ficowskiego tym, co pozwala zwyciężyć liryzmowi przy temacie tak publicystycznym jest poetyckie obrazowanie. Dwa różne obrazy, częstokroć silnie zakorzenione w świadomości tworzą trzeci, będący szczególną poetycką kondensacją:

i zmwiane nabożnie
słone wersety śledzia
z komentarzem cebuli
na głodów odpuszczenie

(Do Jeruzalaim)

śmiertelnie się bał
księgi mojąszowej
swych dziesięciorga palców
i kędzierzawej góry synaj strachu
(Epitafium żywcem umarłego)

Nieprzypadkowe to obrazowanie.

Stłoczenie poetyckich obrazów odpowiada malarstwu Chagalla. Dokonuje się swoiste pokrewieństwo metafory.

W obrazach Chagalla panuje pomieszanie planów, niezwykle kojarzenie przedmiotów i osób, zestawianie elementów rzeczywistości w zaskakujących sytuacjach. Wyjęte spod prawa ciężkości i obowiązujących nakazów realizmu przedmioty i osoby trwają we własnym świecie, im tylko podległym.

Wiersze Ficowskiego są Chagallo-skie dzięki użytych elementom i spięciom metaforycznym wywołującym ową niezwykłą łączliwość w świecie tworzonym.

Ale nie tylko dlatego. Marc Chagall jest malarzem dawno minionej prowincji pełnej małych domków, sklepików, kopuł cerkwi. Świat, o którym pisze Ficowski, minął tak samo jak świat obrazów Chagalla.

Domki i sklepiki splonęły. Łagodne zwierzęta zaprowadzono na rzeź. Zydzi zginęli w gettach, a reszta rozproszyła się po świecie. Poeta odczytuje świat Chagalla (jego wczesnej twórczości) jako piękno nieświadome swojego przeznaczenia.

Jak do dobrze, że pan nie zna Róży Gold!

Wybuchłaby dymem kiść bzu,
Skrzypce zielonego muzykanta
poderżnęłyby mu gardło.

Brama kirkutu obróciłaby się w proch
albo zarosła cegłą.

Farba zwęgliłaby płótna.

Bo ostatni, najstraszliwszy krzyk jest
zawsze tylko milczeniem.

(List do Marc Chagalla)

Obrazy Chagalla stanowią dla Ficowskiego pamięć o umarłym, straconym narodzie, o przeszłej kulturze, której resztki można jedynie oglądać w muzeum. Opowieść o witebskich Żydach to historia dawno minionej społeczności. Taki jest los małych kultur, zbyt słabych, aby przeciwstawić się argumentowi siły.

Tomik wydany na zszarzałym papierze, barwą przypominającym popiół, ilustrują akwaforty Chagalla. Czarne, szare linie drżą i falują. Malarz opowiada dzieje tej samej prowincji, ale jakże odmiennej. Małe

Józef de Virion

Wielkie Łowy Na Polesiu

Ordynacja Dawidgródka należała do rodziny książąt Radziwiłłów i obejmowała w powiecie stolińskim obszar około 140.000 hektarów przy granicy ze Związkiem Sowieckim. Składały się na nią uprawne pola, lasy, łąki, moczary, jeziora i rzeki. Dzięki obfitości zwierzyzny wszelkiego rodzaju i ptactwa polowania zawsze przynosiły znaczny plon. Niestety pierwsza Wojna Światowa zniszczyła prawie doszczętnie zwierzostan na Polesiu jak zresztą również na innych ziemiach kresowych.

W okresie od 1915 do 1920 żaden czas ochronny nie był przestrzegany a ilość polujących była duża. Przez 6 lat zabijano krągły rok wszystko co popadło. Najprzód oficerowie rosyjscy, potem Niemcy ale największe spustoszenie czynili chłopci kłusownicy, którzy po rewolucji zdobyli wielkie ilości broni palnej, karabinów wojskowych, którym obcinano łufy i w ten sposób powstawały t. zw. "obriezy" dobre do polowania i łatwe do ukrycia.

Po zakończeniu wojny polsko — bolszewickiej ordynacja Dawidgródka objął książę Karol Radziwiłł, rotmistrz Wojska Polskiego. Jego poprzednikiem był książę Stanisław Radziwiłł, rotmistrz 8-go pułku ułanów, który zginął w 1920 roku w czasie zagonu kawalerskiego generała Rómmla na Malin.

Książę Karol był dobrym gospodarzem i zawałanym myśliwym. Zadanie miało wielkie, gdyż należało odbudować zniszczone gospodarstwa i budynki w licznych folwarkach, odremontować zdemolowany pałac w Mań-

wokopienny las, sosny, świerki i jodły z osnieżonymi drzewami z których od czasu do czasu spadała z szumem na ziemię wielka czapa śnieżna. Na łąkach ogołocone z liści stały potężne dęby, wielkie olchy i brzozy. Na mokradłach i błotach widne były kępy trzcin, oczeretów, dzikich haszczy i łoży. Krajobraz pełen piękności artystycznej, godny był pędzla najlepszego artysty malarza. Myśliwi



Ks. Karol Radziwiłł

jednak aczkolwiek rozumieli i podziwiali piękno przyrody myśli swe kierowali ku przyszłym emocjom na łożach.

Minąwszy zapadłą wśród błot wieś Olmany, jeszcze po półgodzinnej jeździe, myśliwi dotarli do uroczyska zwanego Zachlicze gdzie stała leśniczówka i skąd w niewielkiej już odległości miał mieć miejsce pierwszy miot. Bagaże myśliwych i odpowiednie ilości żywności i spirytuali wysłane wcześniej już były na miejscu i posłużyły od razu dla dorzącego pokrzepienia się przed wyruszeniem



Krajobraz Poleski

kiewiczach no i przywrócić stan zwierzyzny do przedwojennego. Nie było to rzeczą łatwą gdyż jak wyżej wspomniano zwierzyznę wybito tak, że trudno było na całej wielkiej przestrzeni ordynacji doliczyć się kilku łosi, średniego stadka dzików lub saren. Rybołówstwo też srodcie ucierpiało gdyż przebywające na tych terenach wojska zwykli ryby żyłce granatami, niszczyć przy sposobności wielkie ilości narybku. Wysiłki księcia Karola przyniosły pożądany skutek i już przed drugą wojną w lasach ordynacji liczone około 700 łosi, wiele dzików oraz sporo innej zwierzyzny i ptactwa.

W drugiej połowie lat trzydziestych polowania zimowe w ordynacji Dawidgródce odbywały się w wielkim stylu z udziałem przyjezdnych wybitnych gości i sąsiadów oraz trwały zazwyczaj kilka dni.

Niniejsze opowiadanie dotyczy łowów, które odbyły się w roku 1937 i trwały 4 dni.

Mroźnym rankiem przed pałac w Mańkiewiczach zjechało kilka rozłożystych parokonnnych sań zaprzęzonych w piękne anglo-araby i kilkunastu myśliwych, rozsiadłszy się w nich po przejechaniu zamarzniętego Horynia ruszyło w daleką knieję w południowej części ordynacji.

Po godzinnej jeździe, gdy droga stała się coraz trudniejsza dla szerokiej sań, myśliwi przesiedli się na czekające na nich małe pojedyncze chłopskie jednokonne sanki z zaprzęgiem w długi i długi ich rząd ruszył dalej w głąb zamarzniętych moczarów.

Na całej przebytej saniami drodze pięknie przedstawiał się krajobraz poleski. Na suchych gruntach rósł

domki płoną, a ludzie rozbiegają się w chaotycznych ucieczkach.

Wasza ojczyzna bez granic
kłębi się u przykładów wiatru
nie byłoby jej bez ognia
byłoby jej bez drwami
Tam wasze miejsce nad ziemią
(Postscriptum listu do Marc Chagalla)

Jakże ocalić pamięć tych, których prochy rozsiadły i miejsce spoczynku nigdzie? Ręce Rachel są wszędzie — wierszy poeta — można złożyć w nie kwiat, pamięć, ludzkie wzruszenie.

*) Jerzy Ficowski: "Odczytanie popiołów," Warszawa 1983

Tygodnik Powszechny

Postacie te w różnym wieku ale przeważnie brodaci w wielkich papachach na głowach wyglądały zapewne tak samo jak ich przodkowie sprzed stuleci, myszkujący w przepaścistej kniei i jej tajemniczych gąszczach w pogoni za zwierzem lub ukrywający się tam przed zagonami Połowców lub Tatarów.

Polowanie u Księcia Karola odbywało się zawsze według wypracowanego i ustalonego planu. Wobec znacznych odległości i rodzaju zwierzyzny, która spłoszona uchodziła daleko, trudno było osaczyć więcej niż jeden ostep dziennie. To też ostepy przeznaczane na miot obejmowały znaczną przestrzeń kniei lub lasu. Nagonka ustawiała się na dużej odległości naprzeciw stanowisk myśliwych, zaś po obu stronach ostepu były zawczasu przeciągnięte sznury z przyceplonymi do nich kolorowymi, przeważnie czerwonymi, chorągiewkami zwanymi fladry. Myśliwi ustawiani na swych stanowiskach, zgodnie z wylosowanymi numerami, zamykali czwartą stronę ostepu który wówczas tworzył jakby zamknięty kościół. Sznury mogły być zastąpione naganicznymi, ale tylko w małych ostępach, wśród haszczy i położonych niezbyt daleko od większych osiedli.

Na dany rogim sygnał (przez nadleśniczego) nagonka ruszyła naprzeciw z wielkim hałasem krzycząc, stukając po piach kłami, dmiać w rogi i czyniąc wielki harmider drewnianymi klekotkami. W ten sposób podczas pędzenia ostep rozbrzmiewała wrzawa nagonki, wściekłym ujadaniem psów i odgłosem strzałów. Chwilami następowała nieoczekiwana cisza to znów dał się słyszeć skowyt psa rozdarłego przez dzika albo ponownie rozbrzmiewały rogi leśników i ujadanie psów, które opadły dzika.

Wszystkie te odgłosy dochodziły do stojących nieruchomo myśliwych, wpatrujących się czujnie i z wytężeniem w podszycie lasu w oczekiwaniu na pojawienie się szarej sylwetki kabana lub upragnionego trofeum — rysia. Do łosi nie strzelano jako, że to nie był czas na odstrzał jak również nie strzelano do przemykających się zająców, by nie odwracać idącego na myśliwego gubszego zwierza, no i strzelby były nabyte tylko kulami lub łófkami nie zajęcym strumem.

Syganł rogów i trąbek oznaczał koniec pędzenia. Wyciągano na linię zabite sztuki i obliczano kto i co ubił. Rozpalano ognisko dla rozgrzania i ogładano ubitą zwierzyznę. Sznury zostały ściągnięte, by służyć w dniu następnym. Naganiacze wracają do nierz odległych domów na wieczorny posiłek i noc z tym, że się stawia



Leśnik i nagonka

najazutrz i innym uroczysku.

Pod wieczór powrócono do leśniczówki gdzie czekał na myśliwych obfity zakrapiany posiłek z nieodstępnym bigosem. Leśnicówki były budowane w ten sposób, by pomieścić pewną liczbę myśliwych w paru izbach. Łoża były spartańskie, ale to nie miało znaczenia, nawet dla bardzo arystokratycznych głów.

Następnego dnia polowanie zostało przeniesione do uroczyska Czerniszczę leżącego około dziesięciu kilometrów od pierwszego. Trzeciego dnia polowanie odbyło się jeszcze w innym uroczysku zwanym Wiry. Przebieg łowów w tych dniach odbywał się tym samym trybem jak dnia pierwszego.

Skończono trochę wcześniej gdyż należało wrócić do pałacu w Mańkiewiczach na nocleg ponieważ miejsce ostatniego dnia polowania leżało po północnej stronie ordynacji w nadleśnictwie, które znajdowało się na suchym gruncie bez moczarów. Było to nadleśnictwo Stasin gdzie rósł piękny wysokopienny las poprzecinany duktami.

Wobec tego że dojazd do miejsca łowów był stosunkowo niewielki zostały osnuwane dwa średniej wiel-

kości ostepy i miały miejsce dwa mioty.

W drugim miocie już pod koniec pędzenia na linię myśliwych z gąszczy wypadła para potężnych dzików zaciekle walcząca z gromadą opadających je psów. Harmider był niesłychany. Słychać było dzikie ujadanie, kwik i trzask łamanych gałęzi. Psy nie puszczały zdobyczy, dopadały do dzików, gryzły za nogi uszy lub zady. Dzik kręcił się, kwiczał, krząkał i odgryzał się jak mogły usiłując dosięgnąć psy kłami. Strzał był niemożliwy wobec wściekłego kotłowania się zwierząt i wielkiego ryzyka trafienia psa. Dziwnym zdarzeniem jeden z myśliwych, młody Janusz Haszlakiewicz ze Stolina, sąsiad Makiewicz, był nadto uzbrojony w oszczep w który się zaopatrył w zbrojowni pałacowej, raczej gwoli fanfanonady niż przewidując potrzebę jego użycia. Upatrzywszy stosowną chwilę Haszlakiewicz doskoczył do tępszego dzika, niewątpliwie odyńca i z całą siłą wbił mu oszczep w bok między zebra. Dzik zakwaczał przeraźliwie, szarpał się, próbując ciąć myśliwego kłami ale oszczep był w mocnych rękach zaś psy ze zdwojoną energią wczepiły się



Odyniec

w niego tak że nie był w stanie ruszyć. Po chwili oszczep zrobił swoje, rana była śmiertelna, wielki odyniec zachwiał się raz i drugi poczem padł martwy na ziemię pokryty psami, które niezwłocznie poczęły chleptać buchającą z rany krew. Drugi dzik oswobodzony od psów, korzystając z zamieszania rzucił się do ucieczki, ale daleko nie uszedł gdyż dosięgła go kula stojącego opodal na swym stanowisku Romana Rogowskiego, biorącego udział w polowaniu jako gość księcia.

Znagania Haszlakiewicza aczkolwiek trwały stosunkowo krótko, wymagały od niego wiele odwagi, siły i zręczności, by uniknąć groźnych kłów. Dzik był potężny i ważył jak się okazało 126 kilogramów czyli 277 funtów. Po tym zmaganiu myśliwy stał oparty o zakrwawiony oszczep, ciężko dyszał i ocalał pot z czoła, wkrótce jednak doszedł do siebie.

Ta scena była to wizja dawnych łowów "z oszczepem na zwierza" i można z pewnością sądzić, że był to ostatni dzik zabity oszczepem na



terenie Polski.

Ogólny plon łowów wyniósł 86 dzików, 2 rysie, 2 lisy i 11 kozłów. W jednym z ostępów okazało się że były wilki, ale czując ludzi przedarli się przez sznury i uszły. Musiały być już strzelane albo prowadzone przez doświadczoną i mądrą waderę.

Podobne polowania nie były obce i w innych dzielnicach Polski, zaś dla Polesia typowe były na wiosnę toki głuszcza i z krykuchą na kaczory. Jęsiąnią były sady kaczek na których bito aż do dwu tysięcy sztuk w jednym dniu.

Kalendarz z 11 Wieku

W zbiorach Biblioteki Narodowej znajduje się najstarszy spisany ręczny kalendarz. Pochodzi on z 1060 r. i powstał w Kolonii. Do Polski przywiózł go Bolesław Śmiały i podarował opactwu benedyktynów w Tyńcu. Cenny dokument spoczywał w zbiorach opactwa do początku XIX wieku, kiedy zakonnicy znalazłszy się w trudnej sytuacji finansowej, sprzedali go hr. Stanisławowi Zamoyskiemu. Po ostatniej wojnie znakomity zabytek trafił do zbiorów Biblioteki Narodowej.

A. Sowa

Księżycowa Gospodarka

Warto przypomnieć, że pod takim tytułem napisał książkę były członek KCPZPR, były Minister Oświaty i były doradca nieżyjącego już Władysława Gomułki, znany publicysta z PRL tow. Władysław Bienkowski. Nie wszyscy pamiętają, że w okresie kiedy W. Bienkowski był Ministrem Oświaty, krzyże wisiały w szkołach. Dopiero po jego usunięciu z zajmowanego stanowiska, w zasadzie usunięto wszystkie krzyże ze szkół bez żadnej wojny. W. Gomułka po zdobyciu pełnej władzy i po jego akceptacji przez Politbiuro w Moskwie, bez wahania zwolnił W. Bienkowskiego z funkcji Ministra Oświaty, o czym zainteresowany dowiedział się w czasie podróży służbowej, słuchając radia.

W. Bienkowski dużo pisał na tematy gospodarcze, polityczne i społeczne. Jednym z jego poważniejszych opracowań była właśnie książka pod tytułem: "Gospodarka Księżycowa". Następnie W. Bienkowski napisał drugą broszurę pod tytułem: "Kryzys rolnictwa — czy kryzys polityki rolnej", którą wydrukowała bez zgody i wiedzy autora "Kultura" w Paryżu. Było to w roku 1970. Rok przed tym ta sama Biblioteka "Kultury" opublikowała w roku 1969 r. jeszcze jedną broszurę W. Bienkowskiego pod tytułem: "Motory i hamulce socjalizmu", w serii "Dokumenty", jako zeszyt 29.

Wprawdzie nie mam zamiaru analizować piśmiennictwa znanego działacza partyjnego, to jednak trzeba podkreślić, że nawet te trzy opracowania wniosły bardzo wiele do historii socjalizmu w PRL i w świecie. Tow. W. Bienkowski wierny swojej partii oraz ideologii Marksa i Lenina, doskonale orientował się w sytuacji politycznej i gospodarczej całego t. zw. bloku państw socjalistycznych, ze Związkiem Sowieckim na czele. Autor "Gospodarki księżycowej" wiedział, że wszystkie te państwa są podporządkowane czerwonym carom w Moskwie. Tow. Bienkowski odznaczał się jako inteligentny, w pełni wykształcony socjolog, a w szeregach partii wyróżniał się jako utalentowany mówca i pisarz-publicysta.

Mimo istniejącej cenzury, dzięki swym wpływom w umiejętny sposób krytykował gospodarkę PRL, całkowicie podporządkowaną Rosji Sowieckiej. Nie wiemy czy autor wyżej wymienionych publikacji wierzył w hasła socjalizmu, to jednak można postawić wniosek, że propagandzie partyjnej nie wierzył, bowiem poddawał krytyce gospodarkę PRL i dobrze orientował się, gdzie tkwiło główne zło tej księżycowej gospodarki.

Nic też dziwnego, że kariera tow. W. Bienkowskiego skończyła się dosyć szybko. Po usunięciu go ze stanowiska Ministra Oświaty, przez pewien czas tolerowano go jako Przewodniczącego Komitetu Ochrony Przyrody, a następnie wyrzucono go na tak zwany boczny tor i na partyjną emeryturę. Nieomylna partia nie mogła zbyt długo tolerować swego członka, który publicznie krytykował gospodarkę PRL.

W. Bienkowski w sposób zdecydowany oskarża działaczy i przywódców partyjnych, a szczególnie aparat wykonawczy Ministerstwa Rolnictwa, zajmującego się organizacją i przebudową struktury rolnej w Polsce, o całkowitą brak znajomości przyczyn upadku gospodarki rolnej, tego rolniczego przecież kraju. Autor wspomnianej wyżej książki mówi wprost o braku rzetelnej analizy sytuacji w rolnictwie, pisząc: "Jeśli analizę przyczyn zastąpi się mitologią, brnie się dalej w nonsensach i piętrzy się trudności". Dalsza szczerza wypowiedź tow. Bienkowskiego zaskakuje jeszcze bardziej, kiedy wypowiada się na temat gospodarki rolnej Związku Sowieckiego i nazywa ją po prostu absurdem. Tego było już za wiele.

O błędach i braku polityki rolnej o jej kryzysie w PRL mógł autor cokolwiek napisać, ale pisać źle o przodującej pod każdym względem gospodarce Wielkiego Brata, który jest pod każdym względem wspaniały, idealny, nawet tow. Bienkowskiemu już pisać nie wolno.

Aby nie być gołosłownym, że taka księżycowa gospodarka w PRL faktycznie była i jest nadal realizowana, należy wspomnieć o wydarzeniu, którego czytelnicy "Dziennika Związkowego" i innych czasopism polonijnych z pewnością nie znają.

W latach 1953-1955 według informacji jednego z byłych wicedyrektorów Zespołu Państwowych Gospodarstw Rolnych w województwie

rzeszowskim, który obecnie przebywa w sąsiednim stanie Wisconsin (Nazwisko i adres znane naszej Redakcji), polecono rozpocząć produkcję ryżu. Wybór padł na jedno gospodarstwo koło Radymna, gdzie znajdowało się 50 ha wspaniałej trzykonej łąki. Taki rozkaz przyszedł z Ministerstwa Rolnictwa i cały projekt miał być wykonany pod nadzorem Państwowego Instytutu Nawożenia i Gleboznawstwa w Puławach, pod ścisłą opieką i kontrolą aparatu bezpieczeństwa i ekspertów sowieckich. Aparat bezpieczeństwa miał za zadanie nadzorować wszystkie prace związane z uprawą ryżu, aby nie dopuścić do sabotażu, organizowanego przez imperializm zachodnio-europejski i amerykański.

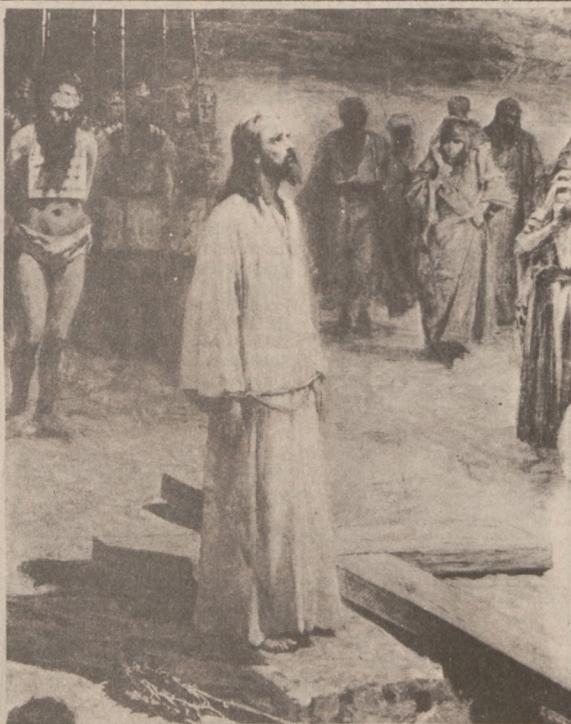
Nie pomogły wówczas żadne perswazyjne i przekonywania rolników praktyków i specjalistów od uprawy ryżu, którzy od początku sprzeciwiali się tej absurdalnej decyzji. Na pomoc przyszedł Mieczurin i nowe kierunki, naukowo opracowane przez ekspertów sowieckich. Urząd Bezpieczeństwa szybko przekonał przeciwników tej akcji. Przystąpiono do likwidacji łąki i przygotowywano obszar 50 ha do uprawy ryżu. Jakże zamieszanie wywołała ta decyzja i jak olbrzymie sumy pochłonęła ta kosztowna choć idiotyczna decyzja, nikt się nigdy nie dowiedział. Może kiedyś wydarzenie to opisać szczegółowo p. J. K. z Wisconsin. Warto, aby taki dokument pozostał w archiwum polonijnym, a przede wszystkim dotarł do świadomości Polaków przebywających tutaj na stałe i czasowo, którzy nigdy o tym nie słyszeli.

Po zasianiu ryżu i po dostosowaniu gleby do warunków, jakie wymaga uprawa tej rośliny w Chinach czy w Wietnamie, nadeszła pora zbiorów. Dosłownie zebrano 12 kg ryżu. Dzisiaj nikt już w PRL nie wspomina o tym sukcesie polskiego rolnictwa i pracowników bezpieczeństwa, którzy natychmiast zniknęli po tak wspaniałym zakończeniu politycznej akcji. Widocznie nie dopatrzyli się ingerencji imperialistów z zachodu i wyjechali razem z sowieckimi ekspertami do innych zadań, ku chwale księżycowej gospodarki. Po tylu latach warto się zastanowić, ile też wyniosły straty przy realizowaniu absurdalnego planu? Czy ponosił ktoś za to odpowiedzialność? Czy ktokolwiek widział, czytał sprawozdanie z przeprowadzonego przedsięwzięcia na skalę przeciwieństwa między narodową? Być może wszystkie dokumenty zostały już dawno zniszczone. Jedyne żyjące jeszcze pracownicy państwowych gospodarstw rolnych w okolicy Radymna, pamiętają tę radosną twórczość, nieomylną partii.

A przeciw zdrowy rozsądek mógł wygrać, gdyby pracownicy Ministerstwa Rolnictwa, Instytutu Naukowego w Puławach i robotnicy zatrudnieni przy tej akcji, stanowczo się temu sprzeciwili. Niestety, nie było wtedy ludzi tak odważnych. Społeczeństwo było zastraszone i sterroryzowane. Na zakończenie przypomnę jeszcze wypowiedź W. Bienkowskiego dotyczącą budownictwa na wsi: "W ciągu ćwierćwiecza nie umieliśmy i nie chcieliśmy wyprowadzić wsi pod słomianą strzechę, która do dziś jest pieczołowicie przechowywaną pamiątką po byłym zaborze rosyjskim (choć nie tylko). Utrudnialiśmy i utrudniamy inwestycje chłopskie".

Jeszcze silniejszym głosem woła naiwny tow. Bienkowski do sumień partyjnych bonzów: "Sprawa budownictwa wiejskiego — spiętrzenie tysięcy przeskąd przed chłopem, który chce wybudować chałupę czy obórkę — to ciemna karta naszej wiejskiej i rolniczej rzeczywistości... Jesteśmy bezradni wobec faktu, że wydaliliśmy chłopca na pastwę rozpanoszonej biurokracji, przekupstwa i łapownictwa".

Po piętnastu latach od tej wypowiedzi czytamy w "Życiu Warszawy" z dnia 21 lutego 1984 artykuł W. Fiałkowskiego, którego wstęp pozwalał sobie zacytować. Wiąże się z wypowiedziami W. Bienkowskiego i wydrukowany za zgodą cenzury warszawskiej. Tytuł artykułu "Grypa szaleje w budownictwie". Kiedyś Jalu Kurek napisał książkę: "Grypa szaleje w Naprawie". Pan Fiałkowski pisze: "Jeśli gospodarka ma katar, budownictwo mieszkaniowe ma grypę, jeśli gospodarka ma grypę, budownictwo stoi nad grobem. Dzisiejsza sytuacja mieszkaniowa wynika nie z kryzysu budownictwa, ale kryzysu w



FRAGMENT "UKRZYŻOWANIA" wielkiego obrazu Jana Styki (195 stóp długości, 45 stóp wysokości) znajdującego się w Forest Lawn w Kalifornii.

Jan Lechoń

Laur Kapitolu

*Na schodach Kapitolu z ręką na temblaku
Stał żołnierz, co był całe cztery lata w polu
I patrzył w wschodnią stronę. O młody Polaku!
Ileż rzeczy jest droższych niż laur Kapitolu.*

*Widziałeś Colosseum i kościół Piotrowy
I wszystkim cudom sztuki przyjrzałeś się pilnie,
A przecież wciąż pamiętasz pochYLENIE GŁOWY
Matki Boskiej, co świeci na ulicy w Wilnie!*

*Ledwo słuchasz, choć nocą ktoś tak pięknie śpiewa,
Nie patrzysz, choć w księżycu Rzym utonął stary
Nad laury Kapitolu — wolisz nasze drzewa,
Co szumią jak podarte zwycięskie sztandary.*

Kwiat Młodej Polski w Zapomnianej Kolekcji

(E.W.) — W toruńskim salonie "Desy" znowu sensacja. Jej korzenie sięgają przełomu wieków i Krakowa.

W Krakowie przy ul. Floriańskiej 7 przez długie lata prowadził zakład oprawy obrazów Leon Wiadrowski. Jego klientele stanowili najwybitniejsi artyści okresu Młodej Polski. Malował jak to malarze — nie mając pieniędzy, częstokroć płacił za usługę... własnymi obrazami.

Leon Wiadrowski pożegnał się z życiem kilka lat po II wojnie światowej. Kolekcja, którą zgromadził, przeszła na spadkobierców. Nagle, po wielu latach zapomnienia, objawiła się w Toruniu!

Do toruńskiej "Desy" zgłosili się klienci (wnukowie Leona Wiadrowskiego) z 7 obrazami. Ekspertem aż dech zaparło! Są to nie byle jakie prace i nie byle jakich mistrzów: — "Autoportret" Juliana Fałata; — "Portret siedzącej kobiety w fioletowej sukni" Józefa Mehoffera; — "Studium głowy śpiącej kobiety" Aleksandra Kotłusa; — "Fragment Krakowa od strony Małego Rynku" Stanisława Tondosa; — "Oficer huzarów na koniu" Eugeniusza Gepperta; — "Portret młodej kobiety z herbacianą różą" Teodora Axentowicza; — "Morze" Leona Wyczółkowskiego.

Dzieło Axentowicza ma, jak się okazuje, swoją dodatkową i pikantną historię. W czasie pracy nad obrazem między portretującym a portretowaną doszło do poważnej sprzeczki. Chodziło o wysokość honorarium. Ponieważ piękna pani okazała się nader oszczędna, zdenerwowany Axentowicz odmówił wydania portretu. W prawym górnym rogu domalował swoiste "memento" — twarz starej jędry — i wysłał obraz na wystawę. Toruńska "Desa" rozesłała oferty do muzeów. "Portret siedzącej kobiety w fioletowej sukni" J. Mehoffera i "Portret młodej kobiety z herbacianą różą" (i osobiłym "memento") T. Axentowicza zakupiło Muzeum Narodowe w Toruniu. Obecnie prace można będzie wkrótce

całej gospodarce". Skoro nie można tej księżycowej gospodarki naprawić, to przynajmniej można o niej pisać. Wkrótce doczekamy się artykułów w prasie PRL, że gospodarka Polski socjalistycznej nie może się uporać z kryzysem, ale stoi nad grobem. A co na to powie dyktatura wojskowa i jej wódz i mocodawcy z Kremla?

Jotmir

Polska Kultura Nad Wisłą, Tamizą i Wołgą

Trzy rzeki — trzy symbole rozdarcia naszego narodu na społeczeństwo żyjące w kraju i na emigrację. Każde rozdarcie jest bolesne dla tych, którzy z różnych powodów opuszczają wspólny dom języka, kultury i historii, lub są z niego usuwani, ale również dla tych, co odchodzących muszą żegnać. Jedni i drudzy bowiem zdają sobie z tego sprawę, że biorą udział w dramacie nazwanym przeszło dwa tysiące lat temu przez banitę z Aten "wyrwaniami drzewa oliwnego z gleby ojczyzny" i przesadzaniem go w azjatycką".

Aktorami tego dramatu trwającego już dwa wieki są Polacy. Oni dobrze czują, że wpleceni w dzieje narodu naznacza je krzywdą dotykającą mieszkańców nad Wisłą i nad wszystkimi "rzekami Babilonu", bez względu na to kto jest jego autorem a kto reżyserem. Kiedyś dla osłodzenia tej prawdy posługiwano się zaszczytnym tytułem "pielgrzymów wolności". "Pielgrzymi jednak podlegają prawu zmęczenia, gdy droga się wydłuża, a nadzieja szybkiego osiągnięcia celu słabnie. I emigracja może się zmęczyć świadomością, że wciennie trwać nie będzie, i że najszlachetniejsze wysiłki zmierzające do podtrzymania jej dynamizmu w dbaniu o własną tożsamość nie dadzą pożądanego wyniku".

Wszystko bowiem na emigracji objęte jest nieuniknionym procesem osmozy. Każdy naród i państwo będzie wchłaniać elementy napływowe, które tylko przez pewien czas potrafią zachować język, obyczaje, pamięć o historii kraju pochodzenia i jego religię. Jest to proces nieodwracalny, chyba że emigracja będzie ciągle zasilana nowymi "pielgrzymami wolności". Ale i w tym wypadku pamiętać należy — co nie zawsze się czyni — że przybywać wtedy będą ludzie z innych warunków życiowych, narzuconych społeczeństwu przez komunistyczny system rządzenia, ludzie wychowywani w atmosferze oficjalnego zakłamania, pozbawieni dostępu do rzetelnych źródeł informacji, a więc nie zawsze zdający sobie sprawę z trudności, jakie na nich czekają w obcym środowisku. Obecnie przecież dla niektórych będzie nawet środowisko emigracyjne. Emigracja bowiem i kraj to są dwa kontynenty, powoli oddalające się od siebie. Każdy ma już własne problemy związane z konkretną rzeczywistością w małej tylko mierze zależną od jego mieszkańców. Ani kraj ani emigracja nie mają pełnej samodzielności.

Kultura polska znajduje się wszędzie w stanie zagrożenia. Na emigracji — przez fakt wtapiania się w obce środowisko, liczniejsze i decydujące o wyborze stylu życia politycznego, społecznego i gospodarczego. W kraju — przez program partii komunistycznej usiłującej zastąpić chrześcijański system myślenia, wiary i postępowania zasadami światopoglądu materialistycznego.

Wisła, Tamiza i Wołga nie płyną tym samym korytem, ale nad nimi rozgrywa się dramat tej samej, wspólnej wszystkim Polakom kultury. Nad Wołgą ten dramat przekształcił się już w tragedię brutalnego wyniszczenia wszelkich śladów polskości. Nad Wisłą kulturę chrześcijańską niszczą niekiedy Polacy nie tylko na rozkaz Moskwy, lecz i z osobistego wyboru antychrześcijańskiej postawy intelektualnej oraz moralnej. Tam odbywa się prawdziwie starcie o wartość i charakter kultury polskiej. Tam również, boze najostrej, występuje pojęcie bohaterstwa i zdrady. Mamy więc dzisiaj Targowicę i Bar w nowym wydaniu, ale problem pozostaje ten sam: przyszłość duchowej kultury narodu.

Obowiązkiem naszej emigracji będzie zawsze troska o tę kulturę chrześcijańską i zachodnią, dzięki której naród mógł przejść przez wszystkie burze i katastrofy zachowując swoją odrębność w europejskiej wspólnotce. Prawdziwy patriotyzm objawia się nie tylko na polu bitwy w obronie ojczyzny, nie wyłącznie w ofiarnej pracy dla niej, dla powiększenia jej dobrobytu, dla zabezpieczenia jej trwałego pokoju. To wszystko jest bardzo ważne i konieczne. Ale żeby było owocne, musi być podejmowane w duchu europejskiego humanizmu tkwiącego korzeniami w Ewangeli. Ona była podrepcznikiem wychowania Europejczyków od tej chwili, gdy święty Paweł zaczął ją głosić w Macedonii. Norwid w wierszu "Moja ojczyzna" twierdził:

Naród mię żaden nie zbawił ni stworzył;
Wieczność pamiętam przed wiekiem;
Klucze Dawidowy usta mi otworzył,
Rzym mazał ludzkością.

Troszcząc się o istnienie i rozwój naszej kultury dbamy o całą Europę o jej losy, posłannictwo i historię, którą powinna być historią wprowadzania prawdy, dobra oraz piękna w dzieje ludzkości. To jest wielkie zadanie emigracji wobec ojczyzny i reszty świata. Powinna poprawnie myśleć o całości spraw ludzkich, czego żąda zwykła solidarność, i powinna skutecznie działać, żeby te sprawy były dla dobra ogólnego uczciwie rozwiązywane.

Mędrcze chiński zapytany o najlepszy sposób usłużenia państwu odpowiedział: "Pamiętając że każdy człowiek jest najpierw sługą wszystkich ludzi". Emigrację z krajem powinna łączyć pamięć o wspólnej odpowiedzialności przed Europą za to, co wniesimy w jej dziedzictwo przeżywaniami naszych losów, przemysleniem problemów ogólnoludzkich i stróżowaniem przy wartościach humanizmu chrześcijańskiego.

Nawet religijnie obojętni lub niewierzący wiedzą, że europejska kultura wyrosła na pożywkach Ewangelii. Polska została przez nią wychowana, gdy wszedł do szkoły mającej prawie tysiąc lat istnienia i trudów nauczania teologii, filozofii, literatury, sztuk pięknych, historii, poznawania praw kosmosu i przede wszystkim sensu życia oraz jego ostatecznego celu. Pierwsze polskie pokolenia chrześcijańskie mogły na progu tej szkoły pertarzać za poetą rzymskim: "Ad parata mat sumus — przyszlismy do gotowego". Przyjście do gotowego obowiązuje przynajmniej do wdzięczności, zwykle powinno być bodźcem do pomnażania otrzymanego daru.

Gdy dzisiaj Europa jest kuszona do zastąpienia chrześcijaństwa innym systemem porządkowania i wartościowania rzeczywistości, Polacy, którzy znają z własnego doświadczenia działanie tego innego systemu, mogą i powinni odegrać rolę zapowiadaczy katastrofy, jakie niesie ze sobą komunizm. Nie wystarczy powoływać się na własne cierpienia i na niedolę Polski, "zdradzonej" przez sojuszników. Sojusznicy zdradzili Europę, nie tylko narody oddane pod rządę komunistyczne.

Trzeba to głosić nad Tamizą, ponieważ Zachód nie jest zbyt czuły na skargi dochodzące znad Wisły i Wołgi. Twierdzi bowiem, że cierpiący na brak wolności nigdy nie są obiektywni. Kultura polska rozwijająca się w krajach wolnych ma większą szansę przekonania Zachodu, że przemawia z troską o dobro całej Europy. Tej szansy nie wolno zmarnować.

Orzeł Biały

Szczecińska Wypożyczalnia Obrazów

Miejska Biblioteka Publiczna w Szczecinie zajmuje się gużym powodzeniem nie tylko upowszechnianiem czytelnictwa. Od roku propaguje również popularyzację dzieł plastycznych.

Otwarta tam pinakoteka jest pierwszą w Polsce wypożyczalnią prac plastycznych. Placówka posiada w swoich zbiorach 90 obrazów olejnych oraz 120 prac graficznych, a także 120 reprodukcji. Zbiór jest stale powiększany drogą zakupów, darów i depozytów.

Będąc w dyspozycji pinakoteki dzieła sztuki są wypożyczane odpłatnie zainteresowanym do domu. Dotychczas tę niecodzienną wypożyczalnię odwiedziło kilkadziesiąt osób. Najchętniej wypożyczane są obrazy i reprodukcje przedstawiające pejzaże, kwiaty i martwą naturę.

Zdarza się też, że wypożyczający przywiązują się do dzieła i chce je mieć na własność. Ta ewentualność została przewidziana. Po uiszczeniu określonej sumy obraz może stać się jego własnością.

"Teatr Wielki" w RFN

Od 10 do 17 marca warszawski "Teatr Wielki" występował w Niemczech Zachodnich — w Karlsruhe i Ludwigshafen. Przedstawił tam "Straszny dwór", "Borysa Godunowa" i "Manekiny". Dyrygowali: Robert Sztanowski, Bogdan Hoffman i Agnieszka Kreiner.

Myśl

— W oracji mego przedmówcy były rzeczy prawdziwe i banalne. Ale niestety to, co było prawdziwe, było banalne, a to, co nie było banalne, nie było prawdziwe. Balfour

Mówimy Po Polsku

H. J. ROZTOCZYŃSKI,
M.D., Ph. D.**E. KHAIT, M.D.**Specjaliści Chorób chirurgii, Chorób Naczyń
Obwodowych, Interny oraz Chorób Medycznych

Przyjmują Pacjentów 6 Dni w Tygodniu Pod Adresami:

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650
5720 W. Fullerton Ave. Tel.: 622-9700— zasyłamy —
Najserdeczniejsze ŻyczeniaWESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii

LEKARZ MÓWIĄCY PO POLSKU

KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.

Zawiadania o Otwarcu Praktyki Ogólnej Pod Adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. • Chicago, IL 60646
TEL. 763-1757 (Czynny 24 Godziny)Przychodnia Lekarska Powiązana z
Bethany Methodist Hospital

MÓWIĄCY PO POLSKU

Lekarz-Dermatolog

STEFAN BIELIŃSKI, M.D.

Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923

Przyjęcia pacjentów po uprzednim umówieniu się.

Mówiący po polsku lekarz

SPECJALISTA GINEKOLOG

Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność

JERZY G. BIEZEŃSKI, M.D.

po latach pracy naukowej powrócił do praktyki prywatnej

7107 W. BELMONT, CHICAGO • TEL.: 622-4100 — 24 godziny
Wizyty tylko za umówieniem sięZawiadamiamy o Otwarcu
Prywatnej Praktyki**DR. STANLEY J. FORYŚ**

Specjalizujący się

w Medycynie Rodzinnej

Dyplomowany przez Amerykańską Akademię
Lekarzy Rodzinnych (A.A.F.P.)

Powiązamy ze Szpitalem Nazaretanek

1001 N. DAMEN

TEL.: 276-2655

Dni przyjęć: poniedziałek, piątek
sobota od 2:00 ppł. do 7:00 wiecz.

Facial Cosmetic Surgery

and

Hair Transplants

PRACTICE LIMITED TO THE ABOVE ONLY
CALL FOR AN APPOINTMENT**WAFIK A. HANNA M.D.**

BOARD CERTIFIED

3722 S. HARLEM
RIVERSIDE
442-711140 S. CLAY
HINSDALE
887-8180

Mówiący Po Polsku Lekarz

BERNADETTA F. POMYKAŁA M.D., F.A.C.P.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego

Leczenie Choroby Wrzodowej Żołądka i Dwunastnicy,
Chorób Wątroby, Woreczka Żółciowego, Trzustki, Przełyku
i Zaburzeń Jelitowych

2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639

Telefon po 1-szej po południu 637-0900

W soboty od 11-tej do 4-tej

albo 251-8858 24 godziny 7 dni w tygodniu

Albany
WOMEN'S MEDICAL CENTERSPECIALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIAŻĘ
- PORADY CIAŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

DZWOŃCĄC W JEZYKU POLSKIM PYTAĆ O P. HALINE

OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.

5086 N. ELSTON

725-0200

Nie Tylko Wykwalifikowana Opieka Zdrowotna, Ale
Osobista Wysokiej Jakości Opieka

Dla Całej Rodziny!

Gregory Lipov, M.D., F.A.A.F.P.**Mary Lipov, M.D.**3833 N. CICERO PRZY SIX CORNERS
736-4424Praktyka Rodzinna
Medycyna Wewnętrzna
Ogólna ChirurgiaGinekologia
Endokrynologia
Alergie
Prześwietlenia
Elektrokardiogramy
24-Godzinne Kontrolowanie Serca
Laboratorium
Terapia Fizyczna
Terapia InhalacyjnaMówiący po polsku
personel"Gdyby nie doktorzy Mary i Gregory
Lipov, najprawdopodobniej nie żył-
bym już dzisiaj", mówi długoletnia
mieszkanca północno-zachodniej
strony miasta pani A. Levandowski.

DOKTOR MEDYCYNY

JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ

CHOROBY WEWNĘTRZNYCH

MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby. Badania
krwi na cukrzycę. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenow-
skie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656 • Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 P.p. Codziennie i w Soboty

LEKARZ DENTYSTA

DR. WANDA J. SYGIEDAProwadzi praktykę prywatną w zakresie usług dentystycznych dla całej
rodziny: plombowanie, leczenia kanałów, prace protetyczne. Reperacja
protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

LIGSEM MEDICAL CENTER

3833 N. Cicero Ave. • Tel.: 286-7900
ANSWERING SERVICE — 24 GODZINY**Dr. Krzysztof Slaski**

zawiadania o otwarciu

Przychodni Dentystycznej

NA POŁUDNIOWEJ STRONIE CHICAGO

5852 S. Archer Ave.

Tel.: 284-2861 czynny 24 godz.

Mówiąca po polsku Lekarz-Dentysta

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. Major (Okolica Belmont — Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów • Czyszczenie
• Prześwietlenie • Protezy • Korony
Naprawy protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się
Rano od godz. 9-tej do 2-giej • Tel. do biura 736-2772
proszę dzwonić na nr. 286-2855 • po godz. 2-giej.
i prosić Estelle Gąsowski

AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP

SPECIALISTYCZNE CENTRUM

LEKARSKIE DLA KOBIET

DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG

Oraz Asystentki MOWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży.

Porady i Próby Mocz na Ciążę.

Dzwonić: 772-7726 • Pytać o Panią Marię

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE NA ZWROT

KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAŃ.

2744 N. WESTERN AVE. ☆ PRZY DIVERSEY AVE.

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny.

Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczeka-
niu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. • 282-7906

MOWIMI PO POLSKU

(I. Bahrani, DDS)

OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA CAŁEJ RODZINY!

DR. R. GOLDSTEIN & DR. M. SLIVNICK

2302 W. CHICAGO AVE.

KWALIFIKOWANI I DOSWIADCZENI DENTYŚCI

PRZYSTĘPNE CENY

Obsługują mieszkańców tej dzielnicy od przeszło 20 Lat!

Akceptujemy ubezpieczenia.

Po umówieniu się telefonujcie: 486-2340

NIEOCZEKIWANA CIAŻA?

Nie wpadaj w rozpacz...
my możemy pomóc

- Bezpłatne testy ciążowe
- Życzliwi doradcy
- Pomoc lekarska
- Pomoc finansowa
- Zrozumiałe i prawdziwe informacje o usuwaniu ciąży

AID FOR WOMEN

8 South Michigan

Suite 1300 • 621-1100

Przez sto lat Związek był

przednią strażą w służbie

dla sprawy ojczyzny

Związek Narodowy Polski

DR. TED TODOROV
ASSOCIATES

Możliwe są umówienia wieczorami i w soboty.

24-godzinna gotowość do usług w nagłych

przypadkach. Telefon czynny przez 24 godziny

MEDCOA MEDICAL COMPLEX

990 Grand Canyon Parkway • Pokój 418 • Hoffman Estates

490-0590

Także w lokacji: Ravenswood Health Center, 4211 N. Cicero (6 Corners) — 794-1000, Ext. 222

(Wszystkie zgłoszenia po umówieniu, tylko w języku angielskim)

Nowa Technika w Chirurgii StópOperacje stóp to zabiegi proste
i najczęściej bezbolesneIle razy słyszałeś stare narzekanie
"moje nogi zameczą mnie chyba na
śmierć"? Prawdopodobnie setki
razy. I jest ku temu przyczyna. Około
80% ludności w Stanach Zjednoczo-
nych cierpi na dolegliwości związane
z różnymi schorzeniami nóg. Przy-
czym kobiety mają 4-krotnie częściej
kłopoty ze stopami wskutek noszenia
obuwia ze zwężanymi noskami lub ze
zbyt wysokimi obcasami.Dolegliwości te są różne począwszy
od odcisków, zrogowaciałego naskór-
ka, wrastających paznokci, guzów na
dużym palcu u nogi, ostróg, broda-
wek, a skończywszy na bolesnym
paluchu młotowatym. Wszystkie te
schorzenia mają wpływ na Twoją syl-
wetkę, kręgosłup, szyję, kolana i na
Twój sposób chodzenia.Wiele osób nie udaje się z tymi pro-
blemami do lekarza z obawy przed
długotrwałym, kosztownym leczeniem
szpitalnym, ze strachu przed bolesny-
mi zabiegami lub przedłużającą się
niezdolnością do pracy. W sumie po-
wodzi to, że ludzie odlewają lecze-
nie."Obawy te są zupełnie bezpodstaw-
ne" mówi Dr. Paul Nadzikewycz,
dyrektor kliniki Six Corners FootClinic. Dzięki nowej technice chirur-
gicznej operacje te mogą być prze-
prowadzane w gabinecie lekarskim w
jego klinice, unikając w ten sposób
pobytu w szpitalu i kosztów z tym
związanych.Stosując taki sam sposób znieczule-
nia miejscowego jaki jest z powodze-
niem stosowany przez dentystów, Dr.
Nadzikewycz przeprowadza zabiegi
najczęściej zupełnie bezbolesnie i w
większości przypadków pacjent może
natychmiast wrócić do swych stałych
zajęć i czynności.Koszty tych operacji są pokrywane
przez większość planów ubezpiecze-
niowych, z Medicare włącznie.Kobiety często stawiają pytanie czy
po operacji będą mogły nosić modne
pantofle. Zaraz po zabiegu może być
wskazane noszenie sandałów bez pal-
ców, ale po krótkim czasie można
wrócić do najmodniejszych wzorów
obuwia.Jeżeli i Ty masz kłopoty ze stopami
i chciałbyś dowiedzieć się coś więcej
na ten temat zadzwoń lub wstąp do:

SIX CORNERS FOOT CLINIC

4956 W. Irving Park Rd.

Chicago, IL. 60641

Telefon: 685-8400 P.R.M.

PORADNIA "K"SPECIALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA
DLA KOBIET

• Badanie Krwi i Mocz na Ciążę

Mówiący Po Polsku Personel Medyczny

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton Ave.

Tel.: 622-9700 (24 Godz.)

PROSIMY O TELEFONICZNE UMOWIENIE SIĘ

OSRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)

Pod Kierownictwem

DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO

M.D. Ph.D.

LEKARZE RÓŻNYCH SPECJALNOŚCI:

Ogólnych Chorób Wewnętrznych, Dziecięcych, Chorób
Skórnych, Ginekolog, Neurolog, Badania Laboratoryjne

Zabiegi Lekarskie

Dr. M. Bernstein - Specjalista Naczyniowy — Bóle Głowy, Nóg,
Brzucha. Przyjmuje w Środy o godz. 2:00 w Soboty o godz. 1-ej.oraz DENTYŚCI: **Dr. Pasiewicz i Dr. Larson**

CZYNNY 7 DNI W TYGODNIU MOWIMI PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

Anna Tym, M.A.

MÓWIĄCY PO POLSKU PSYCHOLOG

prowadzi terapie:

- Problemy zawodowe i rodzinne
- Przystosowanie do nowych warunków życia
- Alkoholizm • Depresja, itp.

(Ubezpieczenie honorowane)

Tel.: 282-4621 (24 Godzinna Obsługa Telefoniczna)

5935 W. Addison (Addison i Austin)

We współpracy z praktyką ogólną Władysława W. Gawrona, M.D.



NAPRAWY OD

\$5

CARL S.
KATZ
D.D.S.

PROTEZA OD \$150.00 KORONKA \$150.00

(1 szt.)

MOWIMI PO POLSKU

JEFFERSON PARK 4952 N. Milwaukee Ave.**DENTAL CLINIC**

Tel. 545-1882

Przy McDonald's

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,
Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej**PULASKI DENTAL CLINIC**

3111 N. MILWAUKEE AVE.

Wykonujemy:

- USUWANIE, PLOMBOWANIE
- LECZENIE KANAŁÓW
- PRZEŚWIETLANIE
- CZYSZCZENIE
- PROTEZY, KORONY

Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa denty-
styczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.

MOWIMI PO POLSKU

Po Umówieniu i Informacji Prosimy Telefonować na nr. 539-8821

SPECJALIZUJE SIĘ

w chorobach i chirurgii stóp
i kostek, u dzieci i dorosłych

- "Ostrogi" na piętach
- Problemy z paznokciem u dużego palca stopy
- Infekcja stóp
- Płaskie stopy
- Guzy na stopach
- Nagniotki i odciski
- Brodawki
- Medycyna sportowa
- Uszkodzenia kostek
- Złamania
- Artretyzm (podagra)
- Choroby stóp na tle cukrzycy
- Choroby skórne
- Chirurgia i płytaczna rekonstrukcja stóp

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE I INDYWIDUALNE SPROWADZANIE RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

Zalatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu Paszport i Wizy Sprawy Emigracyjne i Przesiedlenia Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:
DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonyjemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POSWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

W PRL Gniją Warzywa i Owoce

Według nadchodzących z kraju informacji ze warunki przechowywania warzyw i owoców są przyczyną wielkiego marnotrawstwa.

Ujawniono szereg zaniedbań i nieprawidłowości, których skutkiem jest to, że tony kapusty zamiast bigosu, wędrują na śmietniki, że wyrzuca się setki kilogramów marchwi, ogórków, selera, pietruszki.

Ubiegłoroczne zbiory plonujące tak obficie w pomidorach i jabłkach, w związku z czym mówilo się nawet o "kleśce urodzaju", wcale nie były nadzwyczaj bogate w warzywa. Mimo że nie było warzywnego nadmiaru, punkty skupu nieradko stosowały ograniczenia w odbiorze warzyw; ziało się tak m.in. w Gostyniu w woj. szczecińskim, Rudniku i Raciborzu w woj. katowickim. W wielu hurtowniach i punktach skupu dopuszczono do zgnicia lub pogorszenia jakości warzyw.

W ostatnich tygodniach w hurtowni w Bielsku-Białej na skutek wadliwego zakopcowania 33 ton białej kapusty, więcej niż połowa uległa zaparzeniu, a następnie przemarznieniu. W kwadransie ogórków w Bory-

szczu na skutek braku nadzoru i złej organizacji, zgniło blisko 30 ton ogórków. W Sobótce, woj. wrocławskie, po odslonięciu 3 kopców, w których zmagazynowano 19 ton marchwi, jedynie 2 tony okazały się zdadne do użytku, bo reszta się zepsuła.

W ub. roku spółdzielczość skupiła rekordową ilość jabłek: 1 mln 400,000 ton! Niestety, urodzaju nie umiano w pełni uszanować, bo jabłka gniją i wysychają. Pdobno dlatego, że było ich za dużo: 350,000 ton skierowanych zostało do gorzelnii. W ten sposób zamiast witamin zapelnione zostały butelki.

Czy i ile zmarnuje się ziemniaków, dowiemy się pod koniec bieżącego miesiąca, wówczas bowiem odslonięte zostaną ziemniaczane kopce. Nie tylko przeczcucie mówi, że i tam, niestety, nie wszędzie będzie dobrze, bo inspektorzy już sygnalizowali byle jakie składowanie ziemniaków.

Nieprawidłowości ujawniono w 48 punktach skupu, gdzie, składowano ziemniaki bezpośrednio na ziemi, nie trując się, by wykonać odpowiednie podkłady.

Verlene's Fashion Center



"Milady"

5714 W. BELMONT

Chicago, IL 60634

TEL.: 286-4464

Serdecznie zapraszamy

do obejrzenia naszych

specjalnie wybranych

sukien i dodatków

ślubnych dla

Panny Młodej

i jej orszaku ślubnego

Specjalizujemy się

w sukniach dla

debiutantek oraz

w sukniach wyjątkowych, wieczorowych

i koktajlowych na

wszelkie okazje.

Bezpłatnie

skracamy

wszystkie

suknie.

Godziny:

Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppl.

Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz.

Mówimy Po Polsku

Kłopoty z Nadmiernym Owłosieniem . . . ?

Nadmierne owłosienie polega na chorobowym wzroście włosów w miejscach, gdzie zazwyczaj powinien występować jedynie meszek włosowy. Może ono występować na całym ciele lub miejscowo, zarówno u mężczyzn jak i kobiet.

Owłosienie u kobiet występuje najczęściej na twarzy w miejscach analogicznych do zarostu męskiego, ale także na klatce piersiowej w okolicy mostka i dookoła sutków, na brzuchu w linii środkowej, na udach, podudziach, ramionach i przedramionach. Włosy takie są zwykle ciemniejsze od normalnych, twardsze i nieradko skręcające się.

Powodem nadmiernego owłosienia są predyspozycje wrodzone lub nabyte i występują najczęściej w okresie dojrzewania na tle zaburzeń hormonalnych. Często ten patologiczny objaw łączy się z bólami głowy, znaczną nerwowością i trądzikiem pospoliczym.

U kobiet w okresie przekwitania i w wieku starszym w miarę zanikania czynności hormonalnych jajników, górę zaczynają brać hormony typu męskiego (androgeny) i wtedy owłosienie na głowie ulega pewnemu prze-

zrzedzeniu, a za to pojawiają się włosy na brodzie i na górnej wardze.

Warto nadmienić, że zwalczanie nadmiernego owłosienia, w naszej strefie geograficznej i kulturowej, ma poważne znaczenie estetyczne i obrazowe.

Według naszych kryteriów estetyki, niepożądane owłosienie stanowi wale urody kobiecej lub utrudnia utrzymywanie higieny i estetycznego wyglądu. Włosów tych nie należy wyrywać pincetką, strzyć ani golić, gdyż powoduje to tylko ich szybki odrost.

Jedyną trwałą metodą usuwania zbędnego owłosienia jest precyzyjnie wykonany zabieg elektrolizy za pomocą najnowszej aparatury.

Należy dodać, że koszty tego rodzaju zabiegów są pokrywane przez większość instytucji ubezpieczeniowych.

Na ogół kobiety są bardzo skrupowane tym problemem, często nie wiedząc gdzie zwrócić się o pomoc. Jeśli masz kłopoty z nadmiernym owłosieniem prosimy o telefoniczny kontakt w celu umówienia się na pierwszą zawsze bezpłatną i bardzo dyskretną konsultację w naszej klinice:

uroda

Permanent Hair Removal Clinique

1040 Busse Highway / Park Ridge,

696-9315

WYGRAJCIE W TOWARACH

WARTOŚĆ \$100⁰⁰

Podczas Celebracji

NASZEJ 2-GIEJ ROCZNICY

THE FACTORY LINEN (+ LAMP) outlet urzędują losowanie. Możecie wygrać jedną z 10-ciu wielkich nagród włącznie z GRAND nagrodą, wartości \$100.00 w certyfikacie, jaki daje FACTORY LINEN (+ LAMP) OUTLET. Nagrody w postaci certyfikatów będą wydane w następujących wartościach:

DWA po \$50.00, TRZY po \$25.00, CZTERY po \$10.00

Tylko Więc Przyjdźcie i Wypełnijcie Formularz Upoważniający do Udziału w Losowaniu Przed Dniem 29-go Kwietnia 1984 r. Żadne kupno nie obowiązuje. A przy okazji obejrzyjcie nasze rocznicowe specjalności.

PODUSZKI Z PIERZA

Reg. \$10.98-\$14.98

\$7.99 Std.

Queen \$9.99

King \$11.99

PLACEMATS

Od 98¢

FRANKIDOKUCHNI

Komplet

.91M - Zaslonki Plus

Krótka Firanka

NadOkno

\$2.98

WASHCLOTHS

Ściereczki

3Za\$1.00

DYWANY

W Stylu Orientalnym

2.74M x 3.65M

\$119.99

BAWELNIANE

OBRUSY

Od \$6.99

FACTORY LINEN (+ LAMP) OUTLET

Zaoszczędźcie Do 60% Towarów

Doskonałej Jakości

5923 N. CLARK ST.

(przy Ridge)

878-3388

(Bezpłatny Parking)

PRZY Carson's do 5:00

Otwarte 7 dni

Pon.-Pt. 10-8

Sob. i Niedz. 11-5

4777 N. Milwaukee

(Przy Lawrence)

545-5246

(Zamknięte w Niedziele)

MICHAEL G. TOTO,
D.D.S.
GENERAL DENTISTRY
IN THE
SHERIDAN ROAD HOSPITAL
FAMILY HEALTH CENTER
5930 N. BROADWAY
APPOINTMENTS TAKEN
AT
275-3010 or 3011

do POLSKI
LEKARSTWA
ZYWNOŚĆ
PIENIAŹE
najtańszej
na
PRZEZ APTEKI
W INGLI
GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW3 ENGLAND

Codziennie połączenie z Warszawą



Miło nam poinformować, że odlatujemy codziennie z Chicago samolotem typu Boeing 747 o godzinie 5:15 po południu i lądujemy w Warszawie o godzinie 11:55 rano następnego dnia wypoczęci i zadowoleni. Jesteśmy dumni z naszej punktualności, serdecznej i fachowej obsługi, a obecnie oferujemy darmowe słuchawki oraz nowootwarty bezpłatny bar dla wygodnych naszych miłych pasażerów.

Chcielibyśmy gościć Państwa na pokładach naszych samolotów, abyście mogli ocenić nasz wspaniały serwis.

Musimy również dodać, że żadna z regularnych linii lotniczych nie jest w stanie zaferować niższych cen biletów od naszych.

Po informacje i rezerwacje prosimy skontaktować się z biurem podróży lub bezpośrednio z Lufthansą.



Lufthansa

JOHN HANCOCK CENTER, 875 N. Michigan Ave., Suite 3020

Chicago, IL 60611; Tel.: (800) 645-3880

Warszawa, Hotel Victoria-Intercontinental, Królewska 11

Tel.: 27-54-36



Dr. Roman Czaplicki

DR. ROMAN CZAPLICKI, D.C., F.C.C.I. LEKARZ CHIROPRAKTOR

SPECJALISTA W LECZENIU USZKODZEŃ I OBRAŹEN W PRACY, W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, CHRONICZNYCH BÓLI PLECÓW, PROBLEMÓW Z DYSKIEM, KARKIEM, BARKIEM, I RAMIONAMI, BÓLI DOLNEJ CZĘŚCI KRĘGOSŁUPA, BÓLI GŁOWY, CIERPNIĘCIA RĄK I PODOBNYCH CIERPIEŃ.

AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ UBEZPIECZENIOWYCH. Ponieważ koszt leczenia obciążają tak bardzo budżet osoby, lub rodziny, ustaliliśmy zasadę akceptowania świadczeń ubezpieczenia zamiast opłat gotówką za leczenie. Jeśli byliście w wypadku i inna osoba jest odpowiedzialna, przyjmujemy świadczenie jej ubezpieczenia jako całkowitą zapłatę Waszego rachunku.

DIVERSEY MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE. (Róg Long Ave.)

Chicago, IL. 60639

Tel. (312) 282-2666

Za Upřednim Umówieniem

207 Villa Avenue

Villa Park, IL 60181

Tel. (312) 833-1472

24 Godziny Czynny Telefon

TOUCH of EUROPE
5415 W. IRVING PK. RD. TEL.: 545-2224

Presents
One Of The Hottest Chicago Dance Bands "THE GAME"



Every Friday, Saturday and Sunday Starting At 9:00 P.M.
All three days 7-10 P.M. "Ladies' Hours" — all drinks 2 for 1
EXTRA! "Top 40" Video Songs Shown On Large Screen

GOOD HUMOR ICE CREAM 

RESERVE YOUR DATE NOW FOR YOUR COMPANY PICNIC, CHURCH PICNIC, CARNIVAL, BAZAAR ETC.; ANY SPECIAL EVENT
"HAVE A GOOD HUMOR TRUCK AT YOUR EVENT"
• REFRIGERATED EQUIPMENT AVAILABLE •

DISCOUNT ON F.O.B. ORDERS

- LEASEE DRIVERS WANTED
- BE THE GOOD HUMOR MAN
- OR WOMAN IN YOUR COMMUNITY
- CHICAGO OR SUBURBS

• START YOUR OWN BUSINESS •
• OPERATE TEN TRUCKS •
(SMALL INVESTMENT)
CALL 261-2272 TODAY



VENUS RESTAURANT & TAVERN

3605 W. Belmont Tel.: 478-2412

zaprasza na smaczne i tanie polskie obiady.
Specjalność: PIEROGI, FLACZKI oraz GOLONKI.
Czynna codziennie od godz. 10-tej rano do 2-giej w nocy.
Istnieje możliwość wykupienia kart na tygodniowe obiady w cenie \$30.00.

Atrakcja wtorkowych wieczorów
FASHION SHOW
Natomiast w Każdą Piątek od Godz. 7-ej
ROZGRYWKI BILARDOWE
Dla zwycięzcy — każdorazowo inna interesująca nagroda.

Zapraszamy
Do Naszych Pięknych i Eleganckich Sal Na KRÓLEWSKIE PRZYJĘCIA WESELNE




Które na zawsze pozostaną w pamięci pary młodej i gości.
Już od \$15 od osoby, włączając alkohol.
Oraz wspaniałe bankiety, chrzciny, pierwsze komunie, gradacje i wszelkiego rodzaju okazje od 25 do 300 osób.
Polecamy również nasze wyborne obiady na wynos.
W niedzielę wielkanocną wydajemy obiady

OAZA PALM TERRACE
1250 N. MILWAUKEE • TEL.: 342-0180

SYRENA LOUNGE

2001 W. 47-ma UL. (47-ma i Damen) • Tel.: 890-0658

ZAWIADAMIA
O Wznovieniu Dancinów
Począwszy Od Niedzieli Wielkanocnej
W Każdą Sobotę i Niedzielę
Z UDZIAŁEM DOSKONAŁEGO ZESPOŁU WOKALNO-INSTRUMENTALNEGO
"POLSKIE ORŁY"



WSTĘP WOLNY

"CISZA LEŚNA"
KLUB NOCNY Z RESTAURACJĄ

3356 N. Milwaukee Tel. 283-2259

Wszystkim Gościom Lokalu i Calej Polonii Życzy
ZDROWYCH WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Oraz Serdecznie Zaprasza
w Świąteczny Weekend, tj.
W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ OD 7 WIECZÓR DO 5 RANO
(W Wielki Piątek Zamknięte)

W SOBOTĘ PREMIERA
W Niedzielę o Godz. 5 Po Południu Odbędzie Się
WIELKI ŚWIĄTECZNY KONCERT
Gwiazd Polskiej Piosenki i Estrady

EWA ŚNIEŻANKA
TADEUSZ DROZDA
DUDA NAPIERALSKA
JOANNA BARTEL
BOŻENA WANDOWSKA

Zespół
NO TO CO
Gospodarzem Wieczoru
KRZYSZTOF KRAWCZYK
Który wystąpi z pożegnalnym programem
Serdecznie Zapraszamy





Polska Siarka
W ciągu 30 lat istnienia przemysłu siarkowego w Polsce wydobyto łącznie prawie 47 mln ton siarki, z czego 34,5 mln ton wyeksportowano. Wyczerpanie się niektórych złóż i zaniechanie w latach siedemdziesiątych wielu wcześniej planowanych inwestycji spowodowały znaczne zmniejszenie się produkcji tego cennego surowca.
Ostatnio przemysł siarkowy w woj. tarnobrzesckim wizytowała grupa posłów Sejmowej Komisji Górnictwa, Energetyki i Chemii.
Posłowie stwierdzili, że należy zapewnić utrzymanie eksportu i wydobycia siarki na dotychczasowym poziomie, 5 mln ton rocznie. Jak najszybciej trzeba więc rozpocząć budowę nowej kopalni na dobrze rozpoznany złóż siarki "Osiek-Baranów".

Miśka

POLSKO-AMERYKANSKA RESTAURACJA

Zapraszamy na:
• Żeberka
• "Corned beef"
• Smażoną kurę
• Dania rybne
• "Oxtails"
• Pierogi
• Kaczka smażona
• Koktaila

Lunche i specjalności obiadowe — codziennie.

6690 N. Northwest Hwy. Chicago
792-1718

Oskarżony o Podwójne Morderstwo

37-letni Robert Folaron, którego uniewinniono z zarzutu zabicia własnego ojca, jest podejrzany o okonanie podwójnego morderstwa, m 57-letnim Lawrence Lajewskim i jego 27-letnim synie, w czerwcu ub. rku. Folarona aresztowano we wtorek w samochodzie zaparkowanym w pustym garażu na tyłach domu przy 3429 N. Pulaski Rd. Lajewscy mieszkali w pobliżu, pod adresem 3925 W. Wellington. Z ich domu zginęła biżuteria i \$200 w gotówce.

Folaron był zwolniony od oskarżenia o pobicie na śmierć swego ojca, 75-letniego Andrew. Z więzienia wyszedł 11 maja, a więc na 6 tygodni przed śmiercią Lajewskich.

Folaron był zwolniony od oskarżenia o pobicie na śmierć swego ojca, 75-letniego Andrew. Z więzienia wyszedł 11 maja, a więc na 6 tygodni przed śmiercią Lajewskich.

INTRODUCING THE
CORDON BLEU
Fine Dining & Spirits
Featuring Continental & American Cuisine

Continuing with a fine dining tradition in the N.W. Suburbs, your owner hosts George Simopoulos formally of 7 Eagles and Tony Komotos of The Evans House in Arlington Hts, invite all their old friends plus their new to experience this new dining pleasure.
HAPPY EASTER TO OUR POLISH FRIENDS
CALL 255-5000
FOR RESERVATIONS
OPEN EASTER SUNDAY AT 12 NOON
1015 W. DUNDEE RD.
2 BLKS. E. OF RT. 53
ARLINGTON HTS.

WAŻNE NIE TYLKO DLA WYJEZDZAJĄCYCH DO POLSKI!

- Półgodzinny film video o Tobie i Chicago za \$50
- Filmy na taśmie 16 mm i 8 s.
- Śluby - urodziny - gradacje: film video i fotografia
- Reklamy (commercials)
- Przegrywanie z video na video
- Przegrywanie z filmu 16 mm i 8 s. na video
- Wypożyczanie videorecorderów
- Realizacja filmów dla towarzysztw i spółek

VIDEO - FOTO - FILM | Telefon: (312) 794-0095
3101 N. CICERO AVE. CHICAGO, IL 60641 | Po godz. 6-tej 247-5958

TOM THUMB
(DAWNEJ BAJKA RESTAURANT)
RESTAURACJA i COCKTAIL LOUNGE
POLSKO-AMERYKANSKA KUCHNIA
SALA NA BANKIETY, WESELA i INNE PRZYJĘCIA DO 60 OSÓB
Codz. 11-11; Sob. i niedz. 4- popłd.-12 północ
w Poniedziałek: Cocktail Lounge Otwarty
A Restauracja Zamknięta
3566 N. MILWAUKEE • TEL.: 736-0039



GOLDEN SWAN
(ZŁOTY ŁABĘDŹ)
5142 W. BELMONT AVE.
WESELA • KOMUNIE
• GRADUACJE
"SHOWERS" ORAZ INNE PRZYJĘCIA
OD 50 do 200 OSÓB
"Przyjdź DO ZŁOTEGO ŁABĘDZIA
a Będziesz Zadowolony ze Swego Przyjścia"
KOMPLETNY OBIAD Z ALKOHOLEM JUŻ OD \$15.50
283-0662
Robimy Także Obiady na Wynos po Niskich Cenach



Miller High Life Concerts
WELCOMES TO THE
MILL RUN THEATER
BOBBY VINTON

MAY 12-7 PM
MAY 13-Mother's Day
Matinee-3 PM & 7 PM

A Jam Production MILL RUN THEATER IN THE ROUND
Located in the Golf Mill Shopping Center.

All Seats Reserved available at the Box Office & all TICKETMASTER Ticket Centers
TICKETS 559-1212 with Visa or MasterCard
BY PHONE: 559-1212



ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Calej Polonii Przesyła
VIOLETTA COCKTAILS
PODWIECZOREK
PRZY MIKROFONIE
Niedziela Wielkanocna, 22-go Kwietnia
Godz. 6:00 Wiecz.



Udział Biorą:
JANUSZ LETKO
i
KAPELA MAZOWIECKA
W programie:
Śpiew - teksty kabaretowe - taniec - iluzja - humor
DANCING OD GODZ. 9-2
4244 N. MILWAUKEE AVE. • 685-1194 • 286-1258



THE WILLOWS RESTAURANT
1050 E.N.W. Highway
Fox River Grove
Doskonałe pożywienie — lunche, obiady, 7 dni w tygodniu. Sławny niedzielny "brunch" dla wszystkich naszych dobrych przyjaciół.
689-8500

Polska Książka w Polskim Domu

Wszystkich naszych gości,
przyjaciół i okoliczną Polonię serdecznie
zapraszamy do naszego pięknego lokalu
ROYALTY LOUNGE
3810 W 63-cia ul.
na HUCZNĄ ZABAWĘ TANECZNĄ



Która odbędzie się w sobotę, dnia 28 kwietnia
Od godz. 8 wiecz. do godz. 3:00 nad ranem.
Do tańca przygrywać będzie doskonała Orkiestra RELAX
Ferdynand i Zofia Kois, właściciele
Po rezerwacji prosimy telefonować: 582-3169 lub 735-4415

ZWIĄZEK PODHALAN
4808 S. Archer Ave. • Tel.: 523-7632
Poleca do wynajęcia dwie piękne sale na bankiety, wesela oraz innego rodzaju przyjęcia.
Przyjmujemy zamówienia na obiady po pogrzebach.
Zapewniamy Grzeczną Obsługę
ZAPEWNIAMY GRZECZNĄ OBSŁUGĘ

- Doskonała Kuchnia
- Przystępne Ceny
- Obszerny Parking
- Dogodny Dojazd

Związek Podhalań serdecznie zaprasza Państwa do odwiedzenia naszego pięknego
DOMU GÓRALSKIEGO
Zasyłamy
NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Dla Podhalań, Przyjaciół, Znajomych i Calej Polonii

La Suiza Mfg.

2889 N. Milwaukee Ave. ***** Tel. 486-7212

WIELKA WYPRZEDAŻ KOLCZYKÓW

Tylko od 20 do 30 Kwietnia!
Piękne kolczyki z 14-karatowego złota
ZA 1/2 CENY—50% ZNIŻKI

n.p. Wartości \$100.00 Tylko. . . \$50.00

(20) One Day Escorted Motor Coach Tours

House ON The Rocks \$30.00 Lunch Included
King Richard Fair \$29.00

Escorted To New Orleans May 1st To October 1st
8 Days Complete Price Only \$599.00

For Further Information and FREE BROCHURES
Call Ted Kulawiak 749-4858

Call Ted Kulawiak 749-4858

We Speak Polish

RENTY z NIEMIEC

JESLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH
TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA, TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

IT IS NOW OUR 75th ANNIVERSARY

Established 1908

486-4588

SHEET METAL WORK OF EVERY DESCRIPTION

Machinery Guards
Smoke Stacks
Tanks
Boxes — pans
Exhaust Systems
Canopies & Hoods



Downspouts
Gutters
Heating
Cooling
Duct Work
Ventilating

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

1928 W. Fullerton Ave.

Chicago, Ill.

Fully Insured

Dobra Koniunktura Dla Urlopowiczów

Specjalne centrum turystyczne utrzymywane z funduszy wpłacanych na jego cel przez amerykańskie biura podróży "U.S. Travel Data Center" zapowiada niezwykle korzystną koniunkturę w bieżącym roku dla urlopowiczów i turystów amerykańskich, zarówno w kraju jak też za granicą.

Oto kilka szczegółów, zamieszczonych na ten temat w tygodniku "U.S. News and World Report" z 16 kwietnia br.

Już teraz w wielu hotelach krajowych i zagranicznych, na okres wakacyjny zarezerwowano przynajmniej 60% miejsc. Największym powodzeniem cieszą się oczywiście miejscowości znane z atrakcji turystycznych oraz miejsca ważniejszych imprez, między innymi Los Angeles, gdzie odbywać się będzie Olimpiada.

Duże zainteresowanie zanotowano podróżami za granicę. Z raportów American Express wynika, że ilość

podróży zagranicznych wzrosnie w tym roku o 61% w porównaniu z rokiem poprzednim. Już teraz biura paszportowe notują zainteresowanie paszportami i wydano ich około 4 mil. wzrost o 15%.

Jakie urlopy są najbardziej korzystne? Oczywiście, te które spędzane są w klimatach odmiennych, jak np. urlop w ciepłym klimacie, kiedy na północy jest również ciepło.

Tak więc ośrodek wczasowy na Barbados ofiarowuje urlopowiczom korzystne warunki, polegające na tym, że tygodniowy pobyt w takim ośrodku w lecie kosztuje dwie osoby \$564 a nie jak w zimie \$1.064.

Z Miami, linie oceaniczne Carnival Cruise proponują trzydniową wycieczkę do Nassau i Freeport w granicach od \$310 do \$595, natomiast klub turystyczny, przelot i pobyt w wiosce na Haiti z Nowego Yorku przez Miami, za jedyne \$600.

Bardzo popularny w tym roku jest Meksyk. Niezwykle tanie i atrakcyjne są propozycje tygodniowego pobytu np. w Cancun, czy też Mazatlan lub Acapulco.

Tym wszystkim, którzy wolą raczej chłodniejsze temperatury, proponuje się wycieczki na północ, wśród nich na Alaskę, Grenlandię czy też do Quebecu, obchodzącego w tym roku 450-lecie istnienia.

(t. ar)

ARONSON FURNITURE COMPANY

zasyła całej Polonii

najserdeczniejsze życzenia wesółych Świąt Wielkanocnych



"Specjalność Tygodnia"



"OTRZYMASZ WIĘCEJ ZA SWOJE PIENIĄDZE W ARONSON!"

OSZCZĘDŹ 25%—70% NA MEBLACH I URZĄDZENIACH SŁYNNYCH FIRM JAK: ARMSTRONG, BASSETT, SINGER, SEALY, PHILCO, HITACHI, DOUGLAS I WIELU INNYCH!

Jesteśmy tak pewni, że nasze ceny są najniższe, iż oferujemy \$100 gotówką każdemu, kto znajdzie identyczny artykuł gdziekolwiek za cenę niższą od naszej.

LUKSUSOWA, TRADYCYJNA BAWIALNIA Z ANTRON NYLONU

Sliczny komplet składa się z kanapy, półkanapy i fotela. Obicie z wyjątkowo miękkiego antron nylonu zapewniającego wygodę i długotrwałą jakość.



WSZYSTKIE 3 CZĘŚCI
KANAPA, PÓŁKANAPA, FOTEL

\$688

Reg. \$1120
TERAZ TYLKO

SŁYNNEJ FIRMY SOLIDNA SOSNOWA 4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA

Sliczny komplet do sypialni z jasnej sosny z mosiężnymi akcentami. Składa się z olbrzymiej, potrójnej komody, lustra z półkami, szafki z drzwiczkami, oświetlonego wezglowia z lustrem.



Reg. \$1099.95
TERAZ TYLKO

\$688

TELEFON: 376-3400

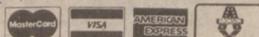
Mówimy Po Polsku

Chicagoland's Home for Value

ARONSON

FOUR GREAT LOCATIONS, IN CHICAGO AT:
• WAREHOUSE SHOWROOM: 3333 WEST 47TH PLACE
• 1379 NORTH MILWAUKEE
• 4630 SOUTH ASHLAND
• 2301 WEST 95TH STREET (ACROSS FROM THE McDONALD'S)

Home of the Credit Connection



KUPUJĄCY PIERWSZY RAZ NA KREDYT MILE WIDZIANI



KRZESŁO NA BIEGUNACH BENTWOOD

TERAZ TYLKO \$29.88

90 DNI TAK SAMO JAK GOTÓWKA

NIEDZ. 11-5:00 PPL. PON. I CZW. 9:30-8:00 WIECZ. • WT., ŚR., PIĄT., SOB. 9:30-6:00 WIECZ.

Uliczne Kawiarenki w Planach Mayora

Mayor Harold Washington przedłożył niedawno Radzie Miejskiej propozycję nowego miejskiego rozporządzenia na mocy którego istniejące już restauracje i punkty sprzedaży żywności, mogłyby zakładać przy swych lokalach uliczne kawiarenki.

Dotychczas można było prowadzić takie kawiarenki ale jedynie na terenach znajdujących się w rękach prywatnych. Na ulicach przed lokalami, nie pozwalano wyprzedawać żywności.

W myśl propozycji, każda restauracja, która będzie chciała otworzyć taką kawiarenkę, obowiązana będzie uzyskać specjalne pozwolenie z miejskiego biura komisarza usług konsumentów.

KENNY CHIMNEY

*** COMPANY ***
• NEW BLOCK & BRICK
• REPAIRS • TUCKPOINTING
• SEAL COATING
REASONABLE
745-7149
HOURS 9 AM - 9 PM

WSZYSTKO CO CHCĘ — TO BŁYSZCZĄCA WANNA!



Wszystkie Kolory —
Bezpłatna Wycena

Po dobrej jakości i fachowe wykończenie waniem — dzwońcie do
NU-WARE
312-484-3555

— WHIRLBATHE DEALER —
przerobi Waszą istniejącą wannę na luksusową "whirlpool". Wszystko to może być zrobione na miejscu, bez usuwania wanny.
NU-WARE — 312-484-3555

Bądź

Wymagający

Twój dom jest najważniejszą inwestycją w twoim życiu. Pozwól mi, abym ci służył swoim 29-letnim doświadczeniem.



RICHARD A. LIS

Century 21
ARLINGTON REALTY
392-8100

BUSINESS ENGINEERS

PERSONALIZED BUSINESS CONSULTATION

Accounting and Bookkeeping Custom Designed For You And Your Business

- Prepare And/Or Review Financial Statements
- Recommend Ways To Control Expenses and Operate More Efficiently
- Prepare Budgets, Sales and Profit Projections
- Analyze Cash Flow
- We Come To You
- Help You To Better Understand Your Business
- Free Preliminary Consultation

369-3131

6594 RAINTREE CT. Lisle

Czterdziestolecie Kongresu Polonii Amerykańskiej

Wyszła spod prasy staraniem Romualda Bilek, bardzo interesująca broszura pt. "Jak powstał Kongres Polonii Amerykańskiej".

Deklaracja organizacji polskich, duchowieństwa i prasy polskiej w Ameryce miała istotne znaczenie 40 lat temu. Uczestnicy konferencji, odbytej w dniu 4 marca 1944, uchwalili jednogłośnie, aby zwołać powszechny Kongres Polonii Amerykańskiej.

Pierwszy Kongres w 1910 roku w Washingtonie miał na celu utrwalenie walki o wolność Polski. Założeniem Kongresu zwołanego w roku 1944 było utrzymanie tej wolności po zakończeniu zmagania 2-jej Wojny Światowej.

Deklaracja brzmiała:

"My, obywatele amerykańscy polskiego pochodzenia, reprezentanci organizacji polskich o zasięgu krajowym, kleru i prasy polskiej, zebrani na konferencji, dnia 4-go marca 1944 r. w Domu Związku Polek w Ameryce, w mieście Chicago, biorąc pod uwagę potrzebę spotęgowania wspólnych wysiłków dla przyspieszenia zwycięstwa Aliantów nad wrogami demokracji, godzącymi w Kartę Atlantycką i "Cztery Wolności", silnie podkreślając przez prezydenta Roosevelta, dalej — chcąc się przyczynić do uzyskania sprawiedliwego pokoju, gwarantującego wolność i niepodległość Zjednoczonym Narodom, małym i wielkim, pokoju któryby zapobiegał w przyszłości wszelkiej agresji, oraz pragnąc przysiąc z pomocą Narodowi Polskiemu, który walczył od początku wojny po stronie Aliantów, na wszystkich frontach dla powyższych celów, ponosząc największe ofiary i chcąc dać pomoc demokratycznej Polsce, reprezentowanej przez jedyny prawowity Rząd Polski w Londynie, a której granice są dziś poważnie zagrożone, w końcu uznając potrzebę stworzenia centralnej organizacji dla obrony interesów Polonii Amerykańskiej na wszystkich jej odcinkach, uchwalamy jednomyślnie zwołanie Kongresu Polonii Amerykańskiej w drugiej połowie maja bieżącego roku".

Odezwe zwołania Kongresu 40 lat temu podpisały wszystkie organizacje, biorące udział w konferencji. Przygotowaniem Kongresu miał zająć się Komitet Wykonawczy, złożony z 11 osób. Komitet ten miał mieć pozatym swoich przedstawicieli we wszystkich większych osiedlach polskich w Ameryce.

Z wypowiedzi uczestników konferencji i powziętych uchwał co do liczby poszczególnych organizacji można było wnioskować, że w Kongresie weźmie udział około pięciu tysięcy uczestników. Kongres miał być olbrzymią manifestacją na rzecz Polski, a zarazem dowodem siły i solidarności Amerykanów polskiego pochodzenia.

Konferencja gorąco apelowała do wszystkich organizacji polskich w Ameryce, do duchowieństwa i prasy o propagowanie idei Kongresu, o współpracę z Komitetem Wykonawczym, a przede wszystkim o jak najenergiczniejszą akcję na rzecz obrony Sprawy Polskiej.

Wychodząc z założenia, że rychłe i zupełne zwycięstwo Aliantów jest głównym celem wszystkich, Konferencja apelowała do całej Polonii Amerykańskiej o naj większy wysiłek dla osiągnięcia tego celu przez udział we wszystkich poczynaniach rządu Stanów Zjednoczonych, zdążających do wygrania wojny i wybrania pokoju.

Deklarację podpisali:

Związek Narodowy Polski, Zjedn. Polskie Rzymsko-Katolickie, Związek Polek w Am., Macierz Polska, Sokolstwo Polskie w Am., Unia Polska w Stanach Zjednoczonych, Unia Polska w Ameryce, Stow. Polaków w Ameryce, Zjednoczenie Polskie Narodowe, Stow. Kasy Pośmiertnej Sw. Jana Kantego, Zjednoczenie Polaków w Ameryce, Unia Polek, Centrala Polskich Towarzystw w New Yorku i okolicy, Stow. Weteranów Armii Polskiej, Stow. Synów Wolności, Duchowieństwo Polskie (3 biskupów: ks. pb Paweł Rhode, ks. pb Stanisław Bona i ks. bp Stefan Woźnicki), Krajowa Federacja Kupiectwa Polskiego w Am., Syndykat Dziennikarzy Pol-

skich w Ameryce, Syndykat Dziennikarzy i Wydawców Polskich, Związek Dziennikarzy Polskich w Ameryce. Pisma: Dziennik Związkowy, Dziennik Chicagoski, Dziennik Polski, Wiadomości Codzienne i Dziennik Dla Wszystkich.

W związku z 40-leciem K.P.A., prezes A. A. Mazewski zwołał ogólny Zjazd Kongresu do Chicago w dniach 3, 4, 5 i 6 maja br.

Oprócz obrad i dyskusji przewi-



Helena Zielinska

dziany jest bogaty program nie tylko dla Kongresu, ale również dla całej zorganizowanej Polonii w Am. Kongres działa nie tylko jako organizacja polityczna, ale również dąży do rozszerzenia akcji charytatywnej dla Polski.

Przewodniczącą Komitetu Wykonawczego, prezeska ZPwA i wiceprezeska K.P.A., Helena Zielinska uzupełniła następujące komitety. Komitet Bankietu: Helena Zielinska, przewodnicząca; Harriet Bielańska, wiceprzewodnicząca; Helena Szymonowicz, wiceprzewodnicząca; Halina Kozłowska, sekretarka; dr E. C. Różański, Nina Busse, Wanda Kass, Weronika Mączka, Stefania Ostrowska, Helena Rzepka i Ewa Betka. Komitet Zaproszeń: Julia D. Stroup, przewodnicząca; Eugene Rozsypal, wiceprzewodniczący; Helena Lis, Gertruda Drozdowicz, Grażyna Ciomrowska, Genevieve Daly, Helena Wójcik i Alexander Kajokowski.

Komitet Biletów i Rezerwacji: Regina Oćwieja, przewodnicząca; Monika Sokołowska, Alicja Żurek, Frances Czuba, Loretta Dykla, Clara Winięcka, Sally Binkowska, Stefania Swiatek, Virginia Sargent, Marta Kwiat, Bernice Hyatt, Arlene Prugar.

Cena biletu \$35.00 od osoby. Zamówienia oraz czek lub "Money Order" prosimy wysłać na adres: Polish American Congress — Tickets, Mrs. Regina Oćwieja, 1200 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622. Stoły są przydzielone w kolejności zamówień.

Już za dwa tygodnie, w sobotę, 5 maja, w hotelu Conrad Hilton, odbędzie się bankiet z okazji jubileuszu 40-lecia Kongresu Polonii Amerykańskiej. W bankiecie weźmie udział Prezydent Stanów Zjednoczonych Ronald Reagan. Jest to niewątpliwie wyraz uznania dla naczelnej organizacji Polonii za jej ofiarne prace dla dobra naszego kraju, narodu polskiego i naszej grupy etnicznej.

Bankiet będzie też manifestacją solidarności i siły Polonii, nie tylko wobec Prezydenta, ale wobec całego społeczeństwa amerykańskiego.

E.C.R. — Przew. Prasy

W Centrum Onkologii

Zbliża się termin zakończenia I etapu budowy Centrum Onkologii w warszawskim Ursynowie. W pierwszej kolejności przekazany zostanie lecznictwu budynek przychodni, telegammaterapii i rehabilitacji. Inwestycja ta finansowana z narodowego Funduszu Ochrony Zdrowia służyć będzie całemu krajowi. Zaliczana jest do 20 przedsięwzięć centralnych, objętych zamówieniami rządowymi.

Zakończenie I etapu budowy Centrum umożliwi przyjmowanie chorych, co odciąża bardzo zatłoczone pomieszczenia Instytutu Onkologii. W pierwszym okresie w Centrum przyjmować się będzie 50 osób dziennie, ale za dwa lata po zakończeniu budowy zaplecza szpitalnego liczba ta wzrośnie ośmiokrotnie.

Z okazji otwarcia nowego roku akademickiego 1983/84 rektor Polskiego Uniwersytetu na Obczyźnie prof. dr Jerzy Gawenda złożył obszernie sprawozdanie z ubiegłego roku akademickiego, z którego wynika, że na czoło działalności PUNO wysuwa się wydział nauk humanistycznych, pod przewodnictwem dziekana prof. dr. Józefa Bujnowskiego. Wydział ten, zgodnie z wyznaczonym planem, prowadził wykłady i seminaria z zakresu historii kultury polskiej, filozofii polskiej, historii współczesnej, filologii obcych, pedagogiki i lektoratów (litewski i ukraiński). Ogółem odbyło się 239 wykładów i seminariów. Wykładali profesorowie i wykładowcy: prof. dr J. Bujnowski, dr M. Cybulska, plk K. Czechowicz, dr B. Dytrych, dr Domaniewska-Sobczak, prof. Z. Gąsiewicz, prof. C. Halski, dr L. Hofman mgr J. Hermaszewska, prof. J. Jasnowski, mgr M. Jonkala, prof. L. Kielanowski, mgr R. Klinka, mgr E. Kuk, dr A. Moskalowa, prof. W. Strzałkowski, doc. dr J. Ostrowski, prof. T. Piszczkowski, prof. J. Pilatowa, mgr F. Strzałko, mgr M. Swirykowska, prof. T. Terlecki.

Na podkreślenie zasługuje działalność studium pedagogicznego, które zorganizowało dwa kursy naukowe dla grupy studentów ze Szwecji, jeden w Londynie, drugi w Malmo.

W ogólnej ewidencji wydział humanistyczny liczył 180 słuchaczy na różnych katedrach. W przygotowaniu są trzy habilitacje. W wyniku przeprowadzonych egzaminów wydział nadał 1 doktorat, 2 magisteria, 9 bakalaureatów. Frekwencja na wykładach w uczelni londyńskiej wynosiła przeciętnie 40 osób. Należy w tym miejscu wspomnieć też o Instytucie Nauki i Kultury Polskiej w Chicago, który pod dyrekcją ks. opata prof. H. Kostrzańskiego rozwija się, prowadząc badania i wykłady na dwóch wydziałach — humanistycznym i ekonomicznym. Liczy on w tej chwili 18 studiujących.

Dziekan prof. J. Bujnowski na zaproszenie TP PUNO w Skandynawii, miał dwa wykłady w Kopenhadze, jeden dla wydziału slawistyki Uniwersytetu Królewskiego w Kopenhadze, drugi dla członków i gości duńskiego koła TP PUNO z frekwencją ponad 50 osób, co jest bardzo dużo ze względu na szupłość uchodźstwa na tym terenie. Dr Cybulska i dr Moskalowa miały prelekcje w Klubie Orła Białego na Balham, jak również dr Sobczakowa.

Na pograniczu działalności uniwersyteckiej i pozauniwersyteckiej wydziału należy odnotować Cocktail Artystyczny przy współudziale TP PUNO, Artystów Scen Polskich oraz

Jerzy Gawenda

Polski Uniwersytet Na Obczyźnie

absolwentów PUNO. Ta impreza kulturalna niezmiernie udana zainaugurowała możliwość zorganizowania przez PUNO specjalnej gałęzi kultury polskiej — studium sceny polskiej. PUNO ogłosiło zapisy na Polskie Studium Dramatyczne pod auspicjami wydziału humanistycznego.

Przy współpracy z Ealing College of Higher Education PUNO prowadziło seminarium pod kierownictwem prof. A. Bluma, na którym odbywały się raz w miesiącu wykłady publiczne o charakterze popularyzującym wiedzę. Seminarium cieszyło się dużą frekwencją. Tak seminarium polskie na Ealingu, jak i Instytut Nauki i Kultury w Chicago podlegają bezpośrednio rektorowi.

Wydział nauk technicznych prowadzi dziekan prof. T. Tchórzewski. Rada wydziału uaktualniła przepisy studiów, zmieniając tytuł inżyniera dyplomowanego na magistra inżyniera danej wiedzy technicznej. Komisja egzaminacyjna wydziału nadała cztery dyplomy magistra nauk technicznych: dwa z elektryki, jeden z inżynierii lądowej jeden z architektury. W chwili obecnej wydział ma ośmiu kandydatów-dyplomantów: jednego z architektury (prof. Gąsiewicz), jednego z elektrotechniki (prof. Tchórzewski), czterech z inżynierii lądowej (prof. Sas-Skowroński), jednego z obróbki cieplnej (prof. Indyk) i jednego ze spawalnictwa (prof. Biliński). Prof. inż. Z. Jelonek kieruje pracą doktorską z dziedziny elektromedycyny p. Z. Konikiewicza z USA. W konferencjach naukowych wzięli udział prof. Indyk i prof. Sas-Skowroński.

Komisja wydziałowa prawa i nauk politycznych decyzją komisji egzaminacyjnej w składzie: J. Gawenda, L. Kos-Rabczewicz-Zubkowski i Z. Stahl nadała 5 dyplomów magistra praw, zaś komisja w składzie J. Gawenda, J. Drewnowski, W. Skiba, Z. Stahl i E. Torzecka nadała dwa dyplomy magistra nauk politycznych. Do doktoratów zgłoszonych jest 5 kandydatów. Przy komisji działało Studium Nauk Politycznych, na którym w roku ubiegłym wykładali profesorowie J. Drewnowski, J. Gawenda, Z. Stahl, W. Strzałkowski, E. Szczepanik, W. Skiba i wykładowcy dr E. Torzecka i dr adiunkt Z. Dąbek.

Komisja wydziałowa ekonomiczna pod kierownictwem prof. Szczepanika miała szereg zgłoszeń w celu dokończenia studiów. W tej chwili ma

ona 9 kandydatów na magistrów i 2 na doktorów. Cztery zgłoszenia są spoza W. Brytanii. Dla kandydatów w Londynie prof. J. Drewnowski zorganizował seminarium mające na celu śledzenie postępów kandydatów w pisaniu ich prac magisterskich. Wydano jeden dyplom magisterski na wniosek komisji w składzie: profesorowie Szczepanik, Kończacki i Swianiewicz.

Komisja wydziałowa matematyczno-przyrodnicza prowadzona przez dziekana Skibę nadała jeden dyplom z zakresu farmakologii, zaakceptowany przez prof. Venuletę ze Szwajcarii. Komisja ta ma obecnie czterech kandydatów na magistrów.

Przy Uniwersytecie działało niezależne Studium Malarstwa Sztalowego pod kierownictwem Mariana Bohusza-Szyski. Studentów liczyło 15. W dniach 5-21 grudnia 1982 roku odbyła się XXX wystawa prac studentów Studium. Wystawiono 120 prac w sali wystawowej POSK-u. W skład grona nauczającego wchodził prof. J. Sas-Terlecki, wykładowcy F. Strzałko i J. Piwowar.

W stanie organizacyjnym jest Instytut badań Europy Wschodniej przy PUNO, którego dyrekcję objął prof. S. Andreski-Andrzejewski i prof. M. Hirsowicz. W ubiegłym roku akademickim PUNO powołało do życia Studium Grafiki i Historii Sztuki w Monachium pod dyrekcją prof. L. Jończyka. Prof. Jończyk, który z grupą swoich studentów przybył na inaugurację roku akademickiego, zorganizował powyższe studium, będące jedynym w Europie tego rodzaju. Z ramienia Senatu PUNO delegatem do Studium jest prof. Gąsiewicz. Liczy ono w tej chwili 20 osób.

Sprawując opiekę nad egzaminami maturalnymi gimnazjum i liceum polskiego w Paryżu jak rokrocznie, tak i w tym roku komisja egzaminacyjna PUNO z mgr. Płowką na czele zatwierdziła tematy i przeprowadziła egzaminy maturalne. Matura odbyła się w czerwcu i wystawiono 7 świadectw dojrzałości.

Należy dodać, że w ubiegłym roku akademickim działały przy Uniwersytecie 2 kursy zawodowe — księgowy pod kierownictwem mgr. Szkoły i p. Korwasera oraz kreslarski w porozumieniu ze Stowarzyszeniem Techników Polskich w W. Brytanii. Obecnie zrodziła się inicjatywa powołania do życia lekarskich studiów podyplomowych w oparciu o Uniwersytet w Gotyburgu w Szwecji pod auspicjami PUNO, gdzie w tej chwili znajduje się 5 pracowników naukowych medycyny z kraju, którzy wysunęli powyższą koncepcję. W Paryżu powołano Wolną Wszechnicę Polską z rektorem Lang-grodem na czele. Wszechnica w Paryżu w pewnym zakresie będzie miała auspicje PUNO.

Senat PUNO powołał i zatwierdził szereg nominacji na profesorów PUNO. Na wydziale humanistycznym profesorem pedagogiki został doc. dr hab. Andrzej Peszyński, profesorem socjologii dr Zygmunt Tkocz z Danii i dr M. Hirsowicz z W. Brytanii profesorem socjologii przemysłu. Na komisji wy-

działowej prawa i nauk politycznych przeprowadzono habilitację adiunkta Zbigniewa Dąbka na docenta prawa państwowego i mianowano profesorem Jerzego Mondy.

Na komisji wydziałowej ekonomicznej profesorem administracji i organizacji przedsiębiorstw został Jerzy Korey-Krzeczowski, zaś na komisji wydziałowej matematyczno-przyrodniczej profesorem fizjologii i farmakologii został dr med. Andrzej Mikulski. Mianowania te jednak nie wypełniają dotkliwych strat jakich doznał Uniwersytet w ubiegłym roku poprzez odejście na zawsze rektora i prorektora prof. Tadeusza Sulimirskiego i profesorów Zbigniewa Ernesta, Mariana Giergielewicza, Leona Koczeo, Waleriana Meyszowicza, Adama Scibora-Rylskiego, Wiktora Sukiennickiego, Bronisława Słężyńskiego, Józefa Trypućko i Jerzego Wielogórskiego.

W zakresie wydawnictw TP PUNO oddział w W. Brytanii wydawał skrypty z wykładów poszczególnych profesorów i wykładowców, zaś komisja wydawnicza Senatu opublikowała nowy Informator Uniwersytecki, zredagowany przez dr. Marcinkiewicza i dr. Moskalową.

Cele i zadania PUNO nie mogły być przezrealizowane, gdyby nie ofiarne prace profesorów i wykładowców oraz pomoc pieniężna oddziałów TP PUNO, przede wszystkim w W. Brytanii, Skandynawii, Szwajcarii i głównych działaczy towarzystwa, jak mgr Sitkowski, mgr Szkoła, dr Alicja Sitkowska, Danuta Szczepanik mgr Wilk, Gładkowska, Sułkowsk w W. Brytanii, ks. prof. Grochot i dr Filipowicz-Polańska w Skandynawii, dr Krausz-Zakowa i dr Chlebek w Szwajcarii.

Dzięki działalności TP PUNO w tych krajach oraz subwencjom rocznym Komitetu Pomocy Uchodźcom Polskim w W. Brytanii z jego dyrektorem — Janikiem na czele, Federacji Światowej SPK z prezesami Soboniewskim i Szadkowskim, Macierzy Szkolnej z inż. Gabrielczykiem na czele, mogliśmy wypełnić nałożone na nas obowiązki. Tym wysiłkom organizacyjnym i osobom, które popierały działalność PUNO należy się serdeczna wdzięczność wszystkich Polaków. W ubiegłym roku po raz pierwszy przyznano jednorazowe stypendium do dyspozycji dziekana wydziału prawa dla pracownika naukowego fakultetu, ufundowane przez p. T. Głowackiego ze Sztokholmu i doc. E. Kruśzewskiego z Kopenhagi oraz stypendium do dyspozycji rektora od oddziału SPK 189 w Gladberg. Ten piękny przykład pomocy powinien znaleźć dalszych naśladowców dla dobra i rozwoju kultury i nauki polskiej na obczyźnie.

Rektorem na rok akademicki 1983/84 został wybrany ponownie prof. dr Jerzy Gawenda, prorektorem prof. dr inż. Mieczysław Sas-Skowroński.

PHOTOGRAPHERS

McCANT'S PHOTOGRAPHY
Weddings, Aerial Shots, Banquets, Commercial Advertising, Portraits and Models.
CALL 496-3957

HOTEL LIQUIDATION SALE
2 Major Hotels Have Closed.
19" RCA Color TV's \$199.
1ST COME 1ST SERVE
Personal checks welcomed. Cash.
VIDEO ELECTRONICS
5544 W. Belmont, Chgo. 283-1454

FANTASTYCZNE

Będziecie Zadowoleni z Kupna u Howard Pontiac Od Joe Grodzik

Joe Grodzik
Mówi Po Polsku

Matka Howarda

HOWARD PONTIAC-ISUZU

364 W. Grand Elmhurst, IL 832-9500
Pytać o Joe Grodzik

WHY IS EVERYONE SMILING?

Because They took advantage of the way We do business.

1. WE ASSEMBLE & PAINT TO YOUR ORDER Giving fast service Low prices Lots of styles
2. WE SELL & INSTALL Our salesmen are installers who know the trade & take pride in their work
3. WE GUARANTEE All our products & labor satisfaction
4. WE SELL ONLY TOP QUALITY PRODUCTS Products which will give years of trouble FREE service Products which meet our rigid standards
5. WE SPECIALIZE IN "SPECIAL" WORK Round top doors Round top windows Odd openings Commercial doors
6. SHOWROOM—NEAR EXPRESSWAY Beautiful displays in a pleasant community with wide street parking

EXIT 157 at Halsted — EXIT 194 at 103rd St.
EXIT Dan Ryan at 95th St.
Emergency Service On Break-ins

STORE HOURS: Weekdays 9-5. Sat. 9-3. Closed Sundays

The Door Store

255 Ridge Rd., Munster, IN • (312) 895-1121 or (219) 836-8202

INTERCONTINENTAL

CZARTERY

LATO 1984

CHICAGO - WARSZAWA	.....	\$760-\$880
CHICAGO - AMSTERDAM	.....	\$498-\$598
CHICAGO - LONDYN	.....	\$529-\$549
CHICAGO - RZYM	.....	\$549-\$699
CHICAGO - PARYŻ	.....	\$599-\$699

PRZYJMujemy KARTY KREDYTOWE
VISA I MASTERCARD

REZERWACJE: 254-3545

- 3055 N. Milwaukee, Chicago, IL 60618 — 772-8010
- 5047 South Ashland, Chicago, IL 60609 — 254-3545
- 1650 West 48th St., Chicago, IL 60609 — 927-2324
- 1154 N. Dearborn St., Chicago, IL 60610 — 787-4440

TRAVEL

O'Malley & McKay INC.

For Custom Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS
2340 Des Plaines Avenue
Des Plaines, Illinois 60018
(312) 293-1820

Odbudowa Klasztoru Albertynów

Na Kalatówkach w Zakopanem

Druga pielgrzymka Papieża Jana Pawła II do Polski od 16 do 23 czerwca 1983 roku stała się rokiem nowych błogosławionych: Urszuli Ledóchowskiej, O. Rafała Kalinowskiego — karmelity i Brata Alberta Chmielowskiego — artysty-malarza i założyciela Braci Albertynów i Sióstr Albertynek. Ich beatyfikacji nie powinny zepchnąć na dalszy plan niepokojące wydarzenia bieżące.

wypatrywał przybycia tych gości z Krakowa. Sabała od razu ich rozpoznał, bo przecież byli w surowych, szarych habitach albertynskich, i na powitanie zagrał góralskiego marsza i z muzyką wprowadził ich do domu kościelnego Daniela. Zaś hrabia Władysław Zamojski wybrał się w góry z Bratem Albertem i pokazał mu z regli nad Kalatówkami swoje posiadłości i powiedział

przydzielono na własność tereny pustelni Braciom Albertynom.

Bracia mimo wielkich trudności nie opuścili pogorzelska. Brat Alfons Grendas cieszył się bardzo, gdy w lipcu 1980 roku po trzech latach starań, Bracia Albertyni uzyskali pozwolenie na odbudowę kaplicy i pustelni. Pozwolenie to było opatrzościowe, bo za trzy lata Polska miała przeżywać wyniesienie Brata Alberta na ołtarze. Bracia natychmiast zabrali się do zbierania materiałów na budowę i zwożenia kamieni granitowych, okrągłaków wyglądanych w potokach górskich. Obecnie budowa jest w fazie końcowej. Budowa jest w tylu tatrzańskim, jest prosta i ładna. Jak Pan Bóg w swej Opatrzności przez dobrych ludzi pomoże, to w przyszłym roku wejdziemy w progi nowej pustelni. Błogosławionego Brata Alberta i wszystkich Dobrodziejów bardzo prosimy o pomoc w wykończeniu budowy. Obecnie budowa jest w stanie surowym. Br. Alfons Grendas już nie wejdzie do nowej pustelni. Zmarł w Panu 28 marca 1982 roku.

Z tej pustelni i spod grotki Matki Bożej na Kalatówkach w Zakopanem bł. Albert Chmielowski będzie leczył serca wszystkich Polaków i jednoczył w miłości Boga, Matki Najświętszej, Krzyża i Ewangelii oraz w umiłowaniu Ojczyzny w duchu serdecznego patriotyzmu.

My za dług wdzięczności za okazanie nam pomocnej ręki będziemy zanosili prośby i modlitwy w intencjach wszystkich Ofiarodawców i Dobrodziejów, aby w swej niepojętej dobroci miłosierny Bóg obdarzył Was łaskami i zdrowiem, i by na Was spełniły się słowa Pisma Świętego, coście uczynili jednemu z tych potrzebujących, Mnie uczyniliście. Stokroć więcej za to otrzymacie i żywot wieczny.

Brat Mateusz
Bracia Albertyni
34-500 Zakopane
ul. Kościeliska Nr 47 a
skrytka 181



Klasztor Braci Albertynów na Kalatówkach w Zakopanem, zniszczony przez pożar.

Pustelnię bł. Alberta Chmielowskiego na Kalatówkach w Zakopanem zniszczył pożar. Oto w sobotę 17 września 1977 roku w pustelni bł. Alberta na Kalatówkach w Zakopanem wybuchł groźny pożar. Bracia Albertyni właśnie jedli kolację i natychmiast spostrzegli pożar w zabudowanych gospodarczych. Pożar w tej samej chwili zauważyły z dołu Siostry Albertynki w Kuźnicach, z drugiej pustelni Błogosławionego, i zatelefonowały po straż pożarną. Wszystkie budynki były z drzewa, również kaplica, więc zdołano uratować zaledwie Najświętszy Sakrament, krzyż, ubogie szaty liturgiczne i wyprowadzić ze stajni konia. Wszystko inne spłonęło w oka mgnieniu. Kiedy przybyła straż pożarna ratowała jedynie las. Do późna w nocy wiatr rozwiewał nad Zakopanem czerwony od płomieni dym. Pustelnia spłonęła doszczętnie. Icałała jedynie wymurowana z kamieni mała grota-kapliczka z figurą Matki Bożej. U Jej stóp rosną tatrzańskie szarotki i bije małe źródelko, z którego turyści i pielgrzymi mogą napić się górskiej wody.

Nie kto inny, ale bł. Rafał Kalinowski, widząc jak Brat Albert jest bardzo unęszony heroiczną pracą wśród najbiedniejszych w Krakowie i w innych miastach Polski, doradził mu wybudowanie pustelni dla Braci Albertynów i Sióstr Albertynek, w których by mogli regenerować swoje siły duchowe i fizyczne. Brat Albert skorzystał z tej przyjacielskiej rady. Siostry i Bracia Albertyni pracując w okropnych warunkach, w prawdziwej nędzy, służąc najuboższym, często sami zapadali na gruźlicę.

Podobnie jak św. Maksymilian Kolbe otrzymał ziemię pod budowę klasztoru w Niepokalanowie od księcia Drucco-Lubeckiego, tak bł. Brat Albert dostał miejsce na wybudowanie pustelni na Kalatówkach od hrabiego Władysława Zamojskiego. Hrabia Wł. Zamojski był pod urokiem duchowej osobowości Brata Alberta, i chętnie przyszedł mu z pomocą. Pamiętne było ich spotkanie pod Reglami w Zakopanem. Najpierw Stanisław Witkiewicz, artysta-malarz, architekt i pisarz, rozgłosił w Zakopanem wieść o przyjeździe Brata Alberta — powstańca i sybiraka, wielkiego artysty malarza a obecnie wielkiego opiekuna najuboższych i inwalidów z amputowaną nogą. Całe Zakopane było poruszone i oczekiwano przybycia tak niezwykłego gościa. Brat Albert przyjechał na furce z Bratem Leonem.

Na powitanie Gościa przygotował się słynny gawędziarz Jan Krzeptowski, zwany Sabałą. Wyszli na granicę Zakopanego z gęśliczkami i

do niego: bierz ile chcesz. Brat Albert odpowiedział: "ani domu, ani żadnej rzeczy mieć na własność nie możemy"! Hrabia dał miejsce pod klasztor na zboczu Kalatówek i dostarczył potrzebnego drzewa do jego budowy.

Brat Albert na potężnym świerku wyrąbał krzyż na miejscu upatrzonym na pustelnię. Następnie sprowadził sześciu Braci z Monastyrzka, którzy wybudowali mały drewniany klasztor-pustelnię i kaplicę pod wezwaniem św. Krzyża i już 25 sierpnia 1898 roku w dniu św. Ludwika, Patrona Trzeciego Zakonu św. Franciszka, i w dziesięciolecie założenia Braci Albertynów, ks. proboszcz z Zakopanego Kaszelewski poświęcił nowy klasztor. Ten klasztor cztery lata później otrzymały Siostry Albertynki i stoi on po dziś dzień. Od tego klasztoru prowadzi wspomnianą dróżką od krzyża na Górę Spiącą, na której Bracia Albertyni wybudowali drugi klasztor. Ten klasztor spalił się do szczytu.

Budową tych klasztorów kierował sam bł. Brat Albert, ale miał dobrego doradcę i przyjaciela Stanisława Witkiewicza, który przygotował projekt. Według jego projektu wybudowano też kaplicę w dziesięć lat po śmierci Brata Alberta, a więc w 1926 roku. Ta kaplica spłonęła w pożarze. W pustelni Albertyni mieli bardzo surowe warunki. W zimie i do kaplicy i do celek wdzierał się trzaskający, tarzański mróz, ale Błogosławiony Albert widział dobrą stronę tych pustelni i mówił: "Mieszkamy tutaj w najpiękniejszym zakątku Polski, napawamy się pięknymi widokami, oddychamy najczystszy powietrzem, ale w nagrodę za to, że w najgorszych warunkach służymy najniezwyklejszym bliźnim".

Póki żyli najstarsi Bracia Albertyni, Leon, Alfons, Bogumił, Witalis... zdążyli na górę do pustelni w swych zgrzebnych, grubych habitach i swą prawdziwie franciszkańską surowością stanowili wielki kontrast wśród licznych turystów. Z ogromną miłością wspominali zawsze swego duchowego Ojca i Założyciela. Bracia Albertyni zaskarбили sobie miłość u okolicznych górali a turystom ułatwiali poszukiwanie Boga na górskich szlakach. Z Kalatówek otwiera się piękny widok na Tatry, dzieło Stwórcy.

Bł. Albert wzbierał się przed przyjęciem na własność terenu pustelni albertynskich na Kalatówkach, ale marszałek Polski Józef Piłsudski, będący pod urokiem Br. Alberta powstańca styczniowego, stanowczo zażądał w odrębnym liście zachowanym do dziś, by w sposób prawny

A. Wierszczyński

Dyngus

Wysły panny
na ulicę
postrzeliły
się w spódnice.
Wysły panny
kołacz zjadły,
przed domem
sobie siadły.
A po moście
w naszą stronę,
jadą wozy umajone
Jadą wozy
rwą koniska,
aż ci z belek
drzazga pryska!
Aż się patrzają
ludzie z chaty:
— A to co znów
za warjaty?
— Dyngus jedzie,
dyngus hasa!
Rżnie od ucha
obertasa.
Na łbie konew
zęby szerzy,
niech się patrzy
kto nie wierzy.
Zerwały się
uciekają
panny z trwożą,
kiedy mogą.
Dudni, dudni
woda w studni.
Dyngus goni,
uciec trudniej...
Czy na polu,
Czy w ulicy,
wnet cię złapie,
wnet pochwyty...
Choć ten dyngus
taki skory,
ucieknę mu
do komory!

Nagrobek Pijaka

Kto tu leży? Ja, pijak,
A nieladajaki!
Pijak mię też zatracił,
takowemu taki.
Dusza gdzieś się działa,
że pijana była?
Wiem, do nieba nie poszła,
bo by tam zbłądziła.

Ambitne Plany Chińczyków

Rząd chiński nosi się z zamiarem przesunięcia niemal połowy robotników rolnych do produkcji przemysłowej w ciągu następnych 20 lat. Dyrektor ośrodków badawczych polityki rolnej partii komunistycznej i rady państwa wyjaśnia, że ludzie ci znajdują zajęcie w przedsiębiorstwach produkcyjnych, usługowych i przy rozbudowie małych miasteczek. Głównym celem zmian jest likwidacja olbrzymiej nadwyżki robotników rolnych.

Obecnie 320 milionów spośród 447 milionów tzw. siły roboczej znajduje zatrudnienie w rolnictwie.

Plany te do złudzenia przypominają apel Mao Tse-tunga z 1958 roku, który wezwał kooperatywy chłopskie do produkcji swej własnej stali zgodnie z programem "wielkiego skoku naprzód". Kampania ta trwała wówczas niewiele ponad rok. Większość chińskich wiosk świeciła pustkami, gdy wszyscy z wyjątkiem starców i upośledzonych ruszyli by podjąć produkcję, robiąc wszystko własnymi rękami, od wydobycia do wytopienia.

Mimo, że komuny z czasem zorganizowały się w bardziej wyspecjalizowane grupy, cały ruch dość szybko upadł. Niekonsekwencja i słaba jakość wyrobów nie wymagających nowoczesnej technologii stanowi praktyczne rozwiązanie poważnej nadwyżki pracowników w rolnictwie, co stało się szczególnie widoczne po zastosowaniu tzw. systemu odpowiedzialności, wprowadzanego stopniowo od 1979 roku a uzależniającego zarobki chińskiego chłopca od jego produktywności.

System ten doprowadził do poważnego wzrostu produkcji rolnej. Wzrost populacji i redukcja ziemi uprawnej sprawiły, że w Chinach uprawia się jedynie 1/10 hektara w przeliczeniu na głowę mieszkańca. To było przyczyną nadmiernego wzrostu rąk do pracy w rolnictwie, ukrywanego przez lata w systemie kolektywnych gospodarstw.

Władze państwowe mają nadzieję, że rozwój małych miasteczek i rozbudowa drobnych zakładów przemysłowych stworzy nowe miejsca pracy i poprawi standard życia. Osiągnięcie tych celów przewiduje się na rok 2000. Postawiano sobie zadanie wzrostu zarobków na głowę mieszkańca do \$800 rocznie. Już w tej chwili dochody 43% chińskich chłopów doszły do 300 jenów (około \$150 rocznie), podczas gdy w roku 1978 zarobki takie osiągały tylko 2,7% wszystkich robotników rolnych.

W styczniu Centralny Komitet Komunistycznej Partii Chin wydał dokument kładący nacisk na konieczność wprowadzenia reform rolnych. Dokument zachęca chłopów do inwestycji i gromadzenia pieniędzy na tworzenie nowych przedsiębiorstw. Mówi się, że taka polityka pozwoli na przeniesienie nadwyżek pracowników rolnych do pracy w lasach, rybołówstwie, handlu, transporcie, hodowli zwierząt i innej ubocznej produkcji.

Koszty budowy zakładów produkcyjnych i domów mieszkalnych w nowych miasteczkach poważnie nadwyręzą zasoby Chin. Przeniesienie ludzi ze wsi, gdzie wyżywienie jest znacznie tańsze, do miasteczek, gdzie koszty artykułów spożywczych wzrosną o sumy wydane na transport i dystrybucję dodatkowo wywrą ujemny wpływ na budżet państwa.

Chińscy planiści nie mają jednak specjalnego wyboru. Jedyną inną opcją jest pozostawienie problemu w obecnym stanie i czekanie na konsekwencje tej decyzji, w postaci bezrobocia i ukrywanego bezrobocia, polegającego na wykonywaniu pracy jednego człowieka przez kilka osób.

Przeniesienie mieszkańców wsi do miasteczek przyniesie dwójki korzyści: po pierwsze doprowadzi do zwiększenia produkcji rolnej, po drugie spowoduje rozwój produkcji przemysłowej. Celem chińskich przywódców jest dwukrotny wzrost produkcji w obydwu gałęziach gospodarczych pod koniec XX wieku.

Do kielbasy parówkowej zakład może dodać ścigną jadalne i wołowe. Nie przeprowadzono żadnych zmian w recepturze kielbasy litewskiej i w rezultacie jest najbardziej popularna.

W latach 1972 i 1980 "znowelizowano" w kraju recepturę wyrobu wędlin, co po ludzku znaczy, że dyrektorzy zakładów mięsnych w razie kłopotów z surowcami (co jest rzeczą nagminną) — mogą przy produkcji kielbas stosować różne namiastki. W jakim procencie — tego oprócz dyrektorów nikt nie wie.

W praktyce wygląda to na przykład tak: kielbasa myśliwska, która dawniej była zawsze sucha, obecnie jest pieczona i można do niej dodać 20 proc. mięsa wołowego. Kabanasy też już nie są suszone, tylko pieczone. Ta metoda skróciła czas wyrobu kabanosów i podniosła zawartość wody, a więc i wagę.

Do kielbasy parówkowej zakład może dodać ścigną jadalne i wołowe. Nie przeprowadzono żadnych zmian w recepturze kielbasy litewskiej i w rezultacie jest najbardziej popularna.

(Na podst. Christian Science opr. EL)

Wywiad z Yitzakiem Shamirem

Od momentu objęcia (5 miesięcy temu) stanowiska premiera, Yitzak Shamir boryka się z problemami pozostawionymi przez jego poprzednika, Menachema Begina. Przez ten okres Shamir udowodnił, że potrafi być zręcznym, pragmatycznym przywódcą. Shamir zmniejszył wydatki rządowe by złagodzić nieco fatalne warunki ekonomiczne. Wycofał izraelskie siły okupacyjne z zachodniego Libanu nad rzekę Awali, a co najważniejsze, naprawił napięte stosunki z USA.

Niedługo Shamir stanie przed nowym testem: wcześniejszymi wyborami i kampanią, która bez wątpienia będzie tak samo "gorąca" jak w innych okresach historii Izraela. Tuż po niezwykle wyczerpującym posiedzeniu, na którym ustalono datę wyborów (23 lipca), premier Shamir udzielił wywiadu przedstawicielom magazynu "Time". Oto wyjątki:

P. Czy spodziewa się Pan wygrania wyborów?

O. Oczywiście. Naszą słabością jest system koalicyjny z szeregiem małych partii. Ktokolwiek wygra musi zabiegać o poparcie małych grupowań, które nie posiadają żadnej odpowiedzialności o znaczeniu krajowym.

W niektórych przypadkach, jeden czy dwa głosy mogą mieć szalone znaczenie dla przyszłości rządu. Musimy zmienić ten system.

P. Jaki będzie główny temat wyborczy?

O. Ekonomia. Poruszymy również kilka innych zagadnień jak: Liban, stosunki z naszymi sąsiadami, terytoria znane jako Samaria i Judea (Wybrzeże Zachodnie) i rejon Gazy.

We wszystkich kampaniach w przeszłości poruszano te same problemy, z wyjątkiem Libanu.

P. Pod jakimi warunkami zgodziłby się Pan na wycofanie izraelskich oddziałów z Libanu?

O. Mamy tylko jeden warunek: wystarczające zabezpieczenie naszej północnej granicy. Istnieje taka możliwość jeśli znajdziemy podstawy do kooperacji z libańskimi frakcjami w rzeczonym rejonie.

P. Jak Pan ogólnie ocenia ten region w 5 lat po zawarciu porozumienia w Camp David?

O. Wybuch króla Husseina (który gorzko zaatakował politykę USA 3 tygodnie temu), był nieco zdumiewający. Poza wszystkim, zawsze wyrażaliśmy gotowość do podjęcia z nim otwartych rozmów, lub jeśli woli, tajnych.

Wierzmy, że łączy nas wiele wspólnych interesów i że nadszedł najwyższy czas, by ostatecznie przedyskutować. Nikt nie może gwarantować, że dyskusje okażą się owocne w swej pierwszej fazie, mimo to musimy zacząć. Poza zagadnieniami terytorialnymi, które królowi Husseinowi wydają się bardzo skomplikowane, istnie-

Wędliny w PRL

W latach 1972 i 1980 "znowelizowano" w kraju recepturę wyrobu wędlin, co po ludzku znaczy, że dyrektorzy zakładów mięsnych w razie kłopotów z surowcami (co jest rzeczą nagminną) — mogą przy produkcji kielbas stosować różne namiastki. W jakim procencie — tego oprócz dyrektorów nikt nie wie.

W praktyce wygląda to na przykład tak: kielbasa myśliwska, która dawniej była zawsze sucha, obecnie jest pieczona i można do niej dodać 20 proc. mięsa wołowego. Kabanasy też już nie są suszone, tylko pieczone. Ta metoda skróciła czas wyrobu kabanosów i podniosła zawartość wody, a więc i wagę.

Do kielbasy parówkowej zakład może dodać ścigną jadalne i wołowe. Nie przeprowadzono żadnych zmian w recepturze kielbasy litewskiej i w rezultacie jest najbardziej popularna.

P. Co Pan myśli o wojnie iracko-irańskiej?

O. Bardzo głupia wojna. Zakończ się wraz z wyczerpaniem sił obydwu stron.

P. Istnieją pogłoski, że Izrael dostarczył broń do Iranu. Czy trwa to nadal?

O. Nic o tym nie wiem.

(Na Podst. Time Opr. EL)



Nowa Propozycja Rozbrojeniowa

(Ciąg dalszy ze str. 1)

Zagadnień, nastąpiła zasadnicza zmiana.

Konkretnie, oferta jest dowodem większej elastyczności NATO w sprawie ustalania danych liczbowych podczas dwustronnej redukcji wojsk. Poprzednio Zachód zgodził się już na zmniejszenie liczby żołnierzy do 900,000 po obu stronach, lecz potem wystąpił z zarzutem, że strona wschodnia posiada siły zbrojne o 180,000 żołnierzy większe, niż twierdzi.

Teraz Pakt Północnoatlantyczny proponuje, by redukcja obejmowała jedynie siły biorące udział w walkach oraz ich jednostki pomocnicze, a nie jak zakładano poprzednio, wszystkie siły naziemne oraz personel lotniczy.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój i ojciec nasz, śp.

William Derlacki

Członek Tow. Gwiazda Wolności Gr. 1820 ZNP, po krótkiej chorobie, poznał się z tym światem, oparzony św. Sakramentami, dnia 19 kwietnia 1984 roku, o godzinie 2-iej nad ranem w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę od godziny 5-ej po południu do 9-iej wieczorem, w niedzielę od godziny 2-ej po południu do 9-iej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 23-go kwietnia, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego DeNicol-Lesniak pnr. 5734 W. Diversey Ave., do kościoła S.S. Cyryla i Metodego PNKK, a stamtąd na cmentarz Wszystkich Świętych na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni: Genowefa (z domu Zadka), żona; Gregory, syn; Nancy, córka; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się: DeNicol-Lesniak, Telefon 889-0115.

W miejsce poprzednich żądań, NATO proponuje obecnie lepszą weryfikację redukcji wojsk. Obecnie nie przedstawiono jednak w Wiedniu szczegółowych ofert w tej sprawie i przedstawiciele Paktu Północnoatlantycznego zapewnili, że nastąpi to w terminie późniejszym.

Rzecznik Układu Warszawskiego, Andrej Stiepanow skomentował zachodnią propozycję jako "powtórne rozpatrywanie sprawy danych liczbowych, na które nie zgodziliśmy się wcześniej, więc dlaczego mielibyśmy robić to teraz?" Stiepanow dodał również: "Wcześniej Zachód miał wątpliwości co do łącznych danych, a obecnie każe nam dyskutować nad częścią tych danych — co w gruncie rzeczy jest tym samym. Zachód nadal pozostaje na wrogiel, ofensywnej pozycji".

Choć w Wiedniu przedstawiciele strony wschodniej z rezerwą, jeśli nie z niechęcią odnieśli się do zachodniej oferty, z całą pewnością stanie się ona jednak jednym z głównych punktów obrad rozpoczętej dziś w Budapeszcie konferencji państw Układu Warszawskiego.

W konferencji biorą udział ministrowie spraw zagranicznych Związku Sowieckiego, Bułgarii, Czechosłowacji, Wschodnich Niemiec, Węgier, Polski i Rumunii. Obok spraw, związanych z propozycją rozbrojenia NATO zachodni komentatorzy przypuszczają, iż ministrowie Układu Warszawskiego będą chcieli przygotować grunt pod spotkanie Rady Wzajemnej Pomocy Gospodarczej, które planuje się w czerwcu tego roku.

Nalot Irackiego Lotnictwa

(WSJ) — Irackie samoloty przeprowadziły w środę nalot na dwa statki, zakotwiczone w pobliżu irańskiej wyspy Kharg w Zatoce Perskiej. Londyńska kompania ubezpieczeniowa Lloyd poinformowała, że bomby spowodowały poważne zniszczenia na tankowcu o wyporności 25,000 ton.



Gemayel Powrócił z Damaszku

(Ciąg dalszy ze str. 1)

szczenia, że dotyczyły one wynegocjowania kolejnego zawieszenia broni, zasad uformowania nowego gabinetu rządowego, przyznania większej władzy politycznej większości muzułmańskiej oraz odzyskania kontroli nad południowym Libanem, okupowanym przez wojska izraelskie. Komentarze tego rodzaju przekazały na swoich łamach m.in. gazety libańskie.

Radio w Damaszku wspominając krótko o wizycie libańskiego prezydenta w stolicy Syrii nazwało rozmowy "pozytywnymi i braterskimi".

W chwili kiedy prez. Gemayel wracał do kraju w Bejrucie panowała cisza. Powrotowi Gemayela towarzyszyło również przybycie na teren wytyczonej tzw. strefy buforowej 80 "neutralnych" obserwatorów libańskich oraz 40 francuskich oddziałów, składających się z 1,200 żołnierzy.

Zadaniem ich będzie służba wzdłuż strefy buforowej, której celem jest rozdzielanie przynajmniej na 1 milę, tak szeroka jest bowiem strefa, walczących ze sobą grupowań. "Neutralni" obserwatorzy libańscy, to emerytowani oficerowie armii i piloci, wyznaczeni przez poszczególne frakcje dla dowodzenia wspomnianymi wyżej oddziałami. Strefa buforowa

Siłownia

w Wąwozie Diabła Rozpoczęła Próby

Avila Beach, Cal. (UPI) — Po 12 latach, licznych opóźnieniach i nadwyżkach kosztów w wys. blisko 5 bil. dolarów, objęta kontrowersją siłownia nuklearna w wąwozie Diabła, rozpoczęła kroki zmierzające do przeprowadzenia swej pierwszej reakcji łańcuchowej.

Na zewnątrz siłowni odbywają się nadal protesty demonstrantów. W międzyczasie przedsiębiorstwo Pacific Gas and Electric Co., podjęło pierwsze próby, które powinny zostać uwieńczzone — w przyszłym tygodniu — przeprowadzeniem na terenie siłowni pierwszej atomowej reakcji łańcuchowej.

Eksplozja w Limie

Lima, Peru (NYT) — Terrorysty podłożyli w tym tygodniu dwie małe bomby pod pałacem prezydenta Fernando Belaunde Terry w Limie. Eksplozja spowodowała pewne zniszczenia w dwóch sąsiednich sklepach, lecz sam pałac został nienaruszony. W czasie wybuchu, w miejscu, gdzie podłożono bomby, nie znajdowali się ludzie. Władze peruwiańskie przypuszczają, że odpowiedzialność za eksplozję ponoszą członkowie organizacji maoistycznej.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza przyjaciółka nasza, śp.

Henryka Bogucki

Była właścicielką przez wiele lat DuBarry Gift-Parcel Service (z domu Walczyński) (żona śp. Witolda)

Członkini Gr. 423 ZPWA, po krótkiej, lecz ciężkiej chorobie, poznała się z tym światem, oparzona św. Sakramentami, dnia 17-go kwietnia 1984 roku, o godzinie 9-iej wieczorem, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś od godziny 4-ej po południu do 9-iej wieczorem. Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 21-go kwietnia, o godz. 9:30 rano z zakładu pogrzebowego pnr. 1237 N. Ashland Ave., na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni: PRZYJACIELE oraz rodzina w Polsce

Pogrzebem zajmuje się: Urbaszewski Ashland Funeral Home, Telefon 235-7800.

wa przeprowadzona została w porcie bejruckim, wzdłuż "zielonej linii", dzielącej wschodni, chrześcijański Bejrut od zachodniego, muzułmańskiego, na terenie południowych przedmieść stolicy oraz w górach Shoub.

Na wytyczenie strefy buforowej ugrupowania libańskie zgodziły się w środę. W pewnym sensie strefa ta jest symboliczną granicą rozdzielającą walczące ze sobą oddziały. Jedno jest jednak pewne, że eliminuje ona ataki strzelców wyborowych, atakujących z ukrycia.

Na forum ONZ odbyło się głosowanie Rady Bezpieczeństwa w sprawie zatrzymania przynajmniej na następne 6 miesięcy na terenie Libanu południowego oddziałów służących pod flagą tej organizacji. Liczą one 5,700 żołnierzy pochodzących z 10 krajów.

Rezolucja przyjęta została stosunkiem głosów 13-0, przy 2 państwach wstrzymujących się od głosowania, a mianowicie Związku Sowieckiego i Ukrainy.

Rebelianci Salwadorscy Obawiają Się Represji

Tegucigalpa, Honduras (UPI) — Obawiające się represji, znajdujące się na terenie północno-wschodniego Salwadoru oddziały lewicowych rebeliantów postawione zostały w stan ostrego pogotowia. Partyzanci obawiają się akcji odwetowej za niedawne ostrzelanie śmigłowca, na pokładzie którego znajdowali się senatorzy USA.

W Washingtonie rzecznik Białego Domu Larry Speakes oświadczył, że atak na helikopter stanowi "żywy dowód", iż pomoc wojskowa dla Salwadoru, o którą zabiega prez. Reagan — jest potrzebna.

Radio rebeliantów Venceremos podało do wiadomości, że baterie przeciwlotnicze ostrzelały helikopter amerykański, wysuwając oskarżenie, że śmigłowiec przelatował nad pięciu miastami — w "miejscu wywiadowej".

Miejscowości te położone są w rejonie kontrolowanym przez rebeliantów, na terenie północno-wschodniej prowincji Morazan.

Rzecznik amerykański w stolicy Hondurasu oświadczył w czwartek, że istnieje możliwość, iż śmigłowiec zbłądził nad terytorium Salwadoru.

Washington Zarzuca Prawicy Rasizm

Mayor Chicago Harold Washington przemawiając w czasie uroczystości kończącej rok akademicki na najstarszej w kraju murzyńskiej uczelni Wilberforce University w Ohio, bardzo ostro skrytykował "radykalną pravicę" posądzając ją o rasizm i polaryzację społeczeństwa na zasadzie przynależności rasowej.

Większość swego 25 minutowego przemówienia poświęcił Washington krytyce prezydenta Reagana, porównując jego administrację do nieporozumień jakie ma w Radzie Miejskiej Chicago. Washington w związku z tym nawoływał do zjednoczenia wysiłków demokratów w celu pokonania Prezydenta w nadchodzących, listopadowych wyborach.

W czasie czwartkowych uroczystości na uniwersytecie nadano mayorowi Chicago tytuł doktora honoris causa.

Powinni Zapłacić Odszkodowanie

Sędzia sądu federalnego orzekł w czwartek, że firma Standard Oil Co. i jej dwie filie: AMOCO International Oil Co. oraz AMOCO Transport Co., powinny odpowiadać za wylanie olbrzymiej ilości ropy naftowej niedaleko wybrzeży Francji, kiedy tankowiec wiozący ropę utonął w czasie silnego sztormu 16 marca 1978 r.

Osobno sąd wydał orzeczenie odnośnie wysokości odszkodowania, jakie będą musiały zapłacić wspomniane firmy przedstawicielom miejscowości położonych we Francji.

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

Ostra Wymiana Ognia na Granicy Kambodży

Ampil, Kambodża (UPI) — W pobliżu obozu uchodźców Ampil, doszło do zacieklej wymiany ognia artyleryjskiego oraz moździerzowego pomiędzy oddziałami wojsk kambodżańskich i wietnamskich. Wojska obu stron zajęły pozycje wzdłuż linii frontu, w odległości zaledwie 200 jardów od siebie.

Walka o opanowanie Ampilu, największej na terenie Kambodży bazy partyzantów, odbywa się w odległości zaledwie 500 jardów od granicy Tajlandii, gdzie schroniły się tysiące cywilów szukających ratunku przed koszmarnym.

W ciągu dnia wczorajszego, w trakcie wymiany ognia, na teren obozu Ampil padło co najmniej 50 pocisków artyleryjskich.

Niepotwierdzone doniesienia stwierdzają, że wielu obywateli Kambodży zostało rannych i przewiezionych do szpitali polowych.

Trybunał Przystąpił Do Pracy

Haga, Holandia (UPI) — Trybunał Światowy, główne ciało sądowicze Organizacji Narodów Zjednoczonych wyznaczył na przyszłą środę wstępne przesłuchania w związku z wniesieniem przez Nikaragwę aktu oskarżenia przeciwko Stanom Zjednoczonym. Oskarżenie dotyczy zaminowywania nikaraguańskich portów.

Sędziowie Trybunału Światowego ustalili, że rozpocznie on rozpatrywanie sprawy w przyszłą środę, toteż obie strony przesłane są o postawienie swoich przedstawicieli przed Trybunałem. Nikaragwę będzie reprezentował Carlos Arguello, ambasador tego kraju w Holandii, który zapozna sędziów z zarzutami. Na tej podstawie postanowią oni, czy Trybunał ma wystarcząca podstawy do wszczęcia procesu.

Stany Zjednoczone mają być natomiast reprezentowane przez Davisa Robinsona, doradcę prawnego Departamentu Stanu USA. Obecnie kieruje on pracami grupy amerykańskich prawników, którzy walczą w sądzie z kanadyjskimi oskarżycielami w sprawie roszczeń Kanady do części obszaru wodnego Zatoki Maine.

Robinson wyjaśni sędziom Trybunału Światowego dlaczego rząd amerykański przez okres najbliższych dwóch lat nie będzie się podporządkował jurysdykcjom sądu w kwestiach dotyczących Nikaragui bądź jakiegokolwiek innego kraju Ameryki Centralnej.

W oficjalnych oświadczeniach władz amerykańskich wyjaśniono, że Centralna Agencja Wywiadowcza USA pomagała partyzantom w akcjach zaminowania portów, aby w ten sposób zapobiec wysłaniu przez marksistowski reżim Nikaragui broni i amunicji dla antyrządowych, salwadorskich rebeliantów.

Wzrost Kursu Dolara

Londyn (UPI) — Kurs dolara wzrósł dziś w stosunku do większości walut zachodnio-europejskich (8.1900 FF, 55.625 BF). Szczegółowe dane z Londynu, Frankfurtu i Zurichu nie nadeszły.

Antyamerykańskie Demonstracje w Niemczech

Stuttgart (UPI) Silna eksplozja targnęła dziś rano biurem amerykańskiej linii lotniczej Pan American World Airways w Stuttgarcie (Niemcy Zachodnie). Wybuch spowodował uszkodzenia, obyło się jednakże bez ofiar w ludziach.

Na razie żadna organizacja nie przyznała się do odpowiedzialności za podłożenie bomby. Wybuch zbiegł się w czasie z prowadzoną przez pięć dni kampanią wymierzona przeciw amerykańskim bazom wojskowym w Niemczech. Kampanię tę, rozpoczętą w czwartek, prowadzi zachodnio-niemiecki ruch zajmujący się zwalczaniem broni nuklearnych.

Władze policyjne poinformowały, że ważąca cztery funty bomba została umieszczona w samochodowej gaśnicy przeciwpożarowej i podłożona w torbie pod drzwi biur PAN, w śródmieściu Stuttgartu. Wybuch nastąpił o godz. 2.45 po północy. Szkody obliczane są na 5,680 dol.

W miejscowości Garlstedt uzbrojona w armatki wodne policja zmuszona była odepierać tłumy demonstrantów blokujących wejście do tutejszej amerykańskiej bazy wojskowej. 20 demonstrantów aresztowano, lecz później zwolniono.

Przeciw ponad 800 demonstrantom policja zmuszona była użyć armatek wodnych. W akcji tłumienia demonstracji uczestniczyło ponad 400 specjalnie wyszkolonych i przygotowanych do tego typu akcji policjantów.

Grupy — przeważnie młodych demonstrantów powoływały transparentami z napisami: "Skończycy z amerykańskimi raketami w Niemczech Zachodnich".

Wybuch w Oficerskim Klubie Marynarki w Washingtonie

Washington (UPI) — O godz. 1:50 po północy czasu nowojorskiego nastąpił w washingtonskim klubie oficerskim marynarki wojennej silny wybuch.

W wyniku eksplozji zaistniały poważne szkody. Obyło się jednakże bez ofiar.

Do odpowiedzialności za przeprowadzenie wybuchu przyznała się portorykańska organizacja terrorystyczna. Wybuch wyrządził szkody w holu oraz na parterze 3-piętrowego budynku.

Pomieszczenia klubu zostały zamknięte na noc o godz. 11 wiecz. i w momencie, gdy nastąpiła eksplozja, pokoje były puste.

Biuro agencji United Press International oraz redakcja dziennika Washington Post zostały poinformowane telefonicznie o wybuchu. Do obu miejsc zatelefonowała kobieta, która przegrała oświadczenie nagrane na taśmie. Z nagranej wypowiedzi mężczyzny, wynikało, że bomba podłożona została przez terrorystów portorykańskich. Przypuszczalnie chodzi tu o organizację FALN.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia, prababcia i siostra nasza, śp.

Katarzyna Wojtanowska

(z domu Kurnyta)
(żona śp. Stanisława, matka śp. Edwarda, babcia śp. Piotra Ociepki, teściowa śp. Bruno Śpiewaka)

Członkini Bractwa Niewiast Różańca św. i Tow. Rycerzy św. Michała Archaniola #412 ZPRK, po krótkiej chorobie, poznała się z tym światem, oparzona św. Sakramentami, dnia 18-go kwietnia 1984 roku, o godzinie 12:45 po południu, przeżywszy lat 91.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę, od godziny 2-ej po południu. Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 23-go kwietnia, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła Świętych Młodzianków, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Zofia, Helena, Regina, Józef i Teresa, dzieci; Franciszek Ociepka i John Obos, zięciowie; Julia, synowa; (Maria Tokarczyk, siostra; Józef Kurnyta, brat; bratowa, szwagierka i szwagrowie w Polsce); 22 wnucząt oraz 10 prawnucząt; wraz z całą rodziną

Pogrzebem zajmują się: Zakład Pogrzebowy B.F. Malec i Synowie, telefon 774-4100.



In Memoriam

W pierwszą rocznicę śmierci, śp.

Podpułkownika

Stanisława Róg-Błaszczaka

W dziesiątą rocznicę śmierci, śp.

Generała

Karola Ziemskiego-Wachnowskiego

za spójność ich dusz zostanie odprawiona Msza Święta — w dniu 26-go kwietnia br., o godz. 7-iej wieczorem, w Kaplicy Ojców Jezuitów przy 4105 N. Avers Ave.

Wszystkich przyjaciół, żołnierzy, kolegów, znajomych o współudział w nabożeństwie proszę:

Zona Hanna Błaszczakowa z rodziną zmarłych i Koledzy-Zołnierze.



IN MEMORIAM

21-go kwietnia przypada 11-ta bolesna rocznica śmierci, śp.

TADZIA WOŹNIAK

(syna śp. Tadeusza Woźniak)

W myślach i sercu moim jesteś zawsze ze mną
Mój Najdroższy Jedyny Syneczku.

MATKA

Klientom, przyjaciółom i całej Polonii
Najlepsze Życzenia
Wesołych Świąt
WIELKANOCNYCH

— Przesyła —
EDMUND OKONEK
właściciel firmy

JAWORSKI MONUMENT COMPANY
3067 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618
Tel: 588-1050

Otwarte wieczorem w czwartki.

Fachowe Porady Bez Zobowiązania
Z
CHICAGO MONUMENT Co.
George Piwowarczyk, właściciel
2121 N. Pulaski Rd.
Tel. 227-0404

Czy potrzebujecie pomocy w wyborze rodzinnego pomnika? Skorzystajcie z naszego doświadczenia bez zobowiązania. Poradzimy Wam i pomożemy w każdy sposób. Specjalizujemy się z pełną gwarancją w wykonywaniu pomników na zamówienie.

FORDHAM

Często Mamy Zapytania
Od Naszych Czytelników:

**"Gdzie Mogę
Kupić Dziennik?"**

Podajemy poniżej kioski i sklepy, w których rozprowadzany jest Dziennik w północno-zachodniej części miast według trasy kierowcy Nr. 3:

Milwaukee i Ashland
Milwaukee i Ashland (Subway)
Ashland i Division

- 2252 N. Western Ave.
- 3056 W. Diversey Ave.
- 2857 W. Diversey Ave.
- 2600 N. California Ave.
- 2304 N. Milwaukee Ave.
- 2957 W. Belden Ave.
- 1909 N. Western Ave.
- 2003 N. Western Ave.
- 2047 N. Leavitt Street
- 2107 N. Leavitt Street
- 2100 N. Hoyne Ave.
- 2054 Webster Ave.
- 2241 N. Oakley Ave.
- 1924 Dickens Ave.
- 2010 N. Damen Ave.
- 1956 W. Armitage Ave.
- 1758 W. Cortland Ave.
- 1800 W. Cortland Ave.
- 1861 Hoyne Ave.
- 1658 N. Damen Ave.
- 1756 W. North Ave.
- Milwaukee & Damen
- 1542 N. Damen Ave.
- 1414 N. Damen Ave.
- 1757 W. Augusta Blvd.
- 1737 W. Division St.
- 1870 W. Division St.
- 1649 W. Division St.
- 1086 N. Marshfield Ave.
- 1078 N. Paulina St.
- 1113 N. Ashland Ave.
- 1404 N. Greenview Ave.
- 944 Noble St.
- 1401 W. Chicago Ave.
- 1444 W. Chicago Ave.
- 879 N. Marshfield Ave.
- 862 N. Ashland Ave.
- Chicago & Ashland
- 1759 W. Chicago Ave.
- 834 N. Wood St.
- 1801 W. Chicago Ave.
- 1944 W. Chicago Ave.
- 2019 W. Chicago Ave.
- 2101 W. Chicago Ave.
- 2252 W. Chicago Ave.
- Chicago & Western
- 857 N. Western Ave.
- 959 N. Western Ave.
- 1000 N. Western Ave.
- 1025 N. Western Ave.
- 1061 N. Western Ave.
- 2501 W. Haddon Ave.
- 2600 W. Division Street
- 925 N. Leavitt St.
- 901 N. Damen Ave.
- 924 N. Damen Ave.
- 955 N. Hoyne Ave.
- 1001 N. Damen Ave.
- 1100 N. Damen Ave.
- 1401 N. Western Ave.
- 2700 W. North Ave.
- 1000 N. Francisco Ave.
- 2656 W. Iowa St.
- 816 N. Spaulding Ave.
- 3500 W. Hirsch St.
- 3601 Armitage Ave.
- 4200 W. Hirsch St.
- 4000 W. Division St.
- 4156 W. Division St.
- 854 N. Kildare Ave.
- 4259 W. Cortez St.
- 4401 W. Cortez St.
- 4355 W. Thomas St.
- 4300 W. Division St.
- 1400 N. Kildare Ave.
- 4400 W. Armitage Ave.
- 4878 W. Armitage Ave.
- 5034 W. Armitage Ave.
- 5034 W. North Ave.

(Prosimy Wyciąć i Zachować)

Delight a Child!



7286
by Alice Brooks

She'll love whirling off to parties in this pretty dress. Quick, easy with a look of expensive luxury. Crochet this soft-feminine dress of two strands of bedspread cotton for now and later. Pattern 7286; directions, Sizes 2, 4, 6 included. \$2.75 for each pattern. Add 50¢ each pattern for postage and handling. Send to:

Alice Brooks
Needlecraft Dept. 263

Polish Daily Zgoda
Box 163, Old Chelsea Sta.,
New York, NY 10113. Print
Name, Adresse, Zip, Pattern
Number.

YOUR NEXT CRAFT is in our NEW 1984 NEEDLECRAFT CATALOG Over 170 varied designs, 3 free patterns. Send \$2.00. ALL CRAFT BOOKS. \$2.50 each All Books and Catalog-add 50¢ each for postage and handling. 135-Dolls & Clothes On Parade 134-14 Quick Machine Quilts 133-Fashion Home Quilting 132-Quilt Originals 131-Add a Block Quilts 129-Quick 'n' Easy Transfers 128-Envelope Patchwork Quilts 126-Thrifty Crafty Flowers 125-Petal Quilts 121-Pillow Show-Offs 118-Crochet with Squares 117-Easy Art of Needlepoint 114-Complete Afghans 112-Prize Afghans 111-Easy Art of Hairpin Crochet 109-Sew+Knit (Basic tissue incl) 107-Instant Sewing 106-Instant Fashion 104-Instant Money 103-15 Quilts for Today

**Do Osób Ogłaszających Się
w "Dzienniku Związkowym"**

Prosimy Sprawdzić Swoje Ogłoszenia

Checielibyśmy sprawdzić każde ogłoszenie by się upewnić, że zostało ono wydrukowane zgodnie z Waszym życzeniem. Niestety, w tak szybkiej i rutynowej operacji jak prowadzimy, jest to niemożliwe do zrealizowania!

Jeśli więc znajdziecie jakiś błąd w Waszym ogłoszeniu — należyście koniecznie powiadomić nas w pierwszym dniu ujawnionego błędu! Zrobimy wtedy konkretne tak szybko jak tylko to będzie możliwe w rozkładzie pracy drukarskiej.

Musimy jednak z przyczyną uprzedzić, że jeśli błąd drukarski w ogłoszeniu nie zostanie przez Was zauważony w pierwszym dniu i będzie kontynuowany w dalszych wydaniach pisma, wtedy to będzie Wasza własna odpowiedzialność.

Ustalamy zatem następującą zasadę: Nasze Wydawnictwo nie będzie zobowiązane za jakiegokolwiek błąd drukarski ponosić większych kosztów, niż koszt za pierwszy dzień druku ogłoszenia. Ponadto poprawienie błędów drukarskich będzie ograniczone tylko do tej części ogłoszenia, w której błąd się pojawił. Za treść ogłoszeń wydawnictwo nie ponosi odpowiedzialności!

W przypadku niemiętności ogłoszenia w ustalonym dniu, ogłoszenie takie będzie miało pierwszeństwo do umieszczenia go w czasie ponownie wybranym przez klienta — i tylko tyle razy, ile zostało ustalone w pierwotnym zamówieniu. Żadne inne wymagania klienta w związku z takim ogłoszeniem, NIE MOGĄ BYĆ UWZGLĘDNIONE!

Klient natomiast ma prawo wycofać takie ogłoszenie i otrzymać zwrot wpłaconej sumy — bądź też zamówić inne ogłoszenie na ponownie ustalonych warunkach.

Z reklamacją proszę się zwracać do DZIAŁU OGŁOSZEŃ DZWOŃCĄ: 298-0141.

Administracja Dziennika Związkowego

**Chcicie, by ktoś bliski
pamiętał o was codziennie?
— Zaprenumerujcie mu (jej)
"Dziennik Związkowy!"**

**TELEGRAMY
DO POLSKI**

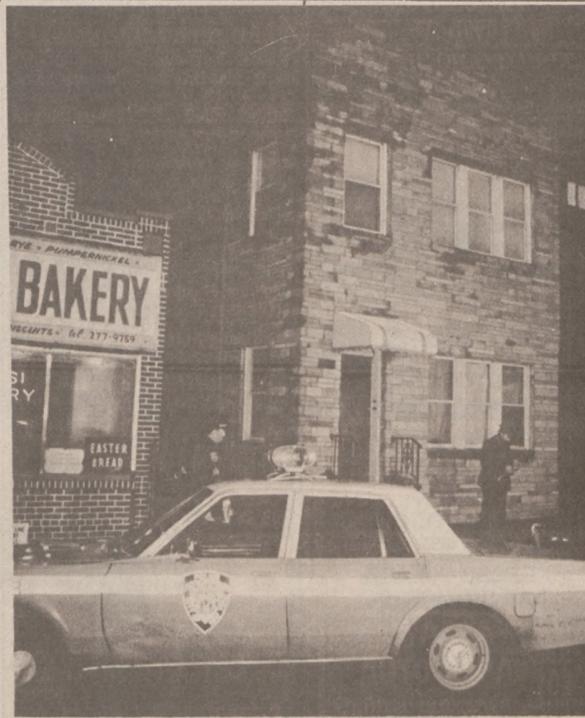
- 15 Słów — \$ 9.80
- 20 Słów — \$11.15
- 25 Słów — \$12.50

PRZYJMujemy TREŚĆ PO POLSKU

Tel.: 772-8010 lub Osobiście

1154 N. Dearborn St., Chicago, IL 60610-777-7777

- 3055 N. Milwaukee, Chicago, IL 60618-772-8010
- 5047 South Ashland, Chicago, IL 60609-254-3545
- 1650 West 48th St., Chicago, IL 60609-927-2324
- 1154 N. Dearborn St., Chicago, IL 60610-787-4440



NOWY YORK. — Zdjęcie domu w którym nieznani sprawcy zamordowali dwie kobiety i siedmiu dzieci 15 kwietnia bież. roku. (UPI)

★ AUTO

PLYMOUTH Horizon '78. \$2,000. 254-7217.

MONTE CARLO 1975, 66,000 mil. Z powodu wyjazdu tania sprzedam. 736-9681.

VOLVO '70 — 4 cylindrowy, automatyczny. W bardzo dobrym stanie. \$800. 286-6682.

MERCURY Capri '79 Automatic "Sunroof" Stan bardzo dobry. Tel.: 693-8056.

PONTIAC Firebird '80 automatyk, 27,000 mil. \$1,800. Plymouth Sapporo '79 Luxury Cpe. 36,000 mil. \$3,000. 539-2393.

**'76 DODGE
CHARGER DAYTONA**

Two tone paint. Sun roof, cruise, tinted windows, spoke wheels. \$3,300 or best offer. English 745-0594 Polish 889-0156

'79 HONDA CIVIC 2 Drzwiowy, "automatic" — \$950. '71 Honda Civic, 2 drzwiowy, 4 biegowy — \$950. '83 Honda Civic, 4 drzwiowy, "automatic", klimatyzacja, 4,500 mil. \$5,950. 3247 N. PULASKI 235-4687

SPRZEDAM za "jedyne" \$800. Pinto '78, stan dobry i Pinto '76 silnik do remontu. 243-7140.

FIAT 131 Mira Fiori '78 na biegi. Ekonomiczny. Stan dobry. \$1,250. Tel. 489-2951.

BUICK Century '74 Stan dobry. \$850. Tel.: 489-2951.

MERCURY Capri '76 — 4 cylindrowy, automatyczny, 56,000 mil. Stan idealny \$1,300. 561-7122.

SPRZEDAM Van Chevrolet '75. Stan dobry. Tel.: 247-1882 po 8 wieczorem.

SPRZEDAM tania '77 Monte Carlo. Stan idealny 31,000 mil. 282-1407 po 5-ej.

'76 FORD Station Wagon 43,000 mil. \$700. Tel.: 736-9088.

MUSZE sprzedać 1979 Fiat 128, \$2,200. 1979 Honda Civic \$1,800. Tel.: 498-3807.

'81 Datsun 210, 2 drzwiowy, automatyczny. Ochładzanie. \$2,850. Chevette '81, 4 drzwiowy, automatyczny, ochładzany. Wspomagana kierownica. \$2,950. Tel. 843-0894 po 5-ej

★ AUTO

HORNET '74 rok w dobrym stanie. 344-4693.

PLYMOUTH Duster '73 6 cylindrów. Tania. 342-1435 po 8 wieczorem.

'76 Angielski sportowy TR-7, 40,000 mil. 4 cylindry, 4 biegi \$3,100.

HORNET '73 AMC — 60,000 mil. \$750 lub oferty. Tel.: 867-6145

Potrzebujesz Auto?

Twój kredyt nie jest dobry? Odmówiono Ci kredytu? Mr. O'Connell 674-9000

PONTIAC GRAND PRIX

Jak nowy z oknem w dachu, radio-stereo z odtwarzaczem, w pełni "automatic" \$2,200, oraz Buick Le Sabre, '75 rok. \$750 Tel.: 227-1264

JEŻELI CHCESZ KUPIĆ NOWY LUB UŻYWANY SAMOCHÓD

ODWIEDZ:

**JAMES AMC
JEEP/RENAULT**

2223 N. CICERO Tel. 745-2900

Prosić o Chris Maliszczak

Prezentuje:
Nowy 1984 Encore i 1984 Alliance
Oraz bogaty wybór samochodów
o napędzie 4-kołowym i Jeepów.

**WARSAW
AUTO REPAIRS**

Ogólna naprawa samochodów; blacharstwo, malowanie, oraz mechanika. 276-6570

"SUN ROOFS"
Z INSTALACJĄ \$159.95

CAMARO & TRANS AM SZYBY
\$69.00 NOWE

WIEKSZOŚĆ SZYB PRZEDNICH
\$99.00 z instalacją

**ARABIS
GLASS & TRIM**
4318 W. Armitage
227-6396

DACHY WINILOWE
Z INSTALACJĄ
\$84.99

TYLNE SZYBY OD \$24.99 PLUS INSTALACJA

SZYBY BOCZNE OD \$19.95 PLUS INSTALACJA

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

OSZCZĘDŹ NA DYWANACH WEWNĘTRZNYCH \$140 Z INSTALACJĄ

PEŁNY ZAKRES USŁUG
• MOBILNE SERWIS • 5000 SZYB W ZAPASIE • FACHOWI INSTALATORZY
• CAŁKOWITA RENOWACJA WNĘTRZ • DEALERZY I WARSZTATY MILE WIDZANE

Marzysz o nowym samochodzie? Chcesz uzyskać dobry "deal"? Otrzymać pożyczkę na dogodnych warunkach? Zapłacić niższy podatek (7%)? DZWOŃ NA NR.: 298-4220 Przedmieście; 694-2077, Chicago Proś o YVONNE WOJEWODA

DES PLAINES CHRYSLER-PLYMOUTH
622 EAST NORTHWEST HIGHWAY

Ogromny wybór małych i dużych samochodów, sportowych lub rodzinnych. Gwarancja na 5 lat lub 50,000 mil. MOZLIWOŚĆ DZIERŻAWY AUTA NA 2, 3 LUB 4 LATA Service Department Otwarty od 6:30 Rano do 7:00 Wiecz. NIE ZASTANAWIAJ SIĘ DŁUŻEJ ZADZWOŃ TERAZ!! NIE POZALUJESZ!!

★ AUTO

'81 CHEVETTE, 4-ro drzwiowy, 4 cylindry, standardowa transmisja, niski milaż, \$2,875. Pytać o Majka: 251-5300. Wilmette, Illinois.

'79 CHEVROLET Impala, Wagon, na 9 pasażerów, automatyczna transmisja, "power," ochładzany. \$3,375. Mchaf: 251-5300. Wilmette, IL.

**AMC '79 CONCORD
DLX 4 DRZWIOWY
6 CYLINDROWY**

Pluszowe siedzenia. W bardzo dobrym stanie. \$2,400 lub oferta. 637-7766

'75 ROK CHEVY - Van. Tel: 283-8109.

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA starsza pani dochodząca do opieki nad dzieckiem. Helenowo. 342-5177

**NATYCHMIASZTOWE
OTWARCIA**

Opieka nad dziećmi — Towarzyszka. W Chicago lub na przedmieściach. \$150 — \$300

Pomożemy w dostaniu kart Social Security. 764-2576 od 10 am — 5 pm

GOSPODYNIA Z ZAMIESZKANIEM \$120 tygodniowo, język angielski nie wymagany. Pokój i wyżywienie. Do pomocy matce z dwójkiem dziećmi. Dzwonić w języku angielskim. 654-2434

ENGLISH speaking housekeeper wanted. Own room, bath, TV. Good salary. 432-3317 — 432-4226.

POLONIA EMPLOYMENT Pod Nowym Adresem 3934 W. School St. CHICAGO (obok kina Milford)

Potrzebujemy kobiety do prac domowych z zamieszkaniem lub bez. Wynagrodzenie od \$200 do \$300 tygodniowo. Dzwonić do Ireny 792-1343

WOMAN TO LIVE-IN Must be able to lift handicapped person. Pleasant home. Good pay. Must speak English. Call Gloria after 1 p.m. 366-8961 speak English

POTRZEBNA towarzysząca do częściowo niesprawnej pani. Wymagana częściowa znajomość j. ang. 352-4283 w j. ang.

POTRZEBNA kobieta do 2-letniego dziecka. 5 dni w tygodniu. Tel.: 478-0502 po 5-ej.

GOSPODYNIA DOMOWA

do zamieszkania 6 dni w tygodniu w domu w Northbrook. 2 dzieci. \$125 tygodniowo. Tel.: 564-4694 w j. ang.

GOSPODYNIA DOMOWA I OPIEKA NAD 2 DZIECI Zamieszkać. Wolne weekendy. Pełna opieka lekarska. \$300 miesięcznie. Musi mówić trochę po angielsku. Tel. 476-2022

**CONTINENTAL
EMPLOYMENT
AGENCY**

5356 N. Milwaukee Ave. Tel.: 774-1400

DEAR LADIES

We are a private licensed Agency designed to help you or someone you know get a good job as a live-in housekeeper, to take care of children or elderly.

IF YOU QUALIFY YOU CAN EARN UP TO \$250 A WEEK Living-in is proof to be smart and practical, because you do not have to spend your cash on rent, food or transportation, and you can improve your English.

FOR AN APPOINTMENT CALL 774-1400

9 a.m. — 6 p.m. or visit us WE OFFER YOU A JOB NOT A PROMISE Roger Calu, President

**PRACE DOMOWE
Z ZAMIESZKANIEM**

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. NIE POBIERAMY OPŁAT Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty. Tel.: 433-8353

Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

Niania — Gospodyni

Do zamieszkania 5-7 dni w tygodniu. Opieka nad małym dzieckiem i lekkie sprzątanie, w naszym domu w okolicy Lincoln Park. Język angielski i referencje wymagane. 248-2281

**HOUSEKEEPER
CLEANING WOMAN**

Thursday morning — 4 hours. Must be experienced. Near North side. Must speak English. Call: 337-8060

**HOUSEKEEPER
LONG GROVE — LIVE IN**

Must speak English. For single Doctor, new house, with separate furnished living quarters, plus salary. 398-8300

KOBIETY DO SPRZĄTANIA

Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 10 rano i 2 po południu. MINIT-MAID DOMESTIC (A Private Employment Agency) 7562 N. Milwaukee Ave. • 647-0433 Proszę Telefonować w Jęz. Angielskim

★ Pomoc Domowa

GOSPODYNIA z zamieszkaniem. Własny pokój. Telefonując proszę mówić po angielsku. 272-1871

POTRZEBNA kobieta do pomocy do starszego mężczyzny. Po więcej informacji dzwonić po 8 wiecz. 539-1361.

POTRZEBNA pracująca kobieta do zamieszkania ze starszą panią. Tel.: 685-5488.

★ Praca Żeńska

KELNERKA

Potrzebna do sali bankietowej na partię. Zgłaszać się osobiście 5142 W. Belmont Ave., codziennie między 6 a 8 wieczór.

POTRZEBNE krawcowe do szycia sukien balowych. Z doświadczeniem w U.S.A. 736-0351

PANI W WIEKU 22—26 LAT

Do pracy w piekarni. Sprzedawanie pieczywa i ogólna praca. FEYROUS PASTRY SHOP 4510 N. Kedzie 478-4230

HOUSEKEEPER

With childcare responsibilities. 12 Midnight - 8 A.M. Should speak English. Apply in person for application. Interviews after references received. MISERICORDIA HOME NORTH 6300 N. RIDGE BLDG. A Chicago, Illinois

KOBIETA powyżej 35 lat do przyprowadzenia dzieci i sprzątania. Jackowo. 777-3107.

POTRZEBNA odpowiedzialna kobieta do dwójki dzieci. Ok. Fullerton-Narragansett. 637-1393 lub 281-4260, pytać o Anne.

HAIR DRESSER

Need experienced stylist for fine salon DIOR UNISEX 763-5811

**EXPERIENCED HAIR
DRESSER WANTED**

Very good commission. Northwest side. 775-7226 & evening 463-1477

**HOUSECLEANING
CAREER
OPPORTUNITY**

For dependable hard working women as a sub-contractor for McMail Inc. Position requires a dedicated self starter who speaks English & Polish fluently. We will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods and systems. You must have your own car, be flexible as to hours worked, and be available for one week training program. All positions are in Northwest suburbs and require daily commuting. Call today in English only Ask for Mrs. Lange 991-2383

UWAGA KOBIETY!

Czy chcecie Panie zarobić \$20 na godzinę. Najkorzystniejsza okazja nauczenia się świetnego zawodu, a także praca. Tel. 883-5054 (Dzwonić w piątek od 1-4, sobotę, od 11-6, niedz. 10-1)

POTRZEBNA KRAWCOWA Z DOŚWIADCZENIEM

w szyciu konfekcji damskiej. Przyjemne warunki pracy. Wysokie zarobki. Tel. 283-5409.

SUPERVISOR

Needed for Janitorial Services in North Suburbs. Must speak English and have car. Call 647-9542 from 10 A.M. to 2 P.M. EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

**POTRZEBNA KOBIETA
DO PRASOWANIA**

Prehop Cleaners 1280 S. FINLEY RD. LOMBARD, ILL. Tel. 620-0880

POMOCE pielęgniarskie do pracy do prywatnych domów.

Wymagana częściowa znajomość jęz. ang. — Tel.: 725-7881.

★ Poszukuje Pracy

PRZYJMĘ pracę z zamieszkaniem od osoby odjeżdżającej do Polski. Wynagrodzę. 384-5156.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Lawndale-Fullerton. 227-0534.

DYPLOMOWANA PIELEGIARKA z Polski

z 7-letnią praktyką w USA podejmie pracę przy starszej lub chorej osobie bez zamieszkania. Tel.: 595-3576

MĘŻCZYZNA w średnim wieku poszukuje pracy. Stały pobyt. Tel.: 342-3329.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem. Najchętniej w okolicy Helenowa, lub w pobliżu. Tel.: 384-3343 lub 278-8844.

KOBIETA Z DOŚWIADCZENIEM I CZĘŚCIOWĄ ZNAJOMOŚCIĄ J. ANG.

przypilnuje dzieci w swoim domu lub zaopiekuje się starszą osobą w godzinach od rana do 4 po południu w północno-zachodniej części miasta. 736-0472

★ Praca

IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY
6201 W. TOUHY
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia.
631-8878

“JANITORS”

Potrzebni do sprzątnia mężczyźni i kobiety. Part time. Od 6 rano do 10 rano, albo od 6 wieczorem do 10 wieczorem. 5 dni w tygodniu.
Dzwonić do Chester 247-2089
Pomiędzy 3 po południu i 7 wieczorem.
W sobotę 4-21 i w niedzielę 4-22.

REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesmen's referral service write:

REAL ESTATE SALESMEN BUREAU
Dept. PDZ, Box 46083
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

SPRZEDAM "truck - tractor", z możliwością objęcia pracy... 794-0161.

DO NAPRAWY mebli-antyków osoba z doświadczeniem. 751-1286 - mówić po angielsku.

MECHANICAL ENGINEER
High growth packaging machinery manufacturer for dairy industry offers an immediate opportunity for a 4-5 years experienced design engineer. Will design and layout assemblies, details and bills of materials for every project. Excellent salary and benefit program. Send resume to:

Attn. Personnel Manager
Osgood Industries Inc.
320 Pfingsten Drive
Northbrook, Illinois 60062

FIELD SERVICE ENGINEER
We need an energetic individual to sell and service dairy packaging equipment. Must be able to operate milling lathe, welder, etc. Will travel when needed and solve customer problems. Competitive salary and benefit program. Send resume to:

Attn. Personnel Manager
Osgood Industries Inc.
320 Pfingsten Drive
Northbrook, Illinois 60062

PART TIME

Do ogólnego sprzątnia i pracy w magazynie. Wspaniałe świadczenia i dobre wynagrodzenie na początek. Doświadczenie pomocne, lecz niekonieczne musi mówić po angielsku. Zgłaszać się osobiście lub telefonować

982-9520 - ext. 266

VENTURE

9449 Skokie, Skokie, ILL.
Equal Opportunity Employer

ORGANISTA

Potrzebny do pracującego międzynarodowego europejskiego zespołu. Śpiew, dodatkowy instrument mile widziany.

579-3934

POTRZEBNY SPRZEDAWCA

Z doświadczeniem, mówiący po polsku i angielsku do sklepu meblowego. Pytać o Mr. Goodman

376-3400

HELP WANTED

Restaurant hostess, waitresses, cleaning, maintenance.
GEORGE DIAMOND STEAK HOUSE
630 S. Wabash
3 P.M., Mon., Tues., Weds.

PART TIME

Firma usługowa. Poszukuje do sprzątnia na part time w okolicy O'Hare. 5-7 dni tygodniowo, od 3 rano do 7 rano. \$3.85 na godzinę. Proszę telefonować.

629-0400

od 8:30 rano do 12 w południe

RN'S

Needed immediately, all shifts open. Neo-Natal. Experience helpful. Call Quality Care Nursing Service

848-0962

KURSY ZAWODEWE W JEZYKU POLSKIM

Tokarz-Frezer Tel. 342-6484
Mechanik samochodowy Tel. 342-4488
Automatyczna informacja całą Dobę

JANITORIAL COMPANY

Poszukuje nadzorcę (supervisor), mówiącego po angielsku.
Tel. 833-8779

START YOUR CAREER with us

Large Chicagoland Corp. has immediate openings To Fill. Company Training and Benefits. Excellent pay/Students Welcome Mr. Calfa 449-1920

HELP WANTED!

Part-Time Jobs available with Financial Company. For more information call

Bill Kwiatkowski

(312) 920-9212 on Wednesday, or (312) 685-3312 Daily in the morning, evening and weekends!

★ Praca Męska

DO FUGOWANIA
Potrzebni doświadczeni pracownicy do fugowania, stała praca.
H&S TUCKPOINTING
891-5959: praca 775-6644: dom

JANITORIAL SERVICE
Firma usługowa poszukuje mężczyzn do czyszczenia, podłóg w sklepach detalicznych, na zachodnich przedmieściach. Muszą mieć własne auto. Proszę telefonować między 8:30-12 w poł. 629-0400

POTRZEBNI DOŚWIADCZENI PRACOWNICY
Do wewnętrznych prac kontraktorskich.
Dzwonić 3-6 Wiecz. 342-7531

TAILORS WANTED
Full or part time.
Must speak English. Apply in person: MANNY'S
Rt. 83 & St. Charles Rd.
ELMHURST, ILL.

POTRZEBNY MEZCZYZNA
Na Nocną Zmianę Tylko do mycia i woskowania podłóg w sklepach spożywczych. Musi mieć auto, być odpowiedzialny i mieć doświadczenie janitorskie.
Dzwonić od wtorku - piątku 384-6805 od 1 - 4:30 p.pl.

PRZYJME NATYCHMIAST
Doświadzonego pracownika na wytaczarkę (Tos) "Boring Mill". Dobre wynagrodzenie.
343-4455

POTRZEBNY pracownik do prac mechanicznych. Tel.: 678-8118.

WANTED MEN
Turret Lathe Operators. Must be experienced for job shop. Overtime available. Company benefits. Must speak English.
Apply:
Productigear, Inc.
1900 W. 34th St., Chicago

PART-TIME MACHINIST
Experienced on lathe, milling machines. Able to hold close tolerance. English required.
Bridgeview, Ill.
598-7799

FULL CHARGE CABINET MAKER
Laminate work and installation required. Minimum 5 yrs. experience. Call Monday thru Friday
9 a.m. - 5 p.m.
943-5642

DIE REPAIRMAN
Qualifications:
1. Speak the English language.
2. Must possess necessary tools to the job.
3. Able to read prints.
4. Repair simple dies.
5. Follow instructions.
6. Must have at least 3 years experience.
Contact: L. E. Ramp 666-7612
8:00 to 3:30

TOOL & DIE MAKER
Good pay & benefits for experienced man.
Call 543-1262

HELP WANTED CABINET ASSEMBLERS FINISHERS & SANDERS
APPLY AT
PACE INDUSTRIES
2545 W. Polk St.
Chicago, Ill

TAILOR
Full time for men's clothing store. Benefits, profit sharing, hospitalization. Must speak English.
Eric Salm Store For Men
Chicago
Call: 463-1133

POTRZEBNI MEZCZYZNI
Do zakładania sidingów.
\$300, tygodniowo, na początek.
Tel.: 736-0015

ENGRAVERS
Experienced or will train. Someone with drafting and flash or machining experience.
DURABLE & ENGRAVERS, INC.
Tel. 766-6420

SET UP PERSONNEL
• **DIE SETTERS**
for automatic presses. Contract metal stamping company. Up to 150 tons. 5 years experience & ability to use gauges, adjust roll feeds, slide feeds, & stock straighteners for setups on precision progressive dies.

• **TAPPING SETUP & OPERATE**
Check out & run jobs & turn table type tapping machines. Minimum 5 years experience. Personal application required. Qualified applicants will be given personal interviews.
Apply at:
KRASBERG CORPORATION
1365 Lee St.
Des Plaines, Illinois
(1 block north of Oakton on Mannheim)

3629-0400
629-0400

3629-0400
629-0400

3629-0400
629-0400

3629-0400
629-0400

3629-0400
629-0400

★ Praca Męska

Store handyman custodian. Full Time steady job.
Animal World Pet Shop
7525 N. Harlem Avenue
Niles, Illinois
Tel.: 647-8555

WARSZTAT NAPRAWY SAMOCHODOW
Zatrudni mechanika samochodowego. Musi posiadać własne narzędzia pracy oraz długoletnią praktykę przy naprawach samochodów produkcji amerykańskiej.
Tel.: 539-0773

SCREW MACHINE OPERATOR
Hardinge Automatic Set-up and Operate, Machining Metals and Plastics.
JETRON MANUFACTURING
539-3065

FREZER-TOKARZ-NARZĘDZIOWIEC
Minimum 4 lata praktyki w produkcji jednostkowej prototypów i matryc. Kalamazoo, Michigan
Dzwonić od 8-3 po poł. 1 (616) 343-3138

POTRZEBNY KIEROWCA
Z doświadczeniem i znajomością języka angielskiego.
Tel. 582-3440

MEZCZYZNA z doświadczeniem do tylnokowania. 751-1286 - proszę mówić po angielsku.

POTRZEBNI pracownicy doświadczeni przy sidingach i dachach. 545-0940.

WANTED MEN
Turret Lathe Operators. Must be experienced for job shop. Overtime available. Company benefits. Must speak English.
Apply:
Productigear, Inc.
1900 W. 34th St., Chicago

PART-TIME MACHINIST
Experienced on lathe, milling machines. Able to hold close tolerance. English required.
Bridgeview, Ill.
598-7799

FULL CHARGE CABINET MAKER
Laminate work and installation required. Minimum 5 yrs. experience. Call Monday thru Friday
9 a.m. - 5 p.m.
943-5642

DIE REPAIRMAN
Qualifications:
1. Speak the English language.
2. Must possess necessary tools to the job.
3. Able to read prints.
4. Repair simple dies.
5. Follow instructions.
6. Must have at least 3 years experience.
Contact: L. E. Ramp 666-7612
8:00 to 3:30

TOOL & DIE MAKER
Good pay & benefits for experienced man.
Call 543-1262

HELP WANTED CABINET ASSEMBLERS FINISHERS & SANDERS
APPLY AT
PACE INDUSTRIES
2545 W. Polk St.
Chicago, Ill

TAILOR
Full time for men's clothing store. Benefits, profit sharing, hospitalization. Must speak English.
Eric Salm Store For Men
Chicago
Call: 463-1133

HELP WANTED CABINET ASSEMBLERS FINISHERS & SANDERS
APPLY AT
PACE INDUSTRIES
2545 W. Polk St.
Chicago, Ill

TAILOR
Full time for men's clothing store. Benefits, profit sharing, hospitalization. Must speak English.
Eric Salm Store For Men
Chicago
Call: 463-1133

POTRZEBNI MEZCZYZNI
Do zakładania sidingów.
\$300, tygodniowo, na początek.
Tel.: 736-0015

ENGRAVERS
Experienced or will train. Someone with drafting and flash or machining experience.
DURABLE & ENGRAVERS, INC.
Tel. 766-6420

SET UP PERSONNEL
• **DIE SETTERS**
for automatic presses. Contract metal stamping company. Up to 150 tons. 5 years experience & ability to use gauges, adjust roll feeds, slide feeds, & stock straighteners for setups on precision progressive dies.

• **TAPPING SETUP & OPERATE**
Check out & run jobs & turn table type tapping machines. Minimum 5 years experience. Personal application required. Qualified applicants will be given personal interviews.
Apply at:
KRASBERG CORPORATION
1365 Lee St.
Des Plaines, Illinois
(1 block north of Oakton on Mannheim)

3629-0400
629-0400

3629-0400
629-0400

3629-0400
629-0400

★ Domy

KUPUJECIE LUB SPRZEDAJECIE DOM?
Wyceniam Dom Bezpłatnie

JEAN DZIADUS
WESOŁEGO ALLELUJA!
I SMACZNEJ ŚWIECONKI
PRZYJACIOM,
KLIENTOM ORAZ
CALEJ POLONII ŻYCZY:
631-8300 LUB 763-8299

CENTURY 21 McMULLEN

CICERO
By Owner
Blvd. Manor, brick Bi-level, 2 bedrooms, new roof and furnace/central air, garage, yard, carpeting, appliances. Move-in condition. \$59,900
656-8937

CAREY, ILLINOIS
GREAT INVESTMENT Properties—3 Bedroom Townhomes in Wooded Area \$53,500 and up. Call — (312) 639-6561
CENTURY 21-Sketch-Book Realty

PRZEZ WŁAŚCIELA
2-piętrowy, murywany. 2 piątki, 1 czwórka i pokój rekreacyjny. Garaż na 2 samochody.
Okolica Central Avenue-Diversey
Tel. 282-4698

MIASTO CICERO
Nowszy, murywany, 6 apartamentowy. Dobrze utrzymany. \$20,000 do roku. Małe wydatki.
Tel.: 480-1669
wieczorami i w weekendy

Asset Realty
5333 W. Fullerton Ave.
Tel.: 889-8824

WŁADYSŁAWOWO:
Piękny, murywany, 1½-piętrowy dom. Deluxe 6-ka i 4-ka, nowe szafkowe kuchnie, supernowoczesne łazienki, pełna piwnica, nowy garaż, dużo dodatków. Wyjątkowa okazja!

Obszerny, murywany, 6-pokoju dom. 3 sypialnie, nowoczesna duża piękna szafkowa kuchnia, nowy murywany garaż. Wykończony ekstra pokoje z łazienką w piwnicy. Tylko \$83,500.

BLISKO CENTRAL-DIVERSEY
2x5, 1x2. Okazały dom na szerokiej parceli, 2 osobne centralne ogrzewania, 2-autowy garaż. Blisko zakupów, szkół i transportacji. Cena w \$70-ce.

JAKUBOWO:
Z żółtej cegły, nowszy, deluxe murywany ranch. 5½ pokoi, 3 sypialnie, kuchnia z jadalnią, centralne ogrzewanie, 2-autowy garaż, dywany i dużo innego wyposażenia. Warto zobaczyć!

4-apartamentowy murywany dom i 2-autowy murywany garaż. Wszystkie w świetnym stanie. Dochód — oprócz mieszkania właściciela — \$13,300 rocznie. Świetne finansowanie.

NAGLE-DIVERSEY
Na bocznej ulicy, nowszy murywany 3-apartamentowy dom. 2x5½, 1x3, 3 osobne ogrzewania, 2-autowy garaż. Świetne kupno!

STANISŁAWOWO:
Blisko Long-Fullerton. 2-piętrowy, murywany z jasnej cegły dom. 2x5, 1x3, garaż, nowoczesne kuchnie i łazienki. Całość w świetnym stanie. Cena dopiero zniżona — tylko \$73,000.

Murywany, solidny dom i garaż. Zupelnie nowoczesna 5-ka i 4-ka. Także jeden pokój do użycia jak jest lub do przeróbki. Prawdziwa wartość za \$62,500.

"Na 50-stopowej parceli, 2x5, drewniany dom. Garaż na 4 auta, po 3 sypialnie w obu mieszkaniach. Cena — \$64,500.

"BUSINESS PROPERTY"
Na podwójnej parceli, nowszy piękny budynek zawierający biura i warsztat naprawy samochodów — razem około 3,400 stóp kw. Nadaje się także na inne interesy. Prawdziwa okazja!

OKOLICA NARRAGANSETT-BELMONT
6-mieszkaniowy z żółtej cegły, garaż, nowy dach. Wyceniony na sprzedaż w \$160-ce.
MOWIMY PO POLSKU

OKOLICA NARRAGANSETT-BELMONT
6-mieszkaniowy z żółtej cegły, garaż, nowy dach. Wyceniony na sprzedaż w \$160-ce.
MOWIMY PO POLSKU

OKOLICA NARRAGANSETT-BELMONT
6-mieszkaniowy z żółtej cegły, garaż, nowy dach. Wyceniony na sprzedaż w \$160-ce.
MOWIMY PO POLSKU

OKOLICA NARRAGANSETT-BELMONT
6-mieszkaniowy z żółtej cegły, garaż, nowy dach. Wyceniony na sprzedaż w \$160-ce.
MOWIMY PO POLSKU

OKOLICA NARRAGANSETT-BELMONT
6-mieszkaniowy z żółtej cegły, garaż, nowy dach. Wyceniony na sprzedaż w \$160-ce.
MOWIMY PO POLSKU

OKOLICA NARRAGANSETT-BELMONT
6-mieszkaniowy z żółtej cegły, garaż, nowy dach. Wyceniony na sprzedaż w \$160-ce.
MOWIMY PO POLSKU

OKOLICA NARRAGANSETT-BELMONT
6-mieszkaniowy z żółtej cegły, garaż, nowy dach. Wyceniony na sprzedaż w \$160-ce.
MOWIMY PO POLSKU

OKOLICA NARRAGANSETT-BELMONT
6-mieszkaniowy z żółtej cegły, garaż, nowy dach. Wyceniony na sprzedaż w \$160-ce.
MOWIMY PO POLSKU

★ Domy

VIVIAN REALTY INC.

GWARANTUJEMY FACHOWĄ I RZETELNĄ OBSŁUGĘ WYCENĘ DOMOW BEZPŁATNIE ZAŁATWIANIE POZYCZEK UDZIELAMY PORAD 5207 N. HARLEM Chicago, Illinois 60656 775-8800

★ Domy

VIVIAN

GWARANTUJEMY FACHOWĄ I RZETELNĄ OBSŁUGĘ WYCENĘ DOMOW BEZPŁATNIE ZAŁATWIANIE POZYCZEK UDZIELAMY PORAD 5207 N. HARLEM Chicago, Illinois 60656 775-8800

SZCZĘŚLIWYCH I POGODNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH ŻYCZA:
Vivian
i Sprzedawcy Realnościowi
Jednocześnie pragniemy podziękować naszym klientom za dotychczasową współpracę i polecamy nasze usługi na przyszłość

Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych Dla Calej Polonii Od Nas Wszystkich:
Joseph Marsiglia
Richard Boso, Ethel Callas, Charles Decker, Marilyn Draftz, Gina Ioan, Ewa Hyjek, Len Jirout, Cathy La Monica, Jeane Lane, Larry Leonardi, Rebecca Munoz, Julie Lazo, Anita Ojeda, Elvio Renuzzi, Emil i Sandy Salerno, Regina and Sylwester Sowinski, Bogdan Wczeński
Wielu z naszych sprzedawców mówi po polsku
Jeśli myślisz o sprzedaży, lub kupnie domu dzwoń do:
J. MARS
4363 N. Harlem 457-2000

WESOŁEGO ALLELUJA

WILHELM PIETRZYKOWSKI

KRYSTYNA PIETRZYKOWSKI

WIOSENNY NASTRÓJ ŚWIĄT WIELKANOCNYCH NIECHAJ NAPEŁNI RADOŚCIĄ I POKOJEM SERCA WSZYSTKICH KLIENTÓW

Zaufajcie Temu Kto Nigdy Nie Zawrócił Waszych Nadziei

792-1600 **INTERDOME** 774-0713
Realty and Insurance
5057 N. HARLEM AVE.

Serdeczne życzenia Radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego swoim klientom i całej Polonii — składają

WALTER and TERESA ZUBRZYCKI ZUBRICKI ASSOCIATE
Wypełniamy podatki federalne i stanowe
Income Tax Service

3135 WEST 59th ST. TEL.: 434-7900
oraz
JERZY WISZOWATY ZUBRICKI REAL ESTATE

5618 S. PULASKI RD. TEL.: 767-5980

Wesołych Świąt WIELKANOCNYCH wszystkim Klientom, Przyjaciółom oraz całej Polonii — składa

MARIA U. JESKE
z firmy

WILDWOOD REALTY, INC.
5955 N. Elston Ave. Tel. 774-1155

2 FLAT BRICK
Completely rebuilt
6 rooms up — 5 rooms down.
\$84,000 or best offer.
63rd Place and S. Menard.
581-4894

PRZEZ WŁAŚCIELA
1½ PIĘTROWY
Murywany dom z mieszkaniem dla krewnych.
2305 N. MASON
Garaż na 2 auta. Dobrze utrzymany. Po więcej informacji proszę telefonować wieczorami i weekendy.
237-0170

4600 N. — 5000 W.
DUŻY MUROWANY DOM
Z Mieszkaniem Dla Krewnych
6 pokoi z 3 sypialniami na dole i 3 duże pokoje z pełną łazienką na górze. Nowsza jednostka ogrzewania. W pierwszorzędnej, północno-zachodniej dzielnicy.
478-1515 — pytać o Helenę RED CARPET — WORSSEK

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA KLIENTOM, PRZYJACIÓM I CALEJ POLONII
Zasyła
ZIGGY KOTUR GATEWAY REALTY
775-4440

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA KLIENTOM, PRZYJACIÓM I CALEJ POLONII
Zasyła
ZIGGY KOTUR GATEWAY REALTY
775-4440

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



MARK RZEPKOWSKI

ZDOBYWCA 1-go MIEJSCA W CHICAGO

oraz ZDOBYWCA 1-go MIEJSCA W NORTHWEST REAL ESTATE BOARD 1982 i 1983



DRODZY PAŃSTWO:

Pragniemy z okazji świąt wielkanocnych złożyć Państwu NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WSZELKIEJ POMYŚLNOŚCI W ŻYCIU OSOBISTYM I PRACY ZAWODOWEJ. Dziękuję za udzielone mi poparcie i chciałbym aby nasze nowe biuro służyło państwu wszelką pomocą

w kupnie i sprzedaży domu i wszelkich poradach prawnych i notarialnych. Mamy doskonały zespół który gwarantuje najlepszą UCZCIWĄ I FACHOWĄ OBSŁUGĘ. Wszystkie wyceny domów BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAŃ. Pragniemy aby nasze biuro zostało reprezentacyjną placówką Polonii chicagowskiej.

5001 N. HARLEM TEL.: 763-4880

PRZEZ WŁAŚCICIELA ROSELLE

Murowany 3 sypialnie, 2 łazienki. GARAŻ. Dużo dodatków.

893-7318

OPEN HOUSE

Sat. 1:00 - 4:00
3421 W. DRUMMOND APT. 1A
DIVERSEY & KIMBALL
Renov. bldg. with spac. apt's. Security, 1 blk to train. Studio's and 1 bedroom apt's. \$285 - \$350 ht. incl.

FAIRBANKS REALTY 787-1950

LYONS

Brick Bldg. Corner Store
By Owner
24 x 140. Store front. Presently a meat market. 6 room apt. in rear. Full base-2 car gar. Reasonable price inc. extra side lot.

447-7521

BY OWNER

Vic. 52nd - Campbell Brick 2x5 attic, Garage, fenced yard. \$39,000

436-0125

NA SPRZEDAŻ PRZEZ WŁAŚCICIELA 5 mieszkaniowy dom, lokatorzy placą użyteczności. W doskonałym stanie. Ciecero (w okolicy Hawthorn). 652-8274

FOR SALE - BY OWNER
6 flat, 2 buildings in one lot - 3 apts. each building. Sale price \$79,000. Terms. Minimum \$20,000 down. Gross income \$18,000. Write:
P.O. Box 1421
Melrose Park, Ill. 60160

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Dom z mieszkaniem dla krewnych, murowany, 1 1/2 piętrowy. Pełny basement. Garaż na 1 auto. Western - Belden. Po umówienie telefonować:

952-0314

MACHINE SHOP BLDG.

& 7 RM HOUSE NEXT DOOR
Nr. Mt Sinai Hosp. Ideal for small business. Financing may be available.

277-3727

JACKOWO

BUDYNEK DOCHODOWY
Na Milwaukee Ave. 3 apartamenty i sklep.

Tel.: 965-7258

EVANSTON

For sale by owner
Beautiful cottage home. In - exc. area. Ideal for photographer. Built in dark room. \$76,500 - Al

475-6957

DOM DO SPRZEDANIA Z POWODU CHOROBY

3 sypialniowy. Garaż. Piękna weranda. Basement. 90 mil od Chicago. Knox - Indiana.

219-772-4598

ADDISON - LARAMIE

Drewniany dom-aluminiowy siding. Z mieszkaniem dla krewnych. W doskonałym stanie. Nowszy dach i siding garaż na 2 auta. Dzwon do Tony. Nie utrzyma się długo na rynku!

794-0221

DIVERSEY - LARAMIE

Murowany, 6 mieszkaniowy. Bardzo czyste mieszkanie. Pełny basement. Ulepszona instalacja elektryczna. Garaż na 2 auta. Stali lokatorzy - długo mieszkają. Dobra inwestycja. Proszę telefonować po więcej informacji.

CENTURY 21 - CATALANO 622-8818

SPRZEDALIŚMY POSIADŁOŚCI NA PONAD \$32,000,000

Jeśli nie potrafisz sprzedać twojej posiadłości - sam ją zakupię. Proszę zadzwonić do

BOB LABUŚ
GATEWAY REALTY
775-4440

CUMBERLAND - ADDISON
Open Sat. & Sun. 12:30 - 5:30
3405 N. ORIOLE
Price reduced - in \$80's. Low taxes, special financing, excellent condition. 7 room, 4 bedroom brick with formal dining room, finished basement, 2 car brick garage.
OWNER 237-5404

DOM Z DOCHODEM W CICERO

Dom z Mieszkaniem Dochodowym 3 sypialniowy, drewniany. 1 1/2 łazienki. Pokój frontowy, jadalnia, "sun-room". Wykończony basement - mieszkanie. Nowy dach, nowy boiler. Ogrzewany gorącą wodą. Urządzenia. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Ogrodzona parcela. Polska dzielnica, blisko szkół i komunikacji. Niezakazanie czysty.

WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE 447-4069 albo 749-2170

2 APARTAMENTOWY MUROWANY DOM

Pełny basement. Okolica Garfield Ridge. Blisko Archer. \$79,900. Proszę pytać o Jim.

RE/MAX - SOUTHWEST 974-1110 - mówić po angielsku 448-4041 - po polsku

SPACIOUS BRICK "QUEEN ANN" Wood cabinet kitchen, ceramic tile bath, low maintenance exterior, aluminium soffits and fascia, fenced yard garage. Excellent condition. Asking in low \$70's. Dzwon do p. Antoniego Pendzich: 823-7007 lub do biura:

ERA PATERNO 545-2600

VICINITY IRVING/MILWAUKEE/CICERO Large 2 1/2 Rm STUDIO. Modern kitchen and bath. Stove and refrigerator. W/W crptg. \$275 incl heat and free cooking gas. Mr. Martinucci... 286-3703 CENTURY 21 STANMEYER REALTORS

34 UNITS! 2610 LARAMIE Yellow brick courtyard in prime N.W. location. Priced below market at 4.3 x gross with 15% down.

HALLMARK & JOHNSON 465-8000

KOMERCYJNY NA ARCHER 4 mieszkania na górze i 2300 stóp kwadratowych powierzchni biurowej na 1-szym piętrze. Ten 20-letni budynek jest doskonałą inwestycją. Doskonałe położenie na zachód od Kedzie na Archer. Okazyjna cena tylko - \$149,900. Zadzwoncie do Century 21 - Michaels Wasz biznes będzie prosperował tutaj.

CENTURY 21 ERWIN J. MICHAELS 254-8500

9-FLAT

Professionally decorated. Oak cabinet kitchens. Natural woodwork throughout. New carpet, vanity bathrooms, remodeled enclosed front porches, new rear porches, new hot water tank, new roof (1980). All on circuit breakers. Exceptionally clean tenants. 3800 N - 3600 W. \$195,000

Call PETE

CENTURY 21/BOTERO REALTY 472-4477

Jesteś Na Emeryturze Lub Interesujesz Się Domem z Dobrym Dochodem.

4 sypialniowy dom nad wodą więcej niż 1 akr. ziemi i dostęp do innych jezior. Wypożyczalnia łódek. Dochód pokrywa pożyczkę. Śmierć w rodzinie zmusza do sprzedaży. Tylko \$89,900. Także mamy 10.7% pożyczki na domy. Po więcej informacji proszę dzwonić do Anny Hajduk.

REALTY WORLD DALE SHEA

546-0490 w j. ang. 546-6838 w j. pol.

Właściciel Został Przeniesiony Wspaniałe Kupno Foster - Cicero

3-4 sypialniowy, murowany ranch. Wspaniała lokalacja. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 1/2 auta. formalna jadalnia. Wyposażenie. Pięknie wykończone. Super elegancki pokój rekreacyjny 20 x 24. Musicie zobaczyć aby oocenić. W średniej \$80-tee. Dzwon po umówienie: 282-4710 lub 789-9132 - 788-7137 wieczorami

REDUCED! BRICK 2 FLAT

2 Bedrms each, large LR & DR. enclosed panel heated porch. Bsmt could be 3rd apt. 2 Car Garage. \$74,900.

BERNARD KATZ & COMPANY 982-9620

3400 W-4100 N. 6 Apt BRICK Bldg. Excellent Condition! Owner Financing Call 583-1077

56-TA I NEWLAND Możecie przestać szukać. Ten 5-pokojowy murowany bungalow jest idealny. 60-stopowa parcela, nowy garaż na 2 1/2 samochodu, nowa kuchnia i super niska cena tylko - \$55,000. Zadzwoncie teraz do Century 21 - Michaels.

CENTURY 21 ERWIN J. MICHAELS 254-8500

NOWY, NOWY, NOWY

6245 W. MONTROSE Finansowanie. Murowany, 2-mieszkaniowy. Możliwość 3-go mieszkania. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, dywany, sztormowe okna i drzwi. 2 piece "furnaces". Wysokie czysze. Nie płacicie komisowego.

Dzwonić Po 5-ej p.p. 763-0719

BUDOWNICZY ST. LADISLAUS BY OWNER

6 room, brick bungalow. 2 car garage. Eat-in cabinet kitchen. 3 large bedrooms. Heated enclosed porch. Newer furnace & roof. Drive-by.

5328 W. NELSON Call: 685-7357 for appointment No agents \$70,900

CITY WORKERS - ST. BEDES Br. Hm. - 77th & Kolmar 2 bedroom, dining rm., or 3rd bdrm. New complete kit., fin. base, with bar. Util. rm., side drive with 1 1/2 car gar. New cpt. furnace a/c & roof, w/many extra's. Move in cond. Maint. free bldg. By owner Asking \$69,900. No agents please. 582-7933 after 2 p.m.

REAL ESTATE SALES Active, established office has opening for licensed Real Estate Salesperson. Leads furnished to achieve top income.

DEDES REALTORS 6213 W. BELMONT 622-6200

DOWNERS GROVE Lux Hi-Rise Mint cond! 2 br/2 ba. Htd. Undergr gar. Min/train Only \$53,500. Without garage \$47,000. Ask for Pat Ruddy Re/Max 964-4000.

PRZEZ WŁAŚCICIELA Dwumieszkaniowy, murowany dom z garażem na 2 auta. 2-sypialniowe i 3-sypialniowe mieszkanie. Okolica Cicero i 63-cia Ulica \$99,000. 585-7263

DO SPRZEDANIA

3102 N. HAUSSEN COURT Murowany, 2 mieszkania po 6 pokoi, i 1 - 3 pokojowe Garden Apt. Gorącą wodą ogrzewane. Garaż na 2 auta, 3 liczniki do elektryki i 3 liczniki gazowe. Parcela 30 x 141 stóp. Mieszkanie na 1 piętrze wolne dla właściciela domu. Po omówienie proszę dzwonić na numer:

PE 6-0044

OAK LAWN PRZEZ WŁAŚCICIELA 6 mieszkaniowy, 5 letni, bardzo ładny, z wysokim dochodem. Dla właściciela mieszkanie z 3 sypialniami, pełny basement z łazienką. 425-6940

79-TA I KILDARE Century 21-Michaels ma najlepszą! Za tylko \$69,900 możecie kupić ten super elegancki podniesiony ranch, który ma wszystko. 3 duże sypialnie, 45-stopowa parcela, wykończony basement i dużo więcej. Zadzwoncie teraz do: CENTURY 21-ERWIN J. MICHAELS 254-8500

WŁAŚCICIEL SFINANSUJE NA 11% 11-MIESZKANIOWY MUROWANY OKOLICA BELMONT - CENTRAL PONAD \$40,000 DOCHODU ROCZNIE Właściciel chce szybko sprzedać - złożyć ofertę. DEDES REALTORS 622-6200

BARDZO CZYSTY, MUROWANY DOM 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Pełny basement z barem na bieżącą wodę. Garaż na 2 1/2 samochodu. Boczny wjazd parcela 50 x 189. Właściciel sprzedaje. Wiele dodatków. 7932 S. Mansfield, Burbank, Ill. 422-5115

LARAMIE - WELLINGTON Przez Właściciela Murowany, narożnikowy budynek. 2 1/2 mieszkania. 2 mieszkania po 6 pokoi. 24 letni. Gazowe, gorącą wodą ogrzewanie. Murowany garaż na 2 1/2 samochodu. Dzwonić po 8:30 wieczorem. 736-1041

WŁAŚCICIEL sprzedaje na Jackowie murowany dom 2x4-ki, wykończony basement. 772-4963.

GARFIELD RIDGE Piękny, murowany, podniesiony ranch. Pełny basement. Garaż na 2 auta. Blisko Archer Ave. *****

BRIGHTON PARK 2 Mieszkaniowy, murowany, bardzo ładny, czysty dom. Plus dodatkowe mieszkanie w basement. Garaż na 2 auta. W \$60-tee. *****

59TH - S. MOODY Murowany, podniesiony ranch. 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia. Pięknie wykończony basement z barem i dodatkową kuchnią. Garaż na 2 auta. *****

55TH - S. PULASKI 2 Mieszkaniowy, murowany dom. Pierwsze piętro świetnie nadaje się na prowadzenie własnego interesu. Garaż na 2 auta. *****

MAMY WIELE INNYCH DOMÓW • TELEFONUJUCIE DO NAS PO BLIŻSZE INFORMACJE • WSZYSCY U NAS MÓWIĄ PO POLSKU

ZUBRICKI REAL ESTATE 5618 S. Pulaski Rd. 767-5980

Przejdźcie Obok 6114 W. LAWRENCE Solidnie zbudowany, wysokiej jakości, murowany dom. 6 pokoi, 3 lub 4 sypialnie, doskonałe położenie, 1 1/2 łazienki, wykończony basement, garaż na 2 samochody, centralne ochładzanie plus więcej. Właściciel każe natychmiast sprzedać. W \$90-cc.

***** Dla Majsterkowiczów lub Początkujących 3803 N. NARRAGANSETT Niska \$60-ka lub najlepsza oferta. 3-sypialniowy dom + ładne 3-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych na górze.

***** Przejdźcie Obok 2858 N. LUNA Sliczny narożny dom. Murowany, wysokiej jakości. Wykończony basement, możliwość 4-ech sypialni. Niska \$80-ka lub najlepsza oferta.

***** 5340 N. CENTRAL 6-letni murowany 3-mieszkaniowy. 2 mieszkania po 5 1/2 pokoi, 1 1/2 łazienki + 4-pokojowe, 2-sypialniowe mieszkanie w basemencie. Zadzwoncie po cenę.

DEDES REALTORS 6213 W. BELMONT 622-6200

★ Domy

JACKOWO. Sprzedam dochodowy dom. 4 mieszkania plus garaż. Tel.: 384-5946.

NILES "TOWNHOUSE"
4-letni, 3-pokojowy, 2 sypialnie, 2 łazienki. Wykończony pokój rodzinny. Belki drewniane. Wszystkie nowe urządzenia. Bardzo dużo dodatków. W centrum Niles. Ten dom warto zobaczyć.
470-1636
Proszę mówić po angielsku.

BY OWNER
MONTRÖSE-CICERO
5-room house, 2 bedrooms, full basement. Large lot. Newly decorated. in \$50's.
725-1973

2 APARTAMENTOWY ...
2 APARTAMENTOWY ...
2 APARTAMENTOWY ...
(818) ARCHER-S. LARAMIE - 7 letni, 2 mieszkaniowy dom.
(570) 63rd-S. NARRAGANSETT. Nowy, 3 mieszkaniowy dom.
(811) 56th-S. PULASKI - Nowy, 2 mieszkaniowy, ze sklepem.
(785) ARCHER-S. KNOX. Nowy, 3 mieszkaniowy dom.
(814) ARCHER-S. KENNETH. Nowy, 3 mieszkaniowy dom.
(876) 61 St.-S. KOLIN. 6 letni, 2 mieszkaniowy dom.
(873) 63rd-S. PULASKI. 3 sypialni, murywany dom. Wykończony basement. 50 stóp parcela. Garaż na 2 auta. Urządzenia. Tylko \$55,000. Dzwon zaraz!
(864) ARCHER-S. NARRAGANSETT. 2 mieszkaniowy z 3 sypialniami mieszkanie dla właściciela, 2 sypialniowe mieszkanie dla lokatora - dochodowe. 2 naturalne kominki, 60 stóp parcela. Garaż na 2 auta. Nadzwyczaj czysty. 1 blok do Archer autobusu i sklepów. Dzwon zaraz!
O'BRIEN FAMILY REALTY
434-7100

★ Posiadłości Poza Chic.

WISCONSIN

3 sypialniowy "farm house" 1 1/2 akra Blisko do granicy stanu Illinois. Ziemia przeznaczona na uprawę (zoned agriculture).
1-(815)-455-3012
w j. ang.

PARCELA - ANTIOCH
PARCELA - Antioch. Oakwood Knolls. 60 x 135. Prawo dostępu do jeziora. 369 Birchwood Drive. \$10,500. Tel.: 775-5895 w j. ang.

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM
2-POKOJOWE
MIESZKANIE

Położone w centrum Warszawy.
Cena \$7,500.

Tel. 647-7489

MAŁE GOSPODARSTWO, komfortowe, koło Bochni, trasa E 22. Budynek mieszkalny i gospodarczy. 622-3857.

SPRZEDAM dom w Rzeszowie. Tel.: 282-1099.

SPRZEDAM dom jednorodzinny w Polsce. 792-2174.

NOWY, murywany dom na Podhalu. 1-715-341-9369 podczas dnia, wieczorem - 1-608-847-6223.

WARSZAWA - sprzedam mieszkanie 108 metrów, garaż, ogród. 537-7659 wieczorem.

SPRZEDAM nowy, murywany dom jednorodzinny na działce 39 akrów koło Tarnowa. Kompletnie umeblowany z telefonem i garażem. Tel. 282-3817.

★ FARMY

OKOLICA STEVENS POINT

80 Akrów ziemi z budynkami gospodarczymi i domem. 80 Akrów bez budynków. Parcela pod budowę domu, około 1 1/2 akra. Parcela pod budowę budynków handlowych. - Około 20 akrów - Kanalizacja. (715) 341-5035

DO SPRZEDANIA
W STANIE MICHIGAN
80-akrowa owocowa farma. Duży dom oraz inne budynki. Cena \$160,000. Maszynaria \$30,000 oraz wiele innych dodatków.
Henry Miles. Tel. 1-616-561-6511 po godz. 7-ej wieczorem.

★ Posiadłości w Wisc.

SPRZEDAM MOTEL
w WISCONSIN DELLS, WISCONSIN 48 luksusowych pokoi, 2 baseny, duży sosenowy ogród, i mieszkanie dla właściciela. Posiadłość na 2 akrach ziemi. Wysoki dochód, właściciel udzieli pożyczki.
1-608-253-2661

★ Parcele

Z POWODU WYJAZDU
SPRZEDAM PARCELE
NAD PRYWATNYM JEZIOREM
44 stopy brzegu. Gotowa pod budowę.
40 mil od O'Hare
Tel.: 867-4098

VACANT LOT

50 x 150

\$23,500

WOOD DALE, IL.

860-2086

★ Mobile Homes

NEW 14 x 60
1984 MODELS
NOW ON DISPLAY
PARK VIEW
Mobile Home
PARK
8783 Canary Lane
Hodgkins
354-8595

76 FAIRMONT BAY VIEW
14 x 55 home featuring front liv. rm., 2 bdrms., completely furn. & insulated tornado protection, move in condition. Stay or move, \$17,500.
546-0248

★ Do Wynajęcia

FULLERTON-Central. 5-ka dla rodziny - dorośli, bez zwierząt. \$280 plus opłaty. 637-3197.

DO WYNAJĘCIA piątka. Okolica Western-Chicago. 235-4723.

POKOJ dla pana. Basement, Jackowo. 235-9411.

Mieszkanie do wynajęcia w polskim budynku blisko kolejki i Milwaukee. 1630 N. Damen. Zgłaszać się osobiście.
Tel.: 471-1400

PRZYJME 1 kobietę do wspólnego mieszkania. 2828 N. Lawndale.

Building completely re-modeled. Modern 5 rm apt. 1945 W. Birchwood. Avail. 5/1. \$465. 965-8831

POKOJ umeblowany panu niepalacemu. Używalność kuchni. 276-2505 po 2-giej.

PRZYJMUJE pokój panu bez nałogów. Władysławowo. 286-6591.

PRZYJME panią na mieszkanie na weekendy. Milwaukee-Central Park. Tel.: 725-8153.

POKOJ DLA PANI I PANA

W średnim wieku z używalnością całego, umeblowanego mieszkania. Pulaski - Milwaukee.
736-0835

KOBIETA NA WSPÓLNE MIESZKANIE z drugą, starszą kobietą. Używalność całego mieszkania. Darmo mieszkanie w zamian za towarzyszenie starszej pani.
282-1044

DUZY pokój, do wynajęcia. Jackowo. Tel.: 384-1955.

2 POKOJOWE mieszkanie w basemencie, ogrzewane, Fullerton-Central. 345-0549 dzwonić w języku angielskim.

SPAC. 4 RM. APT.
NEWLY REM. & DEC.

Can make 2 bedrooms.
5901 N. Glenwood - \$300
784-0180

4-ka ogrzewana z 2-ma sypialniami. Okolica Central Ave. - Belmont. Od 3-go maja. \$350/miesięcznie.
TEL.: 227-0678

7 POKOJOWE mieszkanie. Blisko Ashland - Augusta. Tel.: 637-1384.

CHICAGO

2801-09 W. LUNT

1 & 2 bedroom apts. available May 1st. No pets. Heat included. \$350-\$495.
After 4:30
743-3698

JACKOWO. Pokój dla kobiety. 3127 N. Monticello.

ROGERS PARK

Quiet residential street, 1 and 2 bedroom apartments with full dining room from \$320/month, includes heat and water, laundry and storage facilities. Studio also available. Windsor management.
475-4400

OKOLICA IRVING PARK-AUSTIN
4 pokoje, 2 sypialnie, ogrzewane, świeżo odnowione, drugie piętro.
\$350
941-1093 ALBO 286-8658

ŁADNY, 2-sypialniowy "garden apt." Dla małżeństwa. Użyteczności połączone. Od zaraz. Montrose-Narragansett. 736-9088.

POKOJ ze wspólną kuchnią dla 1 lub 2 panów. Belmont - Laramie. 286-6682

JACKOWO - czysta 4-ka na parterze do wynajęcia. \$250 miesięcznie plus ogrzewanie. 278-3867 lub 235-5324.

JACKOWO. Sypialnia z używalnością całego mieszkania dla starszej pani. Tel.: 342-0958.

4 LARGE rooms, 1 bedroom (4400 N - 3000 W) \$290. 774-8865.

UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę - pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
MILSHIRE HOTEL 384-7611
Dzwonić w godzinach 8 rano 1 p.p.

BEAT HIGH RENTS
STUDIO AND BEDROOM
APARTMENTS..... \$285 UP
FREE Gas and electricity, spacious apartments. New intercom systems, like new. Coppertone appliances. Plenty of closet space. Excellent shopping and transportation. Must see to appreciate. A true value.
Call Sharon 334-7628
4845 N. MAGNOLIA

★ Do Wynajęcia

3 POKOJE umeblowane, ogrzewane w basemencie. Cicero-Irving Park. Tel.: 685-1387.

BARDZO ładny umeblowany pokój. Dla kobiety, Południowo-zach. okolica. 772-6306.

DUZE mieszkanie w basemencie ogrzewane, w okolicy Cicero-Diversey, Dzwonić po 5 p.m. \$260. 775-5911.

LOKAL DO WYNAJĘCIA

Dobry do prowadzenia każdego interesu, 900 sq. feet, róg Broadway-Buena. \$350 miesięcznie. 883-1771 Maria

MAINTENANCE WORKER
WITH DECORATING SKILLS
Needed for apartment building in Franklin Park. Apartment included. Must be reliable and trustworthy.
Call 685-8444
9-5 p.m. Monday thru Friday

UMEBLOWANA sześotka na drugim. 227-2455.

PRZYJME panią na mieszkanie. Tel. 486-3077.

3 ROOM furnished apartment. \$50 a week including gas and electric. 227-3831.

POSZUKUJE młodej kobiety do wspólnego zamieszkania. Tel.: 767-1044. Dzwonić po 4-ej.

CZWORKA, ogrzewana. Okolica Cicero - Belmont. Tel.: 545-0796.

5 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia na parterze. Jackowo. 342-5776.

Poco Mieszkać w Basementach i Na Poddaszach?
WYJĄTKOWA OKAZJA!!!
NIEZALEŻNE, OGRZEWANE MIESZKANIA KAWALERSKIE ORAZ JEDNO I DWU SYPIALNIOWE OD \$199 DO \$340



Zdjęcia mile widziane, a także nie robimy trudności lokatorom ze zwierzętami. Centralne ogrzewanie, dywany, pralnia. W kuchni lodówka - piec kuchenny, oraz duże wbudowane szafki. Wewnętrzny system telefoniczny do głównego wejścia. Na dole parking. Polskie kierownictwo i lokatorzy 1 blok do kolejki i autobusów, 2 bloki do parku i plaży. Wygodne dla pracujących na Lake Shore Drive, Winnetka, Highland Park, Downtown itd. Organizujemy czytelną, klub bridgeowy i innych zainteresowań.
W PRZYSZŁOŚCI MOŻLIWOŚCI KUPIENIA MIESZKANIA NA WŁASNOŚĆ.
Portier w nocy. 1532 W. HOWARD
TUŻ PRZY SHERIDAN ROAD - POLSKA FIRMA
PROGRESSIVE INVESTMENT & MANAGEMENT COMPANY
743-2300 - MIECZYSLAW
POKAZUJEMY MIESZKANIA CODZIENNIE Z NIEDZIELĄ WŁĄCZNIE OD 10 DO 8:30

WYSOKI STANDARD
IDOSTĘPNE CENY
869 W. BUENA Blisko Jeziora W KWIETNIU \$100 RABAT
Amerykańskie kierownictwo zapewnia *System bezpieczeństwa - sieć kamer oraz stróż nocny
*bezpłatna telewizja kablowa; ON TV, windy
*w bloku pralnia i sklep spożywczy *nowocześnie wyposażone mieszkania.
*z 1 sypialnią \$275-300 z 2 syp. i 2 łazienkami \$420. Wymagany depozyt.
*ogrzewanie wkalulowane w cenę
Jeśli się spieszysz uzyskasz zniżkę.
Prosimy dzwonić w j. polskim lub angielskim. Tel. 883-1771. Sobota między 10 rano do 3 po pol.: 281-1124.

HARRISON
HOTEL

65 E. Harrison

Live Downtown & Save!
Newly Remodeled Rooms
• Daily • Weekly • Monthly
• Maid Service
• 24 Hr. Security & Switchboard
FROM \$60 WEEKLY
PLUS DELUXE RMS. AVAIL.
w/color TV & in room movies
427-8000

PLAZA HOTEL

123 S. Marion, Oak Pk.
848-2800

Permanent & Transient rooms. Good transportation & restaurants. Reasonable. TV's & telephone.

2 1/2 Pokojowe Mieszkanie i "Studio Apt."

Ogrzewane, piec i lodówka. Okolica Montrose i Central Park. \$239.
Dzwonić w języku angielskim.
679-2786 albo 829-0794

PULASKI - ROSCOE

4 pokoje, 1 sypialnia, oddzielna jadalnia. Dębowa podłoga. Ogrzewane sprężonym powietrzem. Lokatorzy odlicają ogrzewanie. \$250-\$275 miesięcznie
Dzwonić do Roberta i mówić po angielsku. 281-0701

PIĘKNE SŁONECZNE

5 pokoi
W tym 2 sypialnie. Ogrzewane, dla starszych, bez zwierząt. Jest możliwość uprawy warzyw w ogródku. Okolica Diversey i Pulaski.
Tel.: 252-2428

4 DUZE pokoje, ogrzewane, urządzenie kuchenne. 835 N. Western oraz 6 dużych pokoi, wykładane dywanami, urządzenia. 5055 N. Winchester. 275-5418.

2121 W. GRANVILLE

4 pokojowe mieszkanie, ogrzewane. Klimatyzacja, dywany. Darmo gaz do gotowania. Parking. \$390 miesięcznie plus dep. asek. 761-3258

★ Do Wynajęcia

4 ROOMS, 2 bedrooms, unfurnished. \$225. Belmont-Sacramento. Tel.: 463-5214.

UMEBLOWANY pokój do wynajęcia, używalność kuchni. Dla starszego pana. 278-9887. 2035 W. Rice.

POKOJ umeblowany 1 piętro \$150 miesięcznie. 4352 S. Western.

BRIDGEPORT

2 bdrm., crpld. w/appls., avail. May 1. \$325 mo. + sec.
Call 856-1970 weekdays

3 SYPIALNIOWE mieszkanie 2 piętro. Dorosłym bez nałogów. Bez zwierząt. Central - Fullerton. Tel.: 637-8208 po 4-ej.

MIESZKANIE w basemencie, umeblowane. Okolica Foster - Oak Park. Tel.: 792-1860.

CICERO - DIVERSEY, 4 pokoje, 1 sypialnia. Ogrzewane, nieumeblowane. Dorosłym. 278-8248.

4 ROOMS, 2 bedrooms, Milwaukee - Central Park. 1 baby, 1 pet OK. 384-1548 in English.

POKOJ do wynajęcia na 1 piętrze, 2854 N. Lawndale. (zgłaszać się do 5 p.m.).

4 POKOJE, 1 sypialnia. Ogrzewane. Garaż. Dorosłym. Bez zwierząt. Central-Addison. 286-1770.

Poszukuje Mieszkania
Poszukuje Mieszkania w Okolicy Cragin
3 pokojowego lub jedno pokojowego z używalnością kuchni i łazienki.
Tel.: 622-4737 od rano do godz. 12:00 w południe

Poszukuje Garażu
POSZUKUJĘ garażu. Jackowo. Tel.: 489-6725.

Biuro Do Wynajęcia
Schaumburg
FIRST NATIONAL
OFFICE CENTER
Office Suites
150 sq. ft. to 1,000 sq. ft.
Good location
Immediate occupancy
529-1960, Mr. Rice

ELSTON & IRVING
corner loc., 4 Rm office, near trans., modern, crpld, a/c, \$275/mo.
539-4829

OFFICE FOR RENT
Ideal South Berwyn location. 2nd Floor. Approx. 2500 sq. feet. Ideal for lawyers or accountants. Electric heat, air conditioning, elevator service, ample parking.
CENTRAL FEDERAL SAVINGS
6940 W. Ogden Avenue
Berwyn, Illinois 60402
Mr. Mallers
656-5000

★ Poszukuje Mieszkania
Poszukuje Mieszkania w Okolicy Cragin
3 pokojowego lub jedno pokojowego z używalnością kuchni i łazienki.
Tel.: 622-4737 od rano do godz. 12:00 w południe

★ Poszukuje Garażu
POSZUKUJĘ garażu. Jackowo. Tel.: 489-6725.

★ Biuro Do Wynajęcia
Schaumburg
FIRST NATIONAL
OFFICE CENTER
Office Suites
150 sq. ft. to 1,000 sq. ft.
Good location
Immediate occupancy
529-1960, Mr. Rice

ELSTON & IRVING
corner loc., 4 Rm office, near trans., modern, crpld, a/c, \$275/mo.
539-4829

OFFICE FOR RENT
Ideal South Berwyn location. 2nd Floor. Approx. 2500 sq. feet. Ideal for lawyers or accountants. Electric heat, air conditioning, elevator service, ample parking.
CENTRAL FEDERAL SAVINGS
6940 W. Ogden Avenue
Berwyn, Illinois 60402
Mr. Mallers
656-5000

★ Kozuchy
UWAGA! UWAGA! UWAGA!
Mamy duży wybór importowanej odzieży skórzanej - męskiej i damskiej, futra gotowe i szyte na miarę, oraz obuwie z importu.
6236 S. PULASKI
Tel.: 581-5119

★ INWESTYCJE

★ Rozmaite

SPRZEDAM zamrażacz - lada "freezer." 763-4295.

NA SPRZEDAŻ maszyna do szycia, lodówka, piec do gotowania. 545-5820.

NAJLEPSZE CENY W CHICAGO
NA ZŁOTO I ZEGARKI
Szukamy Reprezentantów
LA SUIZA JEWELRY
486-7212
2889 N. Milwaukee

GREEN CARD
Pomagamy w załatwieniu zielonych kart. Sprawdzamy też osoby z Polski. Szybko, tanio, z gwarancją. Po informacji proszę wysłać kopertę ze znaczkiem i zaadresowaną kopertą do siebie.
GREEN CARD
P. O. Box 8641
Chicago, Illinois 60680

NOWO-OTWARTE
7 DNI W TYGODNIU
KWACIARNIA
I THRIFT STORE
5209 W. BELMONT AVENUE
OKAZJA!
TELEWIZORY KOLOROWE
Z GWARANCJĄ OD \$89 W GÓRĘ
Sprzedaje inż. Paprocki.
Tel. 545-6667
6425 W. Irving Pk. Rd.
od 1 PM - 9 PM

★ Interesy

SPRZEDAM TANIO
Pizza Snack Shop
Tel. 725-7135

TAVERN - FAMILY BAR
St. Stanislaw Parish. Cragin
\$20,000
Tel.: 622-8242

SALON FRYZJERSKI
Na sprzedaż. Dobrze prosperujący interes. 4 stanowiska.
DIVERSEY-AUSTIN
Tel.: 283-1486 wieczorami w j. ang.

Z POWODU CHOROBY
WŁAŚCICIEL
WYDZIERZAWI TAWERNE
Z mieszkaniem i parkingiem, na dogodnych warunkach.
Okolica 6 Corners
Tel.: 763-8240

Sprzedam Sklep Tekstylny Odzieżowy w Parafii Sw. Stanisława B.M.
Dobrze prosperujący i dający dobry dochód, z materiałami - oraz usługi krawieckie wszelkiego rodzaju. Możliwość kupna domu. Po więcej informacji Tel. 725-7135. Rozmawiać się po polsku.

STORE - 2 APARTMENTS
Northwest side, close to shopping and Expressways. \$49,000 or best offer. Call
297-4419 After 5 P.M.

NA SPRZEDAŻ MOTEL
Motel - basen - jezioro.
Na górce. Sliczna panorama - lasy, w okolicy drzewa owocowe. Motel położony na 3 akrach. Po dalsze informacje pisać lub telefonować
B. Siemieniec
3059 Bundy, Riverside, Mich. 49084
Tel.: 1-616-849-1400

TAWERNA NA SPRZEDAŻ
Północna-zachodnia dzielnica. Choroba w rodzinie zmusza do sprzedaży.
Tel. 545-5352 albo 286-7960

Sklep owocowo warzywny plus delikatesy. Na sprzedaż lub do wynajęcia.
847-6594 585-0961

★ Kozuchy

UWAGA! UWAGA! UWAGA!
Mamy duży wybór importowanej odzieży skórzanej - męskiej i damskiej, futra gotowe i szyte na miarę, oraz obuwie z importu.
6236 S. PULASKI
Tel.: 581-5119

★ INWESTYCJE

★ Futra

Tanio szyjemy futra modelowe z norek (mink), lisów, karakułów i innych skór
Robimy przeróbki
Wysyłamy blamy do Polski bez opłaty cła. Jakość i dostawa pewna.
4547 N. Milwaukee 794-0202

SPRZEDAM futro z norek, najnowszy fason. \$400. Tel.: 647-7489.

SPRZEDAM 2 kurki minkowe. 637-8399.

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

★ Kozuchy

"ZOFIA
Sheepskin Store"
pracownia kuśnierska
3107 N. Milwaukee
588-5320
Szyjemy Kozuchy • Atrakcyjne Fasony • Wspaniałe Gatunki Skór • Fachowe Wykonanie.
NISKIE CENY !!!
SZYJEMY WYŁĄCZNIE
Z KALIFORNIAJSKICH SKOR.
Prowadzimy Sprzedaż Skór.

Stanley Sheepskin Coats
Pracownia Kuśnierska
5248 W. Fullerton Ave.
237-3338

Szyjemy na zamówienie kozuchy, futra z norek (mink), karakułów i lisów. Robimy wszelkie poprawki. Sprzedajemy kalifornijskie skóry, lisy karakuły. Nowość: kozuski i serdaki góralskie.
"OBNIŻONO CENY"

Szyjemy KOZUCHY
Na miarę w kilku fasonach, także kozuchy z kawałków. Sprzedajemy MARYNARKI, KURTKI SKORZANE i skóry luzem. Póki kupicie porównajcie nasze ceny - są na pewno najniższe!
FAMILY FURS
4171 S. Archer 847-4027
Otwarte codziennie od 10 do 7 w niedzielę od 12 do 2

★ Wycieczki

BIURO VIRGINIA
Organizuje Przejazdy
Na "Batorego"
Tel.: 286-7080
4745 N. Milwaukee

Po Zdrowie Do
HOT SPRINGS

ARKANSAS
TANIA WYCIECZKA
10 Dni, 11-20 Maja
Kąpiele Lecznicze (Artrretyzm)
FRIENDLY TOURS
478-2626 Od 6 do 8 Wiecz.
Nowy Adres: Sobota 10 do 2
3950 W. Addison (Róg Pulaski)

★ Zguby

SKRADZIONO Polski paszport konsularny na nazwisko Jadwiga Baran. Zgłoszenia: 394-3549.

★ Chcę Kupić

KUPIE stary piec żelazny spalający drewno. Tel.: 384-7853.
KUPIE składaną drabinę długości 30-40 stóp. Tel.: 745-3696.

CHCĘ KUPIĆ
PLACIMY
NAJWYŻSZE CENY

Olejne obrazy, polskie antyki i fakty historyczne.
Tel.: 674-6664

★ Rummage Sale

RUMMAGE SALE
NORWOOD PARK
METHODIST CHURCH
Hood i Nickerson. W czwartek 26 kwietnia 6 wiec. - 9 wiec. W piątek 27 kwietnia 9 rano do 12 w południe.

EDISON PARK
United Methodist Church
Pratt at Oliphant, Chicago.
Sroda 25 kwietnia 7 PM - 9 PM
Czwartek 26 kwietnia 9 AM - 3 PM
Wstęp 25¢

Irving Pk. Baptist Church
4401 Irving Pk. Rd.
Czwartek, 26 kwietnia 9 rano - 9 p.m.
piątek, 27 kwietnia 9 rano - 12; ++

★ Garage Sale

SKOKIE - Garage Sale, Saturday 4-28-84 9-3 p.m. 7839 Lincoln Ave. At Lincolnville Junior High PTA. Anything and everything.

★ MEBLE

DO SPRZEDANIA meble z kuchni, sypialni, pokoju gościnnego, piec gazowy do ogrzewania. 882-2034.

★ Lekcje

UCZĘ JĘZYKA ANGIELSKIEGO

aby student mógł być zrozumiany przez Amerykanów. Tłumaczą także niemiecki, polski. Wszelkie fachowe wyrażenia angielskie. Proszę zostawić wiadomość na taśmie.
583-2211

UCZĘ gry na instrumentach klawiszowych, saksofonie, klarnecie i gitarze basowej. 637-4135.

★ Przeprowadzki

GOLDEN EAGLE
MOVING AND STORAGE
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. III. CC 54807 MC-C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma
III C.C. 43423 M.C.
Przeprowadza Tanio i Fachowo.
342-1410 767-4579

★ Ogrzewanie

POLSKA FIRMA!
GENERAL COMFORT
AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION
COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL
SPECJALIZUJE SIĘ W INSTALACJACH SUPER OSZCZĘDNYCH SYSTEMÓW OGRZEWANIA!
\$100 SKORZYSTAJCIE TERAZ ZE SPECJALNEJ OFERTY ZWROTU W GOTÓWCE LUB DOGODNEGO FINANSOWANIA PRZY WYMIANIE STAREGO, KŁOPOTLIWEGO OGRZEWANIA
Nasza firma w połączeniu z Northern Illinois Gas Co. bierze czynny udział w programie oszczędności paliwa. Program obowiązuje do 30 kwietnia '84.
Po bezpłatny kosztorys lub informacje zadzwoń
24 Godziny - 7 Dni Do Waszych Usług
647-0360

★ Wycieczki

ZABIORĘ na wycieczkę po USA (Floryda, Washington, D.C., Nowy Orlean). Tel.: 477-0307.
DO POLSKI TYLKO \$499 DOLARÓW.
Odlot 4 lipca. Tel.: 847-0900, 745-2962, 777-8189 po 6 p.p. - 927-6952. Cały dzień na zakupy w RFN. Załatwiamy wizy. Zgłoszenia do 15 maja.

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. Tel.: 736-6835

★ Malowanie

MALOWANIE, Tapetowanie, Plasterowanie. 637-6501.
MALULEMY, remontujemy. Ubezpieczeni. 489-6725
MALOWANIE WEWNĄTRZ I NA ZEWNĄTRZ
• Roboty stolarskie
• Rynny
• Sidingi
• Naprawy zacznających się okien
• Wymiana sznurów okiennych
BARRETT & ASSOC.
447 N. Elston Ave.
Tel.: 282-7490

★ Dachy

A & B ROOFING
SPECIALIZING IN
FLAT ROOFS
RESIDENTIAL
COMMERCIAL
INDUSTRIAL
Shingles - Roll Roofing
Sealcoating - Patching
Serving Chicago & Suburbs
FAST SERVICE - LOW COST
FREE ESTIMATES
471-0461
5225 S. PAULINA CHICAGO

COMPETITIVE ROOFING & TUCKPOINTING CO.
DEAL DIRECT WITH OWNER
Residential • Commercial • Industrial
• Roll Roofing • Fiberglass Roofing
• Built Up Tar & Gravel • Roof Insulation
• Asphalt Roofing • Gutters
Free Estimates
— 24 HOUR PHONE —
743-5323
6318 N. WESTERN CHICAGO

MR. ED'S ROOFING
Pokrywanie dachów gontami (shingles) i papą (roll). Dachy płaskie - uszczelnianie dachów.
Wszystkie roboty gwarantowane. "I don't horse around".
Dzwonić: 889-2776

★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA LODÓWEK
KUCHENKI I ZAMRAZACZY
PELNA GWARANCJA
• FRIGIDAIRE • COLDSHOT
• G.E. • AMANA
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL
• HOTPOINT • PHILCO ETC.
Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko. 20 lat doświadczenia.
24 GODZINNA OBSŁUGA.
3606 W. IRVING PARK
539-3986 973-5986
Snowflake Refr. Podolski

★ Ogrzewanie

VENTURA OGRZEWANIE
I OCHŁADZANIE LICENCJONOWANI !!!
276-7700

★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów w waszym mieszkaniu. Gwarancja. A. Gil. 966-5831.

ATOL TV SERVICE
Naprawa telewizorów kolorowych.
INŻ. PAPIROCKI
Dzwonić w godz. 1 pm-9 pm,
Soboty 1 pm-5 pm.
Tel. 545-6667

NAPRAWA telewizorów kolorowych "V.C.R.". Gwarancja. 736-5605.
Szczerbiński. 384-7853

NAPRAWA telewizorów. Gwarancja. Szczerbiński. 384-7853
TELEWIZORY, stereo - naprawa, z gwarancją. Andrzej Kowalczyk. Tel. 489-6707.

★ Elektryczne Roboty

ELEKTRYK
725-0188
Licencjonowany Ubezpieczony
WYTNIJ-ZACHOWAJ Potrzebujesz pomocy elektryka? dzwoń... 539-6237

DAKIN ELECTRIC SERVICE
Z. PODBIELSKI
Licencjonowany i pod bondem.
Wykona Każdą Pracę Elektryczną Solidnie i z Gwarancją.
OBLICZENIA DARMO.
622-5787 lub 777-8044

WSZYSTKIE prace elektryczne wykonują solidnie i możliwie najtaniej. Tel. 890-9167.

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.
Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
227-8569
L. Poddebniak

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee 725-3115 • 297-8566

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodexu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświadczenia.

JOHN KEDZIORA
24 Godzinna Obsługa

★ KANALIZACJA

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie zlamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.
JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI
SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

WSZYSTKIE roboty hydrauliczne wykonuje solidnie i niedrogo: Bogusław. Dzwonić - 736-4620.

UNDERGROUND PLUMBING & SEWER CO.
278-0934
Elektryczne przepychanie ścieków i zbiorników ściekowych, Roboty hydrauliczne i kanalizacyjne. (\$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM.)

STANLEY PLUMBING AND SEWER
Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementach. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszczymy "catch basins". Solidnie i tanio.
Tel.: 889-4760 24 Godzin
Licencjonowani, Bondowani
Ubezpieczeni S.L.J. 2770
STANISŁAW ZIMNY

★ Ogrzewanie

Czyszczenie i Regulacja Pieców Do Ogrzewania
Zmiana ogrzewania olejowego na gazowe. Robota gwarantowana i ceny umiarkowane.
STANLEY HEATING CO.
Tel. 889-4760 czynny 24 godziny.

★ Usługi

WYKONAM tanią fugowanie, schody i werandy (porches) oraz różne roboty budowlane. 421-4879.

SZYBKO i tanio wykonuje roboty cementowe, i elektryczne pozalicznikowe. 745-0753.

SCINAM wszystkie drzewa rosnące w ogrodzie. Posiadam doświadczenie. 745-0753.

SPRZEDAJE drzewo do opalu kominkowego. 745-0753.

763-8855 Mówimy po Polsku
JERRY'S BARBER SHOP
5512 N. Menard Avenue
Chicago, Illinois 60630
Zapraszamy już od 24 Kwietnia b.r. zakład czynny od Wtorku do Piątku w godzinach 9:00 a.m. - 6:00 p.m. a w Sobotę od 9:00 a.m. do 5:00 p.m.

DYPLOMOWANA krawcowa szyje na miarę spodnie, bluzki, suknie, pościel itp. 384-3343 lub 278-8844.

KOMPLETNE naprawy samochodów. Gwarancja. Na okres remontu samochod zastępczy. 860-2928.

Przerabiamy kuchnie, łazienki wykańczamy basementy, malujemy, tapetujemy.
Tel.: 286-0864 - 647-7232

★ Kontraktorzy

DACHY - FUGOWANIE
OBICIA ALUMINIOWE
- RYNNY - BETON -
OKNA SZTORMOWE
WSZELKIE PRZERÓBKI
Darmo Kosztorysy - Polska Firma
Ubezpieczona i Pod Bondem
100% Gwarancja
HENRY SEJDAK, Właśc.
N & S HOME
IMPROVEMENT CO.
891-5959 • Domy: 775-6644

RAFTERS CONSTRUCTION COMPANY
Call the building doctors
283-8370
MOWIMY PO POLSKU
Remontujemy domy posiadające przekroczenia przepisów budowlanych-naprawy-odnawianie-dodatkowe pokoje-nowe budowy-osiadamy zezwolenia (permits) na budowę domów rezydencyjnych-handlowych
BEZPŁATNA WYCENA
Zbigniew (Ziggy) Bednarz
Michael Jedrzejewski-Architekt

BRIGHT SPARKS ELECTRIC SERVICE
• Elektryk z Licencją
• Darmo Wyceny
• Prywatne Domy i Interesy
• 100 AMPS, 240
• Przelączniki, Kontakty, Wymieniamy Przewody
• Zakładamy Wylączniki Na Urządzenia
Dzwonić w j. angielskim Pytać o Alex
252-0241
772-2625

CASEY'S TUCKPOINTING
Fugowanie. Solidna fachowa robota. Pełne ubezpieczenie. Długoletnia gwarancja. Ceny bardzo umiarkowane. Darmo wycena.
Dzwonić 24 godz.
Pytać o Casey 745-1634

WOODPECKER GENERAL CONSTRUCTION INC.
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Nazewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni • ANTONI LOS i JOHN KEDZIORA
5113 N. MILWAUKEE • 725-7421

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY CEMENTOWE
Podłogi cementowe, wjazdy, podłogi do fabryki i budynków handlowych. Patio, schody i chodniki. Zakładamy fundamenty pod domy. Przystępne ceny. Gwarantowana robota.
TOWN & COUNTRY CONSTRUCTION
656-9304 - podczas dnia w jez. ang.
656-7616 - po 6 wieczorem po polsku zostawić informację.
Proszę pytać o Aleksa.
Mówimy po polsku.

H. MIONSKOWSKI CONSTRUCTION
BUDUJE NOWE DOMY I WYKONUJE OGOLNE REMONTY ORAZ DODATKOWE POKOJE POKOJE REKREACYJNE
Darmo wycena na piśmie
Tel.: 792-2097
Mówimy Po Polsku

DAN HILLS CONSTRUCTION & MAINTENANCE INC.
Kuchnie i Łazienki
Ogólne Konstrukcje - Remonty Pokoje Rekreacyjne. Werandy (Porches) itp. Całkowita konserwacja domów rezydencyjnych. Budynków handlowych i budynków apartamentowych.
881-7328
Możliwość finansowania. Darmo Wycena

★ Kontraktorzy

WAZA CONSTRUCTION COMPANY
FUGOWANIE, WSZELKIE REMONTY I PRZEBUDOWY WEWNĄTRZ I ZEWNĄTRZ, KUCHNIE I ŁAZIENKI, BASEMENTY, "ALUMINUM SIDING" PO BEZPŁATNA WYCENIE
PROSZĘ DZWONIC
631-2293

RICHARD & SONS CONSTRUCTION CO., INC.
MASONRY CONTRACTOR-BUILDER
Budujemy nowe domy, dobudówki i wykonujemy wszelkiego rodzaju remonty budynków.
BEZPŁATNE KOSZTORYSY-RYSZARD SWIERZBINSKI
381-6526 lub 382-2106

REMONTY DOMÓW
Malowanie, tapetowanie, plasterowanie, cyklinowanie podłóg, układanie płytek ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne koszty.
SIGMA CO.
Tel. 549-5400 W JĘZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JĘZYKU POLSKIM

PORCHES - WERANDY - RYNNY DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE
DODATKOWE POKOJE, SCHODY, ŁAZIENKI, KUCHNIE ROBOTY MURARSKIE, MALOWANIE
BEZPŁATNE KOSZTORYSY POŻYCZKI NA DOGODNE SPŁATY
MODERN GENERAL CONTRACTORS 276-2626
15 Lat Doświadczenia POLSKI KONTRAKTOR - ANDRZEJ JANAS

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110 V na 220 V
Natychniastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawiane nowych, wszelkie obicia - "aluminum siding," "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.
JÓZEF WOJNICKI • 827-9088

CORRECT PROFESSIONAL CONTRACTORS
Aluminiowe Sidingi • Podesufitki • Okapówki • Rynny
• Werandy (Porches) • Garaże • Dachy • Fugowanie • Łazienki • Kuchnie • Dodatkowe dobudówki • Wymiana Drzwi i Okien
Wszelkiego rodzaju Przebudowy i remonty.
Solidna gwarantowana robota. Bardzo przystępne ceny.
Darmo Wycena Casey Palucha i Gregory Bednarski
24 GODZINNA OBSŁUGA TELEFONICZNA 252-6300

BANDER CONSTRUCTION
• Window Replacement • Aluminum Siding • Fascia-Soffit
• Window Trimming • Shingle and Roofing • All Types of Fire Work • Garages • Room Additions • All Types of Interior Remodeling
CALL EVENINGS: 585-7238 • 772-2876
COUPON 10% OFF EXPIRES APRIL 30, 1984

GABA BROTHERS CONST. CO. INC.
• Przebudowy • Remonty
• Roboty Stolarskie
• Łazienki • Kuchnie
• Dodatkowe Pokoje
• Werandy • Dachy "Decks"
Całkowicie Ubezpieczeni
563-1673
Firma Istniejąca od 1970 Roku

UBEZPIECZONA FIRMA KONTRAKTORSKA
Wykonuje z gwarancją wszelkie prace remontowe budowlane wewnątrz i zewnątrz budynku. Dzwonić o każdej porze.
463-2665
3403 N. PULASKI ROAD

CEMENTOWE ROBOTY
Wykonuje szybko, i fachowo. Taniej jak kontraktor.
Proszę telefonować:
736-5870 pytać o Ted

SZYBKO/DOBRE/TANIO
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-ciesielskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminium okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MLYNARCZYK
GENERAL CONTRACTOR

Wykonujemy
Prace Hydrauliczne
Wymiana Waniek, Zlewów, Muszli, Klozetów. Remonty Łazienek. Także Instalujemy Nowe. Przetkanie Kanalizacji. Obliczenia Darmo.
E. F. CONSTRUCTION CO.
Tel.: 777-7557 lub 478-0681

STANDARD FENCE CO.
Specjalna Zniżka 25%
Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach z drewna. Dobrej jakości materiały. Poręcze z kutego żelaza (wrought iron railing). Może być zainstalowany lub oferujemy komplet narzędzi do zmontowania samego (do it yourself kit). Sprawdzicie nasze ceny - zanim zakupicie gdzieindziej.
Dzwonić w Języku Angielskim 589-0355

ŁAZIENKI, KUCHNIE BASEMENTY
Przerabiamy, budujemy nowe. Solidnie tanio, z gwarancją.
745-7042

CONSTRUCTION CO.
Budowa nowych domów, kompletna przebudowa i remonty budynków. Roboty stolarsko - ciesielskie, elektryczne, wentylacja, ochładzanie ogrzewanie oraz malowanie. Bezpłatne kosztorysy.
Tel.: 367-1780 po angielsku 297-7454 po polsku

City & Lewis
24 Godzinna Obsługa
Wszelkie Roboty Gwarantowane
Zniżki dla emerytów.
Tel.: 775-1171

JOE'S ROOFING & ALUMINIUM SIDING
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawy dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podesufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit Facia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.
WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE.
Joe Kozik 890-4397

Commonwealth Edison Oskarżona o Lekceważenie Regulaminu

W związku z pożarem, który wybuchł 13 stycznia w elektrowni Powerton Plant, położonej na południe od Pekinu, kompanii Commonwealth Edison zarzucono niedbałość i lekceważenie obowiązków w zakresie szkoleń przeciwpożarowych wszystkich pracowników. W pożarze odniosło obrażenia 6 osób.

Stanowa Komisja Handlowa doszła do konkluzji, że wypadku dałoby się uniknąć, gdyby personel przeszedł szkolenia w zakresie bezpieczeństwa. Kompanię oskarża się również o nie przeprowadzenie kontroli w pomieszczeniach przed wydaniem zezwolenia na spawanie. Przyczyną wybuchu ognia było zajęcie łatwopalnych materiałów od iskry.

Przepisy wymagają, by przed tego rodzaju pracami, inspektor zakładowy dokonał szczegółowego sprawdzianu terenu prac.

Stycynowy wypadek był już piątym z kolei od 1977 roku. To sugeruje komisji, że kierownictwo elektrowni generalnie lekceważy swe obowiązki. Dlatego też członkowie komisji domagają się, by kompania podjęła natychmiastowe kroki, celem poprawienia warunków pracy i za-

pewnienia pracownikom bezpieczeństwa.

Barbara Arnold, rzecznik Commonwealth Edison oświadczyła, że kompania nie przejrzała jeszcze raportu komisji, nie może więc zająć w tej sprawie zdecydowanego stanowiska. Rzecznik podkreśla jednak, że Edison Co. stawia szczególnie duży nacisk na bezpieczeństwo pracy i prowadzi szkolenia przeciwpożarowe zarówno wśród stałych pracowników jak też podwykonawców, wykonujących prace na zlecenie.

W ciągu najbliższych 30-60 dni komisja przeprowadzi kontrolę na terenie Powerton Plant, by ustalić, czy kompania zastosowała się do jej założeń.

Eksplozja nastąpiła w budynku oryginalnie przeznaczonym do kruszenia węgla z kopalni w Illinois. W momencie wybuchu rozdrabniano tam węgiel dowieziony z Wyoming. Węgiel ten posiada jeszcze więcej zanieczyszczeń od lokalnego. W procesie rozdrabniania surowca służącego do wytwarzania elektryczności trzeba zachować ostrożność, by nie dopuścić do eksplozji łatwopalnych domieszek.

Związki Zawodowe Przeciwnie Dyrektywom Administracji Miasta

Stale narastający konflikt pomiędzy przedstawicielami wielu związków zawodowych a mayorem miasta Haroldem Washingtonem doszedł w środę do zenitu, gdy adwokaci reprezentujący związki zawodowe wystąpili do sądu domagając się wydania nakazu zabraniającego administracji miejskiej nakazywania związkom zawodowym, aby przeprowadziły wśród pracowników miejskich głosowanie 3 maja, mające zdecydować, który z związków będzie reprezentował tych pracowników.

Jak wiadomo Legislatura Stanowa uchwaliła nową ustawę na mocy której wszyscy pracownicy rządowi będą mieli prawo do zrzeszania się w związkach zawodowych, oraz naturalnie korzystania ze wszystkich przywilejów, jakie przysługują członkom.

Oskarżeni o Ataki Na Konkurencyjne Restauracje

Właściciel dobrze znanych restauracji, specjalizujących się w sprzedaży pizzy i jego syn zostali oskarżeni o wynajęcie ludzi do podpalenia restauracji konkurenta o podobnej nazwie.

Biagio Cirricione, posiadający dwie restauracje Nancy's Pizza będzie odpowiadał za wydanie rozkazu zniszczenia Nancy's Pizza Restaurant mieszczącej się przy 8700 Golf Rd., w Des Plaines oraz Nancy's Pizzeria, przy 2930 N. Broadway. Dodatkowo ojciec i syn zostali oskarżeni o kolejny zamach na restaurację w Des Plaines w chwili, gdy przystąpiono do jej odbudowy.

W obydwu przypadkach Cirricione, zamieszkały przy 4656 N. Ozanam Ave., w Norridge, i Thomas Cirricione, zamieszkały przy 121 Cutters Ave., w Park Ridge, nawiązali kontakt z ludźmi, którzy użyli butelek z benzyną do podpalenia konkurencyjnych restauracji. Ich właścicielem jest Rocco Palese.

Prawo to wchodzi w życie z dniem 1 lipca br.

Chąc "uporządkować" proces wyboru związku zawodowego mayor Washington wydał dyrektywę na mocy której podzielił pracowników miejskich na pięć grup, sugerując, aby każda z nich wybrała sobie związek zawodowy, do którego chciałyby przystąpić.

Zdaniem przedstawicieli administracji miejskiej taki podział byłby poważnym ułatwieniem, ponieważ przy opracowywaniu umowy o pracę, łatwiej jest układać się z mniejszą liczbą przedstawicieli.

Związki zawodowe nie zgadzają się z podziałem mayor, uważają, że jest on zbyt ogólny, że w niektórych grupach znajdują się pracownicy nie mający nic wspólnego ze sobą, szczególnie jeśli chodzi o wykonywaną przez siebie pracę. Związki zawodowe uważają, że tylko pracownicy mają prawo decydować do których związków chcą się zapisać.

Trzeba podkreślić, że od chwili podpisania wspomnianej ustawy przez Gubernatora, związki zawodowe rozpoczęły zakrojoną na szeroką skalę kampanię rekrutacyjną, starając się pozyskać dla siebie jak największą liczbę pracowników, nie tylko w administracji miejskiej, ale również w innych urzędach rządowych na terenie całego stanu.

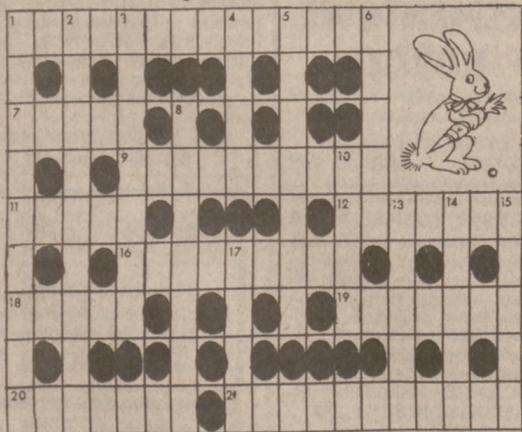
WLS-TV Przekazała Sądowi Wideokasety

Stacja telewizyjna WLS (kanał 7) przekazała sądowi wideokasety z nagraniami rozmowy z kryminalistą, 30-letnim Gregory Hillem, który w marcu zbiegł wraz z pięcioma innymi przestępcami z więzienia powiatowego.

Do oddania się w ręce policji skłonił go reporter tej stacji, Russ Ewing. Władze śledcze domagały się ujawnienia wszystkich taśm, sądząc, że mogą one stanowić ważne źródło dowodowe przeciw Hillowi.

KRZYŻÓWKA WIELKANOCNA Nr. 189

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Rozproszenie uwagi. 7. Lista stołu bilardowego. 9. Dla uzyskania ogólnej sprawności. 11. Szmata do owijania nogi przed włóceniem buta. 12. Elementy wspólnie wyrazów pokrewnych. 16. Związane z zawodem. 18. Teatralna. 19. Fantazyjny węzeł ze wstążki lub chustki. 20. Nauka o chorobach wewnętrznych. 21. Z fiordami. PIONOWO: 1. Bohater Komuny Paryskiej. 2. Przeciwnik. 3. Rzeka na granicy USA i Kanady. 4. Aerofon (dety blaszany). 5. Fioletowy kamień. 6. Hiszpański wójt, burmistrz. 8. Zanik pa-

mięci. 10. Rzymska jednostka długości w starożytności. 13. Krzyżacki. 14. Prawy dopływ Wisły. 14. Włókno syntetyczne. 17. Ptak otaczany w Egipcie kultem.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI Nr. 188 Z DNIA 13 KWIETNIA
POZIOMO: Boks. Golonka. Wzór. Nawa. Mienie. Radca. Ułamek. Orbita. Bójka. Kontur. Kury. Krąg. Sałatka. Dyna.
PIONOWO: Bonzurka. Kawiarnia. Szpak. Grochówka. Ofiara. Konfityr. Tematyka. Reguła. Okręg.



GRAND PRAIRIE, TEKSAS. — Prezydent Reagan w czasie swej wizyty w tej miejscowości zwiedził tereny, gdzie budowane są nowe domy. Wizyta odbyła się 12 kwietnia bież. roku. (UPI)

Sędzia Unieważnił Egzamin Policyjne Składane Przez Kandydatów Ubiegających Się o Promocje

Sędzia lokalnego oddziału sądu federalnego uznał egzamin promocyjny zdawane w 1977 roku i 1979 r. przez kandydatów policjantów, którzy ubiegali się o promocje (egzamin 77 r. dotyczył promocji do stopnia porucznika, z 79 r. — promocji na sierżanta), za niewłaściwe, ponieważ jak stwierdził, opracowane były w taki sposób, że dyskryminowały przeciw tzw. mniejszościom.

Sędzia Prentice Marshall wydał również nakaz sądowy zobowiązujący chicagowską policję do przyznania promocji większej liczbie osób pochodzących z grup mniejszościowych, czyli, że następnych 11 promowanych do stopnia porucznika musi wywodzić się z grupy murzyńskiej.

W przyszłości przyznając promocje, policja chicagowska zobowiązana jest pilnować, aby przynajmniej 17,7% promowanych wywodziło się z grup mniejszościowych.

Jak stwierdził zastępca superintendenta policji Dennis Nowicki dotychczas promowano policjantów wyłącznie na podstawie wyników osiągniętych w kontrolowanych egzaminach. Po przejściu tych egzaminów, zrobiono listę tych wszystkich, którzy zdali je z pomyślnym wynikiem. Jako pierwsi na liście znajdują się oczywi-

Kompozytor Wygrał Odszkodowanie

Sąd federalny w Chicago wydał wyrok nakazujący archidiecezji chicagowskiej wypłacenie \$3,2 mln odszkodowania kompozytorowi i w jednej osobie właścicielowi firmy publikującej pieśni i hymny kościelne, w tym w większości jego własnego autorstwa.

Po dwóch dniach debat ława przysięgłych uznała rację Dennisa Fitzpatricka, który oskarżył archidiecezję o wykroczenia przeciw prawu autorskiemu nie płacąc firmie za kopie leżące w rękach na własną rękę bez zezwolenia. Kopie były używane przez kościoły w całej archidiecezji.

Na samym początku tygodniowego procesu adwokat archidiecezji przy-

Ostrożnie z Ofiarami Na Fundusz Skautek!

Prokurator stanowy powiatu Cook Richard Daley wydał wspólnie z przedstawicielkami lokalnych władz amerykańskich Skautek ostrzeżenie, aby mieszkańcy metropolii nie ulegali namowom i nie składali datków na fundusz skautowski przygodnym agentom, którzy będą się przedstawiać jako oficjalni kwestarze Skautek.

Nie należy też wysłać pieniędzy, w odpowiedzi na apel jakichś organizacji które zapewniają, że pieniądze, a przynajmniej ich część, przekażą amerykańskim Skautom.

Dotychczas upoważnione do zbierania pieniędzy na ten fundusz są niektóre ogólnie znane gazety, mające formalny fundusz i codziennie informujące o postępach zbiórki, oraz założone jest specjalne konto bankowe w jednym z lokalnych banków (Continental Bank).

Jak wiadomo amerykański Skautki zdecydowały się przerwać sprzedaż ciasteczek ponieważ wandalę wkładali do nich ostre przedmioty. W związku z tym wiadomo było, że nie osiągnie się wyczonego celu, nie zdoła się zebrać potrzebnej sumy pieniędzy na dalsze prowadzenie pracy w zastępach i drużynach. Stąd rozpoczęcie zbiórki pieniędzy.

Prokurator Daley zaznaczył, że każda nielegalna zbiórka będzie surowo zwalczana, ponieważ nie można wykorzystać dobrego serca ofiarnych ludzi.

Plany Zmian Strukturalnych Komisji Rozwoju Ekonomicznego

Barry Sullivan, przewodniczący rady dyrektorów National Bank i z nominacji mayor szef nowej Komisji Rozwoju Ekonomicznego, wystąpił z propozycją rozszerzenia zakresu jej działalności poprzez stworzenie komitetu złożonego z przedstawicieli władz miejskich i wielkiego biznesu do opracowania planu sprowadzenia przemysłu i stworzenia większej ilości miejsc pracy w Chicago, oraz przetrwania procesu spadku liczby mieszkańców.

Sullivan twierdzi, że w przeszłości sektor prywatny nie był dostatecznie zaangażowany w plany rozwoju ekonomicznego miasta. Uważa, że współpraca w tym zakresie może przynieść znaczne korzyści wszystkim Chicagowianom. Sullivan przedstawił propozycję osadzenia na stanowisku szefa komisji mayor H. Washingtona i wytyczenia jej 6 członków spośród jego personelu i 8 wybranych przez mayor — z sektora prywatnego. Plan ten wzbudził natychmiastowy sprzeciw ald. Edwarda M. Burke (14 warda), przewodniczącego Komitetu Finansowego Rady Miejskiej.

Burke, wchodzący w skład opozycyjnego bloku "29" oświadczył, że dotychczas Komisje widziano jako

Kalecy Domagają Się Od CTA Udostępnienia Transportu Miejskiego

W ubiegłą środę, przewodniczący rady CTA Michael A. Cardilli spotkał się z demonstrującymi przed biurami agencji CTA kalekami, aby omówić ich żądania. Kalecy mieszkający w Chicago domagają się bowiem od administracji CTA, aby decydując się na kupno nowych autobusów, zamówiła takie, w których zainstalowane będą specjalne urządzenia dla kalek. Urządzeniami tymi są dźwignie, pozwalające wsiąść kalece poruszającym się wózku inwalidzkim do autobusu.

Zdaniem demonstrujących, CTA wyklucza inwalidów spośród swych pasażerów, ponieważ nie zapewnia im koniecznych urządzeń. Na terenie miasta kursują 32 autobusy z urządzeniami dla kalek. Autobusy te nie mają wyznaczonych tras, przejeżdżają po danej osobie, jeśli wcześniej zamówi ona autobus. Jak stwierdzono, bardzo trudno jest zamówić taki autobus, bo jest ich zbyt mało na potrzeby kalek. Korzystanie też z takiego autobusu pociąga za sobą dużą stratę czasu, ponieważ autobus rozwodzi wszystkich pasażerów na wskazane miejsca, w związku z tym

Organizacja Biznesmanów Krytykuje Mayora

Samuel R. Mitchell prezes chicagowskiej organizacji biznesmenów Chicago Association of Commerce and Industry wystosował list do mayor Washingtona, w którym zarzuca mu lekceważenie organizacji tradycyjnie współpracującej z miejskim zarządem.

CACI założona w 1904 roku skupia większość głównych przedsiębiorstw chicagowskich.

W dość ostrych słowach Mitchell podkreślał, że każdy z kolejnych mayorów uważał za sprawę dużej wagi nawiązanie kontaktów z organizacją, która z racji swych szerokiach powiązań może nie tylko służyć ceną radą ale także oferować konkretną pomoc.

CACI wystosowała prośbę o spotkanie z mayorem. Ten przekazał ją swemu doradcy, który z kolei polecił swemu podwładnemu skontaktowanie się z grupą. Mitchell podkreśla, że tuż po objęciu urzędu przez Washingtona organizacja wystąpiła z ofertą pomocy w zakresie rozwoju miasta przyskakując współpracę swych talentowanych członków i udostępnienie miastu sobie znanych źródeł. W końcowych słowach Mitchell ponownie składa swe propozycje wyrażając nadzieję, że tradycja łatwego dostępu do administracji miejskiej i odwrotnie, zostanie wznowiona.

Prezes CACI wyjaśnił, że bezpośrednią przyczyną decyzji przesłania listu był sposób w jaki mayor zwrócił się do organizacji o wyznaczenie kandydatów na członków Chicagowskiej Rady Szkolnictwa i przekazanie ich listy komitetowi nominacyjnemu stworzonemu przez Washingtona.

W liście datowanym 4 kwietnia, komitet zażądał by kandydaty przedstawiono już 6 kwietnia. Poprzednio debaty w takich sprawach trwały przez kilka tygodni, co pozwoliło na dokładną ich selekcję i stanowiło gwarancję, że wybrano osoby posiadające najwyższe kwalifikacje.

komórkę nie związaną z Ratuszem i działającą niezależnie od niego. Przekazanie Washingtonowi stanowiska przewodniczącego pozostawi radzie miejskiej jedynie rolę doradcy. Alderman jest przekonany, że plany te nie mają szans na zatwierdzenie w Radzie Miejskiej. Domaga się, by pozostawiono jej prawo do decydowania w wielu punktach wysuniętych przez nową Komisję Rozwoju Ekonomicznego.

Obecnie Komisja pełni wyłącznie rolę organizacji doradczej, złożonej z 23 członków sektora prywatnego i 11 przedstawicieli władz. Za zmianą jej struktury i zakresu władzy opowiada się Chicago United, w skład której wchodzi przywódca świata biznesu i miasta wywodzący się z różnych grup rasowych.

Podczas kiedy Sullivan podkreśla, że jego propozycja ma na celu stworzenie lepszego klimatu rozwoju ekonomicznego, w tym należności większej odpowiedzialności politycznej na jej członków i w pewien sposób obniżenia "reakcyjności" politycznej, Burke uważa, że wraz z oddaniem mayorowi pozycji szefa komisji, stanie się ona bardziej "upolityczniona" niż kiedykolwiek wcześniej.

niektórzy muszą objechać czasami całe miasto zanim zostaną dowiedzieni do miejsca przeznaczenia.

Przewodniczący Cardilli przyznał rację przedstawicielom kalek, ale podkreślił, że nie ma funduszy na zaopatrzenie większej ilości autobusów w windy dla kalek. Każda taka winda kosztowałabym bowiem może do \$17,000. Oprócz finansów, dużą trudność stanowi również sprawa techniczna, ponieważ szczególnie w czasie zimy, psują się automaty dźwigniowe, nie mówiąc o samych autobusach. Zapewnił jednak, że CTA bardzo interesuje się sprawą kalek i powołało nawet specjalną komisję, która ma szczegółowo zbadać to zagadnienie.

Podano równocześnie do wiadomości, że dział zajmujący się sprawami kalek przy biurze prokuratora stanowego rozpoczął badania w celu sprawdzenia, czy nie można zarzucić CTA dyskryminacji, ponieważ zamówiło ostatnio 363 autobusy, bez urządzeń dla kalek. Większość pieniędzy, którymi zapłaci się za te autobusy, bo 80% — pochodzi z funduszy federalnych.

Niektóre Urzędy Dzisiaj Zamknięte

W związku z tym, że dzisiaj przypada Wielki Piątek, niektóre urzędy będą zamknięte. Nie urzędują w Ratuszu i biurach powiatowych, natomiast wszystkie urzędy federalne i stanowe — pracują normalnie.

Uczniowie chicagowskich szkół publicznych już od tygodnia mają wolne. Szkoły katolickie dzisiaj będą zamknięte. Zamknięte będą również kolegia miejskie. Kolegia zamknięte będą też w poniedziałek.

Niektóre sklepy i zakłady będą dzisiaj nieczynne. Poczta doręczana będzie normalnie.

Zakaz Sprzedaży Samochodów w Niedziele

Najwyższy Sąd Stanowy utrzymał w mocy decyzję niższej instancji zakazującą sprzedawcom samochodów sprzedawać je w niedziele. Decyzja taka zapadła jeszcze w 1982 r. ale przeciw niej wystąpiło kilku sprzedawców. Czwartkowa decyzja Stanowego Sądu Najwyższego obowiązuje od zaraz.

Więcej szczegółów na ten temat podamy w poniedziałkowym wydaniu.

Ks. Jerzy Mirewicz

Historia Stańęła Przed Pustym Grobem Chrystusa

Zatrzymał ją anioł, gdy w poranek wielkanocny powiedział przestraszonym niewiastom: "Nie bójcie się. Szukacie Jezusa z Nazaretu, ukrzyżowanego; powstał, nie ma Go tu. Oto miejsce, gdzie Go złożyli". One zrozumiały wszystkie słowa anioła oprócz jednego: "powstał". Przyszły bowiem z wonnościami do martwego ciała Chrystusowego, wiedząc, co to jest życie i śmierć, radość i smutek.

Prawdopodobnie tymi pojęciami wyrażały całą rzeczywistość ludzkiego istnienia, zakończonego kamieniem grobowym. O nim też mówiły: "Kto nam odsunie kamień od wejścia do grobu?". Nie kojarzyły z nim zapowiedzi Chrystusa, że w trzecim dniu po śmierci na krzyżu zmartwychwstanie. Słuchały Jego nauk, były świadkami cudów działanych przez Niego, widziały wskrzeszonego Lazara, ale to wszystko umieszczały w przestrzeni materialnej i w czasie wyznaczonym wschodami i zachodami słońca. A teraz spotkały się z tajemnicą ciała w innym wymiarze, któremu na imię wieczność.

Ewangelista zamyka opis tej sceny zdaniem: "One wyszły i uciekły od grobu; ogarnęły je bowiem zdumienie i przestraszenie. Nikomu też nic nie oznajmiły bo się bały".

Pierwszą więc reakcją na wiadomość o zmartwychwstaniu Chrystusa był lęk niewiast, strach starszyzny żydowskiej i niedowierzanie Apostołów. Trudno im było umieścić to wydarzenie w normalnym biegu historii. Według ich sposobu myślenia ciało Chrystusa powinno leżeć w grobie, po którego kamieniu, jak po kamieniu drogi rzymskiej, miały się toczyć dalej dzieje ludzkości. Wszyscy uważali sprawę Jezusa z Nazaretu za skończoną, Starsi Izraela i faryzeusze opiekowali jej akta kłamstwem, przyjaciele Ukrzyżowanego lękiem i niewiarą.

Nie myśleli wtedy jedni i drudzy, że ani sprawa Chrystusa, ani ich własna nie została zamknięta. Pusty grób w historycznym ogrodzie obok Golgoty zatrzymuje umysł, woli i serce każdego człowieka pytaniem o sens życia i śmierci, o los ducha i materii, o stosunek doczesności do wieczności. Każda postawa człowieka jest odpowiedzią. Dali ją filozofowie atejscy na Areopagu Pawłowi, gdy zgłosił im zmartwychwstanie. Rozległ się wtedy ich drwiący śmiech, towarzyszący słowom: "Posłuchamy cię o tym innym razem".

Śmiech ten podjęli materialści wszystkich wieków. Uznają oni bowiem tylko historię materii, której człowiek jest najdoskonalszą formą ukształtowaną procesem ewolucyjnym. Osoba ludzka — według nich — rządona prawami biologicznymi bierze udział w istnieniu wiecznym materii na równi ze wszystkimi jej elementami ulegającymi ciągłym przemianom. Historia tak pojętego człowieka kończy się z jego śmiercią. Kończy się również jego dopowiedzialność za własne losy. Historia pisana przez materialistów jest więc historią jedynie materii. Imiona i nazwiska zmarłych nie mają żadnego odpowiednika w rzeczywistości, ale tylko w pamięci żyjących, którym nie ma nic do powiedzenia pusty grób Chrystusa.

Wierzący zatrzymuje się przy nim jak przed otwartą bramą na świat dzisiaj jeszcze nie w pełni przez nich osiągalny, którego istnienie wyznają słowami: "Wierzę w ciała zmartwychwstanie". Jest to bardzo trudna wiara. Każde myślenie odrzuca pojęcia czasu i przestrzeni, rodzenia się i śmierci, celu i drogi do niego. Sposób trwania w wieczności zmartwychwstałych ciał jest dla nas dzisiaj niewyobrażalny. Nie działają bowiem tutaj metody stosowane w badaniu praw materii dostępnej naszym zmysłom. Dlatego jeden z recenzentów książki Renana "L'Avenir de la science" mógł w 1894 roku pisać: "Tak zwane tajemnice wiary nie mają nic wspólnego z wiedzą o kosmosie i o człowieku. Nie są bowiem podmiotem doświadczeń, nie dają się ująć w żadne formuły i nie one wyjaśniają

sens dziejów ludzkich. Dzisiaj rolę religii nareszcie powierzono badaniom naukowym, przed którymi ustępują wszelkie tajemnice". Było wtedy modne wierzyć w potęgę nauki, rozwiązującej wszystkie problemy, nawet problemy losu ludzkiego. Obecnie żaden prawdziwy naukowiec nie twierdzi, że zagadnienia losu ludzkiego należą do dziedziny fizyki, biologii oraz psychologii. Przyznałby raczej poecie, Romanowi Brandstaeterowi, skarżącemu się:

"Jak smutno.
Więcej jest w człowieku zagadnień
Niż samego człowieka.
Więcej lęku o ciało
Niż samego ciała
Więcej adoracji rozumu
Niż samego rozumu".

Ewangeliczne niewiasty szły do grobu Chrystusa z wonnościami i ze swoją niewiedzą o zmartwychwstaniu. Każda z nich niosła też własną historię człowieka świadomego, że dokądkolwiek idzie, trafi zawsze do miejsca spotkania ze śmiercią. Świadomość ta towarzyszy nam wszystkim, gdy tylko zjawia się pytanie, dokąd ostatecznie zdążamy. Heidegger w swoim systemie filozoficznym dał tylko połowę odpowiedzi, nazywając człowieka "bytem ku śmierci". Nie przyjął chrześcijańskiej definicji życia ludzkiego, według której jest ono "pielgrzymowaniem ku śmierci i ku zmartwychwstaniu". Przylączył się do stoików epikurejczyków odrzucających kiedyś na Areopagu głoszoną im przez Pawła dobrą nowinę o zmartwychwstaniu. Nowina ta jest nie tylko dogmatem wiary i jej próbą, przez którą przejść musi każdy poważnie traktujący Ewangelię, lecz także jednym z głównych założeń filozofii chrześcijańskiej. Każde bowiem człowiekowi poprawnie myśleć o materii, o własnym ciele, jako o czymś nieodłącznym od pełni jego człowieczeństwa.

Prawda o zmartwychwstaniu ciała zwalcza idealizm Platona, który je uważał jedynie za tymczasowe więzienie dusz, oraz sprzeciwia się absolutnemu amaterializmowi przyznającemu tylko materii prawdziwe i wieczne istnienie. Chrześcijaństwo uczy, że właśnie w człowieku jest ratowana materia przed zapadnięciem się w nicność. Tak przyjmowali i rozumieeli chrześcijanie słowa świętego Pawła: "Jeśli Chrystus nie zmartwychwstał, daremne jest nasze nauczanie, próżna jest także wasza wiara. Okazuje się bowiem, żeśmy byli fałszywymi świadkami Boga, skoro umarli nie zmartwychwstają, przeciwnie Bogu świadczymy że z martwych wskrzesił Chrystus".

Zmartwychwstały Chrystus nadał nowy wymiar dziejom ludzkości. Można je teraz poprawnie odczytać przy Jego pustym grobie, który jest ich konkretnym elementem, nie legendą ani mitem.

Można je odczytać z panicznym strachem przed wiecznością z niewiary, z lękiem sakralnym lub z radością, jaką daje prawda o zmartwychwstaniu Chrystusowym i kiedyś naszym. Trwa to już dwadzieścia wieków i stało się osobistą sprawą każdego człowieka. Wolno więc twierdzić, że przy tajemnicy pustego grobu zatrzymuje się historia jednostek i całej społeczności ludzkiej, by przyjąć lub odrzucić oświadczenie anioła: "Nie ma Go tu, bo zmartwychwstał, jak powiedział. Chodźcie, zobaczcie miejsce, gdzie leżał". Do tych słów pielgrzymują umysły, pragnienia i serca nasze świadome, że właśnie tutaj rozgrywa się istotny dramat losu ludzkiego. Dramat wyboru między prawdą o zmartwychwstaniu człowieka a wizją jego pograżenia się w nicność.

Nie jest to wybór między zmartwychwstaniem a nicnością, nie w naszej mocy bowiem leży ożywianie i unicestwienie dzieła Bożego. Wybieramy jedynie naszą postawę intelektualną wobec pustego grobu Chrystusa. Wybieramy między szczęśliwą lub nieszczęśliwą wiecznością.

(Tydzień Polski)



Zyczenia Zarządu Centralnego i Rady Nadzorczej ZNP

Gdy na Zmartwychwstanie Pańskie biją dzwony, w sercach naszych odzywa się ze szczególną siłą umiłowanie pięknych tradycji religijnych i zwyczajów narodowych, przekazywanych z pokolenia na pokolenie. Religia i zwyczaje spłoty się w naszych sercach w jedną nierozdzielalną całość. Święcone, Rezurekcja i przepiękna pieśń radości: "Wesoły nam dziś dzień nastał..."

Chrystus zmartwychwstał. Nasze myśli biegną do braci i siostr nad Wisłą i Odrą i tych za Bugiem, na bezkresach "nie-ludzkiej ziemi". Tym na polskiej ziemi pomagamy wysyłką żywności, lekarstw i innych artykułów pierwszej potrzeby; tym za Bugiem możemy pomóc tylko modlitwą.

Dzielimy się świętym jajkiem i składamy życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Członkom i Członkiniom,
Wielbnemu Duchownictwu, Bratnim
Organizacjom, Prasie i Radiu Polskiem,
Polonii Amerykańskiej, Rodakom w Kraju
Polonii Amerykańskiej, Rodakom w Kraju
i Rozporoszonym po całym Świecie

ZARZĄD CENTRALNY

ALOJZY A. MAZEWSKI Prezes
HELENA M. SZYMANOWICZ Wiceprezesa
ANTONI F. PIWOWARCZYK, Wiceprezes
EMIL J. KOLASA, Sekretarz
EDWARD J. MOSKAL, Skarbnik

DYREKCJA

FELIKS E. HUIJARSKI STANISŁAW Z. STAWIARSKI
PAWEŁ C. ODOBINA HELENA B. PIOTROWSKA
JAN A. RAMZA STANISŁAW LESNIEWSKI
KAZIMIERZ MUSIELAK MITCHELL JEGLIJEWSKI
ADELA M. NAHORNEK JEAN T. WESOŁOWSKA

RADA NADZORCZA

HILARY S. CZAPLICKI Cenzor
EDWARD F. SITNIK Wicecenzor

KOMISARZE I KOMISARKI

Or-Ot

Prawdziwie Zmartwychwstał

*Chrystus Zmartwychwstał! Z głębi świątyni
Bije, jak słońce, ożywcza wiara,
I blask się w mroku na świecie czyni,
I w proch upada zwątpienia mara.*

*Chrystus Zmartwychwstał! Podnieście skronie,
I znowu skrzydła przypnijcie duszy!
Bo oto nęda i grzech się kuszy,
Bo oto prawda leży na tronie!*

*Z krańca po kraniec ziemi szerokiej
Dąży z litosną przesmutną twarzą,
Idzie po ławkach cichymi krokami,
Gdzie mgły wiosenne w słońcu się ważą.*

*I do siół wchodzi i wiejską drogą
Śpieszy, witając znajome kraje,
Głodzi po główkach dziatwę ubogą,
I niewidzialny na progach staje.*

*Patrzy z uśmiechem na lud prostaczy,
I błogostawi kmiecej robocie,
A wieś się kąpie w słonecznym złociu,
A z pola słycać śpiewkę oraczy.*

*Zieleniące słycają je drzewa
I wtórz szumem pieśni skowronczej,
I wiatr wiosenny leci z nią rączy,
"Chrystus zmartwychwstał!" — świat cały śpiewa.*

Biskup Szczepan Wesoły

Wielkanocna Prawda o Jezusie Chrystusie

Liturgiczny okres Wielkanocy, który co roku przeżywamy, skłania nas do zastanowienia się nad tajemnicą odkupienia, którą jest prawda, że Jezus jest Chrystusem, Zbawicielem i Odkupicielem.

Odkupienie w Męce i Śmierci Krzyżowej

Dzieło odkupienia dokonało się przez śmierć i zmartwychwstanie Jezusa. On to dla nas, dla naszego zbawienia zstąpił z nieba, jak formuła Wyznania Wiary. Jezus przyszedł dla naszego zbawienia, za nas podjął mękę i śmierć krzyżową, za nas ofiarował się Ojcu i nam przyniósł odkupienie.

Każda ludzka śmierć jest dla człowieka największym upokorzeniem. Przez śmierć bowiem nawet najpiękniejsze ciało ludzkie, ulega rozkładowi i rozsypane jest w proch. Jezus, Bóg-Człowiek poddał się upokorzeniu śmierci poprzedzonej nadto straszny mi cierpieniami. Dla współczesnych, śmierć Chrystusa nie była śmiercią bohatera, ale śmiercią opuszczonego i upokorzonego skazańca.

Jezus, będąc Bogiem i Człowiekiem, nie podlegał właściwie śmierci. Był przecież bez grzechu, a więc śmierć jako konsekwencja grzechu, nie miała doń przystępu. Ale Jezus "istniejąc w postaci Bożej, nie skorzystał ze sposobności, aby na równi być z Bogiem, lecz ogołocił samego siebie, przyjmawszy postać sługi, stawszy się podobnym do ludzi." (Flp 2,6-7).

Dlatego też mówi Jezus: Nikt mi życia nie zabiera, lecz Ja od siebie je oddaję (J 10, 18). Bo wola Ojca było, by przez mękę, śmierć i krzyż okazała się miłość Boga, który tak umiłował świat, "że Syna swego Jednorodzonego dał" (J 1, 16).

Jezus przyszedł, by wypełnić wolę Ojca. W swoim nauczaniu Jezus ciągle przypomina, że pełni jedynie wolę Ojca, i to tak dalece, że pełnienie woli nazywa swoim pokarmem (J 4, 34). Jeszcze krótko przed męką modlił się do Ojca "nie moja wola, lecz Twoja niech się stanie" (Łk 22, 42).

Podając się woli Ojca, "uniżył samego siebie, stawszy się posłusznym aż do śmierci, i to śmierci krzyżowej" (Flp 2, 8).

Zbawca moc cierpienia

Rozważając śmierć Chrystusa, niejednokrotnie nasuwa się pytanie, czy potrzebne było aż tak wielkie uniżenie i cierpienie? Mówimy o tajemnicy odkupienia, a więc nie wszystko jest dla nas w pełni zrozumiałe. Bo czyż można pojąć ogrom miłości Bożej?

W pierwszej rozmowie z Apostołami po zmartwychwstaniu, Chrystus tłumaczył im, że trzeba było, aby On cierpiał i tak wszedł do chwały (por. Łk 24, 26).

Ojciec Święty w Liście Apostolskim "O chrześcijańskim sensie ludzkiego cierpienia" mówi, że "Bóg Ojciec Jednorodzonego Syna umiłował, czyli trwał miłując; w czasie zaś — z tej właśnie przewyższającej wszystko miłości — daje tego Syna, aby dotknął samych korzeni ludzkiego zła i tak przybliżył się w sposób zbawczy do całego tego świata cierpienia, jakie jest udziałem człowieka." I dalej mówi Papież: "Właśnie przez to swoje cierpienie ma sprawić, żeby człowiek nie zginął, ale miał życie wieczne. Właśnie przez swój Krzyż ma dotknąć korzeni zła tkwiących w dziejach człowieka i w duszach ludzkich. Właśnie przez Krzyż ma dokonać dzieła zbawienia. To dzieło ma w planie Odkupienia Miłości charakter odkupieńczy" (nr 14).

Jedynie więc w tajemnicy odkupienia rozumiemy sens cierpienia, jako wyraz miłości i posłuszeństwa Jezusa. Powiedział Jezus w czasie ostatniej wieczerzy, że dobrowolnie podejmuje mękę, gdyż "niech świat się dowie, że Ja miłuję Ojca i że tak czynię, jak Mi Ojciec nakazał." (J 14, 31).

Zmartwychwstanie Zwycięstwem Nad Cierpieniem

W swoim liście o cierpieniu Papież mówi dalej: "Posłannictwo Jednorodzonego Syna polega na przewyższeniu grzechu i śmierci. Przewycięża grzech swoim posłuszeństwem aż do śmierci. Przewycięża zaś śmierć — Zmartwychwstaniem." (nr 14).

Tajemnica odkupienia obejmuje nie

tylko krzyż i śmierć, ale obejmuje i zmartwychwstanie. Powie św. Paweł: "On to został wydany za nasze grzechy i wskrzeszony z martwych dla naszego usprawiedliwienia." (Rz 4, 25).

Właśnie w zmartwychwstaniu Jezus okazał, że jest Chrystusem, okazał swoją Boską moc.

Przez zmartwychwstanie została pokonana śmierć. Chrystus jako "Zwycięzca śmierci, piekła i szatana, wychodzi z grobu dnia trzeciego z rana", jak mówi nasza starodawna pieśń. Tajemnica odkupienia, to tajemnica śmierci i zmartwychwstania Jezusa Chrystusa; śmierci dla grzechu i zmartwychwstania do nowego życia w chwale Ojca.

Święty Piotr, w swojej pierwszej katechezie mówi mieszkańcom Jerozolimy: "tego Jezusa, którego wyście ukrzyżowali uczynił Bóg i Panem i Mesjaszem" (Dz 2, 36). Greckim odpowiednikiem hebrajskiego słowa Mesjasz, jest właśnie słowo Chrystus.

Nawiązujemy do tych słów św. Piotra, kiedy na początku każdej Mszy św., wyznając nasze grzechy, a więc naszą niedoskonałość w miłości, prosimy: "Panie, zmiłuj się" i "Chryste, zmiłuj się". Prosimy o zmiłowanie i udział w owocach odkupienia, jakim jest nasze życie w Chrystusie Zmartwychwstałym. Jako wierzący i uczestniczący w Dziele Odkupienia "głosimy śmierć i wyznajemy zmartwychwstanie", gdyż takie jest nasze chrześcijańskie posłannictwo.

Św. Paweł pisząc do Rzymian, mówi im o swoim nauczaniu, że jest ono przepowiadaniem Jezusa Chrystusa. "Jest to Ewangelia o Jego (Boga) Synu — pochodzącym według ciała z rodu Dawida a ustanowionym według Ducha świętości przez powstanie z martwych pełnym mocy Synem Bożym" (Rz 1, 4).

Tę ewangelię, czyli dobrą nowinę o Bogu, który w Jezusie stał się człowiekiem, który podjął dobrowolnie mękę i śmierć krzyżową, i który przez zmartwychwstanie dokonał odkupienia, Kościół głosi światu. Głosi właśnie prawdę o Jezusie Chrystusie, któremu została dana pełna władza na niebie i na ziemi (Mt 28, 18). Ponieważ zaś Bóg ustanowił Go Panem i Chrystusem, dał i nam wszystkim, którzy uwierzyliśmy w Chrystusa jako Pana, odpuszczenie grzechów, oraz moc, abyśmy stali się dziećmi Bożymi (J 1, 12).

Aktualność Prawdy o Jezusie Chrystusie

Czy przypomnienie tych prawd ma jeszcze jakieś znaczenie dla nas, żyjących w dzisiejszym świecie? Dla wierzących jest to pewno podstawą wiary, a więc prawdą zawsze aktualną, gdyż za nas umarł i zmartwychwstał Chrystus. Wszystkim zaś uczciwie szukającym, prawda o Jezusie Chrystusie daje odpowiedź na podstawowe pytania o sens życia, sens cierpienia, sens istnienia w ogóle.

Zmartwychwstanie mówi nam o ostatecznym zwycięstwie dobra nad złem, mówi nam o zwycięstwie prawdy nad nieprawością, mówi o ostatecznym triumfie Chrystusa jako Pana i Boga. Jest więc tajemnicą odkupienia podstawą naszej autentycznej nadziei, że w Chrystusie i z Chrystusem człowiek zdolny jest pokonać zło i w pełni zrozumieć swoje człowieczeństwo, oparte na godności dziecka Bożego. Chrystus zmartwychwstały uwolnił ludzkość z niewoli grzechu, umożliwiając nam współudział w życiu Bożym.

Prawda o Jezusie Chrystusie mówi nam, że udział w życiu Bożym zaczyna się już tu, na ziemi. Tak jak Chrystus po zmartwychwstaniu żyje odmiennym życiem, tak i ci, którzy uwierzyli w Chrystusa, stali się nowym stworzeniem, czyli winni chodzić w nowości życia. Narodzili się bowiem z ducha i duchowe wartości powinny kierować ich życiem. One bowiem świadczą o wielkości i godności człowieka, one umożliwiają pełny rozwój naszego człowieczeństwa.

W czasie drugiej pielgrzymki Ojca Świętego do Polski, na pierwszym spotkaniu w Katedrze warszawskiej Papież wołał: "Pozwólm się ogarnąć

(Ciąg dalszy na str. 2-ej)

Wielkanocna Prawda o Jezusie Chrystusie

(Ciąg dalszy ze str. 1)

tajemnicy odkupienia, tajemnicy Syna Bożego. W niej to odsłania się także do końca — jakże nieraz trudna do rozwikłania — tajemnica człowieka. I okazuje się, poprzez wszystkie cierpienia i upokorzenia jego — człowieka — najwyższe powołanie”.

Jakie konsekwencje płyną z tego w naszym życiu?

Na emigracji bardzo często odwołujemy się do naszej polskiej kultury i do konieczności przekazywania jej następnym pokoleniom. Kultura nasza, niezależnie jak ją będziemy definiowali, wyrosła z Ewangelii, z prawdy, która przed tysiącem lat przyjęła nasi praojcowie, że Jezus jest Chrystusem. W oparciu o tę prawdę kształtowały swoje człowieczeństwo pokolenia przechodzące przez polską ziemię. Odrzucenie tej prawdy byłoby zniekształceniem i deformowaniem właśnie autentycznej naszej polskiej kultury.

Przekazuje się zaś kulturę, jak powiedział Papież w Gnieźnie, tworząc ją. Ale kultura to nie tylko twórczość artystyczna, literacka czy intelektualna, ale to również codzienne życie. Kultura współżycia jest też częścią naszej kultury. I tę kulturę współżycia przekazujemy, żyjąc nią.

Przyjęcie prawdy o Jezusie Chrystusie oznacza, że w naszym życiu musimy kierować się zasadami “nowego człowieka”, a więc życie nasze musi być oparte na prawdzie, miłości, sprawiedliwości, gdyż ci, którzy nie

przyjęli Chrystusa, kierują się zakłamaniem, nienawiścią, wyzyskiem, zniewoleniem człowieka. Wówczas kultura współżycia będzie przekazywaniem autentycznych wartości kultury polskiej, oraz będzie przyczyniała się do rozwoju pełnego człowieka, świadomego swej godności dziecka Bożego i dziecka polskiego narodu. Czy naszą codzienną kulturą współżycia głosimy prawdę o Jezusie Chrystusie, który przez tajemnicę odkupienia, podjętą dla naszego zbawienia, włączył nas w swoje życie?

Z okazji Świąt Wielkanocnych święcimy pokarmy, a zwłaszcza jajka, którymi dzielimy się, wymieniając życzenia. “Świecone” to jest częścią naszej chrześcijańskiej obyczajowości, a więc i częścią kultury.

Jajko symbolizuje powstawanie nowego życia. Dzielać się nim, symbolicznie jak gdyby odwołujemy się do nowości życia, którą otrzymaliśmy w tajemnicy odkupienia, tajemnicy śmierci i zmartwychwstania Chrystusa.

Dzielać się jajkiem, pamiętajmy “abyśmy i my wkroczyli w nowe życie — jak Chrystus powstał z martwych.” (Rz 6, 4).

Oby kultura naszego współżycia, świadcząca o naszym udziale w Odkupieniu i chrześcijańskich korzeniach naszej polskiej kultury.

Niech Chrystus Zmartwychwstały Wszystkim.

Rzym,

II Niedziela Wielkiego Postu, 1984.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciołom, Znajomym, Klientom i Całej Polonii

— zasyla —

Second Federal Savings & Loan Association

BEZPIECZENSTWO, PEWNOŚĆ
I ZAUFANIE

To Jest Zasada Prowadzenia
Naszego Interesu

Narożnik 26th Street i Pulaski Road

Tel. CR 7-8500

6061 Dempster Street w Morton Grove, IL

Tel. YO 5-1400

7435 W. 25th Street, North Riverside, IL. Tel. 242-2479

Rt. 12 Grand Ave., Fox Lake, IL. Tel. 587-6311

Przesyłają

URZĘDNICY, DYREKTORZY, CZŁONKOWIE ZARZĄDU

I CAŁY PERSONEL

E. John Sierociński, Prezes



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii — zasyla —

St. Paul Federal Savings



OFFICES
IN CHICAGO
AND SUBURBS

Chicago Home Office
8700 W. North Ave., 60638 (312) 622-6000

It's your life. It's your money. We help you make the most of it.



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Klientom,
Przyjaciołom oraz całej Polonii

Wydajnej Pracy, Dalszego

Sukcesu we Wszelkich

Poczynaniach

— zasyla —

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

COLUMBUS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

2525 W. 47th Street, Chicago, Ill.

LA 3-4284

CHARLES J. KOZŁOWSKI, Sekretarz i Urzędnik Zarządzający

OSZCZĘDNOŚCI ZAASEKUROWANE DO \$100,000
PRZEZ FEDERAL SAVINGS & LOAN INSURANCE
CORPORATION

PLACIMY NAJWYŻSZE DYWIDENDY
NA WSZYSTKICH OSZCZĘDNOŚCIACH

i CERTYFIKATACH

- Pożyczki na Domy
- Pożyczki Udziałowe
- Bezpłatne Parkowanie
- Gwiazdkowy Klub
- Oszczędzanie Pocztą

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT

Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii

— przesyła —

PARK NATIONAL BANK

OF CHICAGO

2958 N. Milwaukee

Chicago, Illinois 60618

Tel. 384-3400

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

Wszystkim Klientom, Depozytorom i Całej Polonii

— składa —

Security Savings & Loan Association

2166 PLUM GROVE ROAD • ROLLING MEADOWS, ILL 60006
TELEPHONE 312 / 991-9393

932-936 NORTH WESTERN AVENUE • CHICAGO, ILL 60622
TELEPHONE 312 / 772-4500

Spółka oszczędnościowo-pożyczkowa Security Savings & Loan oferuje dużą różnorodność kont oszczędnościowych z najwyższymi procentami dozwolonymi prawem.

Wszystkie konta są ubezpieczone przez agencję rządową,
Federal Savings and Loan Insurance Corp.

NORWOOD FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

5813 N. Milwaukee Avenue
775-8900

Od Naszych Pracowników i Dyrekcji
... Wesołych Świąt Wielkanocnych!

Insured Money Market Accounts,
Certificate of Deposit
pożyczki na zakup domów.



Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

Wszystkim Depozytorom, Byznesmanom, Profesjonalistom,
Duchowieństwu, Organizacjom Polskim i Całej Polonii



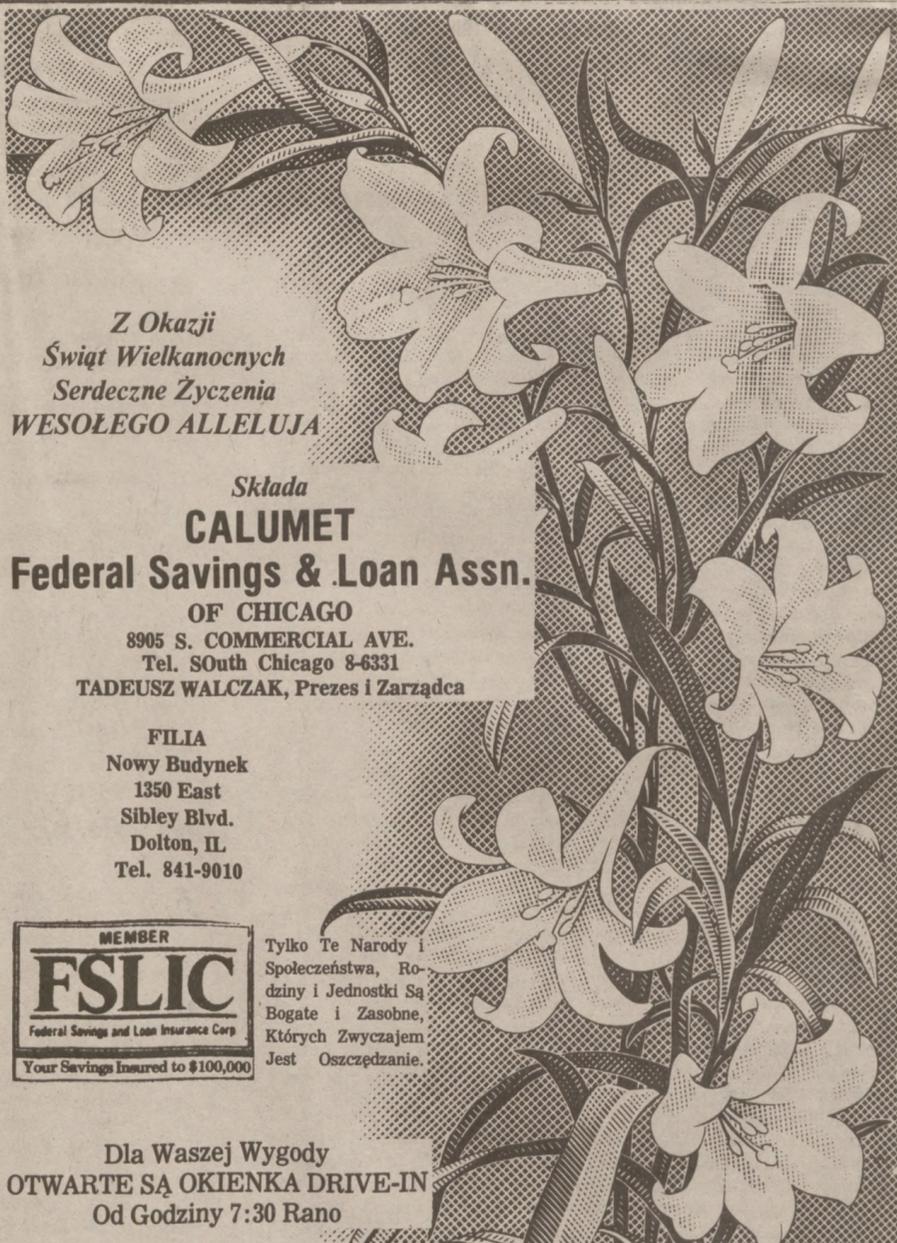
— Zasyla —

ZARZĄD i DYREKCJA

Manufacturers Bank OF CHICAGO

1200 N. ASHLAND AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60622
tel.; (1-312) 278-4040

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION



Z Okazji
Świąt Wielkanocnych
Serdeczne Życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA

Składa
CALUMET
Federal Savings & Loan Assn.
OF CHICAGO
8905 S. COMMERCIAL AVE.
Tel. South Chicago 8-6331
TADEUSZ WALCZAK, Prezes i Zarządca

FILIA
Nowy Budynek
1350 East
Sibley Blvd.
Dolton, IL
Tel. 841-9010



Tylko Te Narody i
Społeczeństwa, Ro-
dziny i Jednostki Są
Bogate i Zasobne,
Których Zwyczajem
Jest Oszczędzanie.

Dla Waszej Wygody
OTWARTE SĄ OKIENKA DRIVE-IN
Od Godziny 7:30 Rano

Daje WAM Ta Spółka Oszczędnościowa

Pewność, Bezpieczeństwo i Zaufanie!

Przez okres wielu lat prowadzenia spółki oszczędnościowej te główne i podstawowe zasady były i są u nas w pełni stosowane.

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH
SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Klientów, Swoich Akcjonariuszy,
Przyjaciół i Całej Polonii — składa
Polska Spółka Oszczędnościowa



FIRESIDE FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
5041 W. 31st STREET, CICERO, IL.
Corner 31st and 50th Ct.
Tel. Townhall 3-0780 — Bishop 2-4218

DLA BEZPIECZENSTWA i lepiej Was i Waszej Rodziny przyszłości —
Oszczędzajcie stale i systematycznie — Ponieważ te rodziny są
szczęśliwe i bogate, które regularnie oszczędzają.
New Drive Up Windows and Walk Up Windows for your convenience.

Pożyczki na jednorodzinne domy na dogodnych warunkach.
Przyjdźcie do nas w tej sprawie.

Przysłowia i Przepowiednie Na Okres Wielkanocy

Pogoda w kwietniu niedzielę
Wróży urodzaju wiele.

Jak to w Wielki Piątek pada
to będzie suchy rok.

W dni krzyżowe męka Boże,
Wstrzymuj się od siewu zboża.

W Wielki Piątek
Dobry siewu początek.

Jeśli zapusty pogodnie bywają
To i Świąt Wielkanocnych ta się
spodziewają.

Kiedy to w Wielki Piątek rosa,
To naszej gospodarzu dużo prośa
A jeśli w Wielki Piątek mróz,
To prośo ni gorę złoś.

Jeżeli w Wielki Piątek deszcz kropi,
Radujcie się chlopi.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Klientom Znajomym i Przyjaciółom
— zasyła —
Polska Spółka Oszczędnościowa

WASHINGTON SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO
Na Kontakt Inwestycyjnych
Na Certyfikatach —
Placimy Najwyższe Dywidendy.



W MYŚL PRAWA

Po więcej informacji prosimy telefonować do biura
2869 Archer Avenue Tel.: 254-3422 Chicago, Ill. 60608
Udzielamy pożyczek na dogodnych warunkach na zakup
domów, jak również dla dokonania reperacji
i unowocześnienia Waszego domu
Michał Oleszkowicz, Hon. Przewodn. Dyrekcji Emil S. Gembara, Prezes
Dajemy za darmo poradki przy otwarciu nowego konta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA



Dla Przyjaciół, Klientów i Całej Polonii dalszej owocnej
i pożytecznej pracy dla dobra sprawy polskiej
oraz wszelkiego powodzenia w dalszych poczynaniach

— zasyła —

CRAGIN FEDERAL SAVINGS



Pogodny dzień Wielkanocny,
Grochowi wielce pomocny.

Jak na Wielkanoc pada
To trzeci kłos w polu przepada
Ale jak na Zielone Świątki pada
To złe naprawia.



ZAŁOŻONY W 1912 ROKU
**WYSOKIE DYWIDENDY
NA OSZCZĘDNOŚCIACH**



PEOPLES Federal SAVINGS & LOAN ASS'N
1618 W. 18th St. Blisko ASHLAND AVE.
HAYmarket 1-5500 Chicago, Ill. 60608
CHARTERED AND SUPERVISED BY THE UNITED STATES GOVERNMENT
Poniedziałek, Wtorek, Czwartek, 9 rano do 4 po poł. — Piątek, 9 rano do 7 wiecz.
Sobota, 9 rano do 12:30 w poł. — Zamknięte w soboty i oficjalne święta.

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów
i Polskich Organizacji oraz całej Polonii
— zasyła —

BOARD OF DIRECTORS

Walter A. Ropa
Leonard P. Słotkowski
Martin Kubiak
Hon. Matt Ropa
Dr. Louis Zelazo
Edwin F. Kucik, Sr.



NASZE LOKACJE W CHICAGO

5200 W. FULLERTON — CHICAGO	889-1000
3201 N. HARLEM	286-7171
4738 N. CUMBERLAND	589-0202
5742 W. BELMONT	286-2525
5466 N. MILWAUKEE	792-3993
3350 W. DIVERSEY	486-5200
4747 W. FULLERTON	622-7222
4864 W. IRVING PARK RD.	777-1600

LOKACJE POZA CHICAGO

Itasca — Park Ridge — Schaumburg — River Forest
Mount Prospect — Niles — Wheaton — Warrenville
Carol Stream — Lombard — Glen Ellyn

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Klientom, Akcjonariuszom i Całej Polonii
— zasyła —

FORT DEARBORN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
6842 W. BELMONT AVE.
CHICAGO, IL 60634
Phone: AV 2-7040

INSURED
UP TO \$100,000
FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

GODZINY OTWARCIA: Poniedziałek, Czwartek: 9 Rano do 8 Wieczorem
Wtorek, Piątek: 9 rano do 4 Po Południu
Sobota: 9 Rano do 1 Po Południu
Zamknięte w Srode

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Klientom, Przyjaciółom i Znajomym
Wiele Szlachetnych i Wzniosłych Poczynań
Dla Dobrej Polonii
Dalszych Sukcesów i Powodzenia
We Wszystkich Przedsięwzięciach
— zasyła —



SOUTHWEST FEDERAL SAVINGS & LOAN ASS'N.
zał. 1883 — istnieje 101 lat

3525 W. 63rd St. • Tel.: 436-4600

Filia:
4062 Southwest Hwy. • Tel.: 422-4500
Hometown, IL. 60456

5830 W. 35th St. • Tel.: 656-0800
Cicero, IL 60650

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Klientów, Przyjaciół i Całej Polonii
— zasyła —

AMERICAN SECURITY FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

LAWN MANOR OFFICE
2700 West 59th Street Chicago, Illinois 60629 436-4100

KEDZIE OFFICE
5400 So. Kedzie Avenue Chicago, Illinois 60632 776-4400

LIBERTYVILLE OFFICE
1123 So. Milwaukee Avenue Libertyville, Illinois 60048 367-6800

SPOŁKA NASZA JEST WYSTARCZAJĄCO DUŻA BY WAM SŁUZYĆ
I NA TYLE MAŁA, BY DBAC O KAZDEGO KLIENTA

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Rodakom, Klientom oraz Całej Polonii

Przesyłają

Kierownicy, Dyrektorzy
i Pracownicy



PROSPECT FEDERAL SAVINGS

Trzy Biura:

1715 W. 47th St. Tel. 523-3145
6858 S. Pulaski Rd. Tel. 581-6500
Chicago, IL.
555 E. Butterfield Rd. TEL. 963-2700
Lombard, IL 60148

Obchodzimy 75-lecie założenia naszej Spółki

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja Dla Klientów, Przyjaciół
Znajomych, Obywateli Polskiego Pochodzenia
Powodzenia We Wszelkich Poczynaniach oraz
Wszelkich Wysiłkach
Owocnej Pracy dla Dobrej Polonii i Stanów Zjedn.
— składa —

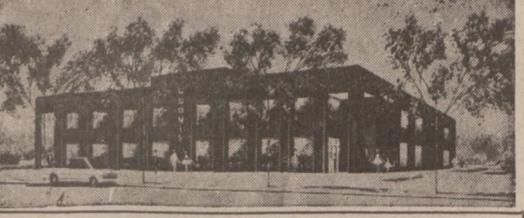


pioneer bank A LANE BANK

PIONEER BANK & TRUST COMPANY
MEMBER FDIC
4000 W. North Ave., Chicago, IL 60639 • (312) 772-8600
DRIVE-IN/WALK-UP FACILITY:
1645 N. Pulaski Rd., Chicago, IL 60639

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
WSZYSTKIM CZŁONKOM SPÓŁKI I PRZYJACIÓŁOM
ORAZ CAŁEJ POLONII

LOOMIS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
6350 West 63rd Street
Chicago, IL 60638 • Tel. 586-6900



OBCENIE PŁACIMY
NAJWYŻSZE RATY PROCENTOWE
OD KAŻDEGO RODZAJU OSZCZĘDNOŚCI
Dywidendy Wypłacane Są od Dnia Wkładu
Do Dnia Wycofania

JOSEPH E. KWIATT
Przewodniczący Rady Zarządu
DAVID M. OPAS
Prezes i Urzędnik Wykonawczy

FILIA:
1359 WEST 51st Street Yards 7-6701
Chicago, IL 60609



"Together, we make it happen"

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Klientom i Całej Polonii
— zasyła —

DENNIS VOSS
Przewodniczący Dyrekcji Obu Banków



PARKWAY BANK & TRUST CO
Jedyny polonijny bank w Chicago w nowej 3-razy większej siedzibie
4800 N. HARLEM AVE., CHICAGO, IL
867-6600



FIRST STATE BANK OF CHICAGO
4646 N. CUMBERLAND AVE., CHICAGO, IL. 60656
625-6600

Each Depositor Insured to \$100,000 by the
Federal Deposit Insurance Corporation

Najlepsze Życzenia Pogodnych Świąt
Wielkanocnych

Klientom, Depozytorom i Całej Polonii
— przesyłają —

Członkowie Zarządu, Kierownicy oraz
Pracownicy Wszystkich Działów



MAIN BANK
of Chicago

A COLE TAYLOR BANK

1965 Milwaukee Ave., Chicago, IL 60647
(1-312) 278-6800
MEMBER FDIC

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i SZCZĘŚLIWEGO i RADOSNEGO ALLELUJA



Przyjaciółom, Pacjentom,
Parafiom Polskim
Organizacjom i całej Polonii
— zasyla —

STE

St. Elizabeth's Hospital

Building For Our Second Century
of
Service...Care...Compassion

- Family Practice Clinic
- Dental Health Clinic
- CareUnit — Alcoholism Rehab Program
- Outpatient Specialty Clinics
- Professional Office Building
- Health Education Program

Since 1887

1431-33 North Claremont Avenue
Chicago, Illinois 60622
Tel.: (1-312) 278-2000

Oby Zmartwychwstała
Chrystus przyniósł
Wam odrodzenie
moralne, duchowe
i fizyczne.
Życzą Siostry,
personel medyczny
i pracownicy
Saint Mary of Nazareth
Hospital Center



Caring for people since 1894
Saint Mary of Nazareth Hospital Center
2233 West Division Street, Chicago, Illinois 60622
(312) 770-2000



Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT

— składa —

DR. ALEX A. PIETRUK

3939 SOUTH KEDZIE
YArds 7-2022

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Swoim Pacjentom
— składa —

Dr. Lucjan L. Witkowski

LEKARZ i CHIRURG

6324 MILWAUKEE AVE.

TEL.: 775-3536

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
PRZYJEMNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA
Klientom Oraz całej Polonii
Zasyla

QUEENS PHARMACY

5952 W. Diversey Tel. 622-2331
(Diversey i Austin Aves.)

Sprzedajemy Po Dawnych Cenach Dopóki Starczy Zapas
Bezpłatna Dostawa Zniżki Dla Emerytów

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Klientom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii oraz pomyślności we wszelkich poczynaniach
— zasyla —

Edward A. Książek, R.Ph., B.S., właściciel
KSIĄŻEK'S PHARMACY

Gdy zajdzie potrzeba doręczamy lekarstwa bez jakiegokolwiek dopłaty do Waszego domu. Recepty Wasze wypełniamy z całą dokładnością. Wysyłamy również lekarstwa do Waszych drogich osób do Polski.

2600 W. 47-ma Ulica

Tel.: 523-1118

Serdecznie Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Dla Naszych Klientów, Przyjaciół, Znajomych Oraz całej Polonii
The District National Bank
of Chicago

1110 West 35th St.
Chicago, Illinois 60609
CAŁKOWITA OBSŁUGA BANKOWA
Tel. YArds 7-6200



Serdeczne Życzenia
Radosnych Świąt
ZMARTWYCHWSTANIA
PANSKIEGO

— składa —

Dr. W. Cebulski

5939 W. Diversey
Tel.: 622-6141

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Pacjentów, Przyjaciół i całej Polonii
— zasyla —

Mówiący Po Polsku Lekarz

JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
Specjalista w zakresie położnictwa
i ginekologii

2858 W. 63rd St.

Tel.: 737-0023

3929 N. Central Ave., Chicago, IL 60634

24-godzinna obsługa telefoniczna: 545-7106

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii
— składa —

Doktor Medycyny

MARIA U. STAISZ, M.D.

Mówiąca po polsku lekarz w

COPERNICUS CLINIC

4748 N. Milwaukee

Tel.: 545-9764 lub 545-9765

Parking na zapleczu

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
oraz RADOSNEGO ALLELUJA
Pacjentom, Przyjaciółom oraz całej Polonii
— składa —

DR. ANTONI MIANOWSKI

5250 W. FULLERTON AVE.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
oraz Radosnego Alleluja wszystkim Pacjentom, Znajomym,
Przyjaciółom, Organizacjom oraz całej Polonii
— zasyla —

Dr Stanley J. Rebacz, Jr.

PODIATRIST — FOOT SPECIALIST
SPECJALISTA OD CHOROBU NOG

5720 W. Fullerton Ave.

TEL. NA 2-8060

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— przesyła —

DR. MIECZYŚLAW M. ŚWIRSKI
z małżonką

Pacjentom oraz całej Polonii
SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH
— składa —

DR. JAN KOSZYK
Z MAŁŻONKĄ

6324 N. MILWAUKEE AVE.
Telefon 774-7566



Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Pacjentom, Znajomym, Sympatykom
i całej Polonii
— zasyla —

DR. B. WICHLĘŃSKI

Optometrysta

2918 N. Milwaukee Ave.

CApitol 7-2329

Lekarz Mówiący Po Polsku
STANISŁAW Z. KOMOROWSKI MD.

Ogólna praktyka lekarska,
plus chirurgia i ginekologia

3318 W. 59 ulica

Proszę dzwonić 7 dni w tygodniu 925-4010

Pacjentom i całej Polonii składam najserdeczniejsze życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego Alleluja

Najlepsze życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA
Pacjentom i całej Polonii
— składa —

DR. J. SKUZA

SPECJALISTA CHOROBU
UKŁADU MOCZOPŁCIOWEGO

2812 PETERSON AVE.

TEL.: 338-5900

Zofia Kossak

Widziałam Pana!

Noc dobiega końca, sący się perłowy świt. Lecz w izbie gdzie czuwają mężowie, trwa mrok gdyż okna zasłaniają grube okiennice. Drzwi są zawarte. Zebrani siedzą bez ruchu, podobni do cieni, zanurzeni w rozpaczy jak w toni jeziora. Gorzka jest każda ich myśl, cierpkie każde słowo. Runął świat pod ich stopami, nad nimi ścmiło się Niebo. Pozostają niby zawieszona w próżni.

Ciszę żalobną przerywa kołatanie do wrót.

— Mężowie galilejscy!
Otwórzcie!

— Biada! Idą po nas!

— Mężowie galilejscy! To ja, Kleon "syn Semeja"! . . . Otwórzcie!

— Puście Kleona i zasuńcie rygle z powrotem. . . .

— Czemu siedzicie w mroku niby nocne ptaki? Czemu zawieracie drzwi? Czy zmarły leży w tej izbie?

— Mów ciszej! W tej izbie nie leży umarły. . . Ale my wszyscy jakoby nie żywi. . .

— Gdzie nasz Mistrz, Jezus z Nazaretu?

— Nie masz Go. . .

— Mam do Niego pilne posłanie. . .

Wśród jednak raczcie mi powiedzieć. Prawda to, że niewiele dni temu Mistrz odbył konno królewski wjazd do grodu?

— Prawda, jeno nie na koniu, a na osłicy nadwątionej, osłatko zaś biegło pobok. . . .

— I prawda, że tłumy się zbiegły, miotając przed jadącym szaty na drogę i wołając: HOSANNA SYNOWI DAWIDOWEMU! . . . ?

— Prawdaa, Kleonie. Z krzykami i śpiewem, powiewając gałęziami palmowymi, wprowadzono Mistrza Złotą Bramą w świątynię do grodu i aż pod stopnie świątyni. . . .

— Dzięki Bogu, wyższemu za potwierdzenie z ust waszych! Śmieje teraz wypowiem z czym przybywam. Posłyszawszy o wyjeździe Mistrza do Jerozolimy, cztery grody galilejskie uwierzyły weni i wzywają by przyszedł do nich co rychlej, bo chcą ogłosić Go królem! Nikt już nie wątpi, że On jest Synem Bożym, Mesjaszem, który przywróci chwałę Izraela, jak przepowiadali prorocy. . . .

— Falszywe są przepowiednie proroków. . . .

— Czy dur was opętał? Jakoż mogliby klamać prorocy?

— I myśmy tak dawniej mniemali. . . . Posłuchaj, co tu się stało, Kleonie. Daremne twoje poselstwo. . . .

Nie masz Mistrza. Mistrz — nie żyje. — Na Święte pisma! Jakoż zmarł — Mesjaszem będąc? Chyba uleciał do Nieba jak Elias, na ognistym wozie?

— Nie uleciał jak Elias. Złożony w Grobie. . . .

— Nie żartujcie tak okrutnie ze swojego sługi! Jezus z Nazaretu nie mógł umrzeć! Wszakże rozkazywał śmierci i wskrzeszał zmarłych, przywołując ich z otchłani. . . .

— Innych wskrzeszał, siebie nie umiał przed śmiercią obronić. . . . Odeszła Go moc i zmarł umęczony haniebnie. . . .

— Umęczony!? Wiary dać nie mogę! Gdzieścieście byli, wy, kiedy to się działo?

— Ukryliśmy się by z nami nie

uczyniono podobnie i ukrywamy się nadal. . . . Tylko Jan był z Nauczycielem do końca. . . . My schowani za murem, patrzyliśmy jak Go na śmierć krzyżową, wędziono, ubiczowanego, w koronie cierniowej na głowie. . . . Widział się wzgardzony, najpodlejszy z mężów i za nic miany. . . . Robak raczej niż człowiek, pośmiewisko współzawodniczy. . . . Mąż boleści, nie było kraszy ni piękności na Nim.

— Proroctwo czyjeś przytaczasz?

— Nie wiem, nieuczonym w Piśmie. . . . Opowiadami ci jak było. . . . Zoldacy rzymscy bili Go po twarzy. On lica nie odwrócił od lających i plujących nań. . . . Jak baranek na zabicie wiedzony, nie otworzył ust swoich. . . .

— Znow proroctwo wspominasz!

— Nie wspominam proroctwa, jeno powtarzam com swoimi oczami oglądał. Nie wierzę już w Mesjasza. Choćby mi powiadano: Oto tam jest, oto ówdzie, ani spojrzę w tę stronę. Bo nie mogły dziać się większe cuda niż te jakie czynił Jezus z Nazaretu, a zmogły go zdrada jednego z nas i sądy kapłańskie. . . . I widziałem świadectwo i wielmożne znaki, a Jego ukrzyżowano. . . . Silniejsza od wszystkich jest śmierć. Ona rządzi światem. . . .

— Cicho. . . . Ktoś biegnie drogą i woła. . . .

— Wyjrzę ostrożnie, uchylając okiennicy. . . . Niewiasta Maria z Bagdali pędzi, krzycząc wielkim głosem. . . . Wiatr rozwiewa jej szaty. . . . Rękoma macha jak szalona. . . .

— Szalona iście. . . . Tłum się zbliżenie i nas tu odnajdzie. . . .

— Słyszę co woła: — Widziałam Pana! Pan żyje!

— Rozum jej się pomieszał. . . . Jak ją ostrzec by milczała? . . .

— Inne niewiasty spieszą przeciw niej. . . . Pytają — Wytężę ucha, postyszę. . . . Pytają: powiedz nam Mario, coś w drodze widziała? Odpowiada im:

Chwałę Chrystusa zmartwychwstałego widziałam, anielskie świadki, całun i chustę Jego. . . . Tak woła niewiasta z Magdali. . . . Weselą się spolem, podnoszą ramiona w górę. . . .

— Oby już odeszły do domów swoich!

— Maria z Magdali biegnie tutaj, do nas!

— (Stukanie do drzwi)
— Otwórzcie, bracia, — otwórzcie! WIDZIAŁAM PANA, PAN ŻYJE!

— Puście prędko obłąkaną, nim wszystkich pobudzi. . . .

— Wejść, niewiasto, czego krzyczysz? Czy nie wiesz, że nam śmierć grozi?

— Nie ma już śmierci! Radujcie się! Widziałam Pana! Pan żyje! . . .

— Jakoż może ożyć ciało przebite, bez kropli krwi w żyłach? . . .

— Widziałam Pana! Wesoly nam dziś dzień nastał! . . .

— Na złote bramy świątyni! Jeśli ona prawdę gada? . . . Jeśli tej nocy, tej nocy Jasność mroki zwycięży? . . .

— Widziałam Pana! Upadłam mu do nóg i zawołałam: Rabboni!

— Czemu odsuwacie rygle, Janie Zebedeuszowy, Szymonie?

— Biegniemy do Pana, do Pana Żywego. . . .

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych i całej Polonii — zasyla

DR. WALTER J. ŚWIATEK
OPTOMETRYSTA

2209 West Cermak Road — Main Floor

Jeżeli potrzebujecie okularów, udajcie się do naszego Rodaka z całym zaufaniem.

Telefon Virginia 7-6592

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciółom, Pacjentom, Parafiom, Polskim Organizacjom
oraz całej Polonii
— zasyla —

DR. ALICJA MAZUREK

Lekarz-Dentysta

Prowadząca swój gabinet

5540 W. Montrose

Tel.: 286-8880

Z OKAZJI ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— składam —

Wszystkim Moim Pacjentom i całej Polonii
SERDECZNE ŻYCZENIA

Dr. Jadwiga Maria Biernot

LEKARZ-DENTYSTA

6900 W. BELMONT AVE.

736-5525

Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Pacjentom i Przyjaciółom oraz całej Polonii

DR. EDMUND P. KAWA
Lekarz — Dentysta
6549 N. Northwest Highway,
Chicago, Ill. 60631
Tel. 792-2730 lub 296-6971 wiecz.
Godziny Przyjęć Za Umówieniem Się
Przyjmuje Także Wieczorami i w soboty
Mówimy Po Polsku



Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych i Calej Polonii — zasyłają —

DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA
oraz
DR. KONRAD MAZESKI
BIURO OPTOMETRYCZNE
201 West Prospect Avenue — Mount Prospect, Illinois
Telefon: — 392-4900
Dokładna Egzaminacja Oczu Przed Dobraniem Okularów
Długoletnie Doświadczenie — Pierwszorzędne Przyrządy Do Badania Wzroku i Gruntowna Wiedza



NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA Dla Pacjentów i Przyjaciół — składa —

DR. JÓZEFINA V. SOBAL
Specjalistka w Chorobach KOBIĘCYCH i DZIECIĘCYCH
Także Leczenie Chorób Ogólnych
5545 W. Irving Park Rd. Tel. SPring 7-0124
Godziny Przyjęć: Za umówieniem tylko (By Appointment)

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i Calej Polonii oraz wydajnej pracy dla Jej dobra, dalszego rozwoju i sukcesów we wszelkich kierunkach w Waszych poczynaniach. — przesyła —

DR. HALINA KAY-KWIATKOWSKA
LEKARZ-DENTYSTA

- Leczenie zapobiegawcze
- Rekonstrukcja jamy ustnej
- Umocowywanie ruchomych protez
- Implanty dentystyczne

Professional Building — 7100 W. Higgins Rd.
Chicago, Ill. 60656 Tel.: 775-3333

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Przyjaciółom, Pacjentom, Parafiom Polskim Organizacjom — zasyła —

DR. B. J. TATAROWICZ



Dr. B. J. Tatarowicz

Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych, Towarzystw, Klubów, Grup, Organizacji i Parafii Polskich oraz całej Polonii — zasyła —

DR TERESA D. MIGIELSKA
LEKARZA-DENTYSTA

Prowadzi swój gabinet dentystyczny pod adresem:
2716 N. CENTRAL AVE.
Chicago, IL 60639 Tel.: 745-7114
TELEFON CZYNNY 24 GODZINY

Serdeczne Życzenia Radosnych ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO Pacjentom i Polonii Chicagowskiej — składają —

DR. LUDWIK KAMINSKI Z MAŁŻONKĄ
JEFFERSON PARK MEDICAL & DENTAL BUILDING
4811 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 282-2363

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Dla Swoich Odbiorców, Przyjaciół i Klientów oraz Calej Polonii — zasyła —

AUGUSTA PHARMACY
959 N. WESTERN AVE.
(narożnik Augusta Blvd.)
Tel. AR 6-6670

Każdą naszą receptę wypełniamy sumiennie i dokładnie. Recepty emerytów zrealizowane w naszej aptece otrzymują 10% zniżki. Mamy lekarstwa na słabą cyrkulację krwi, szczególnie w nogach i palcach u nóg. WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI Z NASZEJ APTEKI LUB PRZEZ ANGLIĘ ROZMÓWICIE SIĘ Z NAMI PO POLSKU

Jan Kasprowicz

Przed Zmartwychwstaniem

*Kiedyż nastąpi Zmartwychwstanie,
Kiedyż nam dusze wzrosną?
Czekać, bo jeszcze groźna zima
Z jasną się zmagą wiosną.*

*Lecz cóż to znaczy? Wszak wiadome
Rządzące światem prawa:
Odnosi triumf ostateczny
Opatrzność przelaskawa.*

*Ukarze zbrodnię, złamie pychę
Rękami niechybnymi,
Oręż wytrąca tym, co myślą,
Że są panami ziemi.*

*Zdeptanych w prochu dźwiga w górę,
Depczących biczem smagnie,
Maskę obłudy zdziera z wilka,
Gdy chce udawać jagnię.*

*Spełniwszy dzieło sprawiedliwe
Tamuje krwi upusty,
Głodnym podaje chleb, czas chudy
Na wiek przemienia tusty.*

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT Wielkanocnych — i — Radosnego Alleluja Wszystkim Pacjentom oraz Członkom Z.N.P. i Calej Polonii — zasyła —

Dr. W. A. Sadlek
LEKARZ NACZELNY Związku Narod. Polskiego
Lekarz — Chirurg

Biuro Lekarskie w Środmieściu
MIEŚCI SIĘ POD 111 N. WABASH, GARLAND BUILDING, POKOJ 600
Przyjmuje w poniedziałki, wtorki i czwartki od godziny 1-ej do 3-iej po południu i od 6-iej do 8-iej wieczorem, jedynie za uprzednim umówieniem się (by appointment only)
TELEFONUJĄC 346-6566



Najlepsze Życzenia "WESOŁEGO ALLELUJA" — Polonii Chicagowskiej składa —

ZWIĄZEK LEKARZY POLSKICH
5939 W. Diversey Ave., Chicago, IL. 60639
W. Cebulski, M.D., Prezes
K. Bochinska, Wiceprezes
T. Migielska, Skarbnik
B. Jedruch, Sekretarz

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Wszystkim Swoim Pacjentom, Przyjaciółom i Calej Polonii — składa —

DR. STANISŁAW ŁAZARCZYK Z MAŁŻONKĄ

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i Calej Polonii — życzy —

DR. BRUNO VALADKA
LEKARZ — SPECJALISTA W UROLOGII
5720 W. Fullerton Avenue Tel.: ME 7-0025

Wszystkim moim miłym pacjentom i ich Rodzinom Z OKAZJI ŚWIĄT WIELKIEJ NOCY zdrowia, zdrowia i jeszcze raz zdrowia — życzy —

DR. ELŻBIETA WIĘCKIEWICZ
Omega Family Practice Center
2990 N. MILWAUKEE AVE. 342-0824

Serdeczne Życzenia Radosnych Świąt ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO — zasyła —

DR. TADEUSZ NIEDZIELSKI z MAŁŻONKĄ
3601 West Belmont Ave. Telefon IRving 8-2226

Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt Wielkanocnych oraz Szczęśliwego i Radosnego Alleluja Pacjentom, Przyjaciółom, Znajomym i Calej Polonii — składa —

Family Health Medical Center
w Którym Urzęduje
Dr. George Y. London
oraz inni lekarze praktykujący w specjalnościach medycyna ogólna, chirurgia, ginekologia.
3814 S. Kedzie Ave. Tel.: 847-0430
Prosimy telefonować w celu umówienia.
Mówimy po polsku

OTTO C. PLACEK ADWOKAT
3653 W. 26th St., Chicago, IL Tel.: LA 1-0232
składa Klientom i całej Polonii
SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

ZDROWIA, SZCZĘŚCIA i POMYSŁNOŚCI WSZYSTKIM RODAKOM POPIERAJĄCYM POLONIJNĄ PRASĘ zyczą

Pracownicy Drukarni Wydawnictw Związkowych
(COMPOSING ROOM)
Członkowie
Chicago Typographical Union No. 16



NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Członkom, Przyjaciółom, Znajomym oraz całej Polonii — składa —

WALTER F. PIOTROWSKI
Secretary Treasurer
BEEF BONERS, SAUSAGE MAKERS and POULTRY WORKERS UNION
LOCAL 100-A, UNITED FOOD & COMMERCIAL WORKERS INTERNATIONAL UNION
A.F.L. — C.I.O. & C.L.C.
1649 W. Adams Str.
Chicago, IL. 60612
Tel.: 942-0555



Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT Calej Polonii Składa

Newspaper Drivers Union
Local 706 — International Brotherhood of Teamsters of Chicago
TONY JUDGE — Secretary-Treasurer
300 S. Ashland Ave. Tel. 738-1190

Klientom, Przyjaciółom, Organizacjom Polskim oraz całej Polonii NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH — przesyła —

GABRIEL A. KOSTECKI
Były Prezes Tow. Polskich Adwokatów
Assistant to General Counsel of The Polish National Alliance
5850 N. Milwaukee Ave. Tel.: SP 4-1323
Chicago, Ill. 60646



SERDECZNE ŻYCZENIA SZCZĘŚLIWYCH RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH ZARZĄDOWI I CZŁONKOM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO SKŁADA

ADVOCATES SOCIETY
STOWARZYSZENIE POLSKO — AMERYKAŃSKICH PRAWNIKÓW

Richard J. Owens — Prezes
Waren C. Dulski — 1-szy Wiceprezes
Hon. Marilyn R. Komosa — 2-gi Wiceprezes
Paul E. Peldyak — 3-ci Wiceprezes
Joan E. Smuda — Sekretarz
Carlton R. Marcyan — Skarbnik
John J. Klich — Historyk

INFORMACJE W SPRAWIE USŁUG ADWOKACKICH:
286-4490
Prawnicy, którzy mówią po polsku i znają Wasze specjalne problemy

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Klientom, Rodakom i całej Polonii — Zasyła —

POLSKA FIRMA ADWOKACKA
Adwokat Alicja D. Borzym
Radca Prawny Związku Polek w Ameryce
6611-15 W. North Ave.
Oak Park, Ill. 60302
Tel.: 383-7410

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Calej Polonii Składa

ROGER McAULIFFE
Stanowy Reprezentant
14-go Dystryktu
Komityman 38 Wardy
Regularnej Organizacji Republikańskiej



Roger McAuliffe



Bardzo serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Polonii Chicagoskiej
— składa —

ROMAN PUCIŃSKI

ALDERMAN i KOMITYMAN REGULARNEJ ORGANIZACJI
PARTII DEMOKRATYCZNEJ 41 WARDY ORAZ
PREZES WYDZIAŁU KONGRESU POLONII AMERYKAŃSKIEJ NA STAN ILLINOIS

Toast Wielkanocny

O panowie, niech los w dani
przynosi nam dużo zysku:
Bądźmy zdrowi i rumiani, jak
to prosię na półmisku!
Czekaj na radość się zarzuca,
ale smutki zwykle łowi,
Niech spokoju nic nie skłóca nam
— jak temu indykowi!
Niechaj każdy będzie syty, zdrowy
i wesół — i nie słaby,
Miejmy wygład znakomity, jak
te placki oraz baby!
Niech nie zgnę się nad nami
los chorobą ani zgonem.
Jak na przykład my dziś sami
znęcamy się nad święconem!
Na ostatek wasz poeta śle
życzenia tej godziny:
Niech obejdzie się ta feta bez
dostojnej... medycyny!

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja

Dla Przyjaciół, Znajomych, Obywateli
Polskiego Pochodzenia
Wszelkich Sukcesów w Waszych Wszelkich
Poczynaniach Dla Całej Polonii w Chicago i
w Stanach Zjednoczonych i Dalszej Zbożnej
a Tak Owocnej Działalności we Wszelkich Kierunkach
— zasyłają —

Urzednicy Miasta Cicero oraz
Republikańska Organizacja Township Cicero

ELECTED OFFICIALS TOWN OF CICERO

HENRY KLOSAK	PRESIDENT
ALLAN CARR	CLERK
GERALD B. RESNICK	COLLECTOR
LEROY J. LAWNICZAK	SUPERVISOR
OTTO F. DANEK	ASSESSOR
JOHN S. KOCIAŁKO	TRUSTEE
RUSSEL SPIREK	TRUSTEE
HARRY PAGONIS	TRUSTEE
RENO PAGNI	TRUSTEE



**March of
Dimes**
SAVES BABIES

HELP FIGHT
BIRTH DEFECTS



Polonii Chicagoskiej Najlepsze życzenia
z okazji
ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— składa —

AURELIA M.

PUCINSKI

KANDYDATKA NA STANOWISKO
COMMISSIONER
Metropolitan Sanitary District
of Greater Chicago

Dziękuję wyborcom za poparcie
w prawyborach i proszę o poparcie
w wyborach w dniu 6 listopada.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Obywateli Polskiego Pochodzenia, Przyjaciół i Znajomych
oraz Całej Polonii, Pomyślnych, Owocnych, Doniosłych i
Chwalebnych Poczynań — oraz Wszystkiego Najlepszego,
Wiele Sukcesów i Powodzenia Dla Dobra Sprawy Polskiej



MORGAN FINLEY

KLERK SĄDU OKRĘGOWEGO

Kandydat Na To Samo Odpowiedzialne Stanowisko i Urząd
Naszego Powiatu Cook
Poleca Się Waszej Łaskawej Pamięci Podczas Wyborów

CHICAGO MAILERS UNION No. 2

ZALOŻONA 6-GO SIERPNIĄ, 1892 R.

EXECUTIVE OFFICERS:

JOHN M. PHILBIN
President-Business Manager
JAMES CHIARO
Vice-President
LEONARD A. JEDD
Secretary-Treasurer

LOUIS J. LAMBESIS
Organizer
CHESTER J. SZERSZEN
Recording Secretary
MICHAEL PARADISE
Sergeant-At-Arms

Affiliated with International Typographical Union
Chicago Allied Printing Trades Council
Chicago and Illinois State A.F.L. and C.I.O.

Office: 1200 N. Ashland Ave. Room 609

Chicago, Illinois 60622

Tel. 252-1144

Serdeczne Życzenia Wesołych
Świąt Wielkanocnych
Całej Polonii
— przesyła —

LOCAL 25

SERVICE EMPLOYEES INTERNATIONAL UNION
AFL-CIO, CLC

14 E. Jackson Blvd.
Chicago, Illinois 60604
922-1600

OFFICERS:

EUGENE P. MOATS
President
JOHN B. DWYER
Vice President

RICHARD MALKOWSKI
Secretary-Treasurer
ROBERT S. FIASCONE
Recording Secretary

EXECUTIVE BOARD:

MARY JAMES VINCENT MCGARRY MILDRED ROSINSKI
SOPHIE IVANKOWSKI JULIAN SAK
HILDA STANKO FRED WILHELM

Z głębi serca mojego przesyłam NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH
ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

dla Przyjaciół, Znajomych, członków polonijnej społecz-
ności, dla polonijnych organizacji, dla Duchowieństwa,
dla Czcigodnych Sióstr Zakonnych, dla prasy i radia pol-
skiego, dla Obywateli polskiego pochodzenia, w ogóle dla
ludzi Dobrej Woli.
Oby Wasze wszelkie wysiłki i poczynania wydały jak
najobfitszy plon i przyczyniły się do wszelkich sukcesów, do
zrealizowania Waszych planów z jak najowocniejszymi
wynikami.
Niech we wszystkim błogosławi Wam Chrystus Zmartwych-
wstały i obdarzy Wasze rodziny wszelką pomyślnością
we wszystkim

Wasz Rodak

RICHARD J. BRZECZEK

Kandydat na Urząd Prokuratora Stanowego, pow. cook.
ze strony Partii Republikańskiej



Bardzo serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Polonii Chicagoskiej i Wszystkim Swoim Klientom
Składają

Biura rzetelnej obsługi
POŻYCZKI NA MORGECEZ
WSZELKA ASEKURACJA
SPRAWY REALNOŚCIOWE

• BIURO NA POŁUDNIU:
1741 West 47-ma Ulica
Tel.: 927-1935

• BIURO W ŚRÓDMIEŚCIU:
180 N. La Salle
Pokój 2901
Tel.: 726-5788



STEPHEN J. MATELSKI * STEFANIA MATELSKI * JUDITH MATELSKI * ADW. ROGER J. MATELSKI



NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA



Dla Obywateli Polskiego Pochodzenia,
Przyjaciół i Znajomych
oraz Całej Polonii
Pomyślnych, owocnych i chwalebnych
poczynań oraz wszystkiego najlepszego,
wiele sukcesów i powodzenia dla dobra
Waszych Rodzin, Sprawy Polskiej oraz
Narodu Polskiego.

zasyła

ROBERT S. MOLARO

Komityman 12 Wardy Partii Demokratycznej
Pragnę jak najserdeczniej podziękować Obywatelom za poparcie i gło-
sowanie na moją kandydaturę w ostatnich wyborach. Zapewniam Was,
że Waszego zaufania nie zawiodę, lecz uczynię wszystko co będzie w
moich możliwościach dla dobra wszystkich Obywateli.



Thaddeus "Ted" Lechowicz

Thaddeus "Ted" LECHOWICZ

KOMITYMAN I
STANOWY SENATOR

Bardzo serdeczne życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA
Całej Polonii
— składają —

URZĘDNIICY i CZŁONKOWIE REGULARNEJ DEMOKRATYCZNEJ ORGANIZACJI 30—TEJ WARDY

STEVEN NASH
Stanowy Reprezentant

GEORGE J. HAGOPIAN
Alderman



Najserdeczniejsze
Zyczenia
Wesołych Świąt
Wielkanocnych
i Radosnego
Alleluja
dla Współobywateli,
Przyjaciół, Znajomych
i całej Polonii
zasyła

THOMAS G. LYONS

Komityman 45-tej Wardy

wraz z całą 45-tą Wardą Regularnej Organizacji
Demokratycznej Partii

Z całego serca dziękuje Obywatelom, szczególnie polskiego pochodzenia, za tak liczne i solidne poparcie mojej kandydatury w czasie ostatnich wyborów. Zapewniam Was, że Waszego zaufania nie zawiodę, lecz uczynię wszystko dla dobra naszej Społeczności.

Wszystkim Przyjaciółom i Klientom
oraz całej Polonii

Serdeczne Życzenia
Świąteczne
Przesyła

LAS

TRAVEL

Polskie Biuro Podróży
6002 W. IRVING PK. RD.
Przy Austin
Tel. 725-8773

Serdeczne Życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA

— przesyłają —

Wszystkim Swoim Klientom i Znajomym

**BIURO WYSYŁKI
PACZEK DO POLSKI**

IRENA CZAJKA i HELENA WOŹNIAK
1128 N. Ashland Ave. Chicago, Ill. 60622
Tel. BR 8-9384



Najlepsze Zyczenia Radosnych Świąt
ZMARTWYCHWSTANIA PANSKIEGO
Swoim Klientom i Polonii

— składają —

HANIA i MARIAN PRUSEK
właściciele

**PRUSEK TRAVEL
CONSULTANTS, INC.**

2890 MILWAUKEE AVE. TELF. 276-6174
Przeszło 25 Lat Doświadczenia w Sprawach Podróży
• Upoważniony Dealer PEKAO • Charty do Polski
• Zbiorowe i Indywidualne Wyjazdy "Cruises"

Serdeczne Życzenia
"WESOŁEGO ALLELUJA"
swoim klientom i znajomym
— składa —

**G & R INTERNATIONAL
TRAVEL BUREAU, INC.**

3210 N. Central Ave., Chicago, Ill. 60634
Telefon: 777-8189
Ewa Rokossowska,

Stefania Frankiel, Jolanta Chmara, Anna Sagej,
Irena Przyłuska i Henry Sloper

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT
WIELKANOCNYCH
Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii
— przesyła —

Jedyné Polskie Biuro Podróży w Ciceró

All Continents Travel Service
ZYGMUNT GORALCZYK

5213 1/2 W. 25th St., Cicero, Ill. 60650
Telefony: 863-1311 oraz OL 2-9021

Otwarte codziennie, od godziny 10 rano do 8 wieczór
w soboty do 3:30

WEJAZDY GRUPOWE I INDYWIDUALNE
PO CENACH REWELACYJNIE NISKICH.
Przygotowaliśmy już WYCIECZKI DO POLSKI
na rok 1984 w dogodnych terminach

★ Rezerwacje na polski statek "Stefan Batory"
★ Przedłużanie wiz i paszportów oraz akty notarialne
★ Jesteśmy autoryzowanym dealerem PEKAO
★ Wysyłamy do Polski paczki żywnościowe, lekarstwa
i auta marki FIAT
★ Przyjmujemy wpłaty dolarowe przez PEKAO na konto A.

Jan Lechoń

Wielkanoc

*Droga wierzba sadzoną wśród zielonej łąki,
Na której pierwsze jaskry żółcieją i mlecze,
Wśród wierzb po kamieniach wąska struga ciecze
A pod niebem wysoko śpiewają skowronki.*

*Wśród tej łąki wilgotnej od porannej rosy,
Drogą, którą co święto szli ludzie ze śpiewką,
Idzie sobie Pan Jezus w pólnagi i bosy
Z wielkanocną w przebitej dłoni chorągiewką.*

*Naprzeciw idzie chłopka. Ma kosy złociste,
Łowicka jej spódniczka i piękna zapaska.
Poznała Zbawiciela z świętego obrazka,
Upadła na kolana i krzyknęła: "Chryste".*

*Bije głową o ziemię z serdeczną rozpaczą,
A Chrystus się pochylił nad klęczącym ciałem
I rzeknie: "Powiedz ludziom, niech więcej nie płaczą,
Dwa dni leżałem w grobie. I dziś zmartwychwstałem."*

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół,
Znajomych i Klientów oraz
Całej Polonii
— zasyła —



**POLSKA RESTAURACJA
ZOSIA ASHLAND**

**THE WAGON RESTAURANT
& LOUNGE**

3750 S. ASHLAND AVE. TEL. LA 3-0415
ZOFIA MYTYCH, Właścicielka
Pierwszorządna domowa polska i amerykańska kuchnia oraz wszelkiego
rodzaju napoje tak krajowe, jak i importowane.
Przyjacielska atmosfera. Serdecznie wszystkich zapraszamy.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Klientom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii zasyła Polska Gospoda

BALTIC LOUNGE

2258 N. Mango Ulica Tel.: 637-6939
Mówimy Po Polsku.

JAN i ZOFIA MAZIARZ, Właściciele Pięknej Gospody
PIEKNA SALA DO WYNAJECIA NA RÓŻNE OKAZJE
Jak Posiedzenia, Przyjęcia, Rodzinne Uroczystości oraz Wiele
Innych Imprez. Po Bardzo Przystępnych Cenach

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja wszystkim
Klientom i całej Polonii
— zasyła —



PIERWSZORZĘDNA POLSKA RESTAURACJA

MR. EDWARD'S RESTAURANT
6359 W. DIVERSEY — przy Diversey i Narragansett ul.
DOSKONAŁA KUCHNIA

Bardzo smaczne potrawy wszelkiego rodzaju
Telefon: 889-1127

Serdecznie Zapraszamy Was do Nas na Doskonały Obiad
z Całymi Rodzinami.

Serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIAT
"WESOŁEGO ALLELUJA"
swoim Klientom i Przyjaciółom



— składają —

ADAM i MARIA NATANEK, Właściciele
POLON TRAVEL BUREAU

5612 S. PULASKI RD. — 581-4433

**A & Z
TRAVEL AGENCY**

Pod Nowym Adresem
2232 W. Chicago Ave. Chicago, IL. 60622
Tel.: (312) 772-0934 i 772-3733

Z. Korska, Właścicielka

Sklada
Swoim Klientom i całej Polonii
Najlepsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Rodakom, Klientom oraz całej Polonii
— życzy —

WARTA

PARCEL & GENERAL SERVICE

PEKAO, to:
• Paczki żywnościowe, sprzęt motorowy i inne pożądane w
Polsce artykuły.
• Wysyłka pieniędzy na konto "A" oraz wysyłka banknotów
dolarowych do odbiorców w Polsce.
Każda Sprawa Jest Załatwiana Szybko, Fachowo i Rzetelnie

WANDA HARCAJ

1123 N. Damen Ave. Telefon:
Chicago, Ill. 60622 278-7633

**PARKVIEW
VILLA**

Sala Bankietowa
na wszystkie
okazje

6155 W. Fullerton
Chicago, IL. 60639
Tel.: 237-3220



KAZIA WRÓBEL

**ROMANTIC
CLUB**

Klub Nocny

4818 S. Pulaski Rd.
Chicago, IL. 60632
Tel.: 247-1229

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego
Alleluja dla wszystkich moich Klientów, Bywal-
ców i Waszych Rodzin. Mam zaszczyt podać do
wiadomości wszystkim zainteresowanym którzy
planują w przyszłości przyjęcia ślubne lub z innych
okazji, że mamy wspaniałe wyposażoną salę z
urządzeniami klimatyzacyjnymi. Jako członkini
Grupy 1792 ZNP, zwracam się szczególnie do
Sióstr i Braci poszczególnych grup związkowych
— dla Was będą specjalne niżki. Znakomita
kuchmistrzyni oferuje duży wybór potraw mięs-
nych oraz specjalne dania na zamówienie. W
prezencje — TORT WESELY do wyboru. Na
stołach zawsze świeże kwiaty. Dla umilenia na-
stroju — piękna muzyka stereofoniczna. Sala
mieści od 100 do 300 osób. Prosimy dzwonić po
umówienie. Biuro czynne od wtorku do niedzieli
od godz. 12:00 w poł. do 8:30 wiecz. Funkcje
zarządcy i kierownika sali pełni moja córka Lucy
Kotarba z mężem Kenem — rozmówcie się z
nimi po polsku lub po angielsku.

Serdecznie zapraszam wszystkich do Romantic
Club na dancingu w każdy piątek, sobotę i nie-
działę od godz. 9:30 wiecz. do 5:00 rano. Do tańca
przygrywa wspaniały 4-osobowy zespół
STAROPOLANIE

Życzymy wszystkim przyjemnej i wesołej zabawy
Kazia Wróbel, właścicielka

Najserdeczniejsze Zyczenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego Alleluja
wszystkim naszym Klientom, Przyjaciółom i ich Rodzinom
oraz całej Polonii
— składają —

Jan i Helen Miłkowscy, właściciele



**BRISTOL
LOUNGE**

3086 N. MILWAUKEE

W każdą sobotę i niedzielę wieczorem
do tańca przygrywa doskonała orkiestra

MINI MAX

Zapraszamy Was do nas.

Po rezerwacji prosimy telefonować:
545-7072 lub 736-0189

Serdeczne Życzenia
RADOSNYCH ŚWIAT
ZMARTWYCHWSTANIA
PANSKIEGO
swoim Klientom i Przyjaciółom



— składa —

ADAM i MARIA NATANEK, Właściciele
RESTAURACJI TATRA INN

6040 S. PULASKI RD. • 582-8313

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
oraz Radosnego Alleluja dla Przyjaciół, Znajomych,
Klientów Naszych i całej Polonii zasyła

PRZYBYŁO'S
House of WHITE EAGLE

6839 Milwaukee Ave., Niles, IL. • Tel.: 647-0660

Tadeusz Przybyło, właściciel

Gospoda zaopatrzona w różnego rodzaju trunki. Piękne sale do wynajęcia
na posiedzenia, bankiety, zabawy, wesela i inne rodzinne uroczystości.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA KLIENTOM I CAŁEJ POLONII

— zasyła — Piękna Polska Restauracja

MARY'S RESTAURANT

RICHARD HOLOWICKI, Właściciel
ZAPRASZAMY DO NAS — Codziennie 4 Zupy Domowego Wyrobu —
Na Kwarty Do Zabrania do Domu — Czarina w Każdą Sobotę — Robimy Sami Domowej Roboty Pierogi
Dostarczamy przy Zamówieniu na 3 Tuziny lub Więcej.
1123 N. CALIFORNIA AVE. nar. HADDON Humboldt 6-9749

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Swoim Odbiorcom, Znajomym i Przyjaciółom
— zasyłają —

Bronisław i Henrietta Kopec, właściciele

CLUB KARLOV

4058 W. 47th Street

Jest to piękna polska gospoda. Piękna sala do wynajęcia na różne
okazje, jak wesela, przyjęcia różnego rodzaju, bankiety, party i rodzinne
uroczystości.
Obsługują oni sposobem catering ku najpełniejszemu zadowoleniu.
Po informacji telefonować: 847-8488

Polonii Chicagowskiej składamy serdeczne życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA
ENJOY CHICAGO'S FINEST
POLISH-AMERICAN CUISINE—
VISIT THE

Old Warsaw

RESTAURANT POLISH STYLE
Smorgasbord

We Are Open
TUES - SATURDAY
11:30 AM-10:00 PM
SUNDAY & HOLIDAYS
11:30 AM - 8:00 PM
Closed Mondays

IMPORTED OR DOMESTIC
BEERS, WINES & LIQUORS

CALL US 867-4500

Old Warsaw
RESTAURANT-LOUNGE
4750 N. HARLEM AVE.
Harwood Heights, IL.
FREE PARKING



Available:
Beautiful Souvenirs
Designed By T. F. Pawlak
Exclusively For
"Old Warsaw"

Dwie Bratnie Dusze

(Opowiadanie Wielkanocne o Górnikach w Pensylwanii)

Legenda mówi, że w pewnej kopalni twardego węgla w Pensylwanii coś straszno. Amerykanie opowiadają, że to dusza polska chodzi po korytarzach i łomach, grając na skrzypcach i zadowolając nieznanym im językiem.

Z ust do ust podają sobie historie sieroty. Opowiadanie rosło w legendę o tęsknocie za krajem ojczystym. Bohaterem jej był kulawy Janek, którego powszechnie znano pod imieniem "grajka".

Dziwne to było stworzenie. Do niko nie gadał z nikim nie przystawał. Siedział tylko ciągle w stajni i doglądał starych ślepych kopalnianych koni.

Bóg raczy wiedzieć skąd wytrzymał skrzypce. Nikt nie uczył go grać, a przecież, gdy w czasie rozerwy górniczy zjadali swój posiłek, nad słuchiwali jednocześnie, czy dziś też ze stajni nie popłyną jakieś tęskne, jęklive tony, rozlegając się po całej kopalni, niby sierocta skarga. Janek grał, grał, zapomniał o jedzeniu o koniach, o robocie, a tylko w jakimś natchnionym

zapamiętaniu grał.

Ze skrzypcami nie rozstawał się nigdy. Czasem na prośbę kogoś z kopalni polskiej odrzynał skoczne ober-tasy, ale już mu nie szło tak składnie, jak w kopalni.

Widać były to skrzypce zakłete:
(Ciąg dalszy na str. 11-ej)



Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Dla Wszystkich Przyjaciół, Znajomych,
Klientów i Calej Polonii
Zasyla

OLD WARSAW RESTAURANT

Polish Style Smorgasbord
Oraz Cocktail Lounge

1504 MINER STREET, Des Plaines, IL • Tel. 298-2210
KAZIMIERZ KULBIJ, Właściciel

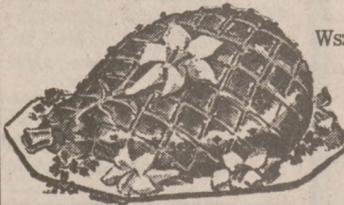
Wesołych Świąt Wielkanocnych i Smacznego Jajka
Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom i Calej Polonii
— składają —

Zdzisław i Kazimierz, Właściciele

John's Sausage & Delicatessen

Telefon: 776-5200

2811 West 55-ta Ulica, Przy Californii
NA ŚWIĘTA POLECAMY WYSMIENITE SZYNKI WĘDZONE I GOTOWANE ORAZ
PRZEROŻNE GATUNKI WYROBÓW WĘDLINIARSKICH Z WŁASNEJ WYTWORNI.
NA SKŁADZIE MAMY RÓWNIEŻ MOC PRODUKTÓW IMPORTOWANYCH I KRAJOWYCH



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii

— ZASYLAJA —

ADAM i MARIA SLIWA

Właściciele pięknej polskiej gospody pod nazwą

CLUB ANTOINETTE

(Banquet Hall)

4559 SOUTH RICHMOND AVENUE
DOSKONAŁE TRUNKI WSZELKIEGO RODZAJU
SALA DO WYNAJĘCIA NA WESELA, SREBRNE WESELA,
URODZINY, "SHOWER PARTY", BANKIETY, PRZYJĘCIA

Jak również i na posiedzenia.

Telefon VI 7-8378

ZAPRASZAMY DO NAS

Najlepsze Życzenia
Wielkanocne
przesyłają

Jimmy

Louie

właściciele

THE APPLE TREE RESTAURANT



286-1366

4732 W. Peterson Ave.
Chicago, Illinois 60646

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja

Dla Klientów, dla Polonii, Przyjaciół i Znajomych oraz
Obywateli Polskiego Pochodzenia

Wszelkich sukcesów w Waszych wszelkich poczynaniach
i dalszej zbożnej a tak owocnej działalności we wszelkich kierunkach

— zasyłają —

Richard i Marlene Lelko
Właściciele

MAYFIELD

6072 S. Archer Ave.
Tel.: 284-2675



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, oraz Calej Polonii — zasyła —

MAJOR TAVERN AND HALL BRUNO ZAŁUCHA, Właściciel
5660 WEST GRAND AVENUE

TELEFONY BERKshire 7-8089 TUxedo 9-9673

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Oraz Radosnego Alleluja
Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Calej Polonii
— składają —

Ferdynand i Zofia Kois

właściciele Pięknego Lokalu oraz Sali

ROYALTY LOUNGE

3810 W. 63-cia Ul.

Jest to bar-gospoda efektywnie i przyjemnie urządzona. Bar obficie zaopatrzone w
różnego rodzaju trunki i likiery zarówno krajowej produkcji, jak i importowane.
Mamy także piękną salę do wynajęcia na różne Wasze rodzinne przyjęcia na wszelkie okazje.

Po rezerwacji telefonować: 582-3169 lub 735-4415



SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁEGO ALLELUJA
Swoim Klientom i Calej Polonii

— składa —

STANLEY'S

SAUSAGE SHOP

3648 W. BELMONT AVE.

Tel. 539-6607

5406 W. FULLERTON AVE.

Tel. 237-3695

POLONII CHICAGOSKIEJ SKŁADAMY PODZIĘKOWANIE
ZA DOTYCHCZASOWE POPARCIE.



SERDECZNE ŻYCZENIA
RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA
SWOIM KLIENTOM I CALEJ POLONII — SKŁADA
TADEUSZ KOWALCZYK, Właściciel

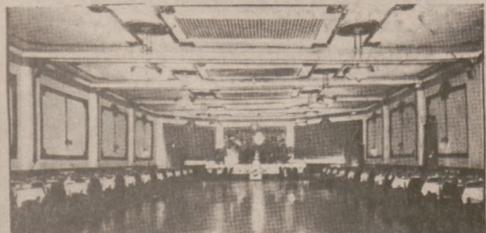
WONDERLAND BALLROOM

2936-40 MILWAUKEE AVE. — TEL.: 276-1355

DWIE ELEGANCKIE, PIĘKNE, OCHŁADZANE SALE

NA WESELA — BANKIETY I INNE OKAZJE

Zanim Zamówicie Gdzieindziej — Zobaczcie Nasze
Sale, Porównajcie Nasze Menu i Nasze Ceny



- WYŚMIENITA POLSKO-AMERYKAŃSKA KUCHNIA
- FACHOWA, UPRZEJMA I SZYBKA OBSŁUGA
- PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA OD 50 DO 1,000 OSÓB
- WŁASNY PARKING

ORBIT RESTAURANT & LOUNGE

2948-54 Milwaukee Ave. Tel. 276-1355

NAJELEGANTSZA POLSKA RESTAURACJA W CHICAGO

- NASTROJOWY I ELEGANCKI BAR Z DUŻYM WYBOREM TRUNKÓW
- POTRAWY POLSKIE I AMERYKAŃSKIE
- UPRZEJMA I SZYBKA OBSŁUGA
- W PIĄTKI, SOBOTY I NIEDZIELE GRA ZNAKOMITY DUET SKRZYPEK I ORGANY
- WŁASNY PARKING



WSPANIAŁY OŚRODEK WAKACYJNY
NA WYPOCZYNEK, SPORTY
I ROZRYWKI DLA WSZYSTKICH
INFORMACJE I REZERWACJE (312) 276-1355

- Mieszkania w głównym pawilonie lub małych domkach
- Wyśmienita kuchnia Bar • Muzyka • Tance.
- Własna przystań, rybołówstwo i łódki.
- Korty tenisowe i wiele atrakcji • Ogrzewany basen pływacki

NOWY, PIĘKNY, DUŻY, POLSKI
OŚRODEK WAKACYJNY:

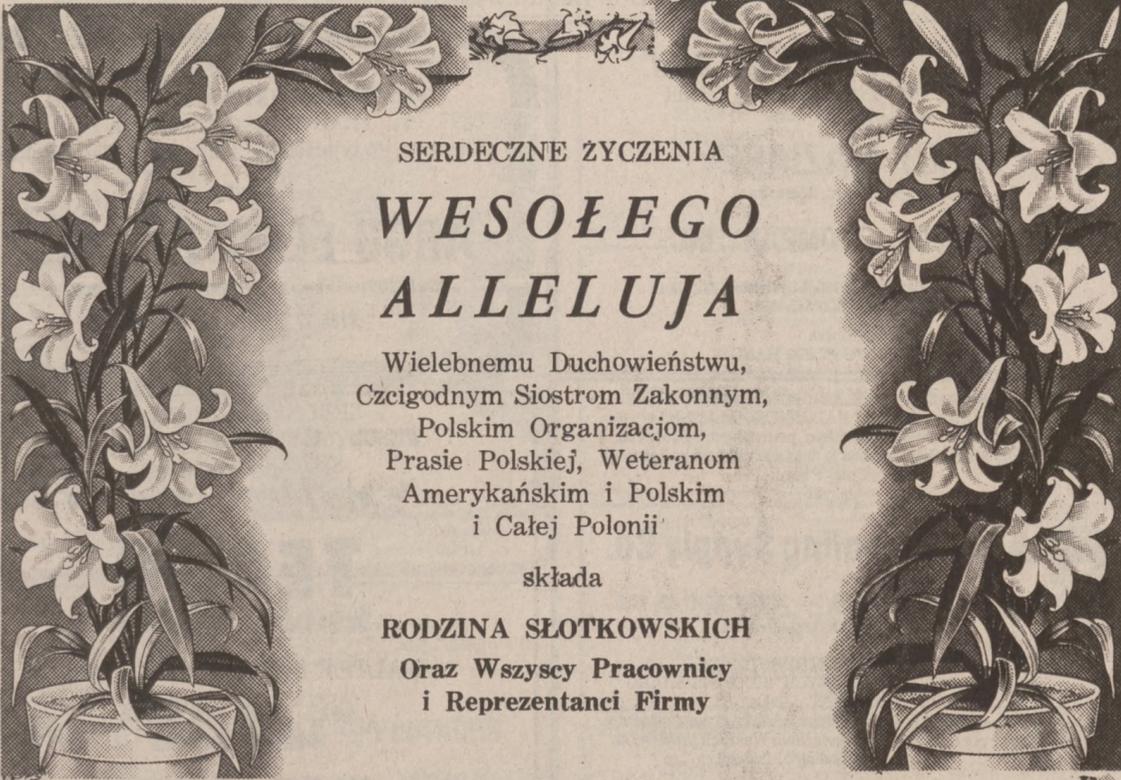
ORBIT RESORT

POŁOŻONY W PIĘKNEJ, ZALESIONEJ OKOLICY NAD JEZIOREM

w STURGEON BAY, WISCONSIN

TEL.: (1-414) 743-5555





SERDECZNE ZYCZENIA
**WESOŁEGO
ALLELUJA**

Wielebnemu Duchowieństwu,
Czcigodnym Siostronom Zakonnym,
Polskim Organizacjom,
Prasie Polskiej, Weteranom
Amerykańskim i Polskim
i Całej Polonii

składa

RODZINA SŁOTKOWSKICH
Oraz Wszyscy Pracownicy
i Reprezentanci Firmy

SŁOTKOWSKI SAUSAGE CO.

Firma Założona w 1918 roku przez Józefa B. Slotkowskiego

2013-37 W. 18 St. — CHICAGO, ILLINOIS 60608 — Tel. (312) 226-1667

LEONARD P. SŁOTKOWSKI
Prezes i Zarządca

DR. EUGENE SŁOTKOWSKI
Wiceprezes

**Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych
Świąt Wielkanocnych**

Klientom, przyjaciołom, znajomym i całej
Polonii — przesyła znana w Chicago polska
firma importowo-eksportowa

SOPHIE COMPANY KRAKUS
3038 N. Milwaukee Ave. Tel. 227-0678

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
— oraz —

Radosnego Alleluja
Klientom i Przyjaciołom i Całej Polonii

POLSKA FIRMA

POLA FOOD, INC. — POLA PIEROGI
2303 W. Cermak Rd.

Tam możecie się zawsze zaopatrzyć w doskonałe pierogi
różnego rodzaju.

Tel. 254-1700

Henry Szadzewicz, Właściciel

Pierogi z Naszej Firmy Możecie Również Kupić We Wszystkich
Sklepach Żywnościowych • Pytajcie Się o Te Pierogi

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
Wszystkim Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii
przesyłają Danuta i Stanisław Pasieka, właściciele

PASIEKA BAKERY

3056 N. MILWAUKEE AVE.

TELEFON: 278-5190

oraz

PASIEKA'S FOREST VIEW BAKERY

6454 N. Milwaukee Ave.

Tel. 631-1129

Pamiętaj że...

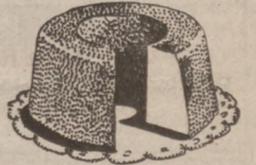
"Dobre i smaczne wypieki kupisz
u Pasieki"

Codziennie świeży chleb żytni i
pszenny, smaczne bułeczki w dużej
rozmaitości, torty na wesela, uro-
czystości urodzinowe i imieninowe,
ciasta drożdżowe i owocowe, babki,
makowce, strudle, pierniki i wiele
innych.



Na Święta Wielkanocne prosimy zaopatrzyć się w naszych piekarniach

Wszystkim naszym klientom,
przyjaciołom, znajomym i
całej Polonii przesyłamy
**NAJLEPSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH**



BARBARA'S BAKERY

5222 W. Diversey Ave., Przy Laramie
Tel. 736-0805

Barbara i Marian Basta, Właściciele

U nas zaopatrzyć się w wyśmienite pieczywo na Wasz
stół świąteczny: chleb polski, torty, makowce, serniki,
babki i wiele innych.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!
Grzeczna polska obsługa

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
Zdrowych i Wesołych Świąt Wielkanocnych
Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii Przesyłają

WANDA GÓRECKA I LALA SASICKA

SUNSHINE

Bakery and Delicatessen

1238 MILWAUKEE AVE.

TEL. 235-7808

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH i SMACZNEGO JAJKA
przesyłamy naszym Klientom, Przyjaciołom, Znajomym i całej Polonii
przy tej okazji
ZAPRASZAMY SERDECZNIE
do naszego nowoczesnie urządzonego składu rzeźniczego
i składu likierów

**BACIK'S
SUPER MEAT MARKET
AND LIQUORS**

2976-78 N. Milwaukee Ave.

Telefon: 342-8855

po zdrowe i smaczne wędliny,
garnażerię własnego wyrobu oraz
mięso w najlepszym gatunku.
Mamy również na składzie produkty
importowane z Polski i innych
krajów Europy.

Wszelkiego rodzaju likiery,
wódki, wina i piwa w dużym
wyborze.

Właścicielami są znani w Chicago
HELENA i STANISŁAW BACIK



Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
naszym licznym Klientom i Przyjaciołom oraz
całej Polonii przesyła

SLIZ

POLSKIE SKLEPY WĘDLINIARSKIE

RAYMOND i LILLIAN SLIZ z MATKĄ JANINĄ
wraz z Zespołem Pracowników

3116 West 43rd St.
6743 W. Archer Ave.

Tel. 523-9533
Tel. 229-1138

Najlepsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii

— składają —
Wiktor i Anna, Właściciele

POL-ITAL DELI

5712 W. Fullerton Ave.

Tel.: 622-4588

oraz

PRIME MEAT MARKET & RESTAURANT

2416 N. Cicero Ave.

Tel.: 622-0119

U nas zaopatrujcie się w najlepsze gatunki mięsa i wędliny
oraz wiejską kiełbasę i garnażerię własnego wyrobu.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, dla Obywateli polskiego pochodzenia, Przyjaciół i znajomych oraz całej Polonii
Pomyślnych, owocnych i chwalebnych poczynań oraz wszystkiego najlepszego, wiele sukcesów i powodzenia
dla dobra Waszych Rodzin, Sprawy Polskiej oraz Narodu Polskiego.

— Zасыłają —

TERESA i STANISŁAW PODGÓRSCY
Właściciele Nowoczesnego Sklepu

FARMER'S MARKET

2910 N. Central Park Ave.

Tel.: 252-0370

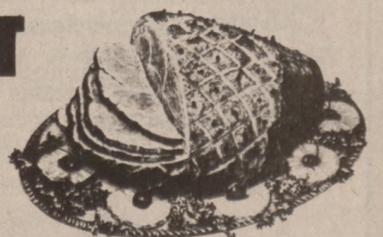
POLECAMY KIELBASE POLSKĄ świeżą lub wędzoną
• KIELBASE TATRZAŃSKĄ, ŻYWIECKĄ, RZESZOWSKĄ
• Polska lub Amerykańską SZYNKĘ Wędzoną, Gotowaną, Od
Kości SZYNKĘ WESTFALSKĄ • PASZTET • BALERONY
• KIELBASKI • FLAKI • PIEROGI • GOŁĄBKI • ZUPY • CIASTA Poza tym wielki wybór konserw
mięsnych i rybnych, oraz wszelkiego rodzaju delikatesów, importowanych z Polski i innych krajów. Zawsze
świeże pieczywo i artykuły spożywcze.

NAJWYŻSZA JAKOŚĆ

★ NAJNIŻSZE CENY

★ NAJLEPSZA POLSKA OBSŁUGA

Dziękujemy Za Dotychczasowe Poparcie i Polecamy Się Waszej Łaskawej Pamięci Na Przyszłość



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Klientom, Przyjaciółom, Znajomym oraz całej Polonii

— składa —

BEE JAY'S INC. DISTRIBUTORS

Meat Products—Processors
1315 W. Fulton Mkt. Tel. 829-4410
Joseph Badzioch, Sr., President; Joseph Badzioch, Jr., Manager;
Steve Badzioch, Foreman

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Naszym Współdziaławcom, Przyjaciółom, Klientom Oraz Calej Polonii

Zasyla

POLSKA FIRMA

CICERO BOTTLING WORKS
3100 SOUTH 48th COURT — Szybka i Wydajna Obsługa

ENJOY A COOLING DRINK

Cooling Drink

- WSZYSTKIE WASZE ULUBIONE SMAKI
- BONNIE MISS BEVERAGES
- Na Wasze Wesela, Bankiety
- i Towarzyskie Zabawy
- Zamówcie w Polskiej Firmie
- Steve i Helen Zawislak, właściciele

TELEFONUJ CIE OŁ 2-1133
Lab Do Najbliższego Detalisty Sprzedającego Nasze Napoje

Pragniemy złożyć najserdeczniejsze życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii, wiele szczęścia powodzenia we wszelkich poczynaniach

VOGT'S WINE SHOP, INC.

1100 W. Adams Street

Telefon HA 1-2875 lub 421-2878

Naszym Klientom, Przyjaciółom, Znajomym i Calej Polonii

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— przesyła —

EUGENIA ŚWIĄTKOWSKA
Właścicielka

KRYSTYNA'S DELICATESSEN

Polecamy wysmienite wyroby wędliniarские i garnażeryjne, pączki, uszka i wiele innych smakołyków.

4729 S. Ashland Ave., Chicago, Ill. 60609 Tel.: 376-2658

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja wszystkim Rodakom, Klientom oraz wszystkim, którzy przez wiele lat z nami współpracowali i nas popierali

— składa —

ANTONI PTASZEK, właściciel pierwszorzędnego sklepu towarów spożywczych i mięsa

WHITE FRONT FOODS

3300 S. Ashland Ave. Tel.: 523-6023

Przyjmijcie również serdeczne podziękowanie za wszystko co dla nas uczyniliście.

Najlepsze Życzenia Wesołych świąt Wielkanocnych

— przesyłają —

Władysława i Stanisław Karwaczka, właściciele

FARMER'S MARKET

5259 W. Fullerton Ave. • Tel.: 622-4631

Zapraszamy do naszego sklepu po wędliny własnego wyrobu, mięsa w różnych gatunkach, wyroby garnażeryjne, wysmienite pieczywo oraz owoce i jarzyny.

Mamy również produkty importowane z różnych krajów i firm miejscowych.

Klientom, przyjaciołom i całej Polonii

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

— składa —

KRAKUS DELICATESSEN

4772 N. Milwaukee Ave. Tel.: 736-3524

W naszym składzie zaopatrzyć się w wysokiej jakości wędliny własnego wyrobu oraz wszelkiego rodzaju produkty importowane z Polski i z różnych krajów Europy.

Zofia i Jerzy Bielowicz, Właściciele



Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Klientom, Przyjaciółom i Calej Polonii

— przesyła —

CHET MAZIARZ
Vice President, Manager

EF HUTTON & COMPANY INC.

101 West Lions Drive, Suit 105, Barrington, IL. 60010
Telephone (312) 382-6600

Members
NEW YORK STOCK EXCHANGE

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Rodakom i Klientom, pomyślnych i owocnych poczynaniach oraz dalszego rozwoju oraz wszystkiego najlepszego dla Calej Polonii

— zasyla —

ACORN Roofing Supply Co.

2655 W. 48th STREET CHICAGO 32, ILL.
Telefon YArds 7-5851

HURTOWNI DYSTRYBUTORZY MATERIALOW IZOLACYJNYCH "ROOFING SIDING" "FIBRE GLASS" IZOLACJE

Chętnie skierujemy Was do odpowiedzialnych kontraktorów, którzy pomogą Wam w rozwiązaniu Waszych problemów "Roofing", "Siding" i Izolacji.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych wszystkim przyjaciołom i znajomym

— przesyła —

PRZYJACIEL

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.

4116 W. Belmont Avenue Telefon: Kildare 5-8453

BRACIA EUGENIUSZ I TADEUSZ WASKOWSKI
Właściciele

Kompletna reperacja samochodów wszelkiego rodzaju.
Specjalne maszyny do balansowania kół.
Doświadczenie dwóch generacji w dziedzinie MECHANIKI wszelkich aut.



Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Klientom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii

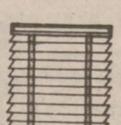
— składa —

POLSKA FIRMA

Lark Blind & Shade Co.

3407 N. MILWAUKEE
Blisko Pulaski Rd.
TEL.: SP 7-5350 — PE 6-2425

Otwarte w poniedz. i czwartki wieczorami
Warto Przyjechać Nawet z Daleka



Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Klientom, Przyjaciółom i Calej Polonii

— zasyla —

W. M. PUCEK, INC.

287 Lincoln Street, Bensenville, IL. 60106
Władysław Pucek, Prezes • Tel.: 860-1510

True Value

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Klientom oraz Calej Polonii — Zasyla

H AND H TRUE VALUE HARDWARE

FACTORY SUPPLIES • ELECTRICAL SUPPLIES
TOOLS • PAINTS • GLASS

5329-31 MILWAUKEE AVE. PHONE 631-5966

TOM AND FRANK
HALUSKA
Właściciele

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA Klientom, Przyjaciółom, Znajomym i Calej Polonii

— zasyla —

ARGO ELECTRIC, INC.

INSTITUTIONAL ELECTRICAL CONTRACTORS

2735-37 W. Diversey Ave.
Tel. AR 6-9300

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKIEJ NOCY Składają Calej Polonii Zarząd i Pracownicy Polskiej Firmy

TESKO WELDING MFG. CO.

WALTER SKONIECZNY, Prezes

4612-18 W. MAYPOLE
4425 W. KINZIE

216-5728 lub 626-6792

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych Wszystkim Klientom, Przyjaciółom, Znajomym i Calej Polonii

— przesyła —

DOM MODY BARBARA

3105 N. Milwaukee Ave. Telefon: 478-9425

Najpiękniejsze rzeczy po najbardziej umiarkowanych cenach kupisz w naszym sklepie

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA KLIENTOM I CALEJ POLONII

Ludwik i Helena Skikiewicz
Członkowie Tow. Biały Orzeł
Gr. 523 ZNP
Właściciele

FINE ARTS STUDIO

1452 W. Chicago Ave.

Studio nasze obchodziło 28 września 1981 r. Diamentowy Jubileusz. Od 78 lat służymy Polonii wszelkimi usługami fotograficznymi.



Specjalnością naszą są fotografie ślubne — pojedyncze i grupowe, zdjęcia komunijne i graduacyjne oraz portrety.
Po umówienie telefonować:
Haymarket 1-0610

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Klientom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii

— zasyla —

K & K AUTO REBUILDING

Polski Zakład Naprawy Wszelkiego Rodzaju Samochodów

3443 N. Pulaski Rd.
Tel. 539-6820

Krzysztof Krasinski, właściciel
Ceny przystępne. Obliczenia darmo.



MILE ŻYCZENIA WIELKANOCNE dla Klientów oraz dla Polonii of firmy

LUDWIK REALTY CO.

Józef Ludwik Ziarnik, Właściciel
Mówimy po polsku i niemiecku

3813 W. Montrose Ave. • Tel.: 478-6510

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Calej Polonii

— przesyła —

WM. STREJC & SON
Kontraktor

GREAT EXPERT — REMODELING and BUILDERS

5410 So. Karlov Ave. Tel. 585-4366

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Dla Klientów i Calej Polonii

— zasyla —

ZILKA MEN'S WEAR

1552 W. Chicago Ave.
666-2527

Najlepsze Życzenia Radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego

— składa —

ZOFIA Blicharz

"ZOFIA SHEEPSKIN STORE"

Pracownia Kuśnierska

3116 N. MILWAUKEE AVE. 588-5320



Happiness

WESOŁYCH I SZCZĘŚLIWYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Załatwiamy Wycieczki Do Polski i Wszystkich Krajów

Wycieczka Na Warszawską Jesień Odlatuje 20 Września

— — — — —

Wysyłamy Paczki
ARA • POL-PAK • PEKAO

Telefon 782-4900
Nowy Adres:
220 S. State St. Chicago 60604
Pokój 708

STEFANIA GONDEK
WŁADYSŁAWA FAFROWICZ

Dwie Bratnie Dusze

(Ciąg dalszy ze str. 8)

Gdy mazura zagrał na nich czasem. To się niosły moce niepojęte. Szedłeś w tany z najmiłszą, Tupnąwszy obcasem. A gdy zagrał na nich rzewnie — cicho, Ton spod smyka płynął smętny, wolny...
 Jakies w skrzypcach snadź siedziało licho...
 Coś płakało, coś kwiliło niby konik polny.
 Powiadali, że w skrzypcach pewne Zamieszkała umęczona dusza,
 Ze płakała za swym krajem rzewnie,
 Jak strugana z polskiej wierzby fujarka pastusza.
 Takie ci to były skrzypki i taki grajek — dziwadło. Niejeden, który nie rozumiał się na muzyce, podśmiewał się z cicha z Janka lub go wprost głupim nazywał.
 Nadeszła wiosna.
 Wielkanoc, choć wczesna, zapowiadała się promienna, ciepła, radosna. Tym wilgotniejsze i ciemniejsze wydawały się Jankowi mroki kopalni. Grał teraz tak jakoś boleśnie, że aż górniczy dziwowali się temu, spoglądając na się pytająco.

— Co mu jest?
 Co mu było? Ot zwyczajnie. Zarło go na wnętrzu i w piersiach, żarła go tęsknota za tym polem złocistym, za łąką zieloną, za strumykiem srebrzystym, za tym ciemnym borem i chatynką niewielką, co ostała gdzieś hen, aż w Sandomierskim.
 Starzy zabrali go z sobą. Matka umarła na piersi, ojca załutkło w kopalni. Sam się ostał niby jak ten palec. Obcy dla niego byli ludzie, — obcy kraj. Do czego miał więc tęsknić nieborak?
 Do dziecińczych lat!
 W Wielki Piątek zwieźli na dół nowe konie. Dwa silne jeszcze ogiery, nieobeznane zupełnie z robotą pod ziemią. Oddano je zaraz pod opiekę Janka.
 Cztery szkapy które oporządał siemota do polskiej nawykły mowy i polskich słuchały rozkazów. Nowe zwierzęta, trzeba było najpierw oswoić z nowymi warunkami pracy.
 W Wielką Sobotę miano pracować tylko do pół szychty. Jakoś przed południem jeszcze wszyscy podążyli do windy. Pchali się prędzej do kosza. W domu czekały na nich placki, baby, kiełbasy i jajka na twardo, a w środku — baranek z chorągiewką o polskich barwach.
 Wszyscy byli już na wierzchu. Została tylko obsługa windy i motorów.
 Na drewnianej tablicy brakowało jednego numeru.
 — Go up?
 — A numer 37?
 — Co, nie ma go?
 Nikt jakoś w natłoku nie zauważył nieobecności Janka.
 — Down. — Padł rozkaz.
 — Janek!... Jaaanek! Janek! — rozległ się po ciemnych lochach nawoływania.
 Dwaj górniczy udali się wprost do stajen.
 — Janie...
 Cofnęli się przerażeni.
 Na progu z roplataną głową, uderzony śmiertelnie kopnięciem nowego konia leżał martwy grajek.
 Gdy nazajutrz nowy koniuszy zarzucił szkapom siano, znalazł za drabiną Jankowe skrzypce.
 Wszystkie cztery struny były zerwane. Uleciała z nich dusza za Jankową duszą. Błąkają się teraz obie po kopalni i płaczą że nad polski strumień, do rosochatej wierzby w Sandomierskim, trafić nie mogą.
 Od tego dnia w każdą Wielkanoc, gdy wszyscy górniczy świętują Alleluja, w opuszczonej kopalni chodzi Janek po lochach i gra o doli i niedoli polskiego emigranta.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Klientom, Przyjaciołom, Znajomym i całej Polonii — składa —

POLSKIE STUDIO FOTOGRAFICZNE
 PHOTOGRAPHY by STANLEY
 5804 W. Addison UL. • Tel.: 283-4555

STANLEY M. WLODKOWSKI
 Fotograf —
 właściciel Studia
 Specjalnością Studia są:
 Portrety
 Zdjęcia ślubne: fotografie całych orszaków weselnych, fotografie pojedyncze i zbiorowe. Fotografie z różnych uroczystości jubileuszowych i rodzinnych.



Prosimy telefonować po umówienie

Fotografia wykonana przez to Studio

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego Alleluja Klientom, Przyjaciołom i całej Polonii — składają —

Mr. & Mrs. Chester Szafranec, and Sons, właściciele

CRAGIN
 HARDWARE INDUSTRIAL SUPPLY CO.
 IF WE DON'T HAVE IT — YOU DON'T NEED IT...
 Complete line of factory supplies, hardware, paints, PLUMBING AND ELECTRICAL SUPPLIES.
 Obecnie pod nowym adresem:
 2021 N. LARAMIE AVE. • TEL.: 237-4170

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA Dla Przyjaciół, Klientów i Calej Polonii — zasyła —

POLSKA DRUKARNIA
 Mieczysław i Maria Bandur, właściciele

MITCHELL BANDUR PRINTING — M.B.P.
 5304 W. Altgeld Street • Phone: 889-0751 • Chicago, Ill. 60639
 Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa Szybko i Efektownie.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Klientom, Znajomy, Przyjaciołom i Calej Polonii — zasyłają —

A.A.A. SAW & TOOL CO.
 1401 W. Washington Ulica
 EDWARD W. KOPALA • E. WAYNE KOPALA
 Przewodniczący • Prezes
 Tel.: 738-4100

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów, Oraz Calej Polonii — zasyła —

BOB WOLF, Prezes

DISTRICT FURNITURE & APPLIANCES
 4501 South Pulaski Road • Telefon 254-4700
 MEBLE — PRZYRZĄDY • DOMOWE — DYWANY

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego

SATE-LITE

MFG. CO.
 6230 GROSS POINT RD. • TEL.: 647-1515
 NILES, IL 60648

ANDREYA-KRAWCOWA
 Zawiadamia Polonię miejscową i z okolicy, że szyje na zamówienie wszelkiego rodzaju garderobę damską z własnego lub powierzzonego materiału.
 Wykonuje również wszelkiego rodzaju poprawki i naprawę odzieży męskiej oraz futer.
 Proszę telefonować Rano lub Po Południu
 Tel. 298-7095
 Klientom Rodzinie i Calej Polonii Składam
 Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

PEKAO

470 Park Ave South
 New York, N.Y. 10016

333 N. Michigan Ave.
 Chicago, ILL. 60601

WSZYSTKIM KLIENTOM I DEALEROM

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ZDROWYCH I WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

SKŁADA

PEKAO TRADING CORPORATION

WESOŁEGO ALLELUJA
 Przyjaciołom, Pracownikom i całej Polonii — życzą —

DUDEK & BOGK
 Spring Mfg. Co.
 MANUFACTURERS
 5100 W. Roosevelt Rd. • Tel. 379-4100
 AUTOMATIC WIRE FORMS AND SPECIALTIES
 SPRING AND METAL STAMPINGS

Serdeczne Życzenia RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO Swoim Klientom i Calej Polonii Składają

JAN I STANISŁAWA OLENDER Z RODZINĄ

CRAGIN-HANSON
 MEN'S AND LADIES' WEAR



JAN OLENDER

5317 W. FULLERTON AVE. • TELEFON: BE 7-4231

ZAPRASZAMY NA WIOSENNE ZAKUPY

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT CAŁEJ POLONII — składa

R.C. COIL SPRING

MANUFACTURING CO., Inc.
 CHESTER SAWKO, Prezes
 490 Mitchell Road • Glendale Heights, IL. 60137
 Telefon: (312) 790-3500

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Klientom i Przyjaciołom oraz całej Polonii — składa —

STANLEY LESNIAK, JR., Prezes

RAINBOW ROOFING CO.
 NOWE DACHY — REPERACJA DACHÓW I IZOLACJA
 Ceny Niskie, Obliczenia Darmo — Robota Gwarantowana
 3413 N. Central Ave • Tel.: 777-4667

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja wszystkim Klientom, Przyjaciołom, Znajomym i całej Polonii — zasyła —

FIRMA BUDOWNICZA I REALNOŚCIOWA
ERA CALLERO & CATINO REALTY, INC. Realtor
 Builder Developer
 7800 MILWAUKEE AVENUE
 NILES, ILLINOIS 60648
 967-6800 • 774-1900 • 967-0555

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Rodakom, Klientom oraz Calej Polonii — składa —

RODZINA BOLEK I SITKIEWICZ Właściciele

MID-WEST WIRE SPECIALTIES CO.
 2741-43 North Pulaski Road
 Tel.: ALbany 2-4737-8

BARDZO SERDECZNE ZYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
POLONII CHICAGOSKIEJ SKŁADA

STACJA RADIOWA WEDC

1240 A.M.

DYREKCJA:

ROMAN PUCIŃSKI, RICHARD MICHAŁ
LEONARD SŁODKOWSKI, STANLEY LEŚNIAK
TED JANKOWSKI, CONRAD GODAWA
STANLEY OLECH

AURELIA M. PUCIŃSKI, Zarządczyni Stacji
LIDIA PUCIŃSKA i HALINA GRAMZA, Kierowniczki
Polskiego Programu Radiowego "Godzina Słoneczna"
Codziennie o 8:30 rano



Lidia Pucińska

5475 N. MILWAUKEE AVE. * CHICAGO, ILL. 60630 * TEL.: 631-0700



Aurelia M. Pucińska

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Rodakom, Klientom oraz Całej Polonii
— składa —

POLSKA FIRMA
E. Walter & Co.
Screw Machine Products

333 N. King Street
Elk Grove Village, Ill.
E. WALTER, President Tel.: 437-8080

Najserdeczniejsze Zyczenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciołom, Znajomym, Klientom i całej Polonii
— składa —
FRANCISZEK GIERLASINSKI
Członek Tow. Wolność-Grupa 1776 Związku Narodowego Polskiego
Po przystępnych cenach wykonuje prace krawieckie
czyszczenie i reperacje.
1837 W. Chicago Ave. Tel. MO 6-8224

Najlepsze życzenia radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
Polonii Chicagowskiej — składa —

RODZINA DOKTORA JÓZEFA I SŁAWY MIGAŁÓW WRAZ
ZE WSPÓLPRACOWNIKAMI

**ETNICZNEJ STACJI RADIOWEJ
WCEV — 1450 A.M.**

5356 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641 Tel. 282-6700

Szczególnie serdeczne życzenia swoim słuchaczom składają
JÓZEF SŁAWA i JERZY MIGAŁOWIE, kierownicy programu

"GŁOS POLONII"

Nadawanego od poniedziałku do piątku od 4:30 do 6:00, a w soboty od 4:05 do 6:00

Najlepsze życzenia swoim licznym klientom przesyła

EUROPE TRAVEL BUREAU, INC.

5356 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641 Prowadzone Przez Rodzinę Migalów Tel. 282-7744

Z Okazji Świąt Wielkiej Nocy
wszystkim naszym Klientom,
Przyjaciołom, Sympatykom i
całej Polonii
Najserdeczniejsze Zyczenia
WESOŁEGO ALLELUJA
— składa —



JERRY CIELIŃSKI
ACCOUNT AGENT ALLSTATE

Serdecznie Dziękuję wszystkim moim
klientom za wspaniałą współpracę.
Dążeniem moim było i jest zapewnienie jak
najlepszej obsługi. Zawsze starałem się dać
Wam jak najkorzystniejsze ceny, pozostając
zawsze w zgodzie z przepisami. Wszyscy moi
Klienci zostali obsłużeni solidnie dając mi
poczucie dobrze spełnionego obowiązku.
Pragnę by dalsza nasza współpraca była równie
owocna i korzystna zarówno dla Was jak i
dla mnie. Uczynię wszystko aby nie zawieść
Waszego zaufania. Zapraszam wszystkich do
korzystania z moich usług, satysfakcja
gwarantowana. Zawsze gotów do współpracy
— Jerzy Cielinski — Wasz przyjaciel i doradca
w sprawach ubezpieczeń.

JERRY CIELIŃSKI

ZAPRASZA:

DZWOŃCIE NA Nr.

965-2021



Porównajmy!

Być może ja zaoszczędzę Wam pieniądze
w ubezpieczeniach:
• Na życie i zdrowie
• Na domy
• Na auta i łódki
• Na kontakach IRA
• Na finansowaniu kupna

Dzwońcie do mnie i porównajcie.

You're in good hands.

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Co., Northbrook, IL.

JERRY CIELIŃSKI

Account Agent

Lawrencewood Center

WAUKEGAN i OAKTON, ul.

NILES, IL. 60648

Tel. Biura Na Przedmieściu: 470-0085

W Chicago: 275-1187 Domowy: 965-2021

Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt
Wszystkim Swoim Odbiorcom i Całej Polonii
— składa —

**JAPCZYK
MOVERS**

4379 Scott St. ILL IC 21432MC
Schiller PK., IL 60176 678-3757

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt
Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Swoim Znajomym, Przyjaciołom i Całej Polonii
— składa —

Chicago Commons Association

WRAZ Z POSZCZEGÓLNYMI
COMMUNITY CENTERS

Taylor House (Headquarters) 915 North Wolcott Avenue	Adult Day Care Center 1460 West 78th Street
Emerson House 645 North Wood Street	Olivet Community Center 1441 North Cleveland Avenue
Mary McDowell Self-Help Center 1335 West 51st Street	Mile Square Community Center 124 North Hoyne Avenue
South Side Community Center 6308 South Loomis Boulevard	

Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Klientom, Przyjaciołom i całej Polonii
zyczy

MALINA

COATS — SUITS — FURS — BRIDAL ATTIRE

**FUR STORAGE
AND REMODELING**

4040 W. 111ta Ulica w Oak Lawn, Ill. Tel. 425-4660

DRUGI SKLEP

717 Army Trail Rd., Addison, Ill. Tel. 543-1455

**Mr. & Mrs.
Eugene
ROSIAK**

POLSKA FIRMA

EDWARD'S STORE FOR MEN

Bracia Zielińscy, właściciele

8841 S. Commercial Ave. Tel. RE 4-0334

Tu otrzymać możecie wszystko co wchodzi w zakres eleganckich
ubiorów dla mężczyzn. WIELKI WYBÓR. Ceny przystępne

Klientom i Całej Polonii Składamy

Najserdeczniejsze Zyczenia — Wesołego Alleluja

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Wszystkich
Naszych Dobrych Sąsiadów oraz Całej Polonii
— składa —

**STAR STEEL
& WIRE CO., INC.**

FRANK NISENBOIM, Prezes i Zarządca

2017 NORTH 25th AVENUE
FRANKLIN PARK, ILL.
TELEFON.: 451-0070

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt
Wielkanocnych

SMITH-CORCORAN FUNERAL HOME

6150 N. Cicero Ave. Tel.: 736-3833

LAIN—HURSEN FUNERAL HOME

5501 N. Ashland Ave. Tel.: 561-2645

Mr. & Mrs. Robert J. Smith, Mr. & Mrs. Robert A. Jardien
Robert J. Smith, Jr.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciołom, Znajomym, i Całej Polonii
— zasyła —

**WALTER L. SOJKA
FUNERAL HOME**

Nowoczesne Kaplice Ochładzane

1427 W. CHICAGO AVE. TEL.: MO 6-2673

Kiedy chwila smutku i żaloby nawiedzi Wasz dom —
Zwróćcie się do nas z całym zaufaniem.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
i RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół i Całej Polonii
— zasyła —

WOLNIAK FUNERAL HOME

5700 South Pulaski Rd. i 4604 South Wolcott Ulica
Telefon: Portsmouth 7-4500

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT i RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół i Dla Polonii
— Zasyła —

**JOHN V. MAY
Funeral Home, Inc.**

4553-61 Milwaukee Ave., at Wilson PHONE Kildare 5-2115-6-7 Chicago, IL 60630



Frank A. Ocwieja

Kiedy chwila smutka i żaloby nawiedzi Wasz dom Zwróćcie się do nas
z całym zaufaniem.

SERDECZNE ZYCZENIA
Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja składa całej Polonii

OCWIEJA FUNERAL HOME

4254-56 S. Mozart Street Tel. 254-3838

AIR CONDITIONED HOME LIKE FACILITIES

Serving Chicago and Suburbs

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
Oraz Radosnego Alleluja Organizacjom Polski i Całej Polonii
— składa —

**SZYKOWNY
Funeral Home, LTD.**

Jeżeli zajdzie potrzeba — jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w nocy.

4901-09 S. ARCHER AVE. Tel.: 735-7521

Już Od Czterech Pokoleń Służymy Wam z Godnością w Potrzebie

Serdeczne Zyczenia
Radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
Przesyłają Polonii

**POTEREK
Funeral Homes**

5253 W. FULLERTON AVE. i 5735 W. FULLERTON AVE.
Telefon: BE 7-6400

SERDECZNE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciołom, Znajomym i Całej Polonii — składa

JÓZEF J. NOWORUL

Właściciel Dwóch Pięknych i Obszernych Kaplic Pogrzebowych
NOWOCZESNIE URZĄDZONYCH

Noworul Funeral Home

2636-38 SOUTH CENTRAL PARK AVENUE
Telefon: 762-2233

NAJLEPSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Całej Polonii, Wszystkim
Czytelnikom Dziennika
Związkowego, Znajomym
i Klientom Byłym,
Obecnym i Przyszłym



Zasyła

**JERZY
OMELCZUK**

PRUDENTIAL INSURANCE

Jeżeli Państwo Potrzebujecie Ubezpieczenia
Proszę Dzwonić Do Mnie Na Tel.
299-2930 lub 774-5131
Załatwiam Wszystkie Ubezpieczenia

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Wielkiej Nocy
Calej Polonii
— składa —

**POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY
w POŁUDNIOWEJ DZIELNICY**

**FORTUNA
FUNERAL HOME**

4401-03 S. Kedzie Avenue
Tel. Lafayette 3-7781

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołego Alleluja
Sklada
Przyjaciółm i Calej Polonii
Polski Zakład Pogrzebowy
Na Władysławowie



KOPEC FUNERAL HOME

5259 West Roscoe Avenue
5300 West (Na Zachód) 3400 North (Na Północ)
Stanisław J. Kopec, Pogrzebowy
Mówimy Po Polsku • Tel.: 545-6974

Obsługujemy w naszych kaplicach w Par. Sw. Władysława,
Sw. Ferdynanda, Sw. Bartłomieja i w okolicy

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
— składa —

**BARAN
FUNERAL HOME**

JOHN A. BARAN, Właściciel
2644-46 N. Central Ave. Tel. National 2-1488

Radosnych Świąt Wielkanocnych
i Wesołego Alleluja
Przyjaciółm i całej Polonii
— życzą —

**SKAJA FUNERAL HOME
SKAJA'S TERRACE FUNERAL HOME
OPERATED BY SKAJA BROTHERS**

PIĘKNE I NOWOCZESNIE URZĄDZONE KAPLICE POGRZEBOWE
Kiedy chwila smutku i żaloby nawiedzi Waszą Rodzinę, jesteśmy do
Waszych usług 24 godziny dziennie

3656 W. Belmont Ave., Chicago 60618 KE 9-1376
7812 N. Milwaukee Ave., Niles, IL. YO 6-7302
Res. 3656 W. Belmont Ave., Chicago 60618 KE 9-1376

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Swoim Znajomym, Przyjaciółm i Calej Polonii
— zasyłają —

KOWACHEK FUNERAL HOME
5776 W. Lawrence Ave. Tel.: 545-3800

Kiedy chwila smutku i żaloby nawiedzi wasz dom,
udajcie się do nas z całym zaufaniem,
a uczynimy wszystko, aby wam ulżyć i dopomóc

1934 50-ła ROCZNICA 1984
POLSKIEGO ZAKŁADU PORZEBOWEGO

KOLSSAK FUNERAL HOME
4255-59 West Division Ulica Tel.: AL 2-3600 albo AL 2-3607

oraz

KOLSSAK'S OF WHEELING
189 So. Milwaukee Ave., Wheeling, Ill. Tel.: 537-6600

Zasyłamy
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych i Radosnych
Świąt Wielkanocnych Dla Wszystkich Naszych
Przyjaciół i Calej Polonii
Louis A. Kolssak i Louis Kolssak II

WESOŁYCH ŚWIĄT ŻYCZY POLONII

THEIS — GORSKI
DOM POGRZEBOWY
3517-27 N. Pulaski Road
Tel. Independence 3-5800

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT CALEJ POLONII
— składają —

Dwa Polskie Domy Pogrzebowe

B. F. MALEC i SYNOWIE
834 N. Ashland Ave. 6000 N. Milwaukee Ave.
Tel. 421-5800 Tel. 774-4100

OBSŁUGA DNIEM i NOCĄ

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— składa —

LOYAL CASKET CO.
134-58 S. California 3280 N. California
Tel. 722-4065 Tel. 478-8676

Janina Piaskowska

Frasobliwemu Śpiwuję

Hej — Panie Jezu frasobliwy
co martwisz się patrząc na drogę
jakbyś chciał rzec.
— przecieżem wszystko im dał
przecież nic więcej nie mogę.

A różne są te ludzkie drogi — różne są
a to w górę umęczone
a to w dół zapędzone
a to grząskie zabłocone
a to boczne skręcone — różne są...

I że tych ludzkich dróg wyprostować się nie da
— że po dobroci nie idzie
więc rączką twarz podparteś
siedzisz w bólu i wstydzie
— że za one marne Ty marleś.

Tak siedzisz zadumany w deszcz i zimno
w szczerym polu nad miedzą
i ja Cię próżno wołam
i ja Cię próżno szukam
— ludzie tu o frasobliwym nie wiedzą...

A boś Ty w Polsce został mój Jezu
w polu na drogę rozstaju —
jakże Cię teraz ułapię
— jakże do Ciebie dziś trafię
gdym poszła z kraju...

Hej jeszcze ja powrócę
hej jeszcze Cię odsmucę — mój frasobliwy
rączkę z twarzy odejmę
do ciepłej izby przejmę
— bądźże mi wreszcie szczęśliwy.

Siedę Ci na kolana
mój Gazdo ukochany
boś Ty ociec — a ja mała
A Ty już bez frasunku pogłaszkaż mnie po głowie
— naści córuchno oscypek syрка
boś mi śpiwała. —

Rezurekcyjne dzwony się ozwały
gromko, potężnie, radośnie
hymnem pogody, i dumy i chwały
Bogu, i słońcu i wiosnie.

Niwami Chrystus chodził zmartwychwstały,
z rozpostartymi szeroko ramionami,
ku każdej skrzyżł chacie,
a dzwony — grały i grały...
J. A. GAŁUSZKA

Na Radosne Świąta Wielkanocne
ze
Chrystus zmartwychwstał!
Prawdziwie zmartwychwstał!
Naszym Przyjaciółm i całej Polonii

składamy serdeczne życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA
i we wszystkim
Szczęść Boże!

MISJONARZE SALETYNI

Georgetown, Illinois 61846 (Olivet)

Po wszelkie informacje zwracać się do:
Rev. John Lewandowski, MS
La Salette Retreat Center — Georgetown, Ill. 61846
Tel.: (217) 662-6671

PARAFIA ŚW. JANE DE CHANTAL
5247 SO. McVICKER AVE.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
Radosnego Alleluja
Dla Parafian, Przyjaciół, Znajomych, Obywateli Polskiego Pochodzenia
We wszelkich Waszych Poczynaniach — Szczęść Wam Boże

— zasyłają —
Ks. Paweł Marszałek, Proboszcz
Ks. John A. Ward, Proboszcz Emeryt
Ks. Tomasz Cabala, Asystent

Serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— składają —
RODZINA ZARZYCKICH, Właściciele

Zarzycki Manor Chapels
5088 S. Archer Ave. • Telefon: 767-2166

Obsługujemy teren całego miasta i przedmieść

Wesołych Świąt
Życzy Polonii

**KIRSTEN
FUNERAL HOME**
POLSKI DOM POGRZEBOWY
GILES G. KIRSTEN, Fun. Director
1006 North Western Avenue
Telefon: ARmitage 6-3378 lub 6-3379

Połączony z
BELMONT FUNERAL HOME
7120 W. BELMONT



Zasyłam Moje
Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt
Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja

Wiele szczęścia i pomyślności,
zdrowia i powodzenia dla wszystkich
Parafian z Młodziankowa, z Parafii
Sw. Salomei, Władysława, Heleno-
wa, Annowa, Floriana i Pięciu Braci
Polaków i Męczenników w których
to parafiach pełniłem obowiązki
kapłańskie.

KS. WŁADYSŁAW SZCZYPUŁA
Kapelan Macierzy Polskiej; Kapelan Zjednoczenia Akcji
Katolickiej; Kapelan Ligi Morskiej; Kapelan Klubu
Rabka-Zdrój; Kapelan International Polka Ass'n; Bishop
Kettler Council & Auxiliary of the Knight of Columbus
Chapter 1628; W-Prezes Polsko-Węgierskiej Amerykańskiej
Federacji; Członek Z.N.P. Obecnie Asystent Parafii SS.
Pięciu Braci Polaków i Męczenników.

W RADOSNYM DNIU
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Serdeczne Życzenia
"WESOŁEGO ALLELUJA"

Wielebnemu Duchowieństwu, Polskim Organizacjom.
Prasie Polskiej i Calej Polonii

— składają —

Siostry Najśw. Rodziny z Nazaretu
Akademia Najśw. Rodziny

**PARAFIA NAJŚWIĘTSZEJ
MARII PANNY ANIELSKIEJ**
1825 NORTH WOOD ULICA
W SOBOTE, o Godzinie 7:00 Wieczorem
Cereemonie Liturgiczne i Msza Św.

W NIEDZIELE
Procesja—Rezurekcja o godz. 6:00 rano po polsku z Mszą Świętą
8:30—2-ga Msza Święta 11:30—4-ta Msza Święta
9:45—3-cia Msza Święta
SUMA po polsku

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim parafianom całej Polonii i Ludziom Dobrej Woli
— przesyłają —

Księża z Marianowa:
KS. EDWIN KARŁOWICZ, C.R. Proboszcz Wice-Kapelan Zjednoczenia
Polskiego Rzymsko Katolickiego
KS. STANISŁAW PAWLKOWSKI, C.R.
KS. EDWARD JANAS, C.R.
KS. STEFAN JUDA, C.R.

PARAFIA ŚW. JÓZEFATA
2311 North Southport Ave.

Sobota: Godz. 7:00 wiecz. Nabożeństwo Wigilijne ze Mszą Św.
Niedziela Wielkanocna: 8:30 Msza Św. po polsku,
10:00 Msza Św. po angielsku
11:30 Msza Św. po hiszpańsku

Pan Bóg posłał Syna Swego na Świat, aby wskazał prawdziwy
kierunek wiary, by wytyczył drogę postępowania całej
ludzkości w dążności szukania prawdy, dobra i piękna. By
rozpruśzył ciemności i wskazał światło prawdziwej wiary.
Dlatego w tym prawdziwym duchu wiary naszego Zbawiciela
— przesyłamy —

Wszystkim parafianom, przyjaciółm i całej Polonii
Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

**KS. GERALD E. ROGAL, Proboszcz
i KS. PAUL LIWANAG, Asystent**

**PARAFIA NAJŚWIĘTSZEGO SERCA
PANA JEZUSA**
4600 SOUTH HONORE ULICA

SOBOTA: Świecenie potraw od godz. 1:30 do 2:30
Spowiedź od 3:30 do 5:00 po pol.
Nabożeństwo Liturgiczne o godz. 7:00

Porządek nabożeństw w dniu Święta Wielkanocy
7:30 — 2-ga Msza Św. po polsku 10:30 — 4-ta Msza Św. po polsku
9:00 — 3-cia Msza Św. 12:00 — 5-ta Msza Św.

O Dzwony Wielkanocne, radością rozszalałe,
Ze Odkupiciel Świat rozwałł grubą skałę
i po Szej krwawej mece po straszliwym zgonie
Królujże znów na gwiazdach, przy Ojca Swego tronie!

Przesyłamy najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
dla Wszystkich Parafian, Przyjaciół i Calej Polonii

KS. RICHARD J. KLAJBOR, Administrator
KS. JACEK KULINSKI, O.F.M., Asystent
ORAZ SIOSTRY FELICJANKI — NAUCZYCIELKI

WESOŁEGO ALLELUJA!
Wszystkim Miłym Parafianom
oraz
Zacnym Przyjaciółm Parafii

ŚW. JAKUBA
życzą

Ks. Proboszcz John L. Wodniak
Ks. Kazimierz Wronka

MSZE ŚWIĘTE NA UROCZYSTOŚĆ
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO:
W Sobotę Wieczorem o 7:00

W Niedzielę Rano:
Msza św. o 7:00 po polsku (Rezurekcja)
Msza św. o 9:00 po angielsku
Msza św. o 10:30 po polsku.
Msza św. o 12:00 po angielsku

PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA

Przy Long Ave. i Roscoe Ul.
Nabożeństwo Wigilijne w Sobotę o godz. 7:00 wieczorem
wraz ze Mszą Świętą

Następne Msze Św. będą odprawione w Niedzielę Wielkanocną

7:00	..... 2-ga Msza Św.	10:45	..... 5-ta Msza Św.
	..... Po Polsku		..... Po Polsku z procesją
8:15	..... 3-cia Msza Św.	12:00	..... 6-ta Msza Św.
9:30	..... 4-ta Msza Św.		

"Weselmy Się, Radujmy Się"

Bo Zmartwychwstał Pan Prawdziwie
Bo Zmartwychwstał samowładnie. Jak Przepowiedział Dokładnie.

ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Parafian, Przyjaciół i całej Polonii
— składają —

KS. BOLESŁAW LISOWSKI, Proboszcz
KS. WŁADYSŁAW J. ŻMIJA, Proboszcz Emeryt
KS. ROBERT G. DAROW, Asystent
KS. TEODOR TWARÓG, Asystent
oraz współpracujący miejscowi Księża Jezuiti

PARAFIA ŚW. ROZALII

4401 N. Oak Park Ave. • Harwood Heights, Ill.
Wielki Piątek

O godz. 3 i 7:30 wiecz. nabożeństwo Męki Pańskiej.
Wielki Sobota

Święcenie pokarmów o godz. 1:30 po poł. Rezurekcja o godz. 7:30 wiecz.
Niedziela Wielkanocna

Msze św. odprawiane będą w godzinach: 7:30, 9 i 10:30 rano, oraz o 12-ej w południe.

Pań Bóg posłał Syna Swego na Świat, aby wskazał prawdziwy kierunek wiary, by wytyczył drogę postępowania całej ludzkości w dążności szukania prawdy, dobra i piękna. By rozproszył ciemności i wskazał światło prawdziwej wiary. Dlatego w tym prawdziwym duchu wiary naszego Zbawiciela — przesyłamy —

Wszystkim parafianom, przyjaciołom i całej Polonii
Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego Alleluja

KS. MARION SNIEG, Proboszcz

PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA

5646 SO. KARLOV AVENUE
Sobota — o godz. 7:00 Msza św. i nabożeństwo wigilijne

NIEDZIELA WIELKANOCNA:
Wszystkie te Msze Św. będą w górnym kościele.

7:15—2-ga Msza św.	11:00—5-ta Msza św. śpiewana
8:30—3-cia Msza św.	z chórem parafialnym
9:45—4-ta Msza św. po polsku	12:15—6-ta Msza św.

W Dolnym Kościele:
o godz. 8:30, 9:45 po angielsku, 11:00 i 12:15.

Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO ORAZ
NAJRADOŚNIEJSZEGO ALLELUJA

Dla wszystkich naszych Parafian, oraz Przyjaciółom, Polskim Organizacjom, powodzenia we wszelkich wysiłkach, owocnej, szlachetnej i pięknej pracy dla dobra Kościoła Świętego, naszych Rodaków i Polonii Amerykańskiej, oraz Stanów Zjednoczonych.

KS. PRALAT JÓZEF MROCZKOWSKI, Proboszcz
oraz Asystenci:
KS. RAYMOND KUPINSKI i KS. TADEUSZ BOJCZUK

PARAFIA ŚW. PANKRACEGO

40-ty Place i So. Sacramento Ave.
Sobota od 12-ej w południe do 2-ej po południu
Święcenie Potraw w sali szkolnej
O godzinie 6:30 wieczorem: Święcenie Paschału,
Wody do Chrzciznicy i Wody Święconej oraz Ognia i Msza Św.

Niedziela Wielkanocna o godz. 7:30 rano Msza Św.
9:00 — 2-ga Msza Św. 10:30 — 3-cia Msza Św. Po Polsku
12:00 — 4-ta Msza Św.

ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Zasylają Parafianom Organizacjom Polskim i Wszystkim
Ludziom Dobrej Woli oraz Calej Polonii

KS. WŁADYSŁAW STEFAŃSKI, Proboszcz
KS. ROBERT M. NIEC, Proboszcz-Emeryt
KS. ZYGMUNT NIEDZIELSKI, Rezydent
I JAN LESNER, Diakon

PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

1351 W. Evergreen Ave.
Nabożeństwo wigilijne o godz. 6:30 wieczorem ze Mszą Św.
Niedziela Wielkanocna:

8:00 — Msza Św. po angielsku	10:30 — Msza Św. po hiszpańsku
9:15 — Rezurekcja i Suma po pol.	12:00 — Msza Św. po angielsku

Wszystkich naszym parafianom, przyjaciołom i sympatykom oraz całej Polonii składamy najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja.
Aby Pan Zmartwychwstały darzył Was wszystkich zdrowiem oraz powodzeniem we wszelkich Waszych poczynaniach.
Szczęść Wam Boże

KS. KAZIMIERZ TADLA, C.R., Proboszcz
KS. LEONARD PRUSINSKI, C.R.
i KS. JAMES GIBSON

PARAFIA ŚW. WALENTEGO

4940 W. 13-ta Ulica w Cicero, IL.
Nabożeństwo Wigilijne w sobotę o godz. 6:30 wieczorem,
w Niedzielę Wielkanocną Msze św.: godz. 8:00;
10:30, Msza Św. po polsku godz. 12:00

Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Dla Naszych Parafian, Przyjaciół i Calej Polonii
— zasylają —

KS. JAN ŻUKOWSKI, Adm., KS. ANTONI BENESH, Rezydent

PARAFIA ŚW. ALOJZEGO

2300 W. LeMoyn Street
Sobota o godz. 12:00 i 3:00 po poł. święcenie potraw,
od 4:00 do 5:00 słuchanie spowiedzi, o 7:00 wieczorem nabożeństwo
wigilijne po angielsku i po hiszpańsku.

Niedziela Wielkanocna:
Msze Św. Godz. 8:00 — 10:15 rano po angielsku
12:00 po hiszpańsku

Składamy najserdeczniejsze życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Parafianom, Ludziom Dobrej Woli i Calej Polonii

KS. MICHAEL S. MICHELINI Proboszcz
i KAPLANI z PARAFII ŚW. ALOJZEGO

PARAFIA ŚW. JÓZEFA

7240 W. 57-ma Ul., Summit, IL.
Sobota: Święcenie potraw od godz. 12 do 1 po poł. Spowiedź Św. od godz.
3:30 do 4:30 po poł. O godz. 7:00 nabożeństwo wigilijne ze Mszą
Św. Porządek nabożeństw w Niedzielę Wielkanocną: 7:30, 9:00
11:00 i 12:15.

— składają —

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Naszym Parafianom, Przyjaciołom, Znajomym i całej Polonii

Ks. Henryk Pozdol — Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
Ks. Tomasz Sreniawski i Ks. Joachim Gemperline, C.R.

PARAFIA ŚW. ROBERTA BELLARMI

6056 W. Eastwood Ave., Chicago, Ill.
NAJSERDECZNIEJSZE

Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego Alleluja,
dla Parafian, Przyjaciół, Znajomych, dla Polonijnych Organizacji, a
szczególnie — dla Ludzi Dobrej Woli. Niechaj we wszystkim błogosławi
Wam Chrystus Zmartwychwstały i obdarzy Wasze Rodziny zdrowiem i
wszelką pomyślnością i ma Was w swej łaskawej opiece.

Tego życzą Wam

Most Rev. KS. Dziekan TADEUSZ J. JAKUBOWSKI,
Proboszcz
KS. JOHN DOWLING, Proboszcz-Emeryt

KS. THOMAS MULCRONE
ORAZ FRED TOMZIK, DIAKON

Z okazji Świąt Wielkanocnych wszystkiego
najlepszego oraz niech Zmartwychwstały
Chrystus Pan błogosławi Wam we wszystkich
Waszych zamiarach i poczynaniach
Przyjaciołom i całej Polonii
— życzą —

**POLSCY OJCOWIE JEZUICI
DOMU MISYJNEGO w CHICAGO**

4105 N. Avers Ave. Tel. JU 8-7476

PARAFIA ŚW. DIONIZEGO

4860 WEST 29-TA ULICA
Sobota: Nabożeństwo wigilijne ze Mszą św. o godz. 7:00.
Niedziela Wielkanocna

8:00 — 2-ga Msza św.
9:30 — 3-cia Msza św.
11:00 — 4-ta Msza św.
12:15 — 5-ta Msza św.

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
Swym Parafianom, Wszystkim Ludziom Dobrej Woli oraz
Przyjaciołom i Sympatykom Naszym i Calej Polonii
— zasylają —

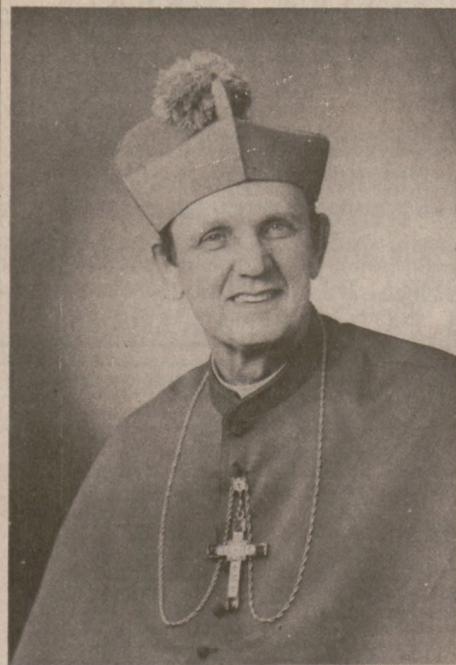
K. KAZIMIERZ KOZIEN, Proboszcz
KS. THOMAS GREANEY, O.S.M.

Parafia Świętego Jana Bosco

2250 N. McVicker Avenue
Wszystkim, Naszym Parafianom, Przyjaciołom
Sympatykom oraz Calej Polonii składamy
NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA

Aby Chrystus Zmartwychwstały darzył Wasz wszystkich
zdrowiem oraz powodzeniem i szczęściem w Waszych
wszelkich poczynaniach i staraniach.

KS. SALVATORE OGNIBENE, Proboszcz
Asystenci:
KS. JOHN MULVITTILL, KS. HENRY KRICEK



NAJSERDECZNIEJSZE
ZYCZENIA
WESOŁEGO ALLELUJA
I BOŻEGO BŁOGOSŁAWIENSTWA

— życzy —

Ks. Biskup Józef K. ZAWISTOWSKI

BISKUP ORDYNARIUSZ DIECEZJI
ZACHODNIEJ POLSKIEGO NARODOWEGO
KATOLICKIEGO KOŚCIOŁA

Zmartwychwstał! To Wiadomość, Która Nie
Tylko Budziła w Sercach Apostołów i Uczniów
Chrystusa Pana Nadzieję i Odwagę Kiedy Po
Raz Pierwszy Ta Radosna Wiść Była Im
Doniesiona, Ale Ona Czyni Podobnie i Dzisiaj.
Chrystus Zwyciężył! Oto Pociągająca Nowina
Pierwszej Wielkiejjocy Która i Dzisiaj Przepelnia
i Nasze Serca Tą Samą Nadzieją, Radością i
Natchnieniem, Że Odpowiadamy —
Zmartwychwstał Pan Prawdziwie!

KATEDRA WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH
2012 W. DICKENS ULICA, CHICAGO
Rezurekcja — 7:30 rano
Msza Św. o 9:15 rano

KAPLICA WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH
9201 HIGGINS RD., PARK RIDGE
Msza Św. o 11:00 rano

PARAFIA ŚŚ. CYRYLA I METODEGO
5744 W. DIVERSEY AVE., CHICAGO
Rezurekcja o 7:30 rano
Msze Św. o 9:00 i 11:00 rano

PARAFIA DOBREGO PASTERZA
2546 W. CORTEZ ULICA, CHICAGO
Rezurekcja o 7:00 rano
Msza Św. o 10:30 rano

PARAFIA SŁOWA BOŻEGO
3842 W. 57-ma ULICA, CHICAGO
Rezurekcja — Sobota o 8:00 Wieczorem
w Niedzielę o 9:00 i 10:30 rano

PARAFIA ZBAWICIELA
3547 MICHIGAN ULICA,
NEW CHICAGO, IND.
Msza Św. o 10:00 rano

PARAFIA ŚW. JANA
4555 S. KEDZIE ULICA, CHICAGO
Rezurekcja — Sobota o 8:00 Wieczorem
w Niedzielę o 9:00 i 10:30 rano

PARAFIA ŚW. FRANCISZKA
5330 FLANDERS RD.
MCHENRY, ILLINOIS
Msza Św. o 11:00 rano

PARAFIA ŚW. RODZINY
5201 S. JUSTINE ULICA, CHICAGO
Rezurekcja o Północy
Msza Św. o 10:00 rano

PARAFIA ŚW. JADWIGI
3320 E. 134-ta Ulica, CHICAGO, HEGEWISH
Rezurekcja — Sobota o 10:30 Wieczorem
w Niedzielę o 9:00 i 11:00 rano

PARAFIA ŚW. MICHAŁA ARCHANIOLA
4916 WEGG AVE., EAST CHICAGO, IND.
Rezurekcja o 7:00 rano
Msza Św. o 10:00 rano

PARAFIA OPATRZNOŚCI BOŻEJ
269 W. 57th ULICA, MERRILLVILLE, IND.
Rezurekcja — o 8:00 rano

HAPPY EASTER

innovation art
design
tadeusz f. pawlak
2911 n. kolmar ave.
chicago, il. 60641
(312) 685-6920

Pamiętaj, że wobec
zmuszenia narodu pol-
skiego do milczenia,
"Dz. Związkowy" jest
jego wolnym głosem.

Serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Przyjaciołom i całej Polonii
— składają —

**OJCOWIE KARMELICI BOSI
z MUNSTER, INDIANA**

zapraszając równocześnie do przeżycia wspólnie tej radości w obchodzie Polskiej Rezurekcji w Wigilię
Wielkanocy o godzinie 7:00 wieczorem, jak również Liturgii św. w języku polskim w Wielki Czwartek i w
Wielki Piątek o godzinie 7:00 wieczorem w kościele przy ulicy Ridge Road 1628.



W roku 1984 Odpusty Karmelitańskie przypadają:
15 lipca ku czci M.B. Szkaplerznej; 19 sierpnia ku czci
M. B. Ludźmierskiej i Sw. M. Kolbe; 30 września ku czci Sw. Teresy
Munster, Ind. 1628 Ridge Rd.
Tel.: (219) 838-7111

PARAFIA PRZEMIENIENIA PANSKIEGO
2609 CARMEN AVENUE

W Sobotę Nabożeństwo Wigilijne o godz. 7:00 wieczorem z Mszą Św. Niedziela Wielkanocna: Msza Św. o godz. 8:00, 10:00 i 12:00
Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Dla Naszych Parafian, Przyjaciół — Owocnych, Doniosłych i Chwalebnych Poczynań — Wiele Pomyślnych Sukcesów dla Dobra Waszych Rodzin. We Wszystkim Szczęściu Wam Boże — zasylają —
Ks. Sylwester M. Urbanek, Proboszcz
Ks. Bolesław Karpowicz, były Kapelan Pułkownik w Lotnictwie Stanów Zjednoczonych, na emeryturze

WSZYSTKIM PARAFIANOM
POLONII ORAZ LUDZIOM DOBREJ WOLI
Najserdeczniejsze Zyczenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
— zasyla —

PARAFIA ŚW. KAZIMIERZA

4340 Johnson Ave.
Hammond, Indiana 46327
Tel.: 931-2589
MSGR. CASIMIR SENDERAK, V.G., Proboszcz

PARAFIA ŚW. JÓZEFA

4821 SO. HERMITAGE AVE.
W Sobotę, o godzinie 7:00 — Nabożeństwo Wigilijne, W NIEDZIELE WIELKANOCNA:
6:00 Msza św., również Rezurekcja i procesja
7:30 — 2-ga Msza Święta 10:30 — 4-ta Msza Święta
9:00 — Msza Święta 12:00 — 5-ta Msza Święta

— przesyłamy —
Najserdeczniejsze Zyczenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
RADOSNEGO ORAZ SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA
Parafianom, Przyjaciółom i Ludziom Dobrej Woli oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach Dla Dobra Waszych Rodzin, Stanów Zjednoczonych oraz całej Polonii.
— zasylają —
Księża Parafii Św. Józefa
i Siostry Felicjanki, nauczycielki

Our Lady Of Victory Parish

5212 W. Agatite Avenue
O cudzie Zmartwychwstania, o prawdę tak radośnie.
Ze po śmiertelnej zimie nastaje zawsze wiosna,
Ze tak jak cała ziemia, gdy słońca padnie blask,
I człowiek się odradza w złocistym słońcu łask.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH I RADOSNYCH DLA PARAFIAN
ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PANSKIEGO
Oby Wasze wszelkie poczynania były owiane Duchem Bożym, aby dalej ta piękna szlachetna i wzniosła praca była kontynuowana dla dobra parafii i rozwoju organizacji, dla dobra Stanów Zjednoczonych, Polski, całej Polonii amerykańskiej. Szczęść Wam Boże w dalszych wszelkich chwalebnych Waszych poczynaniach i dalekosieżnych zbożnych zamiarach i planach.
KS. JOHN A. KUZINSKAS, Proboszcz
KS. PRALAT RAYMOND J. ZOCK, Proboszcz-Emeryt
oraz Księża Asystenci

PARAFIA ŚW. JANA BOŻEGO

1234 West 52-ga Ulica

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA

Zasylamy Wszystkim Parafianom, Naszym Przyjaciółom, Sympatykom, oraz Ludziom Dobrej Woli, Niech w Domach Rodzinach Waszych Zapanuje Miłość i Zgoda — tak bardzo we wszystkich naszych poczynaniach konieczna

KS. RAYMOND J. JASINSKI, Proboszcz
KS. TADEUSZ WINCENCIAK, Asystent

PARAFIA ŚW. BONIFACEGO

921 NORTH NOBLE ULICA
SOBOTA — Świecenie Potraw o 2-giej po polsku i po angielsku.
Nabożeństwo Wigilijne — o godz. 7:00 po angielsku i po hiszpańsku

NIEDZIELA WIELKANOCNA
8:00 — 2-ga Msza św. 10:45 — 4-ta Msza św.
9:30 — 3-cia Msza św. po hiszpańsku 12:15 — 5-ta Msza św.

Najserdeczniejsze Zyczenia z Głębokości Serca Płynące
Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Zasylamy swym Parafianom, wszystkim Ludziom Dobrej Woli oraz Przyjaciółom i Sympatykom Naszym
Księża z Parafii Św. Bonifacego
KS. GENE GRATKOWSKI, Proboszcz

Najserdeczniejsze zyczenia z głębi serca płynące
Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Zasylamy parafianom, wszystkim ludziom dobrej woli,
przyjaciółom i sympatykom oraz całej Polonii

KS. EDWARD MAĆKOWIAK, Proboszcz
obsługujący dwie parafie w Harvey, IL.
PARAFIA ŚW. ZUZANNY 14935 Lincoln Ave.
i ASCENSION PARISH 15234 Myrtle Ave.

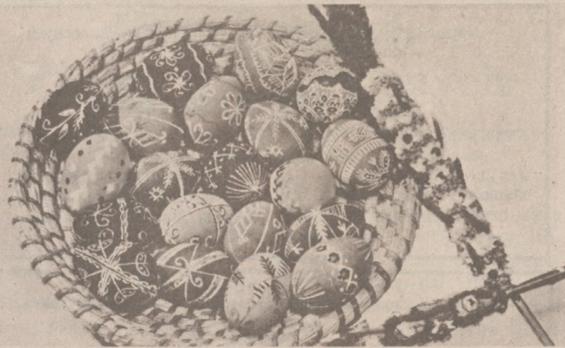
PARAFIA MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ

3010 S. 48-my Court Cicero, Illinois
Sobota od godz. 12:30 do 2-jej po pol. święcenie potraw,
Spowiedź od godz. 3-jej do 5-jej po pol. Nabożeństwo Wigilijne i Msza Św. o godz. 7-jej wieczorem.

NIEDZIELA WIELKANOCNA:
7:00 — 2-ga Msza Św. 10:00 — 4-ta Msza Św.
8:30 — 3-cia Msza Św. po polsku 12:00 — 5-ta Msza Św.

ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I RADOSNEGO ALLELUJA
przesyłamy wszystkim naszym Parafianom, aby Księża i Król Pokoju Nasz Zbawiciel i Całego Świata zapanował w sercach wszystkich narodów naszego globu ziemskiego.

— zasylają —
KS. TADEUSZ MAKUCH, Proboszcz
KS. JÓZEF PRZYBYŁOWICZ, Proboszcz Emeryt
Księża Wikarzy:
KS. DAWID KRÓLZYK
KS. JAN ROLEK, Rezydent
KS. WLADYSŁAW ZAJĄC
oraz Siostry Józefinki, nauczycielki przy naszej parafii.



Pisanki Wielkanocne

Praktyki i wierzenia związane z jankiem wielkanocnym znane są niemal wszystkim ludom świata. Istnieje legenda, iż przy urodzeniu Sewera Aleksandra rzymskiego (222) kura zniosła czerwone jajko — wróżbi orzekli, że dziecko będzie w przyszłości cesarzem. Słowa wróżby sprawdziły się i odtąd składając sobie życzenie, obdarowywano się kraszonymi jajkami.

Powszechnie jajo występuje jako symbol płodności, odrodzenia sił życiowych, nowopowstającego życia, a u ludów słowiańskich — wiosny. Jak piskie z jaja, tak wykluwa się do nowego życia z powłoki zimowej — zielona, odmłodzona wiosennym tchnieniem ziemia.

Kraszenie jajek rozpoczyna się w ciągu wielkiego tygodnia — przeważnie w Wielki Czwartek, Piątek i Sobotę. Barwienie zależy od okolic, odbywa się różnymi metodami i wykazuje wielką różnorodność motywów.

Kraszanki

Najpospolitszymi są jajka malowane na jeden kolor t.zw. "malowanki" lub "kraszanki". Barwienie odbywa się przez gotowanie jaj na twardo i zanurzenie w odwarach roślinnych. Zabarwione jajko osusza się i smaruje cienko tłuszczem dla nadania połysku. "Nakrapianki" — opryskuje się barwnikiem za pomocą szczotki lub owija paskami bibuły kolorowej, drobnymi kwiatkami, listkami paproci — owija nitką i barwi jak poprzednie. Na jeden kolor barwione jajka można ozdabiać, wyskrobując w skorupce nożykiem dowolne wzorki. Wśród jajek tego rodzaju, obok najbardziej prymitywnych, znajdujemy prawdziwe okazy sztuki ludowej. Jajka "pisane" najczęściej spotykane, przygotowuje się przy pomocy wosku pszczelego — przez t.zw. bat-

kowanie czyli pociąganie roztopionym woskiem. Ładne świeże jaja opisuje się, t.zn. pokrywa ciepłym woskiem przy pomocy małego lejka. Miejsce zakryte woskiem nie przyjmuje farby. Tak "opisane" jajko wkładamy do przygotowanego letniego barwnika, przy czym w zależności od tego jak intensywne ma być zabarwienie pozostawiamy w barwniku krótszy lub dłuższy czas. Wielobarwne pisanki wkładamy kolejno do różnych barwników, pokrywając woskiem każdorazowo te miejsca, które nie mają ulec zabarwieniu. Zaczynamy barwienie od barwników jaśniejszych, przechodząc stopniowo do coraz ciemniejszych. Po skończonym barwieniu gotuje się jajka na twardo w czystej wodzie, przy czym wosk roztopia się i odsłania resztę wzoru.

Kolory

Barwniki naturalne nie przenikają przez skorupę jajka i są nieszkodliwe dla zdrowia, przez co są najbardziej rozpowszechnione w przeciwieństwie do farb anilinowych.

Kora drzewa brazylijskiego "brezylia" barwi na czerwono lub czarno, jeśli dodać ałunu, kora jabłoni daje kolor żółty, korzeń pokrzywy, ziarnka słonecznika, młode żyto — dają różne odcienie zielonego, lupina cebuli lub burak ćwikłowy — barwi na czerwono, kora dębowa na czarno. Można barwić też cynamonem, szafranem itp.

W pisankach polskich najczęściej spotykamy kolor czerwony we wszystkich odcieniach, czarny, fioletowy, żółty i zielony. Desenie są w zależności od okolicy geometryczne, przyrodnicze, postacie ludzi i zwierząt, symbole religijne, stylizowane narzędzia rolnicze, sprzęty itp.

Piękne zabarwione pisanki są główną ozdobą stołu wielkanocnego, los ich zawsze jednakowy i życie krótkie, gdyż już podczas świąt zostają zjedzone.

PARAFIA ŚW. STANISŁAWA B.M.

2318 N. LOREL AVE. Biura: 5352 W. Belden Ave.
Sobota: Spowiedź Św. od godz. 8:00 do 10:00 rano.
Świecenie potraw w Sali Parafialnej od 1:00 do 3:00 po pol.
Wielkanocne nabożeństwo wigilijne ze Mszą Św. o godz. 7:00 wiecz.
Niedziela Wielkanocna:

5:00 Rezurekcja po polsku 10:30 Msza Św. po polsku
7:30 Msza Św. 12:00 Msza Św.
9:00 Msza Św.

Pan Bóg posłał Syna Swego na Świat, aby wskazał prawdziwy kierunek wiary, by wytyczył drogę postępowania całej ludzkości w dążności szukania prawdy, dobra i piękna. By rozproszyl ciemności i wskazał światło prawdziwej wiary. Dlatego w tym prawdziwym duchu wiary naszego Zbawiciela — przesyłamy —

NAJSERDECZNE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA
Dla naszych Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli i całej Polonii
KS. JERZY JENDRACH, C.R., Proboszcz
KS. EDWIN LAPINSKI, C.R. Ojciec Przełożony
KS. ZYGMUNT WAZ, C.R.
KS. JOHN STEPHEN, C.R. KS. JAN KONIECZNY, C.R.

Parafia Świętych Młodzianków

743 N. ARMOUR ULICA

W Sobotę, o godz. 7-jej wiecz., nabożeństwo wigilijne z rezurekcją i Mszą świętą
W NIEDZIELE WIELKANOCNA MSZE ŚW. O GODZINIE:
6:30 — 2-ga Msza Św. 10:30 — 5-ta Msza Św. Po Polsku
7:45 — 3-cia Msza Św. Po Polsku Suma
9:00 — 4-ta Msza Św. 12:00 — 6-ta Msza Św.

Przesyłamy Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Naszym Parafianom, Ludziom Dobrej Woli, i całej Naszej Polonii

KS. EDWARD PAJAK, Proboszcz
KS. KLAUDIUSZ KLARKOWSKI, Proboszcz-Emeryt
oraz Wikarzy:
KS. APOLONIUSZ BASZAK i KS. STANISŁAW STANISZEWSKI

PARAFIA ŚW. BARBARY

2859 S. THROOP ST.

Sobota: 12:00 — 1:00 Świecenie potraw
Od 3:00 do 4:00 Spowiedź Św.
Nabożeństwo Wigilijne o godz. 7:00 wiecz. ze mszą św.

NIEDZIELA WIELKANOCNA
6:00 — 1-sza msza św. 9:00 — 3-cia msza św.
7:30 — 2-ga msza św. po polsku 11:30 — 4-ta msza św.
12:00 — 5-ta msza św.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA

Wiele szczęścia i dobrego powodzenia dla naszych Parafian oraz dla Wszystkich Ludzi Dobrej Woli oraz zyczenia dalszego kontynuowania tej szlachetnej pracy i dalszego rozwoju w następnych latach dla dobra całej Polonii. Szczęść Wam Boże!

— zasylają —
ODDANI W CHRYSYDUSIE PANU
KS. ALBIN J. CICIORA, Proboszcz
KS. EDWARD D. SKUPIEN, Proboszcz-Emeryt
KS. ANTONI DUDEK, Asystent
oraz czcigodne Siostry zakonne — nauczycielki

Najlepsze Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

— życzą —

i do siebie zapraszają na comiesięczne —
od maja do listopada — Nabożeństwa
Fatimskie w języku polskim

Ojcowie Salwatorianie

5755 Pennsylvania Street
Merrillville, IN. 46410
Tel.: 219/884-0714

Sanktuarium Matki Boskiej Częstochowskiej
Msze św. w Niedzielę Wielkanocną i w każdą niedzielę:
8:00 — po polsku
9:00 — po angielsku
12:00 — po polsku

PARAFIA ŚW. KAZIMIERZA

2226 South Whipple Ulica

W Sobotę od godz. 12:00 do 2:00 po pol. Świecenie Potraw.
O Godzinie 7:30 Wieczorem Nabożeństwo Wigilijne i Msza Św.

NIEDZIELA WIELKANOCNA:
Godzina 6:00 — Rezurekcja z Uroczystą Mszą św. i Procesją.
7:30 — 2-ga Msza Święta 9:00 — 3-cia Msza Święta
10:30 — 4-ta Msza Święta po Polsku 12:00 — 5-ta Msza Święta
1:00 — 6-ta Msza Święta po Hiszpańsku

ALLELUJA ALLELUJA!
NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Wszystkich Parafian i całej Polonii — zasylają
KS. NORMAN CZAJKA, Proboszcz
KS. PRALAT TEODOR KACZOROSKI, Proboszcz-Emeryt
KS. ANTONI DUDEK, M.S. i KS. JAMES GALLAGHER, Asystenci

Parafia Św. Izydora

1811 Burr Oak Ave.
Blue Island, Ill.

Sobota, o Godz. 7:00 Wiecz.—Nabożeństwo Wigilijne ze Mszą Św.
Niedziela Wielkanocna Msze św. o godz. 6:00, 8:00, 10:00 i 11:30

ALLELUJA, ALLELUJA
Weselmy się, Radujmy się,
Bo zmartwychwstał Pan prawdziwie
Jak przepowiedział dokładnie.
NAJSERDECZNE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Naszych Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli i Polonii
Niech Wam błogosławi w Waszej pracy Chrystus Zmartwychwstały
Zasyla
Ks. Kazimierz Szatkowski, Proboszcz

PARAFIA ŚW. TEKLI

6725 W. Devon Ave.

W sobotę — godz. 7:00 wieczorem nabożeństwo wigilijne
oraz Uroczysta Rezurekcja z Mszą św.
W Niedzielę Wielkanocną o godzinie

Godz. 7:30 — Msza Św. Godz. 10:30 — Msza Św.
Godz. 9:00 — Msza Św. Godz. 12:00 — Msza Św.
SERDECZNE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
POMYSŁNEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
Zdrowia i Szczęścia
Dla Parafian i Naszych Sympatyków, Towarzystwom, Klubom,
Organizacjom i całej Polonii

— przesyłają —

MIECZYSLAW A. BEDNARZ, Proboszcz

KS. THOMAS MORAN, Asystent
Diakoni i wszystkie Siostry Zakonnice-Nauczycielki

PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO

823 NORTH CARPENTER ULICA

W SOBOTE: —
O godz. 7-jej wieczorem — święcenie Ognia i Wody; O godz. 8-jej Msza św.

NIEDZIELA: —
2-ga Msza Św. godz. 9:00 z Rezurekcją i Procesją
Specjalny Program Pieśni Wielkanocnych, 10:30 3 Msza
Święta — Suma po polsku, 12:00 4 Msza Święta

Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Wiele szczęścia i powodzenia dla moich Parafian, Sympatyków i Przyjaciół.
Niech rozbrzmiewający głos "Chrystus Zmartwychwstał, Wesoły Nam Dziś
Dzień Nastal" — zapanuje w sercach milionów. Niech to Zmartwychwstanie
Pana naszego przyniesie wiele szczęścia, radości i powodzenia w realizo-
waniu Waszych planów i zamiarów —

— zasylają —
Ks. Piotr A. Fiolek, C.R., Proboszcz
Ks. Feliks Millszkiewicz, C.R.
Brat Lucjan Budzinski, Zakrystianin

PARAFIA ŚW. WACŁAWA

3400 N. Monticello Ave.

w sobotę wieczorem o godz. 7:00 nabożeństwo wigilijne
z Mszą św.

Niedziela Wielkanocna Msza św.:
7 rano, 8:30 Msza św. po polsku, 10:00 oraz o 12-jej w południe.
Korzystając z Miłej Okazji składamy wszystkim Parafianom,
Przyjaciółom, całej Polonii i Ludziom Dobrej Woli
zyczenia

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Oby Chrystus Zmartwychwstały Błogosławił Wam we wszystkim
KS. EDMUND SIEDLECKI, Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
KS. TIMOTHY JOHNSON
KS. EUGENIUSZ WINKOWSKI

**NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA
Z OKAZJI ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
ORAZ**

WESOŁEGO I RADOSNEGO ALLELUJA,
A TAKŻE WIELE ŁASK BOŻYCH
Wszystkim Ludziom Dobrej Woli oraz
całej Polonii Chicagowskiej i Amerykańskiej
z całego Serca Składają

SIOSTRY DOMINIKANKI

ROSARY HILL

Convalescent Home

9000 West 81st St. Justice, Illinois

Telefon: GL 8-3040

GORDON TECHNICAL HIGH SCHOOL
SZKOŁA
OO. ZMARTWYCHWSTAŃCÓW
"WESEL SIĘ KRÓLOWO MIŁA!
BO TEN, KTÓREGOŚ ZRODZIŁA,,
— ZMARTWYCHWSTAŁ, PAN NAD PANAMI,
— MODŁ SIĘ DO NIEGO ZA NAMI.
— ALLELUJA, ALLELUJA."
ZYCZYMY WAM
WESOŁEJ WIELKANOCY!
KS. HENRYK J. BLASKI, C.R., DYREKTOR
KS. JÓZEF J. GLAB, C.R., ASYSTENT DYREKTOR
3633 N. CALIFORNIA AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60618

Serdeczne życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
Członkom z Rodzinami, Przyjaciółom i całej Polonii
— zasyła —
Klub Wola Przemysłowa
ZARZĄD:
Józef Babicz, Prezes
Jan Kozak, Wiceprezes Józef Wojnicki, Sekr. Fin.
Stanisława Prus, Wiceprez. Antoni Wodka, Kasjer
Stanisława Modlińska, Sekr. Pr. Władysław Mazur, Przew. Imprez

Radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
Parafianom, Polonii i wszystkim ludziom dobrej woli
— życzy —
KS. KAZIMIERZ TADLA, C.R., Administrator
KS. MIECZYSLAW PAWELKO, C.R., Asystent
oraz KS. JÓZEF BARTKOWICZ, C.R.

PARAFIA ŚW. TRÓJCY
Wielka sobota:
Rano — zwiedzanie Grobu Pańskiego
Godz. 2 do 4 święcenie co 30 minut.
Godz. 3 do 5 spowiedź, wieczorem nie ma spowiedzi.
Godz. 7 Poświęcenie Ognia, wody i świecy paschalnej
połączone z Mszą Wielkanocną
Wielkanoc:
Godz. 9:00 rano (angielska), God. 10:30 Rezurekcja z
procesją i uroczystą sumą w Górnym Kościele.

PARAFIA ŚW. RYSZARDA
50-ta ul. i Kostner
Sobota: Święcenie potraw od 12:30 do 2 po poł. w kościele.
O godz. 7:00 nabożeństwo wigilijne wraz z mszą św. Porządek
nabożeństw w Niedzielę Wielkanocną:
Godz.: 7:15, 9:00, 10:30 i 12:00 Mszę Św. po angielsku
Z okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego Wszystkim Naszym Parafianom,
Przyjaciółom, Sympatykom oraz całej Polonii składamy
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego
Alleluja.
KS. JEROME SIWEK, Proboszcz
KS. JAMES HAGAN, Asystent
oraz Diakon Albert Schroetlin

PARAFIA ŚW. ANNY
1814 SOUTH LEAVITT ULICA
W Sobotę Nabożeństwo Wigilijne ze Mszą św. o Godzinie 7:00 Wieczorem
Porządek nabożeństw w niedzielę Wielkanocną:
8:30 — Msza Św. 11:00 — Msza Św.
9:45 — Msza Św. po polsku 12:15 — Msza Św. po hiszpańsku
Przesyłamy Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego
Alleluja dla Przyjaciół, Znajomych, Członków Naszej Parafii,
Polonijnych Organizacji — dla Ludzi Dobrej Woli i Calej Polonii.
Niech Wam Błogosławi we wszelkich Waszych poczynaniach
Zmartwychwstały Chrystus Pan.
KS. JAN B. MARTINEK, Proboszcz
KS. ROBERT CRAIG, Asystent

PARAFIA ŚW. RÓŻAŃCA
910 — 14-TA ULICA, NORTH CHICAGO, ILL.
Sobota — Nabożeństwo Wigilijne o godzinie 7:00 wieczorem
a później Msza Święta
Niedziela Wielkanocna:
7:00 — 1-sza Msza Święta 9:00 — 2-ga Msza Święta
Po Polsku 11:00 — 3-cia Msza Święta
"WESELMY SIĘ, RADUJMY SIĘ ALLELUJA"
Zasyłamy Naszym Parafianom Orz Calej Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH I RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
KS. FRANCISZEK E. NIKLIBORC, Proboszcz
KS. LEONARD KOROSACKI, Asystent
Jest dla nas honorem i zaszczytem, że obecny Prezes ZNP — Mec. Alojzy
A. Mazewski pochodzi z North Chicago i był ochrzczony w Parafii Św.
Różańca.
Parafia Nasza obchodziła w 1979 roku 75-cio lecie swojego istnienia

PARAFIA ŚW. FRANCISZKA z ASSYŻU
932 N. KOSTNER AVENUE
Niedziela Wielkanocna o godz. 8:30 —
Rezurekcja z Mszą Św. Po Polsku
8:30 — 2-ga Msza Święta
9:45 — 3-cia Msza Święta Po Polsku
11:00 — 4-ta Msza Święta
12:15 — 5-ta Msza Święta
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Parafianom, Przyjaciółom i Calej Polonii
— składają —
KS. DONALD F. ULATOWSKI, Prob.
KS. MARIAN KUSNIERZ, Asystent
KS. PAUL DECENA, Asystent
SIOSTRY FRANCISZKANKI — Nauczycielki

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
dla Członków, Przyjaciół i całej Polonii
— składa —
KLUB PRZYBYSŁAWICE
ZARZĄD:
Mieczysław Woźniak, Prezes
Jan Żurek, Wiceprezes Tadeusz Kaganek, Sekr. Fin.
Stanisław Kowalczyk, Sekr. Prot. Stanisław Staszczak, Kasjer
Dyrekcja: Władysława Myśliński, Stanisława Paella,
Kazimierz Myśliński

Wesołych i Zdrowych Świąt Wielkanocnych
wszystkim Członkom i Parafianom z Par. Jadownik Mokre
oraz całej Polonii
— życzy —
KLUB PARAFII JADOWNIKI MOKRE
ZARZĄD:
Edward Koziol, Prezes
Józef Kielbania, Wiceprezes Alina Dec, Sekretarz
Czesława Jórczak, Wiceprezeska Eugeniusz Nowak, Sekr. Fin.
Władysław Kuczak, Kasjer Frank Kołodziej, Marszałek
Rada Gospodarcza: Wanda Burzawa, Emilia Kielbania, Rozalia Koziol

Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
wszystkim Członkom i całej Polonii
— życzy —
KLUB PARAFII JORDANÓW
Ks. Kanonik Prof. W. Bajer, Kapelan Henry Krupa, Sekr. Prot.
Józefa Kwiatkowski, Prezeska Edward Marchiński, Sekr. Finans.
Franciszek Maciaszek, Wiceprezes M. A. Binkowski, Kasjer i Koresp.

STOWARZYSZENIE PARAFII GRĘBOSZÓW
Serdeczne Życzenia Wesołych i Zdrowych Świąt Wielkanocnych
oraz Smacznego Święconego dla wszystkich członków
i sympatyków zasyła Zarząd w składzie:
Władysław Gała, Prezes
Józef Izak, I-szy Wiceprez. Emilia Jagielka, Sekretarka
Anna Sliwa, II-gi Wiceprez. Stanisława Wierzbicka, Skarbnik

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA
— zasyła —
KLUB PARAFII RABKA — ZDRÓJ
Jan Niżnik, Prezes Anna Długopolska, Sekr. Finans.
Ks. Władysław Szczypuła, Kapelan Alicja Żurek, Sekr. Prot.
Jan Molek, Hon. Prezes Helena Suska, Dyrektorka
Aniela Wojciak, Wiceprezeska Anna Deptuła, Dyrektorka
Helena Jung, Kasjerka Jan Hoyne, Marszałek

KLUB PARAFII MIKLUSZOWICE
przesyła serdeczne życzenia Wielkanocne swoim członkom i ich rodzinom
oraz całej Polonii Oby Pan Zmartwychwstały darzył wszystkich dobrym
zdrowiem i błogosławieństwem
Życzymy "Wesołego Alleluja oraz Smacznego Jajka"
Zarząd Klubu:
Franciszek J. Marzec, Prezes
Władysław Sewruk, Wiceprezes Zofia Solak, Sekr. Fin.
Lucy Gibuła, Sekr. Prot. Helena Oboza, Skarbniczka
Dyrekcja: Edward Gibuła, Józefa Sewruk

WESOŁYCH ŚWIĄT WSZYSTKIM I WSZĘDZIE
— ZYCZY —
KLUB PARAFII ŻUKOWICE STARE
ZARZĄD:
Roman Placzek, Prezes Stefania Gawlik, Sekr. Fin.
Genowefa Gasciel, Wiceprezeska Gustaw Jachym, Kasjer
Władysława Janus, Sekr. Prot. Stanisław Gasciel, Marszałek

WESOŁYCH ŚWIĄT
— życzy —
Klub Parafii Jastrząbki Nowej
ZARZĄD:
Ryszard Jezyk, Prezes Stanisław Gasciel, Kasjer
Genowefa Gasciel, Wiceprez. Edmund Sieradzki, Opiek, Kasy
Stefania Gawlik, Sekr. Prot. Stefan Cwiok, Marszałek
Jozef Kadzielawa, Sekr. Fin. Ludwik Kielbasa, Hon. Prezes

KLUB PARAFII ODPORYSZÓW
— składa —
Wszystkim Członkom, Parafianom oraz Sympatykom Klubu
najserdeczniejsze życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
ZARZĄD:
Antoni Popek, Prezes Tadeusz Wieczorek, Sekr.
W. Augustynski, Wiceprezes Stanisław Gembis, Skarbnik

SERDECZNA ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA
Calej Polonii
— przesyła —
STOW. PARAFII WIETRZYCHOWICE
Zdzisław Tokarski, Prezes
Stanisław Niedzieliak, Wiceprezes Waldemar Kabat, Sekr. Fin.
Eugeniusz Mazur, skarbnik Teresa Kedziora, Sekr. Prot.
KOMISJA REWIZYJNA
Stanisław Szczepański Władysław Nowak Józef Jureczak

Zdrowych Świąt Wielkanocnych
oraz Wesołego Alleluja
Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom i Calej Polonii
— zasyła —
KLUB PARAFII ZASSÓW
Zofia Piekos, Prezeska
Aniela Marek, Wiceprezeska Aniela A. Bartkiewicz, Sekr. Prot.
Ewa Widlak, Sekr. Finans. Władysław Widlak, Kasjer
Dyrekcja: Władysława Kulaga, Maria Bartkiewicz

PARAFIA ŚW. FIDELISA
1406 N. Washtenaw Ave.
W sobotę święcenie potraw od godz. 11:30 do 2 po poł.
nabożeństwo wigilijne o godz. 6:30 wiecz. wraz z Mszą św.
Niedziela Wielkanocna: godz. 8:30 Msza Św. po polsku
z procesją i Rezurekcją.
10:15 — 2-ga Msza Św.
11:30 — 3-cia Msza Św. (po hiszpańsku)
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Swoich Parafian, Dla Towarzystw i Klubów Przy Naszej Parafii,
oraz Ludziom Dobrej Woli, Niech Jezus Zmartwychwstały Przyniesie
Pokój Dla Narodów!
— zasyłają —
KS. JÓZEF GREMBLA, Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
KS. ANTONI STEFANIAK, i KS. EDWARD PINZON, S.J.

Otrzyście już ży płaczące, żale z serca wuzycie, Wszyscy w Chrystusa
wierzący, weselcie się i radujcie, Bo zmartwychwstał samowładnie, jak
przepowiedział dokładnie, Alleluja, Alleluja, Alleluja, niechaj zabrzmi Alleluja.
Drogiej Polonii Najserdeczniejsze Życzenia
Zdrowych i Wesołych Świąt
— przesyła —
ZWIĄZEK KLUBÓW POLSKICH w CHICAGO
Zarząd:
Edward Kiszka, Hon. Prezes
Adam Ocytko, Prezes Salomea Koziara, Sekr.
Sophie Piekos, Wiceprez. Joseph Wojnicki, Skarbnik
Stanley Sokol, Wiceprez. Stephanie Kaminski, Sekr. Fin.
Dyrekcja: Antoinette Czarnota, Jane Der, Joseph Badzioch, Julian
Owsiany, Maria Stojak, Aniela Peski, Antoni Dobrzanski

W Radosnym Dniu Zmartwychwstania Pańskiego
serdeczne życzenia WESOŁEGO ALLELUJA
wszystkim członkom i całej Polonii
— życzy —
KLUB DĄBROWA
Julian Owsiany, Prezes Tadeusz Stefańczyk, Sekr. Fins.
Wojciech Budkowski, Wiceprezes Tadeusz Orwat, Skarbnik
Maria Przybylski, Sekr. Prot. Antonina Czarnota, Hon. W-Prez.
Rada Gospodarcza: Maria Bomba, Janusz Stachowiak, Ryszard Siepiora

**Towarzystwo Ratunkowe Górka
w Chicago**
— składa —
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Swoim członkom, przyjaciołom i całej Polonii
ZARZĄD:
Ryszard Lewandowski, Prezes Jan Majka, Wiceprezes
Krystyna Nowak, Sekr. Prot. Eleonora Solak, Sekr. Fin.
Józef Nowak, Kasjer Stanisław Lech, Kier. Imprez

Klub Parafii Niedomice
GRUPA 113
ZWIĄZKU KLUBÓW POLSKICH w CHICAGO
— składa —
Serdeczne życzenia "Wesołych Świąt Wielkanocnych" swoim członkom
oraz całej Polonii
ZARZĄD KLUBU:
Bronisław Bysiek, Prezes
Kazimierz Mezyk, Wiceprezes Halina Barczak, Sekr. Finans.
Janina Kieć, Sekr. Prot. Wiesław Kieć, Skarbnik

ZARZĄD KLUBU POWIATU JASŁO
składa wszystkim Członkom i Ich Rodzinom
najserdeczniejsze życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
Jan Kopeć, Prezes
Wanda Telma, Wiceprezeska Józefa Sulimowski, Sekr. Prot.
Mary Fudacz, Sekr. Finans. Aniela Peski, Skarbnik
Dyrektorki: Aniela Bartkiewicz, Marya Romanowski, Kamila Walczak

ZDROWYCH I WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH WSZYSTKIM
CZŁONKOM, SYMPATYKOM ORAZ CALEJ POLONII
— ZYCZY —
ZARZĄD KLUBU MIECHOWICE WIELKIE

Serdeczne Życzenia z okazji Świąt Wielkanocnych
członkom Klubu i całej Polonii
— składa —
KLUB ZAGÓRZYCE
Czesław Mazek, Prezes
Eugeniusz Bochnak, Wiceprezes Halina Mazek, Sekr. Finans.
Adam Bochnak, Sekr. Prot. Karol Klocek, Skarbnik

KLUB DOLISTÓW I OKOLICY
Życzy Calej Polonii Wesołego Alleluja
Mieczysław Bochenko, Prezes
Janina Bochenko, Hon. Wiceprezeska Dorota Bochenko, Sekr. Fin.-Kasjer
Bronisława Kawalko, Wiceprezeska Irena Piotrowska, Sekr. Prot.
Stanisław Chwiedor, Wiceprezes Romuald Ozlanski, Marszałek
Dyrekcja: Urszula Bochenko, Czesław Komosa, Bolesław Pawelko

KLUB POWIATU MIELEC
Kazimierz Pabiś, Prezes
Helena Bajor, Sekr. Prot.

WESOŁEGO ALLELUJA
życzy Polonii Chicagoskiej
TOW. RAT. BORZĘCIN

Z okazji Świąt Wielkanocnych
całej Polonii
WESOŁEGO ALLELUJA
— życzy —
Klub Województwa Białostockiego
Jan Purta, Prezes
Józef Jabłoński, Wiceprezes Zdzisława Lipińska, Sekr. Prot.
Jadwiga Skibicka, Wiceprezeska Halina Przybysz, Kasjer
Jadwiga Lampart, Sekr. Fin. Don Lampart, Marszałek
Dyrektorzy: Anna Przybysz, Czesława Przybysz, William Biedrzycki

**KLUB PRZYJACIÓŁ
WARSZAWY**
Składa
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Wielkanocnych
Wszystkim Członkom i Sympatykom Klubu
ZARZĄD KLUBU

Zofia Petersowa

Po Rezurekcji. . .

A potem przychodziła noc pełna przyćmionego rozgwaru, powracano z Rezurekcji, ale myślny spali.

I oto — Wielkanoc. Z dalekiego kościoła słychać bicie dzwonów. Konie przed gankiem niecierpliwą się, jedziemy do kościoła. Ile ludzi! Gorąco, tłoczno, nic nie słychać, nic nie widać. Tadziki beczy, mnie się chce spać. . . Przed kościołem tłumy znajomych, głośno, wesoło. Witają się, całują, nawołują. "Upychają" nas do powozu i rodzice każą jechać "co dychu": trzeba zdążyć przed gośćmi.

Dwór pachnie świętami. Podłogi błyszczą, szyby w oknach lśnią, kłami się świecą. W wazonach kwiaty. Króluję woń hiacyntów i ciasta. Ledwo zdążyliśmy się rozebrać, już palą z batów i wokoło gazonu z fantazją toczą się powozy: dorocznym zwyczajem sąsiedztwo zjeżdża się do nas na święcone. Z odległości 20, 30, 40 wiorst czwórka koni przyjeżdżają rodziny z dziećmi i służbą. Już pełen jest olbrzymi salon, tłoczno w gabinecie, w pokoju mamy, u nas, wszędzie. Czekamy na księdza. Młodzież, czatująca na ganku, wbiega podniecona i głośna.

— Jedzie! Jedzie! — i oto słychać głęboki głos jego w przedpokoju.

— Jestem, jestem! A gdzie te brzdące zatrzacone?

Rzucamy mu się na szyję. Gadamy jedno przez drugie, tłocz się wokoło goście. Nagle gwar przebijają donośne wezwanie ojca.

— Prosimy do stołu! Czem chata bogata! — i jednocześnie otwierają się drzwi do jadalni.

Pamiętam to dziwne uczucie; przecież od wielu dni widziałam nasze święcone. Ale to się jakby nie liczyło; dopiero teraz stawało się święto. Było coś dziwnie uroczystego w dostojnym pochodzie gości do zastawionego stołu. Przez wielkie okna było falami słońce, odkrywając połyskiem lukry i cukry, czerwieniąc intensywnie mięsiva, wesoło bieląc śnieżyste obrusy.

— Oby się panu, drogi panie Norbercie, dzieciaki zdrowo chowały! — całuje się z ojcem ksiądz Łuszczek, trzymając w widelczy kawałek jajka. I pani drogiej — zwraca się do mamy — i państwu wszystkim życze. . .

Gwar, ścisk, całusy, okrzyki, czasem czyjaś łza w oku (czemu dorośli ludzie płaczą? — myślałam zdumiona. . .). Pamiętam pewne zabawne qui pro quo. Ksiądz, całując nas w główki, spytał, czem chcemy być.

— Ja — odparłam rezolutnie, jako że przygotowana byłam na to stałe pytanie — albo Emilią Plater, albo "Marią" Malczewskiego. Czemu się tak śmieli? To szkaradnie!

— Sama słyszałam, jak na sobotnich zebraniach u rodziców czytano "Marię" Malczewskiego, a teraz?! Bardzo się czułam obrażona.

— A ty, Stefcu?

— Ja — odparł mój brat z zapchaną buzią — ja będę stangretem Moisiejem!

— To świetnie! — roześmiali się wszyscy.

— No, a ty, malutki?

Mój złotowłosy braciszek stanął między kolanami księdza.

— Królem!

— Czemu?! Jak? Co on powiedział?! zawrzało przy stole.

— Aha! Więc królem? — dlaczego chcesz być królem?

— Bo miałbym wtedy dużo papieru do rysowania! — zadzwonił cieni głosi. . .

Wreszcie nadchodził punkt kulminacyjny. Wstawano od stołu.

— Gdzież napijemy się kawy? — zadał tatusi niezmiennie pytanie.

— Może w ogrodzie? — odpowiadał ktoś z gości.

— Jakżeż, Lilu, jak tam w twoim królestwie? — pytał ojciec matkę, niby zaskoczony.

— Ależ proszę, proszę! — ogrączkowała się mama i widać było, że chce się swym ogrodem pochwalić. Wówczas ojciec zbliżał się do zamkniętych drzwi na werandę i oburacz je otwierał.

Mój Boże! Jak dziś pamiętam to wrażenie! Przecież od kilku dni, a czasem kilku tygodni bawiliśmy się już w ogrodzie wśród gęstej, jasnej roślinności, ale dopiero teraz była wiosna! Gazony buchały odurzającym zapachem mnóstwa kolorowych hiacyntów, żonkili i wczesnych narcyzów, barwiły się aksamitne dywany bratków, błękitniały okrągłe klombv niezapominajkowej gęstwiny. A daleko, daleko, obok altanki widniała biała od kiewatu, pierwsza zakwitająca u nas, czeresnia. . . Ukochane drzewko mego ojca! "Tatusiowa wisienka."

To już była prawdziwa wiosna. W południe bywało tak gorąco, że wkładano nam pierwsze letnie sukienki, leciutko pachnące głębią szaf. A potem, następowaly okrzyki:

— Ach, jak ona wyrosła — Trzeba podłużyć!

O daleki, niezapomniany kraju, daleki, niezapomniany domu, młodości moja jasna i odległa. . . Do was płyną myśli w ten promienny dzień Wielkanocny, którą przeżywam w mieście wśród innych ludzi, innych nastrojów, innych dążeń. . .

Ale nie jest mi smutno. Czy może być smutny człowiek posiadający skarb radosnych wspomnień?

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
RADOSNYCH ŚWIĄT
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Polonii Chicagowskiej — Składa**

Kongres Polonii Amerykańskiej

**WYDZIAŁ NA STAN ILLINOIS
ZARZĄD WYKONAWCZY:**
Ald. Roman Puciński, Prezes

Gertrude Drozdowicz-Boncela, Edward Różański, I si Wiceprezesa
Zofia Ziolo, Sekr. Prot. Alfred Stokinger, Sekr. Finans.
Witold Raginia, Skarbnik Kazimierz Stawicki, Marszałek

WICEPREZESI:
Marta Filar Bożena Nowicka Richard Owsiany
Wanda Glinska Stella Venard Czesław Rzepecki
Danuta Jurewicz Jan Jablonski Tadeusz Szebert
Zofia Kuntaras Jan Lorys Julian Witkowski

Eva A. Betka, Dyrektor Wykonawczy
Teresa Samulska, Dyrektor "Public Realties"

**WESOŁEGO ALLELUJA
DLA CAŁEJ POLONII
życzy**

**KOMITET
SKARBU NARODOWEGO R.P.
na Stan Illinois**

Walter Mieczyski, Prezes
Stanisław Jaworski, Sekretarz Generalny
William Morka, Sekretarz Finansowy

**ZJEDNOCZONE POLKI
W AMERYCE**

1200 N. Ashland Ave.
Pokój 534 • Tel.: 278-9048

życzą wszystkim
**WESOŁEGO ALLELUJA
oraz moc Łask Bożych
Zmartwychwstałego Pana
ZARZĄD i CZŁONKOSTWO**

**WESOŁEGO ALLELUJA
— życzy —
Wszystkim Organizacjom i całej Polonii
KOŁO LWOWIAN w CHICAGO**

Serdeczne życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja,
Dla Członków Ich Rodzin, Przyjaciół, Sympatykom i całej Polonii
— zasyła —

**ZWIĄZEK POLSKICH SPADOCHRONIARZY
KOŁO w CHICAGO**

J. Pasternak, Prezes B. Wiewiorski, Sekretarz
J. Rut, Wice-Prezes C. Golaszewski, Skarbnik

Członkowie Zarządu:
M. Mackiewicz, J. Sokolowski, W. Wiczorek

**WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
BRATNIM ORGANIZACJOM, CZŁONKOM,
PRZYJACIOŁOM, ORAZ CAŁEJ POLONII
ZYCZY**

**SOKOLSTWO POLSKIE
W AMERYCE GNIAZDO 2-GIE**

Czesława Kowalewska, Prezeska
Edward Piątek, Wice-Prezes Rozalia Bojarska, Sekr. Fin.
Gertruda Drozdowicz-Boncela, Sekr. prot. i Kasjerka
DYREKTORKI
Władysława Baranosky, Teofila Cwik, i Alfreda Gruide
TRUSTYSI
Juliusz Kopielski, Dr. Edw. Rozanski, i Genowefa Such

Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja
Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom Przyjaciołom
Polskiego Legionu Amerykańskich Weteranów
Oraz Całej Polonii — składa

**Polski Legion Amerykańskich
Weteranów w U.S.A.
i Oddział Pań Pomocniczych
NA STAN ILLINOIS**

ZA ZARZĄD WETERANÓW:
Joseph Gertzen, Stanowy Komendant
George P. Golaszewski, Stan. Ajd. Fred S. Skowronski, Kasjer
Ernest S. Stetz, Sekretarz Finansowy

ZA ZARZĄD ODDZIAŁU PAŃ:
Gloria Gertzen, Prezeska Mary Bomba, Kasjerka
Evelyn Rozanski, Sekr. Prot. Alice Walat, Sekr. Prot.

3024 N. LARAMIE AVE. • 283-9161 • CHICAGO, IL 60641

Członkom, Sympatykom, Przyjaciołom i Całej Polonii
Instytut Romana Dmowskiego w Ameryce
Oddział w Chicago
życzenia WESOŁEGO ALLELUJA
Składa — Zarząd

Radosnych Świąt Wielkanocnych
**ŻYCZY ODDZIAŁ GDAŃSK Nr. 50
LIGI MORSKIEJ W AMERYCE**

H. Pukała, Prezeska S. Wierkus, Sekr. Prot.

**Tow. Warszawa
Gr. 207
Zw. Polek w Am.**

Lottie Petrykow
Prezeska
Joan Ferrans
Sekretarz

KLUB SYRENA

z Dzielnicy
Brighton Park
Czesław Lewandowski,
Prezes
Ludwik J. Siorek,
Sekr. Prot.

ŻYCZENIA WIELKANOCNE — 1984

Z okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego, na zakończenie nadzwyczajnego Roku Świętego Odkupienia, w którym obchodziliśmy 1950-tą rocznicę śmierci i zmartwychwstania naszego Zbawiciela, w tym roku 500-lecia śmierci Św. Kazimierza Jagiellończyka, składamy nasze najlepsze i najserdeczniejsze życzenia Ojcu Świętemu, Janowi Pawłowi II, naszemu biskupom, kapłanom, zakonnikom i zakonnicom; wszystkim naszym członkom i czytelnikom; całej Polonii oraz Rodakom w Polsce i w całym świecie.

Niech zmartwychwstały Baranek Boży, który gładzi grzechy przez swą śmierć, zmartwychwstanie i wniebowstąpienie, udzieli wszystkim bez wyjątku radości i pokoju dziś i zawsze.

**ZARZĄD GŁÓWNY I DYREKCJA
ZJEDNOCZENIA POLSKIEGO
RZYMSKO KATOLICKIEGO
W AMERYCE**

984 North Milwaukee Avenue
Chicago, Illinois 60622
Telefon: (312) 278-3210

**Najlepsze Życzenia Wesołego Alleluja
— składa —**

**KOŁO B. ŻOŁNIERZY 5-tej
KRESOWEJ DYWIZJI PIECHOTY**

ZARZĄD:
C. Szymański, Prezes J. Antończyk, Gen. Sekr.
T. Gorczyński, Wiceprezes S. Kosak, Sekr. Prot.
M. Biernadski, Wiceprezes J. Polanin, Skarbnik

SOKOLSTWO POLSKIE W AMERYCE

PROWADZI WYCHOWANIE FIZYCZNE OD ROKU 1887
UDZIELA SOKOŁĄ ASEKURACJĘ OD ROKU 1928

Gałej Polonii Zasyła Serdeczne Życzenia

Z Okazji Świąt Wielkanocnych!

PRZEWODNICTWO SOKOLSTWA POLSKIEGO W AMERYCE

Bernard B. Rogalski, prezes

Leona Kozłowska wiceprezeska	Władysław J. Laska Hon. prezes	Alfons Makowski wiceprezes
Teresa Klasnick sekretarz	Genowefa Hartman Hon. wiceprezeska	Józef Dolegowski kasjer
Regina Gorzkowska redaktor	Dr. William Baczkowski naczelný lekarz	Ks. Józef Sredzinski kapelan

Edmund Pett, Naczelnik — Marianna Wesołowska, Naczelniczka

WYDZIAŁOWI

Alicja Buckley — Lech Gawędzinski — Paweł Jakielo — Stanisław Ulatowski
Wanda Nowak — Raymond Krauser — Katarzyna Młynarczyk — Maria Kaleta
Lawrence Wujcikowski — Jan Zujewski — Helena Nitkowska — Helena Pett
Zygmunt Gonglewski, Wielki Mistrz Kapituły L. H. S.

**Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt
Zmartwychwstania
Pańskiego**

Wszystkim Podhalanom,
Ich Rodzinom i Całej Polonii
— składa —

**ZWIĄZEK PODHALAN
w PÓLNOCNEJ AMERYCE**

4808 S. Archer Ave. Chicago, Ill. 60632



Tradycyjne życzenia z okazji świąt WIELKANOCY, z wiarą o lepszą i spokojną przyszłość świata — składamy naszym Członkiniom, ich Rodzinom, Duchowieństwu, Całej Polonii i Narodowi Polskiemu.

W modlitwach naszych łączmy się z modlitwami Ojca Św., ażeby ustały bratobójcze walki, terror i nienawiść w całym świecie a zapanował spokój i poszanowanie godności człowieka.

ZWIĄZEK POLEK W AMERYCE

ZARZĄD GŁÓWNY

Helena Zielinska — Prezeska
Adela Łagodzińska — Hon. Prezeska
Helena Wojcik — Wiceprezeska
Julia D. Stroup — Sekretarka Generalna
Monika Sokolowska — Kasjerka

DYREKCJA

Virginia Sikora
Olga Kaszewicz
Lucyna Migala
Irena Hossa
Albina Swierzbinska
Alice D. Borzym — Adwokat
Dr. Maria Wiczorek — Lekarz
Maria Lorys — Redaktorka
Delphine Lytell — Editor

GŁÓWNE BIURA
205 S. Northwest Highway
Park Ridge, IL 60068

LEGION MŁODYCH POLEK

życzy całej Polonii
WESOŁEGO ALLELUJA

Zarząd:

WANDA KASS	Prezeska
MARIA KRAKOWSKI	1-sza Wiceprezeska
MARIA CHUDZINSKI	2-ga Wiceprezeska
MARIA CIESLA	Skarbniczka
A. SIEMASZKO-STAGROWSKA	Sekretarka Koresp.
CHRISTINE MARSH	Sekretarka
HELEN KOSINSKI	Sekretarka Finans.
LUDMILA WIECEK	Kronikarka
JOAN KOSINSKI	Dyrektorka
JANE WILCZYNSKI	Dyrektorka

Rada Doradcza:

HELEN LENARD PIEKLO, Hon. Prez.	HELENA KEMPA
HENRYKA GRAJEWSKA	NINA BUSSE
LILY ANN BYCZKOWSKI	HELEN RACZYNSKI
EUGENIA MICZKO	GRAZYNA CIOROMSKA
SABINA JAKUBOWSKI	ALICE ZUREK
REGINA JAKUBOWSKI	STEPHANIE JAGIELSKI
WLADA CHALKO	

ZAPRASZAMY NA NASZE TEGOROCZNE IMPREZY

24 czerwca 1984 r.

ŚWIĘTOJANKI w Allison Woods

8 września 1984 r.

45-lecie istnienia Legionu Młodych Polek

Szynka Spod 3-ej Spódnicy

Wielkanoc z Czasu Ostatniej Wojny

Z tą szynką wielkanocną była cała historia. Zaczęło się od tego, że siostra moja powiedziała przy obiedzie "jakże to Wielkanoc bez szynki?" Ojciec rozłożył bezradnie ręce, ciotka westchnęła z miną męczennicy, a mama oburzyła się: "Przecież wiesz, że nic nie można dostać, za kawałkiem mięsa trzeba nieraz 3 dni chodzić po sklepach, a tobie się szynki zachciewa". Tym niemniej cały dzień mama chodziła zamyślona.

Konfiskowano Wszystko

Na drugi dzień rano, przyszła nasza babina z mlekiem. Maszerowała opętane 15 mil do Krakowa codziennie, czasem poganiała chudego konika i na wąskim wozie się trzęsła z bańką mleka, czasem jajka wiozła, lub ser. Na każdej rogatce stali nowi panowie świata, łakomym okiem spoglądając — na ludek wiejski. Konfiskowano wszystko dla żołdaków niemieckich, płacąc minimalnie, śmieszne ceny. Jak nasza babina docierała codziennie z bańką mleka do nas, jak mąż jej na placu Szczepańskim zdołał od czasu do czasu sprzedać Polakom kopę jaj — zostanie dla mnie zawsze tajemnicą. Czasem konfiskowano im towar dla Polaków przeznaczony i wtedy babunia kłęła Fuehrera i jego współpracowników w przedziwnym bogatym słownictwie.

Przed świętami mama odbyła długą konferencję w kuchni z naszą żywicielką. Pokrzepiona sutym obiadem i kieliszkiem wódki, babina oświadczyła stanowczo:

— Niechta się pani nie trapi. Szynka będzie.

To oświadczenie znaczyło więcej, niż urzędowe kartki na jakie czasem otrzymywało się pożywienie. Chodziło jeszcze o jajka. Przyjaciel — ksiądz obiecał je poświęcić, siostra wymalować, trzeba je było jednak zdobyć.

Na Placu Szczepańskim

Wybrałem się rano o 7-ej na Plac Szczepański. Pusto było i cicho na tym miejscu, gdzie dawniej królował donośny głos krakowskiej przekupki, gdzie prymitywne stoły ugięły się pod naręczem jarzyn, owoców, gdzie pisk i jazgot drobiu mieszał się z kłótnią i soczystymi wyrażeniami. Języka Szczepańskiego Placu nikt, kto nie jest Krakowianinem, zrozumieć nie potrafi.

Dzisiaj było spokojnie, od czasu do czasu chyłkiem zjechał jakiś wóz w mgnieniu oka, w zespieszonym ciszy zamieniano towar na pieniądze, patrząc, czy aby nie ukaże się gdzie niebieski mundur.

Jakoś po chwili zbliżył się chłop, dzwigający koszyk:

— Czy nie macie przypadkiem jaj na sprzedaż? — zapytałem. Chłop mrugnął porozumiewawczo i wszedł do bramy. Mrugnięcie to, niestety, zrozumiał z tuzin innych osób. Zrobił się mały tłok. Ledwo zdołałem pochwytać kilka jajek, przytulić je do serca i rzucić pieniądze, gdy jakaś ręka odtrąciła mnie brtalnie. Niebiesko umundurowany młody człowiek sięgnął po koszyk z jajkami.

Zawinął Koszem

Stwardniała od pracy twarz starego chłopca skurczyła się nienawiścią. Zawinął koszykiem nad głowę i prasał nim całą siłą o ziemię.

— Nie będziesz żarł draniu polskich jajek — krzyknął w odpowiedzi Niemcowi. Żółta kałuża obryzgała wysokie buty Niemca.

— Co on powiedział? — zapytał mnie po niemiecku. Ale nikt mu nie wytłumaczył, a natomiast tłum zdołał osłonić jakoś biednego chłopca. Do domu wróciłem z tuzinem jajek.

Kiedy się ściemniło spotkałam przed domem babinę. Była szczelnie poowijana w chusty choć dzień był raczej ciepły, i dziwnie gruba z jednego boku. Nigdy jej pod tym względem niczego nie brakowało, pięć spódnic kolorowych podnosiło jeszcze obfitość jej wdzięków, tym nie mniej dzisiaj to było coś karykaturalnego. Zato mała minę zwycięzcy.

Spod Trzeciej Spódnicy

W kuchni zdjęła ze siebie krasiaście chusty i spod 3-ciej, zdaje się, spódnicy wyciągnęła, o dziwo, szynkę, prawdziwą, różową szynkę. Cały dom zbiegł się, ażeby obejrzeć to cudo, wsadzono ją do garnka, szczelnie zamkniętą okna, ażeby wonny dymek nie doszedł do zachłannych nozdrzy obok nieszkających Volksdeutschów.

— Jakoście to zdołało przynieść, moiściewy — pytano ją. — Cóż to, pod spódnice mi będzie zaglądał Niemiec? Niechby ino spróbował! — oświad-

czyła baba groźnie.

Była to wspaniała szynka, pachniała goździkami, którymi ją naszpikowano i rozpyływała się po prostu w ustach.

Ciotka moja doznawała tylko jakichś replusji natury estetycznej, zdaje się w związku z osobliwym rodzajem transportu.

Dziś jednak, jedząc sobie na śniadanie twardego becona, muśię, że nie umywa się on do polskiej szynki.

Z. I.

KLUB KASINKA MAŁA

WILLIAM SURMA
Prezes
MARY CIEZ
Sokr. Finans.

TOW. POBUDKA GR. 723 Zw. Polek W Ameryce

Helena Damsz-Wójcik
Prezeska
Alfreda Kroll
Sokr. Fin.

Najlepsze Życzenia z Okazji Świąt Wielkanocnych
Wszystkim Koleżankom i Kolegom P. T. Organizacjom i Całej Polonii
Składa Zarząd
**STOWARZYSZENIA B. WIĘZNIÓW POLITYCZNYCH
NIEMIECKICH I SOWIECKICH OBOZÓW
KONCENTRACYJNYCH
ODDZIAŁ W CHICAGO**

POLSKO-AMERYKAŃSKA LIGA POLITYCZNA

składa życzenia wszystkim członkom, przyjaciółom i całej Polonii
"WESOŁYCH ŚWIĄT — WESOŁEGO ALLELUJA"
IRVIN R. TCHON, Honorowy Prezes
JOSEPH A. JUREK Prezes
WICE-PREZESI:
Sophie Piekos, Teodor Jaremus, Irene Conti, Zenon Olejniczak
Joann S. Kuk, Sekr. Prof. Ann J. Halvorsen, Gen. Sekr. i skarbnik
Mieczysław Dzik, Odzwierny

Z Okazji

ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Najlepsze Życzenia Wszystkim Organizacjom Polonijnym,
Chórom Okręgu I-go, Oraz Całej Polonii Chicagowskiej
Składa

CHÓR IM. I. PADEREWSKIEGO, NR. 297 Z.S.P.

Crystal Błaszczyk Prezes Frank Piotrowski Sekretarz

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Z OKAZJI
ŚWIĄT WIELKIEJ NOCY Z PODZIĘKOWANIEM ZA
PAMIĘĆ O BYŁYM ŻOŁNIERZU POLSKIM
— zasyła —

PLACÓWKA MACIERZYSTA NR. 5
Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej
Wraz z Korpusem Pomocniczym

Najlepsze Życzenia
Radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
Polonii Chicagowskiej Składa

STOWARZYSZENIE SAMOPOMOCY NOWEJ EMIGRACJI W CHICAGO

5844 N. MILWAUKEE AVE., Chicago, IL 60646



Członkom, Przyjaciółom, Uczniom Szkół Przedmiotów
Ojczystych, ich Rodzicom, Organizacjom Polskim i
Dziennikowi Związkowemu serdeczne życzenia
Wesołych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
— składa —

**ZRZESZENIE NAUCZYCIELI POLSKICH
W AMERYCE**

POLISH NATIONAL ALLIANCE of Brooklyn, U.S.A.

155 Noble St., Brooklyn, N.Y. 11222
Phone: (212) 389-4704

The Officers, Directors and Members of the Polish National Alliance of Brooklyn USA extend sincere wishes for a Happy and Glorious Easter. At this holy time we wish for all mankind the great gifts of peace and joy, faith and love. May our spirits be uplifted and our hearts filled with happiness and contentment, as we cherish anew the glorious message and meaning of Easter.

EXECUTIVE OFFICERS:

Leopold S. Malinowski, pres., Irene Bekker, vice-pres.
Walter Jablonski, vice-pres., Christine J. McMullan, Sec.
Gen. J. B. Brachocki, treas., Rev. J. Szpilski CM, Chaplain

Polski Komitet Imigracyjny w Chicago

Dziękuję Polonii Amerykańskiej Za Donacje Apelu
Gwiazdkowego i składa Serdeczne Życzenia Radosnych
Świąt Wielkanocnych Całej Polonii

SERDECZNE ŻYCZENIA WSZYSTKIM ORGANIZACJOM
I CAŁEJ POLONII SKŁADA ZARZĄD I CZŁONKOWIE

KOMITETU OBYWATELSKIEGO

C. Szymański, Prezes J. Witkowski, W. Prezes
Dr. Z. Wygocki, W. Prezes L. Srebalowicz, Gen. Sekretarz
Dr. J. Morelewski, W. Prezes F. Drewienkowski, Skarbnik

Członkom Naszego Stowarzyszenia, ich rodzinom,
Organizacjom Weterańskim oraz całej Polonii, przesyłamy
najszerzej serdeczne życzenia Zdrowych,
Wesołych Świąt Wielkiej Nocy

Zarząd Stowarzyszenia Lotników Polskich
Skrzydło Chicago

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

Wszystkim Bratnim Organizacjom
oraz Całej Polonii

— składa —

ZARZĄD MACIERZY POLSKIEJ W AMERYCE

KS. BP. ALFRED L. ABRAMOWICZ
Honorowy Kapelan

KS. PETER FIOŁEK
Honorowy Kapelan

KS. WALTER SZCZYPUŁA
Kapelan

FRED S. SKOWRONSKI
Prezes

SOPHIE RÓŻYCKI
Wiceprezesa

RONALD A. WOLSKI
Sekretarz-Skarbnik

ANNA GRIEN
Dyrektorka

CARL GRZYLIK
Dyrektor

THERESA KUZIEMKOWSKI
Dyrektorka

JOSEPH POLINSKI
Dyrektor

CHESTER M. PRZYBYŁO
Doradca Prawny

DR. CASIMIR R. STARSIK
Lekarz Naczelny

WESOŁEGO ALLELUJA oraz SMACZNEJ ŚWIECONKI
Ligowcom i Ligowczyniom oraz Polonii Amerykańskiej

zyczy

OKRĘG CHICAGO NR. 2 LIGI MORSKIEJ W AMERYCE

Augustyna Maliszewska, Prezeska Wiktoria Sidor, Sekr. Prot.

ODDZIAŁ im. JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO NR. 2
Józef Łatuszek, Prezes Mary Sosnowy, Sekr. Prot.

ODDZIAŁ SANITARIUSZEK NR. 3
Wiktoria Sidor, Prezeska Janina Kroll, Sekr. Prot.

ODDZIAŁ BIAŁY ORZEŁ NR. 18
Augustyna Maliszewska, Prezeska Ludwika Latkowska, Sekr. Prot.

POLISH AMERICAN CONGRESS ARIZONA DIVISION

przesyła życzenia wielkanocne

WESOŁEGO ALLELUJA

dla delegatów i delegatek do Kongresu oraz

dla sympatyków i całej Polonii

Viktor Zielka, Prezes

Michael Bartków, Wiceprezes Robert Meyers, Sekr. Prot.

Kristina Kaczmarczyk, W-Prezeska Irena Zaleski, Skarbnik

Chorążowie: Piotr Więcek, Jan Krygowski

Dyrektorzy: Theodor Niedzielski, Edward Lipinski, Jan Sanak

NA ŚWIĘTO ZMARTWYCHWSTANIA CHRYSUSA
ŻYCZENIA UMOCNIEŃ WIARY W ZWYCIESTWO PRAWDY,
SPRAWIEDLIWOŚCI I MIŁOŚCI ORAZ

WESOŁEGO ALLELUJA

Polonii, Polskim Sobotnim Szkołom, Polskim Organizacjom,
Prasie, Radiu i Wszystkim Przyjaciółom

— składa —

OBWÓD ZWIĄZKU HARCERSTWA POLSKIEGO

Hufiec Harcerzek Hufiec Harcerzy

"Tatry" "Warta"

Wraz z Zespołami "Lechitów" i "Wichrów"

21-Szy Krąg "Kolo Przyjaciół"

"Orłów Kresowych" "Harcerstwa"

WRAZ Z ZARZĄDEM OBWODU

Polska Prasa Jest Dźwignią Polonijnego Życia!



SERDECZNE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Wielebnemu Duchowieństwu, Organizacjom,
Prasie i Programom Radiowym,

Przyjaciółom i Sympatykom Naszego Stowarzyszenia, Zrzeszonym
Kolegom-Towarzyszom Broni, Członkiniom i Członkom SPK oraz Ich Rodzinom

— przesyła —

STOWARZYSZENIE POLSKICH KOMBATANTÓW

POLISH VETERANS OF WORLD WAR II

Zarząd Główny

G.P.O. Box 179, New York, N.Y. 10001

KOŁO SPK NR. 15

7545 W. GUNNISON AVE., CHICAGO, IL. 60656

KOŁO SPK NR. 31, IM 2-GO POLSKIEGO KORPUSU

3242 N. PULASKI RD., CHICAGO, IL. 60641

KOŁO SPK NR. 52 NARODOWE SIŁY ZBROJNE

190 MONT CLAIRE LANE, WOOD DALE, IL. 60191

KOŁO SPK NR. 53

1325 N. ASHLAND AVE., CHICAGO, IL. 60622

Michał K. Pawlikowski

Pokolenia wyrosłe pod władzą "ludową" nie znają prawdziwej przeszłości narodu, nie wiedzą o ogromnym wkładzie kulturalnym zniszczonym przez bolszewizm na ziemiach Wschodnich oraz obszarze dawnego W. Księstwa Litewskiego. Poniższy artykuł ukazał się w książce "Pamiętnik Wileński" wydanej w 1972 r. w Londynie przez Polską Fundację Kulturalną.

Mińszczyzna, lub ściślej mówiąc gubernia mińska, miała na mapie kształt Afryki odwróconej do góry nogami. Przeszło dwumilionowa ludność tego trójkąta mówiła po białorusku, z wyjątkiem jego podstawy, czyli Polesia, zwanego zresztą przed pierwszą wojną Błotami Pińskimi, gdzie mówiono osobliwym dialektem zbliżonym do ukraińskiego. Te Błota Pińskie były za dwudziestolecia Polski niepodległej województwem poleskim minus powiat mozyrski z piękną Puszcza Turowską. Północny zaś cypel był stykiem trzech guberni — mińskiej, wileńskiej i witebskiej. Wśród morza białoruskiego rozsiadane były dwory ziemiańskie oraz zaścianki, "okolice", i zagrody drobnej szlachty. Szlachty (katolików) było na ogół około 200 tysięcy w samej Mińszczyźnie, tj. nie licząc guberni wileńskiej, kowieńskiej, grodzieńskiej, witebskiej i mohylewskiej, Zródła rosyjskie, które mam pod ręką, wliczają do katolików około 80 tysięcy Litwinów. Cyfra ta wydaje mi się wątpliwa, o ile chodzi o ludność, której językiem domowym był język litewski. Takich Litwinów była, o ile wiem, w Mińszczyźnie garstka. Rzecz inna że Polacy mińscy, świadomi tradycji Rzeczypospolitej Obojga Narodów, nazywali siebie przed pierwszą wojną światową Litwinami w odróżnieniu od mieszkańców Królestwa Polskiego, czyli koroniarzy.²⁾

Drobna szlachta, zamieszkująca zaścianki, okolice i zagrody, broniła się zwycięsko przed rusyfikacją. Mówiła osobliwym językiem polskim, takim językiem, jakim mówiono za czasów młodości Mickiewicza. Strzegła swej polskości i była bardzo patriotyczna. W czasie wojny polsko-bolszewickiej w latach 1919-1920 czynnie współdziałała z frontem polskim, który biegł wtedy po prawej stronie Berezyny. Natomiast chłopci białoruscy ulegali — bardzo powoli — konsekwentnym metodom rusyfikacyjnym. W szkołach "sielskich" uczono tylko po rosyjsku. Język białoruski, którego literatura wtedy dopiero ząbkowała, był prześladowany na równi z polskim. Młodzież chłopstwa po odbyciu służby wojskowej chętnie się rusycyzowała i uczyła dziewczęta wiejskie piosenek żołdackich, wielkoroskich, może bardziej melodyjnych niż "zwyczajne... ponure, tęskne, jednostajne" piosenki żniwiarek białoruskich, ale stanowiących obcą naleciałość.

Szczęściem jednak dla białoruskiego folkloru i języka proces rusyfikacji był bardzo powolny. Chłopak po ukończeniu szkoły sielskiej (jeżeli w ogóle do niej trafił) i parobek wracający z wojska wpadał do reguły w analfabetyzm wtórny i bywali po kilku latach z powrotem wessani w środowisko białoruskie. Tylko czapka żołnierska z czerwonym otokiem i oberwanym daszkiem świadczyła o zetknięciu się z kulturą rosyjską. Zresztą szkół było mało i ilość analfabetów dochodziła do 90%. Historycy mieliby do odnoto-

Mińszczyzna

wania ciekawy paradoks: poczucie odrębności narodowej u dzisiejszych Białorusinów dużo zawdzięcza ciemności mas chłopskich w okresie rządów carskich.

Kler prawosławny, od czasów Piotra I dokładnie "znacjonalizowany" i mający być po skasowaniu unii rozsadnikiem nie tylko prawosławia ale i rosyjskości, mało się do tej roli nadawał. Był biedny, ciemny i chciwy. "Popie oczy, wilcze gardło, co zobaczy, to by żarło" — było chyba pierwszym przysłowiem, którego się nauczyłem. Przysłowie to było popularne nie tylko wśród Polaków. Z czasów wczesnego dzieciństwa pamiętam taką scenę w ogrodzie: Wierka, 10-letnia córka furmana Aleksandra, prawosławnego chłopca ze wsi sąsiedniej, karmiła psa chlebem, wołając: nie "proś", lecz "powiedz, jak pop chleba prosi". W latach późniejszych przekonałem się, że ta scena była jak gdyby symbolem stosunku chłopca białoruskiego do popa. Starzy chłopci, pamiętający czasy unii lub wychowani w jej tradycjach, byli przeważnie religijni i praktykujący. Młodsze pokolenie żywiło dla kleru prawosławnego obojętność zabarwioną humorem.

Do cerkwi szło się w niedzielę do pobliskiego siola tłumnie, ale raczej po to, by w "tużurkach" z lakierowanymi paskami upić się monopolką, a potem obmacywać dziewczynny w bajecznie kolorowych i farbujących gorsetach. Z czasem rozmowy z gajowymi i kłusownikami miały utwierdzić mnie w przekonaniu, że chłop białoruski jest wolnomyślny, sceptyczny, ba — agnostyczny. Sekt, które prosperowały na południu, na mokrym Polesiu, w moich stronach, tj. w środku guberni mińskiej, nie było. Staroobrzędowcy, osiedleni w Wielkim Księstwie Litewskim od czasów Piotra I i rozsiadani drobnymi wysepkami wśród morza białoruskiego, zgodnie z nakazami starej wiary nie palili tytoniu i nie pili wódki. Słynęli jako kołodziej i niezrównani kopacze rowów. Byli na ogół uczciwi, prócz kradzieży leśnych, których za grzech nie uważali. O ile chłop białoruski gardził popem i ze smakiem pluł trzykrotnie po spotkaniu (wiadomo że napotkanie popa przynosi nieszczęście), o tyle przed księżmi uchylał czapki z szacunkiem — może zewnętrznym...

Jeżeli o religii mowa, warto też wspomnieć o przesądach. W sąsiedniej wsi mieszkała stara chłopka imieniem Marianna. W niedzielę upijała się i urzędowała awantury. Ludzie ustępowali jej z drogi, bo się jej bałi uważając za czarownicę. Mówiono o niej, że w dzień zaduszny chodzi nocą na mogiłki wiejskie, aby złożyć na grobach ofiarę jada i napoju. Była to więc Dziady! Skromne, bez przewodnictwa guślarza, prywatne, ale Dziady! Kto dziś zbada, ile takich prywatnych "uczciwość" ostało się na ziemiach dawnej Litwy jeszcze w wieku dwudziestym.

Gdy mowa o Mariannie, trzeba wspomnieć o Jance-magazynniku z sąsiedniej wioski. Nosił tytuł magazynnika, gdyż gromada wsi wybrała go na zaszczytne stanowisko stróża wspólnego magazynu zbożowego, do którego co roku każda zagroda chłopstwa składała przepisana ilość garmców ziarna na wypadek roku głodowego. Janka pamiętał czasy pochodu napoleońskiego. Nieraz też wprawiał w zdumienie moich postępowych korepetytorów, gdy na pytanie, kiedy chłopu było lepiej: za pańszczyzny czy teraz odpowiadał bez wahania że za pańszczyzny, bo wtedy "panowie" opiekowali się chłopem i nie pozwalali go skrzywdzić, a teraz jest zdany na łaskę naczelnika ziemskiego, urzędnika i popa.

Pańszczyzna była już za moich lat rzecznego dzieciństwa czymś bardzo odległym w czasie. Ale słowa Janki-magazynnika o stosunku chłopca do "panów" nasuwają mimo woli myśl o

stanowisku chłopca białoruskiego w czasie dwóch rewolucji — tej zdławionej w r. 1905 i tej "udanej" w r. 1917. Otóż gdy na Ukrainie i w guberniach wielkoroskich rabowano i palono dwory ziemiańskie oraz mordowano ziemian i oficjalistów na potęgę w czasie obu rewolucji, na Białorusi nie było w r. 1905 żadnych zamieszek, w r. zaś 1917, po przewrocie bolszewickim i po Leninowskim "dekrecie o ziemi", Białorusini ograniczali się tylko do rabunku — nie zawsze! — i to do rabunku "spokojnego".

Gubernia mińska liczyła 75, 756 wiorst kwadratowych przestrzeni (wiorsta — miara odległości nieco większa od kilometra). Co do przestrzeni zajmowała dwunaste miejsce w liczbie guberni Rosji europejskiej. Okrążona była guberniami: witebską,

mohylewską, czernihowską, wołyńską, grodzieńską i wileńską. Po stronie zachodniej trójkąta guberni było wyrzucenie zawierające powiat nowogródzki i część gmin, które za polskich czasów wcielono do województwa wileńskiego. Mniej więcej przez środek guberni przechodził podział wód bałtyckich (Dźwina i Niemen) i wód morza Czarnego (dorzecze Dniepru). Oba te systemy wodne były połączone kanałami, m.in. kanałem Ogińskiego. Również mniej więcej przez środek guberni ciągnęła się na północno-zachodzie wyżyna litewsko-białoruska, a na południowo-wschodzie — nizina.

W guberni było około 350 jezior z wielkim jeziorem Kniaź w powiecie mozyrskim. Lasy zajmowały przeszło 52% powierzchni, przy czym już w

(Ciąg dalszy na str. 21-ej)

Życzenia Wesołych Świąt ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO Koleżankom, Kolegom i Całej Polonii

— składa —

PLACÓWKA 90-ta SWAP WRAZ Z KORPUSEM POMOCNICZYM ORAZ UNIA KREDYTOWA

6005 W. Irving Park Rd. Chicago, Ill.
Mamy sale do wynajęcia na wszelkie okazje

WESOŁYCH I OBITYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH ZASYŁA CZŁONKOM I CAŁEJ POLONII

CHÓR FILARECI DUDZIARZ #15 ZŚP W AMERYCE

DOROTA WISNIEWSKA, Prezeska
STAS WIECZOREK, Wiceprez. ZOSIA ADAMSKA, Sekr. Fin.
JEAN KOZIOL, Wiceprez. EDWARD JOB, Skarbnik
ANNA KAPUSTA, Sekr. Prot. WALTER WALLACE, Bibliotekarz
HENRYK WAWRZYCZEK, Dyrygent Chóru

WSYSTKIM NASZYM CZŁONKOM, SYMPATYKOM WIELKOPOLSKIM I ŚLĄSKIM POWSTANCOM ORAZ CAŁEJ POLONII

NAJSZCZERSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE SKŁADA POLSKI ZWIĄZEK ZIEM ZACHODNICH W AMERYCE

Miłych Świąt Wielkanocnych zyczy swoim członkom oraz całej Polonii Chicagoskiej Zarząd Związku Przyjaciół Wsi Polskiej

Bolesław Krakowski, Prezes
Tadeusz Wojnar, Sekretarz

Radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego całej Polonii

— zyczy —

KOMISJA NR. 9 Związku Polek w Ameryce

Helen Klich, Prezeska Wanda Telma, Sekr. Prot.
Olga Kaszewicz, Wiceprezeska Stephania Nowogorska, Sekr. Fin.

Wesołych Świąt
— zyczy —
Arnold J. Gazinski
ADWOKAT
7635 W. Oklahoma Ave.
Milwaukee, Wis.
541-3433

Dr. Frank A.
Wisniewski
DENTYSTA
1206 W. Lincoln Ave.
383-6460

St. Ann Rest Home
DOMINICAN SISTERS
Phone 383-2630
2020 South Muskego Ave.

JOHN R. PLEWA
REPREZENTANT STANOWY
DO DWUDZIESTEGO
DYSTRYKTU
5269 S. 20th Str.

Tow. Księcia Józefa Poniatowskiego
Grupa 307 ZNP
Milwaukee, Wisc.

"THERE'S NOTHING LIKE MONEY
IN THE BANK"
Mitchell Street State Bank
Corner of 11th and Mitchell
Phone 645-0600
Member F.D.I.C. — Deposits Insured to \$100,000

Zyczymy Wszystkim
RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
WALENTY i REGINA WOZNAK
z Milwaukee, Wisconsin

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Zyczy

OKRĘG 2-gi SOKOLSTWA POLSKIEGO W AMERYCE

Wielebnemu Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom, Weteranom, Harcerstwu,
Naszym Przyjaciółom i Członkom Sokolstwa
CZOŁEM!

JADWIGA BIELANSKA, Prezes
BERNICE THOMA, Wiceprezeska
GERTRUDA BONCELA, Skarbnik
JAMES CZYZEWICZ, Naczelnik
LEO GAWENDZINSKI, Krajowy Dyrektor

MIECZYSLAW KUPISZEWSKI, Wiceprezes
DOROTHY SITKO, Sekretarka
KATHY HUEBNER, Naczelnika
LOTTIE FIK, Korespondentka
LORRAINE LOVEJOY, Okr. Organizatorka

Oraz Wydziałowi



STANISŁAW SCIBŁO
Komisarz Okręgu XIII
IRENA SZCZECZ, Skarbnik
TADEUSZ PYRCHLA, Marszałek
DR. EDWARD C. ROZANSKI, Sekretarz

Wesołych Świąt i Radosnego Alleluja
Związkowcom, Związkownicym, Ich Rodzinom
i Calej Polonii
Życzy

Okręg XIII ZNP

ORAZ
Wydział Kobiet
Okręgu XIII ZNP
Wraz

z Przynależnymi Gminami i Grupami



KAZIMIERA PYTEL, Komisarz
ZOFIA BUCZKOWSKA, Hon. Kom.
BLANCHE HELKOWSKA, W-Prezeska
ELEONORA TRAGARZ, Sekretarka
MARTA FILAR, Kasjerka

Mińszczyzna

(Ciąg dalszy 7^o str. 20)

końcu zeszłego stulecia znikł z drzewostanu modrzew na skutek rabunkowej gospodarki lasnej. W lasach częściowo widzialne zabudowania w połowie pnia kłody jako ochronę ula przed niedźwiedziami. Łosie i sarny znikły według danych zawartych w encyklopedii z r. 1896. Przyjemnie jest przypomnieć, że za czasów dwudziestolecia Polski niepodległej ilość zarobków losi jak saren wzrosła wielokrotnie, chociaż zaraz po wojnie 1920 tylko kilka gatunków tułała się po części Wielkiego Księstwa Litewskiego, która przypadła Polsce według traktatu ryskiego.

Gubernia mińska składała się z 9 powiatów: bobrujskiego, borysowskiego, ihumeńskiego, mińskiego, mozyrskiego, nowogródzkiego, pińskiego, rzyckiego i słuckiego. Na mapach sowieckich próżno by szukać miasteczka Ihumeń i rejonu (powiatu) ihumeńskiego. Ihumeń został przemianowany na Czerwień, a powiat stał się czerwieńskim. Mińsk, stolica gubernii a obecnie stolica sowieckiej Białorusi, miał dawniej opinię miasta najbardziej zruszczonego i zażydzonego. Zakładając że "zażydzenie" ma konieczność stwierdzić ujemną cechę miasta, stanowić przede wszystkim, że proporcja Żydów mińskich nie była wcale większa od tejże proporcji w Warszawie, Łodzi lub Wilnie. Zresztą żydzi są w miejskiej emulsji narodowościowej elementem dziwnie "elastycznym". Przed rokiem 1919 niemal nie słyszano Żydów w Mińsku mówiących po polsku na ulicach. I oto wszyscy ci żydzi — starzy i młodzi — zaczęli wcale poprawnie wystawiać się po polsku już na drugi dzień po wkroczeniu wojsk polskich w sierpniu 1919. Czyżby się nauczyli polskiego w ciągu 24 godzin?

do polskich młodzieńców spacerujących po ulicach: "Idź do lasu!" A jeden z białorusinów, uczestnik powstania, Konstanz (Kastyj) Kalinowski, wołał w "Muzyce Prawdy": "My szto żywiemo na ziemi polskiej, szto jemo chleb polskij, my Palaki z wiakou wiecznych".

Uważam że przekonanie o rosyjskości Mińska opiera się na pozorach. Oczywiście 50 lat bezustannie rusyfikacji nie mogło się nie odbić na charakterze miasta. Poza tym — mury mińskie były wolańskie, o głosności miasta, ale działo się to z tej przyczyny, że tych murów (starych) nie było prawie wcale. Barokowa katedra, mury podomnikarskie, zmienione na koszary i zeszecone nie do poznania, kościół na Złotej Górze, "nowy" kościół w stylu romańskim ufundowany po r. 1906 przez Edwarda Woyniłłowicza oraz kościół Kalwaryjski za miastem, fundacji Michała Pawlikowskiego, ostatniego podkomorzego ihumeńskiego — oto wszystko co świadczyło o śladach kultury polskiej.

Istotnie w śródmieściu rozbrzmiewała mowa rosyjska lub żydowska, lecz wystarczało przespacerować się po przedmieściach: Lachówce i Dolej (zapewne od "lach", a więc jakby nomen-omen) Ubrokach, Komarówka lub Tatarskim Końcu, gdzie mieszkala ludność najuboższa i najliczniejsza, aby nasycić uszy mową polską, mową o brzmieniu miejscowym, lecz wcale nie gorszą np. od gwary wileńskiej. Lata przełomowe, jak rok 1905 lub lata 1917—1919, wykazały ad oculos, jak nikłym pokostem była rosyjskość Mińska. Gdy tylko przez Mińsk przechodził jakiś dreszcz wolności, polskość wybuchała spontanicznie: na ulicach rozbrzmiewał język polski, zjawiała się prasa polska, ze sceny i mównicy padało słowo polskie.

Jeszcze jeden przykład świadczący o roli elementu polskiego w życiu mińskim. Większość członków rady (tzw. dumy) miejskiej była polska. Następnie szli żydzi. Radnych Rosjan była garstka. W czasie najgorszego okresu reakcji, tj. od r. 1863 do r. 1905, jak również później i aż do r. 1920 na prezydentów, zwanych "głowami" miasta, obierano wyłącznie Polaków. Jeden z nich, hr. Karol Hutten-Czapski z majątku Stańków pod Mińskiem,

(Ciąg dalszy na str. 22-je)

1) Encyklopedyczny Słownik Brockhausa i Efrona, wyd. w r. 1896. Encyklopedia ta, choć wydana w końcu zeszłego stulecia, zachowała, oczywiście z pewnymi poprawkami, aktualność do r. 1914.
2) Użyłam pisowni Mickiewicza w "Panu Tadeuszu".

Zarzut zrusyfikowania Mińska wygląda poważnie. Panuje do dziś dnia przekonanie, że prócz garstki zdeklarowanych ziemian, dyrektorów banków, adwokatów, lekarzy, kilku kupców i gabrykantów w Mińsku tak dobrze jak nie było Polaków. A jednak przed falą rusyfikacyjną, w czasie powstania 1863, ulicznicy wołali

Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja całej Polonii zasyła

GMINA 3 ZNP

Piotr Marud, Prezes
Loretta Chabalowski, Wiceprez.
Jan Zientara, Wiceprezes
Wanda Weglarz, Sekr. Prot.

Józef Hercik, Sekr. Finans.
Billie Andres, Kasjer
Kazimierz Stawicki, Marszałek

TOW. NADWIŚLAŃSKIE GRUPA 759 ZNP

Składa Życzenia Wszystkim Członkom i Członkiniom, Przyjaciółom i Calej Polonii "WESOŁYCH ŚWIĄT — WESOŁEGO ALLELUJA"

Jan Jurek, Sr., Prezes
Jan Jurek, Jr., Wiceprezes
Ann J. Halvorsen, Sekr. Fin.

Marja Stojak, Wice-Prezeska
Stanisława Jurek, Sekr. Prot.
Pamela Komorowski, Skarbnik

REWIZJA KSIĄG:
Jan Jurek, Jr.
Chester Barszcz
Richard Jurek

Zdrowych i Wesołych Świąt Wielkanocnych delegatom, delegatkom, członkom przynależnych grup i całej Polonii — życzy —

GMINA 41 ZNP

Józef Szczech, Prezes
Agnes Kaminska, Wiceprezeska
Józef A. Kupiec, Wiceprezes

Emilia Jablonski, Sekr. Prot. Fin.
Marion Ligocki, Skarbnik
Tadeusz Kowalski, Marszałek

Tow. Narodowe Korony Polskiej i Grajowanie, Grupa No. 771

życzy wszystkim Braciom i Siostrom Związkowym, jak również i całej Polonii Wesołych Świąt Wielkanocnych

J. Zukowski, Prezes
Helena Rogowski, Sekr. Prot.
T. Nikliński, skarbnik

T. Lagona, Vice-Prezes
Wanda Strzelecka, Vice-Prezeska
Roman Strzelecki, Sekr. Finans.

Wesołego Alleluja Życzy:

TOW. WIARA I OJCZYZNA, GRUPA 1474 ZNP

Stanisław Jagielka, Prezes
Diakon Stefan Stanczak, Kapelan
Irena Szczech, Wice-Prezeska
Tadeusz Pawła, Sekr. Prot.

Józef Szczech, Sekr. Finans.
Antoni Zagozdon, Skarbnik
Stanisław Pilarski, Odźwierny
emil Zyskowski, Marszałek

Dyrekcja: Wanda Olszewski, Stanisław Pilarski, Wacław Wierzbicki

Tow. Tysiąc Walecznych Grupa 877 ZNP

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych Członkom i Członkiniom oraz całej Polonii

Tadeusz Wojnar, Prezes
Anna Kopeć, Wiceprezeska
Mitchell Podraza, Sekr. Fin.

Estelle Krukar, Sekr. Prot.
Feliks Rembiałkowski, Skarbnik
Stanley Maisiak, Marszałek
Leokadia Taić, Rada Gosp.

SERDECZNE ŻYCZENIA WIELKANOCNE SKŁADA

GMINA 91 Z.N.P.

Aleks Pestrak, Prezes
Tadeusz Panek, Wice Prez.
Stanisław Kaldus, Sekr. Prot.

Kom. Kazimiera Pytel, Wice. Pr.
Mieczysław Podraza, Skarbnik
Józef Kaldus, Marszałek

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego Alleluja Członkom, Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii — składa —

GMINA 75 ZNP

Stanisław Scibło, Prezes
Zofia Ligeza, Wiceprezeska
Stanisław Bogobowicz, Wiceprez.
Ann J. Halvorsen, Sekr. Fin.

Eugeniusz Barwicki, Skarbnik
W. Kuman, Sekr. Prot. i Koresp.
Prasowy
Jan Pudowski, Marszałek

Rewizja Książ:
Jerome, Serak, Matthew Phillips, John Brzezinski

Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja Wszystkim Grupom należącym do Gminy 120 ZNP oraz całej Polonii — składa —

GMINA 120 ZNP

Bogdan Parafinczuk, Prezes
Krzysztof Parafinczuk, W-Prezeska
Jerzy Miklaszewski, Wiceprezes
Eleonora Tragarz, Sekr. Prot.

Henryka Szczechowska, Sekr. Fin.
Antoni Dudek, Kasjer
Tomasz Alwin, Marszałek
Stanisław Latoszyński, Koresp.

Serdeczne Życzenia z okazji Świąt Wielkanocnych dla Członków, Ich Rodzin i całej Polonii — składa —

GRUPA 1532 ZNP

Stanisław Scibło, Prezes
Kazimierz Baranek, Wiceprezes
Jadwiga Kalinowska, W-Prezeska
Dyrekcja: Stanisława Scibło, Tadeusz Terpin, Franciszek Wójcik

Adam Bochnak, Sekr. Prot.
Jan Plaszewski, Sekr. Finans.
Teodor Jaremski, Skarbnik

składa serdeczne życzenia na Święta Wielkanocne Duchowieństwu, Z.N.P., Kongresowi Polonii Amerykańskiej, Dzielnicy Związkowemu, wszystkim organizacjom polonijnym, udręczonemu Narodowi Polakom, Młodzieży i tym wszystkim, którzy z mocną wiarą sprzeciwili się zdejmowaniu Krzyża Św. w szkołach polskich. Niech Zmartwychwstały Chrystus pobłogosławi i da zwycięstwo ZA ŻYDZĄ!

Dr. Edward C. Różański, Tadeusz Pyrchla, Kazimierz Musielak, Hon. Prez.
Franciszek Dmuchański, Prezes

Anna Pilarczyk, Wiceprezeska
Kazimierz Zdanowicz, Wiceprezes
Anna Nikiel, Sekr. Prot.

Sandra Folak, Sekr. Fin.
Mieczysław Osikowicz, Kasjer
Józef Tracz, Marszałek

Wesołych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego całej Polonii — życzy —

Tow. Marszałka Józefa Piłsudskiego Grupa 2714 ZNP

Loretta Chabalowski, Prez.
Ed. Man Bulgajewska, Wiceprez.
Margaret Karwowska, Sekret.
Stanley Dobięgala, Marszałek

Antoni Górski, Hon. Prez.
Joseph Kijak, Wiceprez.
Joanna Soberska, Sekr. Fin.
i Skarbnik

WESOŁEGO ALLELUJA delegatom, delegatkom i członkom przynależnych — życzy —

GMINA 178 Z.N.P.

ZARZĄD:
Aleksander Moll, Prezes
Izabela Budziak, Wiceprezeska
Józef Marolewski, Wiceprezes

Roman Strzelecki, Sekr. Prot.
T. Maczyński, Sekr. Fin. i Skarbnik
Helena Moll, Marszałkini

Radosnych Świąt Wielkanocnych i Wesołego Alleluja Członkom i Calej Polonii Zasyła

Towarzystwo Gwiazda Wolności Grupa 1820 ZNP

Zofia Adamiak, Prezeska
Anna Pilarczyk, Wiceprezeska
Dr. Edward C. Różański, Wiceprezes
Brunon Pilarczyk, Sekr. Finans.

Józef M. Rutkowski, Sekr. Prot.
Michał Matusik, Skarbnik
St. Cieślak, Marszałek i Chorąży

Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych Członkom, Członkiniom i Przyjaciółom — zasyła —

KLUB CHICAGO GRUPA 5 ZNP

ZARZĄD:
Augustyn Gesior, Prezes
Zygmunt Turkiewicz, Wiceprezes
Jan Zientara, Sekr. Prot.

Roman Truskolaski, Sekr. Fin.
Eugeniusz Pomorski, Skarbnik

Z Okazji Świąt Wielkanocnych Najlepsze Życzenia Dla Członków i Calej Polonii — składa —

TOWARZYSTWO RZECZPOSPOLITA POLSKA Grupa 1958 Z.N.P.

Lydja Jagielnik, Prezeska
H. Szczepankowska, Sekr. Fin.

Halina Wojnar, Sekr. Prot.
Tomasz Alwin, Marszałek

Towarzystwo Im. Romana Dmowskiego Grupy 127 ZNP z okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego przesyła Zarządowi Głównemu, wszystkim swoim Członkom i całej Polonii, a także dla Rodaków w Polsce życzenia WESOŁEGO ALLELUJA

Henryk Wasilewski, Prezes
Barbara Cukierski, Wiceprezes
Andrzej Azariew, Wiceprezes
Kazimierz Musielak, Sekr. Fin.

Stanisław Pyka, Sekr. Prot.
Janusz Wasiak, Skarbnik
G. Cukierski, Przew. Kom. Rew.

Najserdeczniejsze życzenia z okazji Świąt Wielkanocnych wszystkim Członkom, Członkiniom i całej Polonii — składa —

GRUPA 170 ZNP

Józef Tracz, Prezes
Teresa Guzłowska, Wiceprezeska
Alicja Zdziszka, Sekr. Finans.

Stanisław Krzywicki, Skarbnik
Jan Strzyż, Sekr. Prot.

RADA GOSPODARCZA: Bolesław Krzywicki, Jan Strzyż

Członkom, Członkiniom i Przyjaciółom WESOŁEGO ALLELUJA — życzy —

TOW. ORZEŁ POLSKI, Gr. 523 ZNP

Tadeusz Maczyński, Prezes
Maria Obidzińska, Wiceprezeska
Zenon Kowalski, Wiceprezes
Rada Gospodarcza: Stanisław Skrabczyński, Maria Banaszkiwicz i Władysław Janowski

Alex. Moll, Sekr. Fin. i Skarbnik
Rudolf Veit, Sekr. Prot.

WESOŁEGO ALLELUJA życzy

Tow. Synowie Wolności, Gr. 694 Z.N.P.

Piotr Marud, Prezes
Sophie Johnson, Wiceprezeska
Teofil Dufnat, Wiceprezes
Zofia Cieśla, Sekr. Prot.
Alexandra Brzezinska, Sekr. Fin.

Helena Brzezinska, Skarbnik
Tadeusz Zdep, Marszałek
Matthew Nowak, Chorąży
Ks. S. Staniszewski, Hon. Kapelan

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja całej Polonii — składa —

GRUPA 1776 ZNP

Stanisław Bogobowicz, Prezes
Wanda Rocko, Wiceprezeska
Jan Pudowski, Wiceprezes
Zofia Drwila, Sekr. Prot.

Jerome A. Serak, Sekr. Finans.
Andrzej Szawrowski, Kasjer
Marian Podsiadły, Marszałek

Tow. POKOLENIE Grupa 3224 ZNP

GRUPA No. 3235 ZNP IM. JANA PAWŁA II

Stella Wozniak Prezeska
Krystyna Dąbrowska Sekretarka

Tow. Wolność Ludu Grupa 2742 ZNP

"PATRIA" Grupa 3032 Z.N.P.

GRUPA 3114 ZNP TOW. PROMIEN GWIAZD

GRUPA 843 ZNP

Józef Marolewski Prezes
John Kowalczyk Sekretarz

Grupa 2185 ZNP

GRUPA 1792 ZNP

Marta Filar Prezeska
Maria Ogórek Sekr. Prot.

Tow. Króla W. Jagiełły Gr. 2206 ZNP

Tow. Wolna Polska Grupa 1533 ZNP

Albert Folak, Prezes
Frank Dmuchański, Sekr. Finans.
Sandra Folak, Sekr. Prot.

Tow. POKOLENIE Grupa 3224 ZNP

GRUPA No. 3235 ZNP IM. JANA PAWŁA II

Stella Wozniak Prezeska
Krystyna Dąbrowska Sekretarka

GRUPA 850 ZNP TOW. JEFFERSON PARK

STAN SURÓWKA Prezes
TADEUSZ PANEK Sekr. Finans.

Tow. Króla W. Jagiełły Gr. 2206 ZNP

Tow. Wolna Polska Grupa 1533 ZNP

Albert Folak, Prezes
Frank Dmuchański, Sekr. Finans.
Sandra Folak, Sekr. Prot.

Tow. Wolna Polska Grupa 1533 ZNP

Albert Folak, Prezes
Frank Dmuchański, Sekr. Finans.
Sandra Folak, Sekr. Prot.

Tow. Wolna Polska Grupa 1533 ZNP

Albert Folak, Prezes
Frank Dmuchański, Sekr. Finans.
Sandra Folak, Sekr. Prot.

Mińszczyzna

(Ciąg dalszy ze str. 21)

był prezydentem na przełomie XIX i XX wieku. Rządził miastem po wielokopainsku, nieraz dokładając do gospodarki miejskiej z własnej pięknej fortuny. Gospodarzył po europejsku. Rozjaśnił mroki mińskie elektrycznością, a działał się to w czasach, gdy nawet gaz był innowacją. W okresie gdy obie stolice imperium, tj. Petersburg i Moskwa nie miały jeszcze kanalizacji, zamyślił skanalizować Mińsk — zahukaną dziurę prowincjonalną. Przedwczesna śmierć nie dała mu zakończyć dzieła. Następcy jego uznali projekt za zbyt drogi i zbyt postępowy. Do wycofania się wojsk polskich z Mińska w lipcu 1920 Mińsk pozostał nie skanalizowany. Znaki pomiarowe wymalowane na narożnikach kamienic, mające dla młodszego pokolenia znaczenie już tylko niezrozumiałych hieroglifów, były jedynym śladem świątliwych i nowoczesnych poczynań hr. Karola Czapskiego.

Gdy w r. 1906 rozpisywano wybory do Dumy Państwowej, wybory nie bardzo powszechne, no i pośrednie, z guberni mińskiej wybrano pięciu Polaków: ks. Hieronima Druckiego-Lubeckiego, Wiktora Janczewskiego, Aleksandra Lednickiego, Eustachego Lubańskiego i Romana Skirmunta.

Wszyscy ci postawili z guberni mińskiej nie wyróżniali się — z wyjątkiem Aleksandra Lednickiego, który zresztą był członkiem rosyjskiej partii "Narodnej swobody", oraz z wyjątkiem Romana Skirmunta — nie odznaczali się szczególnymi talentami politycznymi lub społecznymi. Edward Woyńłowicz natomiast, o którym wspominałem wyżej jako o fundatorze "nowego kościoła" w Mińsku, był osobistością wybitną i miał duży wpływ na polskie sfery zachowawcze Mińszczyzny. Tu trzeba podkreślić, że idea tych sfer "zachowawczych" było zawsze zgodne współzycie ze wszystkimi narodowościami Mińszczyzny, a więc przede wszystkim Białorusinami. Słusznie więc Stanisław Mackiewicz we wspomnieniu po śmierci Edwarda Woyńłowicza nazwał go obrazowo "białoruskim bojarzem". Edward Woyńłowicz i jego zwolennicy walczyli nieustannie z tendencjami endeckimi, którymi powoli nasiąkały mieszczańska inteligencja polska i zdeklasowane ziemiaństwo miasta Mińska.

Mińsk był wspomniany w kronikach wcześniej od Wilna, bo w r. 1066 w kronice Nestora. W herbie miał Świętą Dziewicę na błękitnym polu w otoczeniu sześciu aniołów. Miał ruiny starego zamku, które niestety dopiero przez sowieły zostały odkryte. Ruin zamyków było w Mińszczyźnie sporo, jak również kurhanów, których obliczono na 60.000. Mińsk miał wielką osobliwość: nie znanej długości i kierunków tunele, prowadzące w różne strony z podziemi katedry. Już w latach sześćdziesiątych zeszłego stulecia o tunelach tych było głucho, gdyż wejścia do nich zasypiano z obawy o życie ludzi, którzy by próbowali z nich korzystać. Tunele te bowiem groziły obsuwiskami. Wśród nowych i bardzo brzydkich domów śródmieścia płynęła słynna Niemih, pokryta na całej długości pomostem drewnianym wzdłuż ulicy Niemiskiej. Te ponoć Niemih miał na myśli autor "Słowa o pułku Igora", jeżeli założyć, że ten piękny poemat jest utworem napisanym w XII wieku, nie zaś znacznie późniejszym apokryfem.

Do dobrego tonu należało nie lubienie Mińska, albo udawanie że się go nie lubi. Odzywano się o Mińsku z dobroną pogardą. Gardziła Mińskiem miejscowa inteligencja nie wyłączając tych, co właśnie w Mińsku dorobili się kariery i pieniędzy. Gardzili również importowani dygnitarze rosyjscy: dla nich Mińsk był nie miłym etapem kariery urzędniczej, której upragnionym celem był, rzecz jasna, tylko Petersburg, bo dla "rasowego" urzędnika rosyjskiego nawet Moskwa była wtedy prowincją! Ba, gardziła Mińskiem finansjera żydowska — edukowana i postępową — nazywając Mińsk ironicznie "Minsklesbains", przy czym "Minsk" wymawiano z francuska, czyli "Męsk". Jeżeli śródmieście z garbatymi jezdniami i dzwoniącą "konką" (tramwajem konnym) było naprawdę brzydkie, to jednak kilkudziesięcioktawowy park, zwany "Ogrodem Gubernatorskim" a położony w dolinie Swiślochy, był bardzo piękny.

Najnowszy odkrycia zainteresowali się naukowcy z Uniwersytetu Jagiellońskiego. Cerkiew w Posadzie Robotyckiej poddawana jest pieczołowitej konserwacji.

autochton, właściciel domku z ogródkiem przy Podgórze lub Magazynowej, zażywający ciepła popołudniowego w przechadce po chwiejnych chodnikach drewnianych, na których wystukiwał takt spaceru laską z gałką z kociego oka.

Zródła rosyjskie sprzed końca XIX wieku podają, że większość, bo przeszło 50% ziemi należała do większych właścicieli. Cyfra ta, zmieniona wybitnie na rzecz chłopów po rewolucji 1905 i po reformie Stołypina, obejmowała zarówno ziemię orną i łąki jak lasy. Ziemiaństwo czyli, jak wtedy mówiono, "obywatelstwo" Mińszczyzny było polskie. Nieliczni ziemianie Rosjanie, władający majątkami nabytymi po konfiskatach powstaniowych, byli potwierdzeniem tej reguły. Fortuny tzw. magnackie były daleko mniej liczne niż to się sądzi obecnie. Przeciętny majątek "obywatelski" miał paręset dziesięcin (hektarów) ziemi ornej, czyli nawet z punktu widzenia rozsądnej reformy rolnej nie był "obszarem". Obszary leśne stanowiły osobne i wielce sporne — z uwagi na konserwację bogactw leśnych — zagadnienie. Las we władaniu jednostki sprzyjał z reguły ochronie lasów. Odwrotnie — las rozparcelowany między chłopów przestawał być lasem: czasem zmieniał się w pola uprawne, czasem w nieużytki.

Dwór niósł chłopom pomoc lekarską. Pospolita skłonność myślowa ocenająca przeszłość w świetle zjawisk i ocen dzisiejszych wywoła może uśmiech lekceważenia na wspomnienie tych apteczek dworskich. A jednak w czasach i stronach, gdzie o społecznej pomocy lekarskiej nie było nawet mowy, gdzie najbliższy lekarz mieszkał o 25 wiorst, gdzie najbliższy szpital, uważany zresztą za mordercę, skąd nikt żywy nie wychodził — był o 60 wiorst, pomoc lekarska udzielana przez dwór była czymś istotnym choć zwykłym. Dwór "obywatelski" był z reguły przychylny białoruszczyźnie. Z chłopem rozmawiało się po białorusku. Poprawne i płynne mówienie po białorusku było jakby swoistym stylem. Zachęta i pielęgnowanie języka, folkloru i obyczaju białoruskiego było uważane za jedyny skuteczny, no i legalny sposób walki z rusyfikacją.

Wysmiewano i tępieno zarówno rusycyzm jak polonizmy. Dwory, które pod wpływem zaniesionej z zachodu zarazy endeckiej próbowały polonizować Białorusinów, były bardzo nieliczne. No, a smutnej sławy "polonizacja", prowadzona przez coraz gorzej doborianych wojewodów i innych kierowników urzędów, była narzuconym urzędowo głupstwem zmierzchu dwudziestolecia niepodległości.

Wreszcie pamiętać trzeba fakt dyskretnie przemilczany przez dzisiejszych "literaturoznawców" białoruskich, że kolebką białoruszczyzny literackiej był dworek polski, względnie polska zagroda drobnoszlachecka.

Pamiętnik Wileński

3) Cytat z "Muzykcyjnej Prawdy" wziętem z artykułu prof. Stanisława Kościłkowskiego w paryskiej "Kulturze" za styczeń—lipiec 1963.

Bezcenna Polichromia Pod Przemysłem

Cerkiew w Posadzie Robotyckiej koło Przemysła jest bez wątpienia najstarszą tego rodzaju budowlą w Polsce. Dowodzi tego odkryta niedawno polichromia — wykonana ręką nieznanego wysokiej klasy artysty — która znajduje się zarówno w prezbiterium, jak też w bocznych nawach.

Cerkiew pochodzi z XV wieku. W wieku XVI została dobudowana wieża w której przedsiomku znajdują się napisy w języku ruskim, łacińskim i polskim. Napisy te sugerują, że w czasie licznych napadów w owych niespokojnych czasach mogła znaleźć tu schronienie ludność różnych wyznań.

Najnowszy odkrycia zainteresowali się naukowcy z Uniwersytetu Jagiellońskiego. Cerkiew w Posadzie Robotyckiej poddawana jest pieczołowitej konserwacji.

Gmina 23 ZNP

Tow. Króla Jana III Sobieskiego
GRUPA 298 ZNP

Kielbasa

*I naliczyłem: kręgów siedem było
Coraz to mniejsze ku środkowi
biegły,
Kędy się jajko, jak wzgórza
bieliło.
I na tych oczu moje legły,
I to wyznaję, że my było miło
Widok tych kręgów oglądać
rozległy.
O! bo nie były to piekielne kręgi,
Po których obłądził Dant na
dziwiy lasy:
Były to złote, zrumienione wstęgi.
Wędzonej lśniącej litewskiej
kielbasy
I biegly po niej refleksy i pręgi
A całość była niezrównanej krasy.*

Wieliczka w Niebezpieczeństwie

Legenda głosi, że ponoć już król Kazimierz Wielki poznał się na urokach Wieliczki i zapraszał w jej podziemia co znamienitszych gości, dziś turystami zwanymi. I gdy wydawał swą wnuczkę za męża, po sławnym przyjęciu u Wierzyńka w Krakowie, zabrał swych biesiadników, by owe podziemne miasto, jak wówczas Wieliczkę zwano, z kagankiem w rękę obejrzeć.

A mówiono wtedy, że Wieliczka to ślady wymarłego miasta, gdzie ludzie rodzi się i umierali, nigdy z podziemi nie wychodząc i słońca nie oglądając. W podziemnych rzekach i jeziorach łowili ryby, w podziemnych kościołach modlili się i w podziemnych pałacach mieszkali. A trudnili się wydobywaniem soli, która niezły dochód dawała Polsce.

I jest jeszcze inna legenda związana z Wieliczką. Ta o węgierskiej królowie Kindze, która została żoną polskiego króla Bolesława Wstydliwego.

Kinga opuszczając Węgry wrzuciła swój pierścień do szybu kopalni, a potem kazała kopać gdzieś pod Krakowem, aby ów pierścień wydobyć.

Pierścień wydobyto, a wraz z nim niezwykle pokłady soli, które Polsce dobrobyt przyniosły i sławy przysłały. Zaiste sławna po dziś dzień jest polska Wieliczka. Ten podziemny świat w soli wykuty, z rzeźbami w ścianach, kryształami i sopłami nacieczonymi w odległych zakamarkach kopalni, z rozległymi komnatami i kaplicami, z komorami i kołami wyciągowymi, robi na przybyzysu z powierzchni niesamowite wrażenie.

Wieliczka zaliczana jest w rejestrze światowych zabytków jako obiekt unikalny, tak jak piramidy egipskie.

Ale dziś niestety... tak jak i wiele dzieł kultury i pamiętek pracowitości niedysyjszych Polaków. Wieliczka



KAZIMIERZ JASINSKI
KOMISARZ

ANTONI PIWOWARCZYK, Sekretarz
HENRYK CIECIERSKI, Skarbnik
JAN GRABOWSKI, Marszałek
FRANCISZEK GORYL, Marszałek

Wraz z Przynależnymi Gminami i Grupami

SERDECZNE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
SKŁADA

OKRĘG XII ZNP
oraz
WYDZIAŁ KOBIEC



JANINA BINKOWSKA
KOMISARZKA

ZOFIA DUSIK, Wiceprezeska
MARIA L. SZELAG, Sekretarka
ZOFIA KURLAND, Skarbniczka
ANNA KOKOSZKA, Koresp.

GMINA 87 Z.N.P.

zasiła

WESOŁEGO ALLELUJA

DELEGATOM I DELEGATKOM GM. 87 ZNP, URZĘDNIKOM,
CZŁONKINIOM I CZŁONKOM, MŁODZIEŻY PRZY GM. 87 ZNP,
PRZYJACIOŁOM, POLONI I RODAKOM W SWIECIE
ORAZ WOLNOCI DLA POLSKI
ZARZĄD GMINY 87 Z.N.P.

Maria Forys — Hon. Wiceprezeska
Józef Sroka — Prezes
Józef Latka — Wiceprezes
Bronisława Porembska — Wiceprezeska
Lottie Porembska — Sekr. Gminy
Robert Porembski — Kasjer
Józef Komorowski — Marszałek
Stanisław Oleksy — Koresp. Gminy

Tow. Artyleria Polska-Jerzego Washingtona, Gr. 760 Z.N.P.

Tow. Bartosza Głowackiego, Gr. 899 Z.N.P.

Tow. Sokół Polski Nr. 1-szy, Bratnia Dłoń, Gr. 1060 Z.N.P.

Tow. obrońcy Wolności, Gr. 1797 Z.N.P.

Tow. Bolesława Chrobrego, Nr. 3-ci, Gr. 1971 Z.N.P.

WESOŁEGO ALLELUJA

Zyczy

GMINA 139 ZNP, Chicago, IL.

Genowefa Wesołowska, Prezeska Janina Wass, Sekr.
Margie Schwarz, Wiceprez. Eugene Gralik, Skarbn.

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
SZCZESLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
— składa —

GMINA 143 ZNP

Roman Kolpacki, Prezes

Edward Bodnicki, Hon. Prezes Kazimierz Jasinski, Sekr. Prot.
Helena Orawiec, Wiceprezeska Joseph Witek, Sekr. Fin.
Chester Bak, Wiceprezes Mieczysław Gacki, Skarbnik
Ludwik Orawiec, Marszałek

KOMISJA REWIZYJNA: Józef Gierlasinski, Stanisław Jozefiak
Valeria Gruszka

TOW. NIEPODLEGŁOŚĆ, GRUPA 768 ZNP

Kazimierz Jasinski, Prezes Jan Molek, Sekr. Prot.
Valeria Gruszka, Wiceprezeska Mieczysław Gacki, Skarbnik
Edward Bodnicki, Sekr. Finans. Kazimierz Nowacki, Marszałek
KOMISJA REWIZYJNA: Ben Ciszewski, Kristine Ecker, Eugene Gacki

Wesołych i Spokojnych Świąt Wielkiej Nocy
wszystkim członkom Związku Narodowego Polskiego
oraz całej Polonii
— składa —

TOW. KOPIEC PIŁSUDSKIEGO, GRUPA 1972 ZNP
WRAZ Z CAŁYM ZARZĄDEM I CZŁONKAMI

Mieczysław Nowotarski, Prezes Andrzej Stawinski, Sekr. Prot.,
Józef Bulanda, Wiceprezes Julian Dziak, Kasjer
Zofia Wiczorek, Wiceprezeska Jan Cisek, Rada Gosp.
Tadeusz Radosz, Sekr. Finans. Henryk Bućko, Odźwierny
Bronisława Bulanda, Stanisław Wiczorek, Władysław Badoń
Opiekunowie Kasy

"WESOŁEGO ALLELUJA" WSZYSTKIM TOWARZYSTWOM
Należącym Do

GMINY 39 Z.N.P.

Frank Goryl, Prezes
Melania Winięcka, W-Prezeska Ann R. Prusak, Sekr. Prot. i Fin.
Jozef Badoń, Wice-Prezes Andrzej Koziel, Kasjer
Steve Matusik, Chorąży

TOW. WIerność, Grupa 2927 ZNP

zyczy Członkom, Członkiniom i całej Polonii
Wesołego Alleluja i dobrego apetytu na Święconkę

ZARZĄD:

Melania Winięcka, Prezeska M. Pawlikowska, Sekr. Prot.
Henryk Kosinski, Wiceprez. Zdzisława Dziela, Skarbn.
Genowefa Waligora, Sekr. fin. Aleksandra Dziadon, Marsz.

WESOŁYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

zyczy

Tow. WOLNOŚĆ LUDU POLSKIEGO
Grupa 2246 ZNP

Jan Podkowski, Prezes Stella Pogwist, Sekr. Fin.
Józef Kurzeja, Hon. Prezes Tony Schiavo, Skarbnik
Eugene Gralik, Sekr. Prot. Jos. Jeziora, Odźwierny
Mary Jeziora i Helena Piguła, Rady

Wesołych Świąt Wielkanocnych
wszystkim członkom Towarzystwa i całej Polonii
zyczy Zarząd

TOWARZYSTWA BIAŁEGO ORŁA, GRUPA 2727 ZNP

Frank Goryl, Prezes Josephine May, Sekr. Fin.
Andy Koziel, Wiceprez. Walter Tokarz, Sekr. Prot.
Irene Blair, Wiceprez. Ann Prusak, Skarbnik
Rada Gospodarcza: Frank Kwiatkowski, Steve Matusik

Tow. Kosyńscy
T. Kościuszki
Grupa 1192 ZNP

GRUPA 500
Z.N.P.

SERDECZNE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— zasiła —

ZARZĄD

KORPORACJI DOMU MŁODZIEŻOWEGO

Okręgu 12 Z.N.P.

Tomasz Paczynski, Prezes
Melania Winięcka, Wiceprezeska Stanisław Józefiak, Sekr.
Roman Kolpacki, Wiceprezes Florence Stawiariski, Kasjerka

Z okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
najserdeczniejsze życzenia

— składa —

GRUPA 887 ZNP

Lucjan Berlin, Prezes

Antonina Hejnar, Hon. W-Prezeska Jan Grabowski, Sekr. Fin.
Ervin Kleszynski, Wiceprezes Mary Szatkiewicz, Skarbniczka
Anna Muszynski, Wiceprezeska Helen Harrison, Marszałkini
Marta Cisek-Miller, Sekr. Prot. Loreta Kludzinski, Odźwierni
Weronika Błaszczki i Klara Kłozik, Chorążynie

Wesołych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego

Naszym Rodakom w Polsce Zyczymy Wesołych Dni

KLUB PRZYJACIOŁ Prezesa Z.N.P. Mec. A. A. Mazewskiego

A. A. MAZEWSKI BOOSTER CLUB

Czesław M. Pawlak, Prezes Helena M. Sterminska, Sekretarka

TOW. KADETÓW BIAŁEGO ORŁA

Grupa 1377 Z.N.P.

zyczy

Członkom i całej Polonii
WESOŁEGO ALLELUJA

Czesław Krupa, Prezes Michał Sobczyk, Sekr. Prot.
Rozalia Sobczyk, Wiceprezeska Jan Pado, Skarbnik
Grzegorz Gadecki, Sekr. Finans. Tadeusz Ukleja, Rada Gosp.
Czesław Krupa i Tadeusz Ukleja, Chorążowie

Serdeczne życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
całej Polonii — składa

Tow. WISŁA, Grupa 1919 ZNP

Stanisław Piekarczyk, Prezes Roman Kolpacki, Sekr. Finans.
August Juryta, Wiceprezes Czesława Wolfe, Sekr. Prot.
Zofia Piekarczyk, Wiceprezeska Władysław Piekarczyk, Kasjer
Rada Gospodarcza: Leon Kozłowski, Frank Piekarczyk, Richard Osinski

Your Home is Your Castle!

Owning your own home means security and peace of mind. Beautify and remodel, repair, paint, and decorate inside and out. For a more satisfying home life. Also make your home worth more in case you decide to sell. Any of the firms listed here can give you friendly advice and free estimates. So call today or clip and save this handy guide.



633 W. Pershing • 927-8282

Główna kwatery domowych ulepszeń, pierwszej klasy tylko, robota najwyższej jakości. Skomputeryzowane usługi w dobrej cenie.

Możemy Wam pomóc we wszystkim co potrzebujecie.

MÓWIMY PO POLSKU

Godz.: W tygodniu od 7 rano do 4 ppłd. W soboty od 7:30 do 2:15 ppłd.

TILE — LINOLEUM

WAREHOUSE CLOSING OUT
SALE ON ALL:
• CERAMIC TILE
• VINYL TILE
• NO WAX TILE
• QUARRY TILE
CIRCLE TILE & LINOLEUM
847-3791
Daily 9-5; Sunday 10-3
3022 W. 43rd (Pope John Paul II St.)

FINAL TOUCH DECORATING

Kompletne usługi w dekorowaniu
• malowanie • sprzedaż tapet
oraz tapetowanie
• projektowanie wnętrz i na zewnątrz
• kompletne czyszczenie dywanów
Bądźcie inni, ponieważ jesteście inni
406 S. Thomas 5930 N. Elston
Forest Park 763-8488
771-9060

OPPIDAN INC.

853-3235
Właściciele domów, zaoszczędźcie pieniądze na naprawach domów i pracach rehabilitacyjnych. Możemy Wam pomóc w inspekcji budynków, oszacowaniu kosztów, planowaniu i specyfikacji. Możemy także pomóc w wyborze cen przetargowych za naprawy.

CHICAGO CONSTRUCTION CO. INC.

4210 N. Meade 286-4772
Specjalizujemy się w przeróbkach domów
• dodatkowe pokoje • kuchnie
• łazienki
• nowe pokoje rekreacyjne
• aluminiowe obicia i dachy

CUSTOM CABINETS

Specializing in:
• Custom Kitchens
• Counter Tops
• Bar Tops
FREE Estimates on Phone
439-1200
MSL INC.
Elk Grove Village

NOWICKI FLOOR COVERINGS

Wszelkiego rodzaju Congoleum "NA WYPRZEDAŻ" od \$3.89 jard kwadr. i wyżej.
5834 W. CERMAK • 656-0066

ELETE ART INC.

3954 N. Avondale
Majster do wszystkiego, specjalizujący się w antykach, reprodukcji mebli, rzeźbiarstwie w drzewie i odnowieniu starych mebli na sprzedaż.
777-3126

CARE SHEET METAL AND ROOFING

3565 W. Fullerton
75 lat stary rodzinny interes, służy społeczności przez trzy generacje. Pytajcie o Mickey.
278-1181

ADVANCE GARDEN CENTERS

6148 W. Irving Pk. 2935 N. Central
622-5841
For all your gardening needs • Complete Landscaping • Delivery Available • Servicing Chicago Since 1921

CHICAGO B&B CONSTRUCTION, INC.

Całkowite przemodelowanie mieszkań. Specjalizujemy się w domowych naprawach: kuchnie, sypialnie, pokoje rekreacyjne, dobudówki, werandy i aluminiowe Sidingi. Dzwoncie:
631-6127 • 6019 N. Newburg

Bimbo's Roofing

Specialist in all types of roofing • Flat Roofs • Patching • Resurfacing Parking Lots Sealed • Striping and Sealcoating
545-6030
5029 W. Lawrence Chicago

STANLEE FLOORS

5723 N. Central
Sprzedawca dywanów i linoleum z firmy Armstrong. Sprzedaż, obsługa i zakładanie takowych po cenach dyskontowych. Duży wybór. Dzwoncie do Adama Warzaka:
631-2825

J. B. BARSH CONSTRUCTION, INC.

5152 W. Waveland Ave.
Specjalizujemy się w murarstwie i fugowaniu, czyszczeniu murów sprężonym piaskiem i czyszczeniu chemicznym. Dzwoncie:
283-7488

CARPENTRY SPECIALTIES AND REPAIR

For your complete home needs.
"Done Once" "Done Right"
286-7100

SPRINGER CONSTRUCTION

Quality with Service Since 1921
Specializing in Home and Apartment Remodeling
Financing Available
Call Tony Kowalski at 772-7700

ALVIN PRUIT & SONS CONSTRUCTION

Specializing in home remodeling, room additions, recreation rooms, tuckpointing and all your home repair needs.
647 N. Laramie Call: 379-9472

LAWDALE WINDOW SHADES

5735 S. PULASKI
582-4499
• SHADES • DRAPERIES
• VENETIAN BLINDS
• LEVOLOR BLINDS

ARCHWAY ROOFING & REMODELING

All types of roofing
We offer up to a 20 year warranty, depending on the type of material used. We still take pride in our workmanship.
Call 652-2011 or 656-2754

HERMAN HUNT CONSTRUCTION

Quality Home Remodeling
Room Additions, Also Sidewalks and Patios
Free Estimates Work Guaranteed
943-7189

BELL CHICAGO LUMBER

Div. of Bell Lumber and Supply Co.
1652 N. Milwaukee Ave.
384-4300
Open Daily 8-5 • Sat. 8-4

FENCE SUPPLIERS INC.

All types of fencing for you. Check our PRICES and SAVE Showroom and Warehouse
612 E. Irving Park Rd., Bensenville 860-5188
MASTERCARD and VISA

GARDEN LANDSCAPE NURSERY

6037 N. Milwaukee • 631-2097
Pełne projektowanie i wykonanie zewnętrznego otoczenia domów oraz całkowity asortyment potrzebnych rzeczy do pielęgnacji trawników i ogrodów.

Czy dałeś już na bank leków "Na Ratunek"?

• CARPENTRY
• NEW WINDOWS
• CHIMNEYS REPAIRED
• FIRE DAMAGE
• ALL TYPES SIDING
• STONE FRONTS
• TUCKPOINTING
• ROOFING-GUTTERS
• DRYWALL
• CEMENT WORK
• PLUMBING
• ELECTRICAL
• PORCHES — STAIRS

Bronisław Przyłuski

Fragment

*Popłoszone aniołki kłębią się wokół ołtarza
Dmą w puzony srebrzyste
Nad bielą Pańskiego stołu.
Blaszany obłok stopniał
od westchnień stojącej na straży
holoty betlejemskiej:
Pasterzy, osła i wolu.*

*Głęboką nawą chorągwie
jak żagle na zatoce
więją przez pustkę żyzną
w otwarte ku niebu dźwierze.*

*Tu pachnie kora brzoźowa,
tu gołąb skrzydłami trzepoce...*

*Rybaczy przed połowem zasiedli
do wspólnej wieczerzy.*

Nowa Formacja Policyjna

Jakby nie było dosyć ZOMO, MO, SB i fabrycznych formacji policyjnych, w Warszawie powstaje jeszcze jedna pod nazwą Miejska Służba Porządkowa.

Miejska Służba Porządkowa znacznie prawdopodobnie funkcjonować pod koniec bieżącego półrocza na warunkach wydziału Urzędu m. st. Warszawy. Już jednak kompletowany jest jej skład. Później będzie utworzona w innych większych miastach.

Według najnowszych wiadomości Warszawa otrzymała już sto etatów dla inspektorów służby porządkowej. Będą oni interesować się wszystkim, co dotyczy porządku i czystości w zakładach pracy, osiedlach i parkach, na boiskach, ulicach itd. Kontrolować też będą zabezpieczenie obiektów użyteczności publicznej, zapobieganie niszczeniu mienia publicznego, zieleni, lustrować stan nawierzchni dróg i znaków drogowych. Ponadto mają reagować na nieprawidłowości związane z przestrzeganiem zasad parkowania samochodów, niedbałe prowadzenie robót drogowych itd.



JUŻ OTWARTE
CZYSTA I PEWNA TRANSPORTACJA
Sprawdźcie nasze niskie opłaty. Wynajmujemy auta na 1 dzień, na 1 tydzień i na miesiąc. Dzwoncie:
484-3825
6317 W. Ogden Ave., Berwyn

254-7944

CHICAGO STANDARD CONSTRUCTION CO.

GENERAL HOME IMPROVEMENT
2842 W. 40th Place
INTERIOR AND EXTERIOR PAINTING
FREE ESTIMATES—FULLY INSURED
24-Hour Service—Year Round

Nowe Odkrycie Antropologiczne w Kenii

Washington (NYT) — Ekspedycja pod kierownictwem dra Andrew Hill z uniwersytetu Harvard dokonała niezwykłego odkrycia fragmentu szczęki dwunożnej istoty czelkokoształnej, która, zdaniem naukowców, zamieszkiwała północną Kenię ok. 5 mln lat temu. Jest ona najprawdopodobniej najstarszą czelkokołobną istotą, której szczątki udało się odnaleźć. Ma ona być o 1 mln lat starsza od innej podobnej istoty, której fragmenty kości znaleziono poprzednio w Etiopii i Tanzanii.

Najnowsze odkrycie dokonano w pobliżu jeziora Baringo, 200 mil na północny-zachód od Nairobi.

Wiek zachowanych szczątków określony został na podstawie wieku skał wulkanicznych, występujących w regionie, w którym dokonano odkrycia.

Eksperti zapytani o znaczenie znaleziska z punktu widzenia naukowego, w szczególności zaś ustalenia pochodzenia człowieka, wstrzymali się z komentarzem na ten temat aż do chwili, kiedy uzyskają więcej informacji po dokładnym przebadaniu fragmentów szczęki.

COOK BROS. WHOLESALERS

113 N. May

NOWE ARTYKUŁY NA SKŁADZIE! MNÓSTWO SPECJALNOŚCI!

Najniższe ceny na aparaty radiowe, aparaty TV, kasety magnetofonowe, transformatory na 220 V., naczynia kuchenne, złotą biżuterię i zegarki. Reprezentujemy firmy: Panasonic, Sharp, Seiko, Maganvox, Timex, Texas Instruments, Sanyo itp.

PRZYNIĘŚCIE TO OGŁOSZENIE a OTRZYMACIE DARMO, NASZ NOWY CAŁY KOLOROWY KATALOG!!
MÓWIMY PO POLSKU

TEL.: 421-5140

Bezpłatny Parking

Godziny Sklepowe: W Dniach Tyg. 7 Rano do 5 Po Płd. Soboty: 7 Rano do 2 Po Płd. Zamknięte w Niedziele.

HURTOWA WYPRZEDAŻ

DUŻY WYBÓR

Zwalczajcie inflację, kupujcie

W L & L APPLIANCE MART



JESTESMY #1. Firma istnieje ponad 20 lat. Odnowiona i gwarantowana oferujemy: zamrażacze, piece do gotowania, maszyny do prania, suszarki

Najniższe ceny w Chicago

Dostarczamy Dwie lokalacje

3240 W. Lawrence 463-2050

9 do 7. Niedz. 11 do 4

384-9842 2553 West North Ave. 11 do 5:30

\$10 zniżki z tym ogłoszeniem

Oferta ważna do 4/13/84



PUSTYNIA ZAKWITNIE JAK RÓŻA

IZAJASZ 35:1

Caża ludzkość modli się o Królestwo Boże, lecz niewielu jest świadomym tego, jak będzie ono wyglądać. Niektórzy wyobrażają je sobie jako niebieskie miasto z ulicami ze złota, zaś inni zadowolają się nieuchwytną egzystencją w niebie—lepszą w każdym razie od tej, jaką cieszyli się podczas swego życia na ziemi.

Tak więc wysuszony grunt ludzkiego serca na nowo ukaże pąki dobroci i miłości.

Wszyscy szukają i oczekują Królestwa Bożego.

Wszyscy też powtarzają te same słowa:

"Przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola

Twoja, jako w niebie, tak i na ziemi!"

Biblia w wielu miejscach bardzo jasno opisuje nadchodzące Królestwo. W 35 rozdziale ks.

Izajasza, znajdujemy

piękną i poetyczny

opis Królestwa Bożego:

"Niech się rozweseli

pustynia i spieczona

ziemia, niech się raduje i zakwitnie step!

Niech jak złotogrów bujnie zakwitnie i weseli

się, niech się raduje i wydaje radosne okrzyki!

Chwała Libanu będzie mu dana, świętość

Karmelu i Saronu; ujrzą one chwałę Pana,

wspaniałość naszego Boga!"

Zamówienia na bezpłatną broszurkę pod tytułem "Królestwo Boże i Jego Błogosławieństwo dla Ludzi Mieszkających na Ziemi!"

IMIĘ I NAZWISKO

ADRES

MIASTO

POLISH BIBLE STUDENTS • P.O. BOX 5455 • CHICAGO, IL 60680

Śłuchajcie Odczytów Radiowych w Każdą Niedzielę od Godz. 8:15 do 8:30 Rano z Radiostacji WOPA-1490 KC AM

WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Członkom i Członkiniom,
Wielebnemu Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom, Prasie
i Radiu Polskiemu, Polonii Amerykańskiej,
Rodakom w Kraju i Rozproszonym Po Całym Świecie

Życzy

ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

Największa w Świecie Polska Organizacja Bratniej Pomocy



1880

1984

Zarząd Centralny:

ALOJZY A. MAZEWSKI
Prezes

HELENA M. SZYMANOWICZ
Wiceprezeska

ANTONI F. PIWOWARCZYK
Wiceprezes

EMIL J. KOLASA
Sekretarz

EDWARD J. MOSKAL
Skarbnik

Dyrekcja:

FELIKS E. Hujarski
PAWEŁ C. Odrobina

JAN A. Ramza

KAZIMIERZ Musielak

ADELA M. Nahormek

STANISŁAW Z. Stawiarski

HELENA B. Piotrowski

STANISŁAW Lesniewski

MIECZYSLAW Jeglijewski

GENOWEFA T. Wesołowski

Rada Nadzorcza:

HILARY S. Czapliski, Cenzor

EDWARD F. Sitnik, Wicecenzor

Komisarze i Komisarki:

<i>Stanisław M. Soja</i>	<i>Okręg 1</i>	<i>Michał Pierzga</i>	<i>Okręg 6</i>		
<i>Stanisława Rutkowski</i>	<i>Okręg 1</i>	<i>Zofia A. Litwa</i>	<i>Okręg 6</i>		
<i>Stanisław Gruszka</i>	<i>Okręg 2</i>	<i>Jakób L. Griffith</i>	<i>Okręg 7</i>	<i>Kazimierz H. Jasinski</i>	<i>Okręg 12</i>
<i>Janina M. Chlus</i>	<i>Okręg 2</i>	<i>Helena Okrasinski</i>	<i>Okręg 7</i>	<i>Janina Binkowski</i>	<i>Okręg 12</i>
<i>Henry J. Burke</i>	<i>Okręg 3</i>	<i>Leon J. Jankowski</i>	<i>Okręg 8</i>	<i>Stanisław Sciblo</i>	<i>Okręg 13</i>
<i>Cecylia Posłuszny</i>	<i>Okręg 3</i>	<i>Zofia Michaels</i>	<i>Okręg 8</i>	<i>Kazimiera Pytel</i>	<i>Okręg 13</i>
<i>Edward Gornikiewicz</i>	<i>Okręg 3</i>	<i>Tomasz Wyszynski</i>	<i>Okręg 9</i>	<i>Robert D. Borowicz</i>	<i>Okręg 14</i>
<i>Helena Krause</i>	<i>Okręg 3</i>	<i>Janina Jasinska</i>	<i>Okręg 9</i>	<i>Pauline Rykowski</i>	<i>Okręg 14</i>
<i>Ernest V. Zarnowski</i>	<i>Okręg 4</i>	<i>Wilhelm Wolf</i>	<i>Okręg 10</i>	<i>Aleksander Wachel</i>	<i>Okręg 15</i>
<i>Antonina Morawska</i>	<i>Okręg 4</i>	<i>Helena Kujawski</i>	<i>Okręg 10</i>	<i>Franciszka C. Syrk</i>	<i>Okręg 15</i>
	<i>Okręg 5</i>	<i>Alfred B. Pomianowski</i>	<i>Okręg 11</i>	<i>Franciszek Zielony</i>	<i>Okręg 16</i>
	<i>Okręg 5</i>	<i>Wincenta B. Majka</i>	<i>Okręg 11</i>	<i>Regina Y. Kobzi</i>	<i>Okręg 16</i>

GŁÓWNE BIURA

6100 North Cicero Avenue,

Chicago, Illinois 60646

Telefon (312) 286-0500